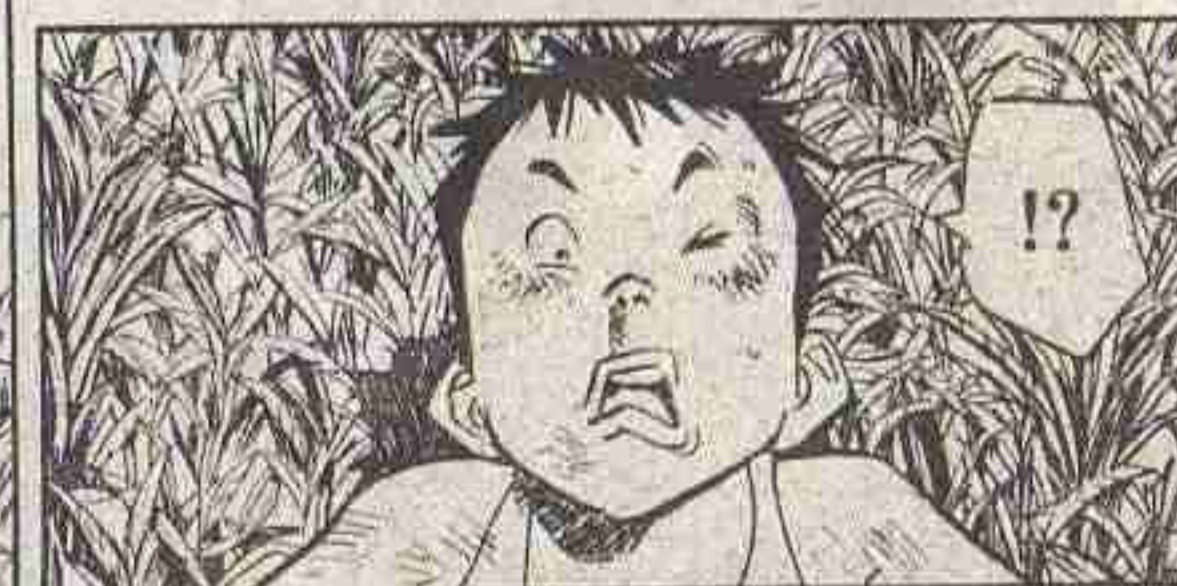
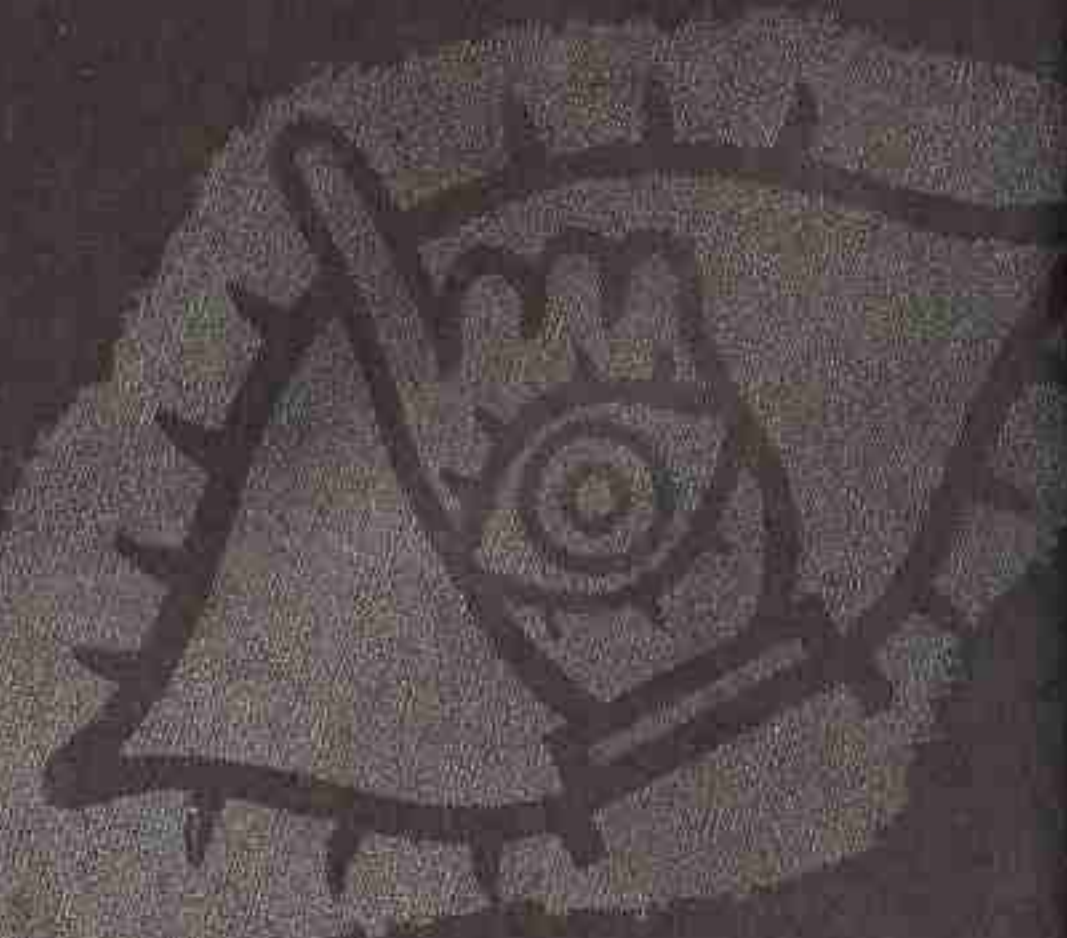


สารบัญ

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

ตอนที่ 1	รวมพล	7
ตอนที่ 2	ไม่ใช่ตัวคนเดียว	25
ตอนที่ 3	น้ำเคนจิ	43
ตอนที่ 4	ไฟสัญญาณ	61
ตอนที่ 5	วันที่ 31 ธันวาคม	79
ตอนที่ 6	รวมกันอีกครั้ง	98
ตอนที่ 7	พบกันอีกครั้ง	116
ตอนที่ 8	อนุสาวรีย์	141
ตอนที่ 9	นักสืบโจโนะ	159
ตอนที่ 10	โจโจะ	177
ตอนที่ 11	ความปรารถนาของคนสองคน	195





กร๊อก

แก
ไอ้โอดโจะ!!
ยังมีชีวิตอยู่
อีกเรอะ!!



เคนจิ
ยีนชิน
!!

ลูกชิน
มา
!!



กรอด
.....



โอดโจะคง
ผู้มีผล
การเรียน
เป็นเลิศ.....



แค้ก
แค้ก
!!

สมควรไป
อ่านหนังสือ
อยู่ในห้อง
ไป

อ๊ก
....



หนอย
บังอาจมา
ทำลาย
ฐานลับ
ของพวกเขา
เราได้!!



ปังปังปัง

เฮอะ
!!



ไอ้โอ—
กลายเป็นตึก
แทคทีมแมทซ์ที่ 3
ใน 61 นาที
ที่ตัดเลือดไหลผ่าน
ไปแล้วนะครับ
ผู้บรรยายยัมโบ
!!

แฮ้ก

แฮ้ก

จริงด้วยครับ
คุณมาโบ
ได้เวลา
แห่งการรู้แพ้
รู้ชนะแล้ว!!



โซ้วซ่าสี่ข้าง
รวมกันเป็น
แปดข้าง....

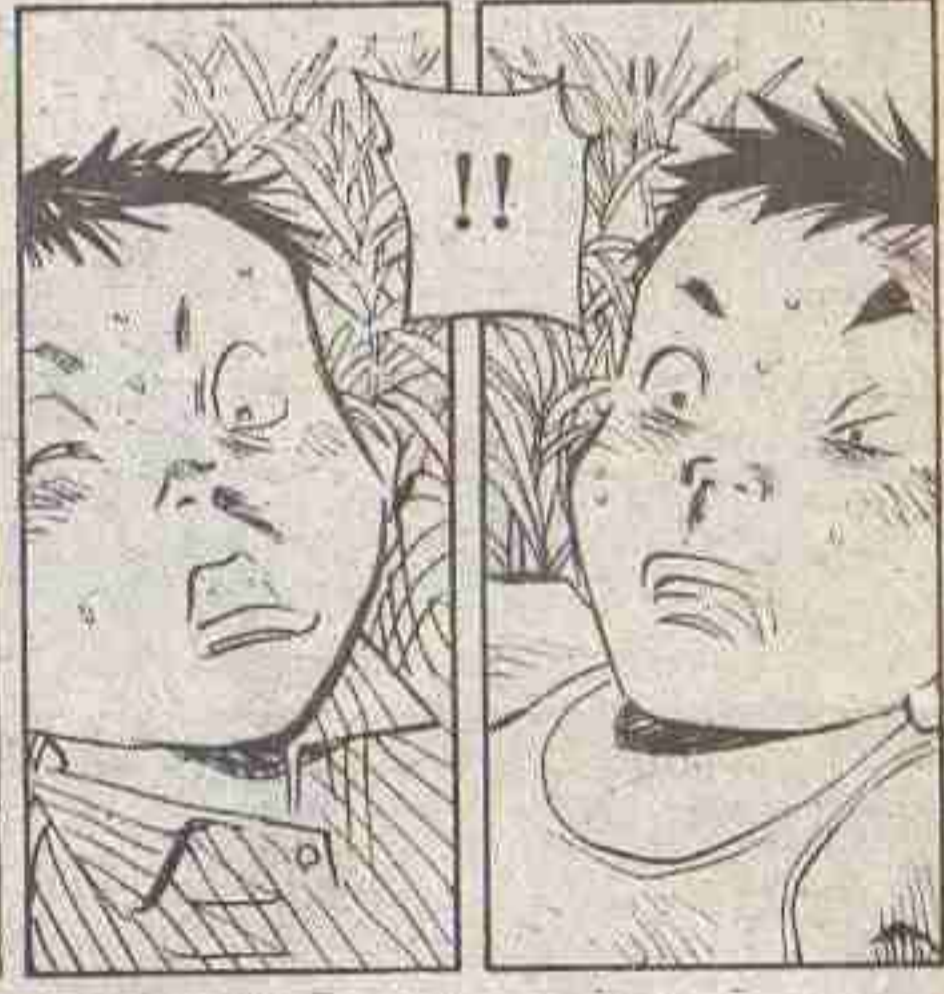
ว้าว
....



พลังจะยิ่ง
เพิ่มเป็น
ทวีคูณ
!!

ปัง

ปัง

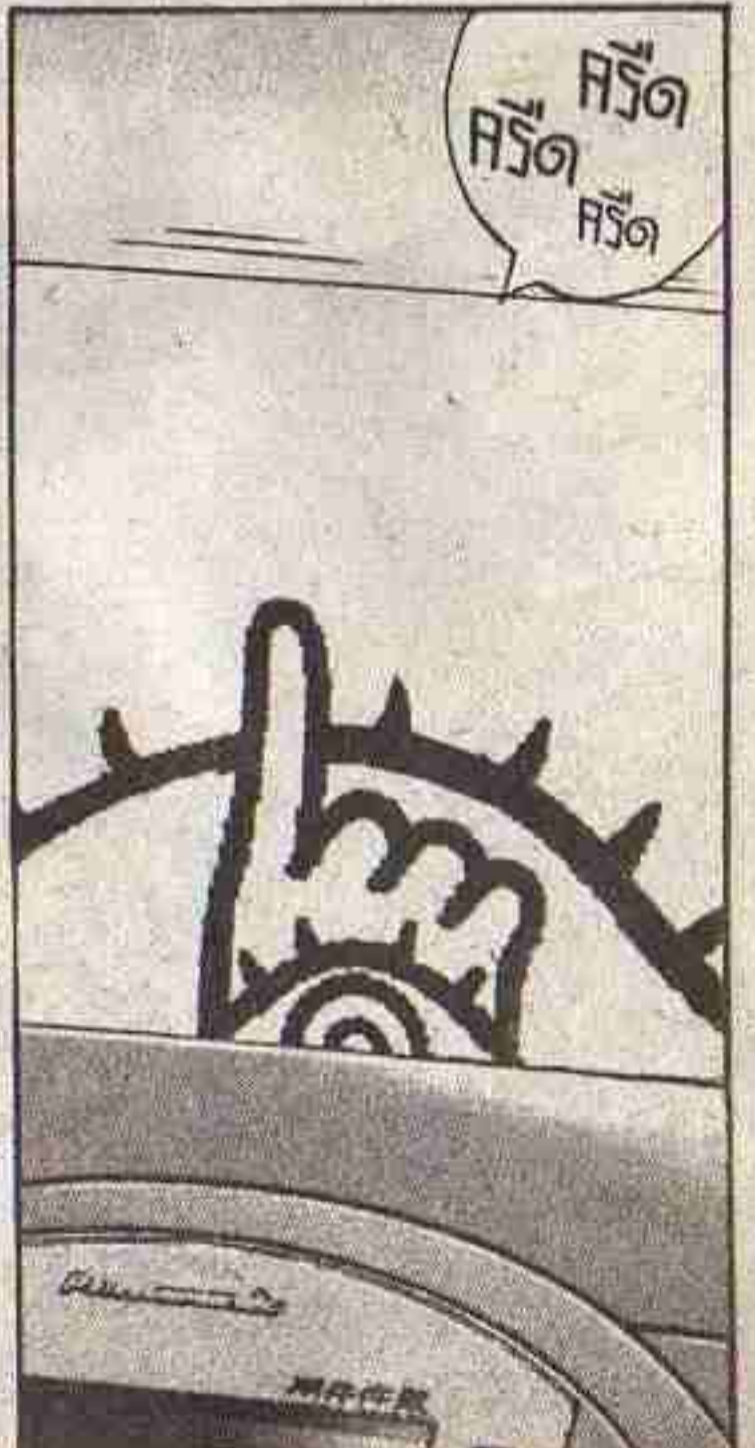
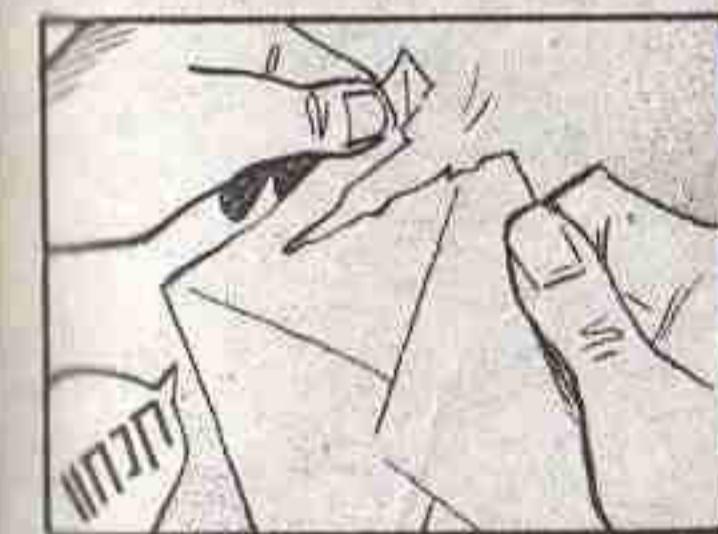
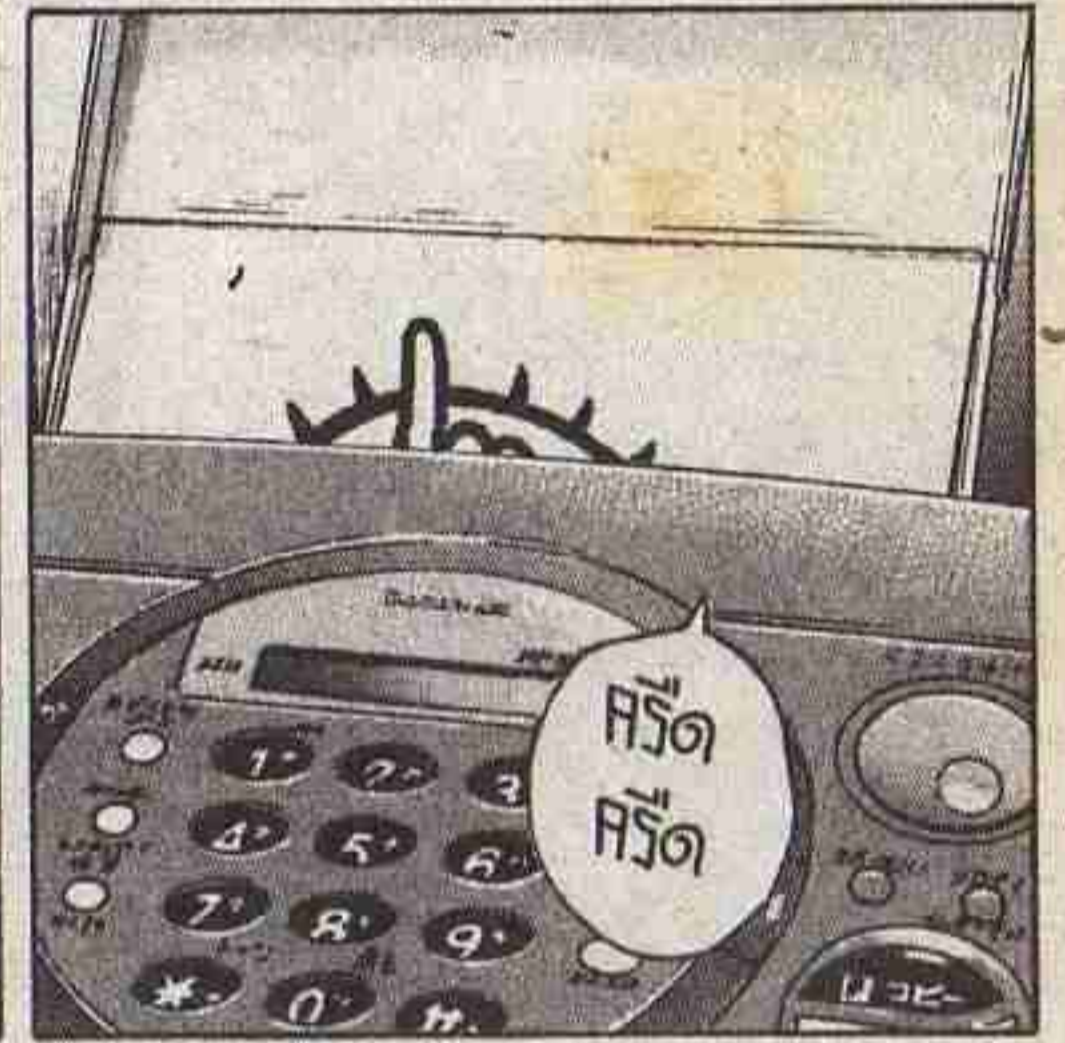
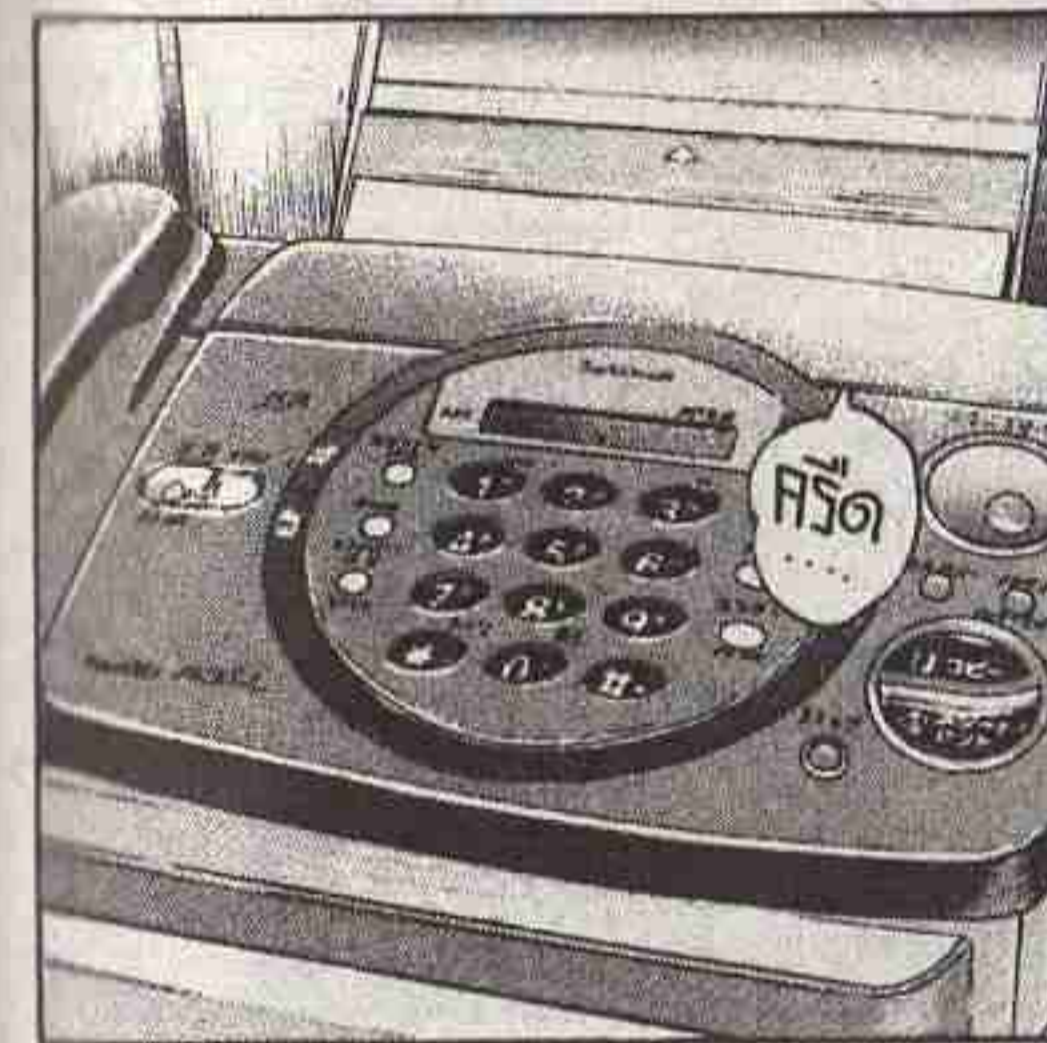
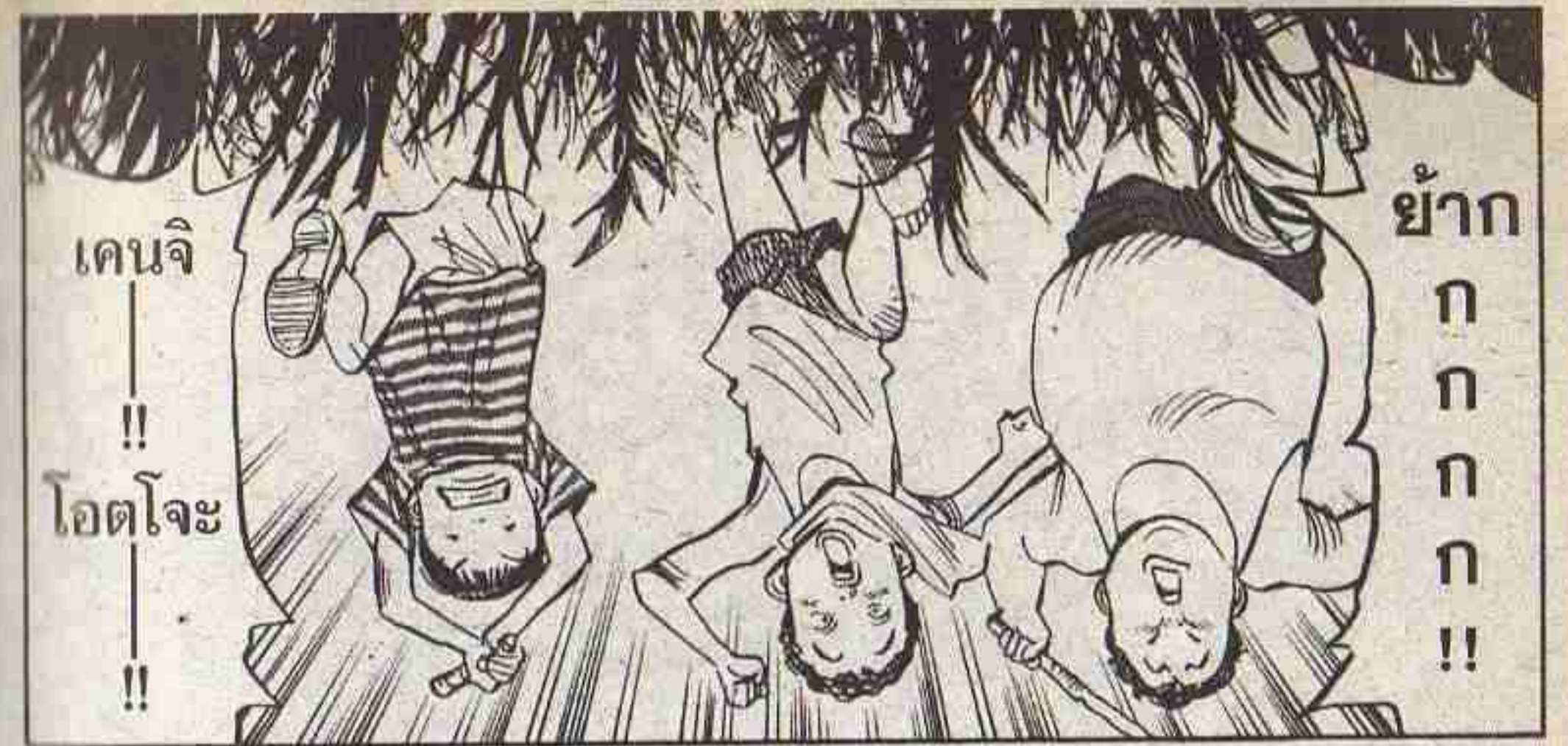
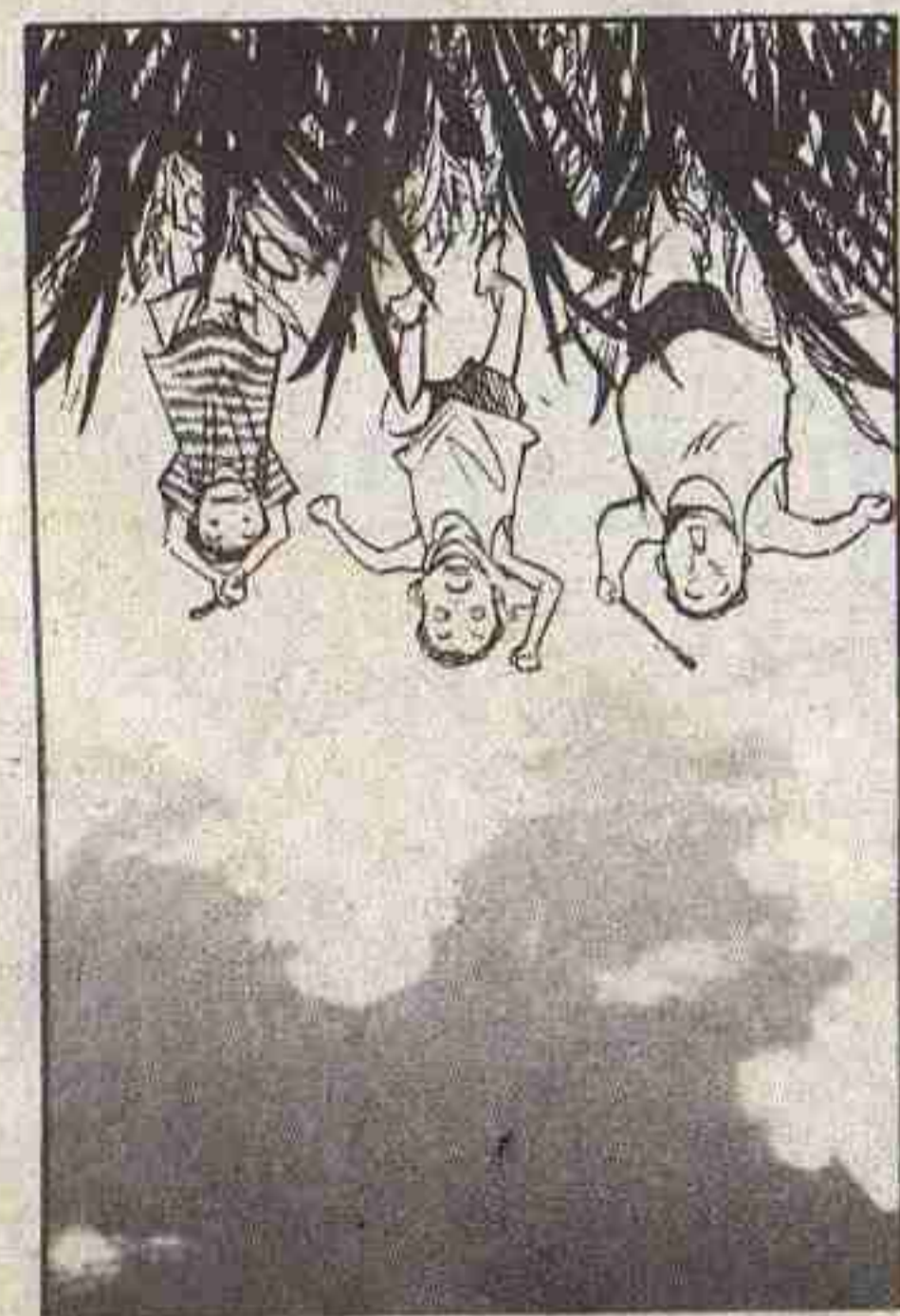
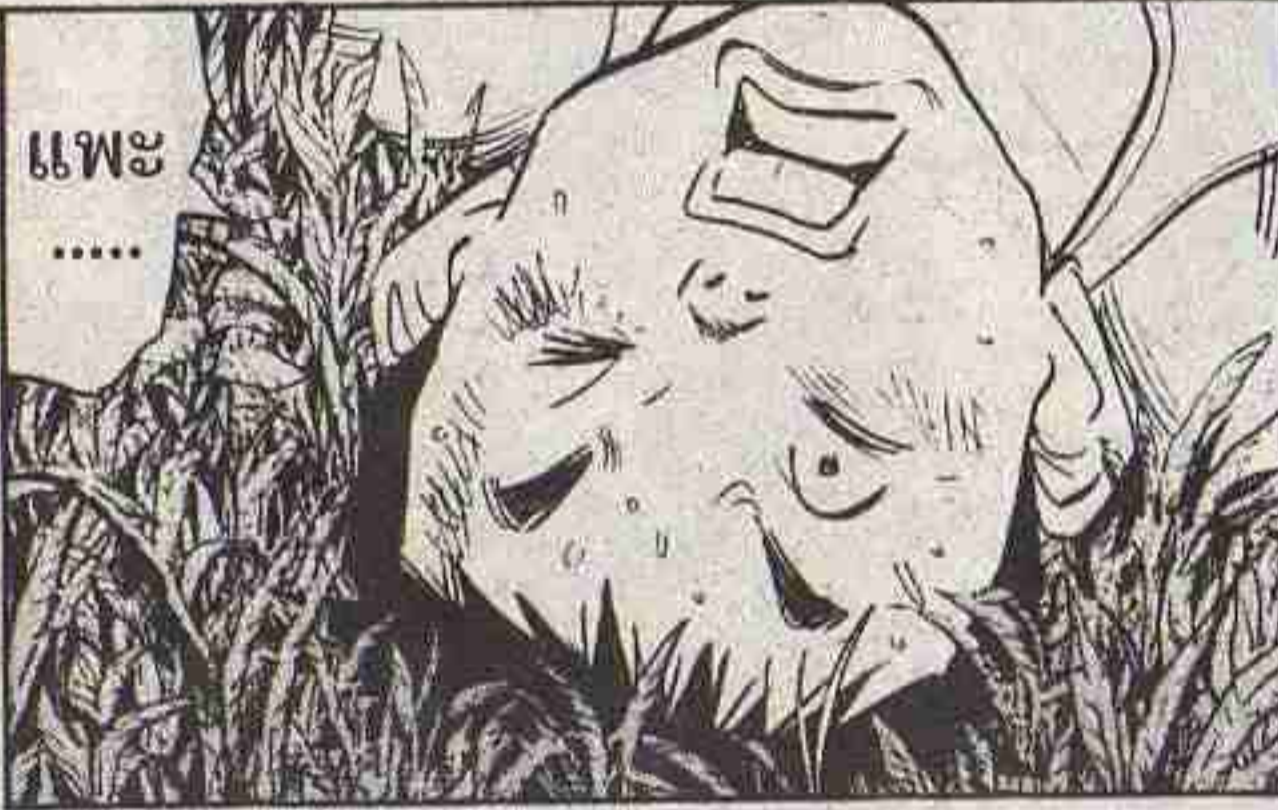
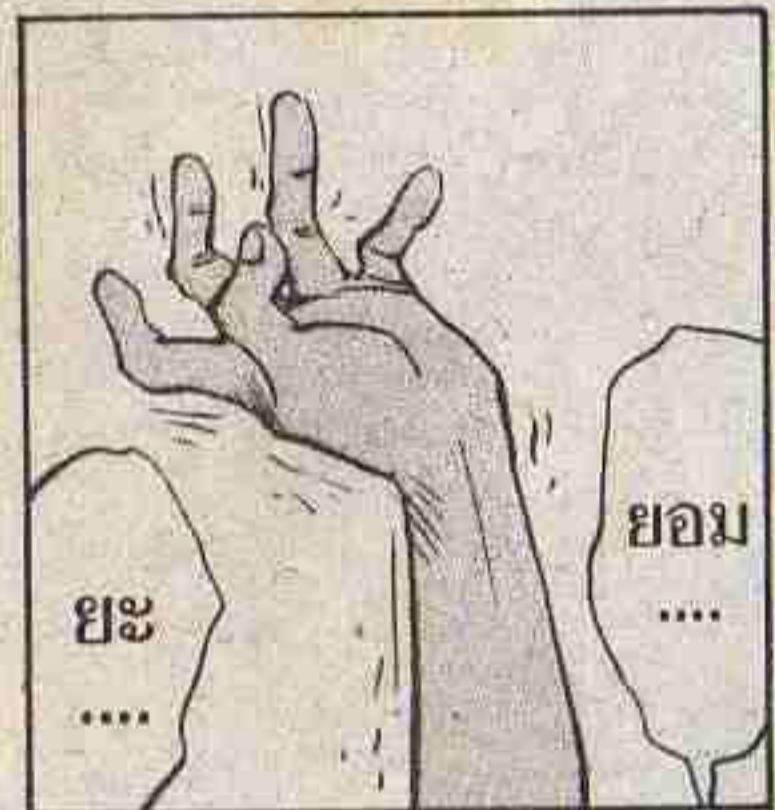
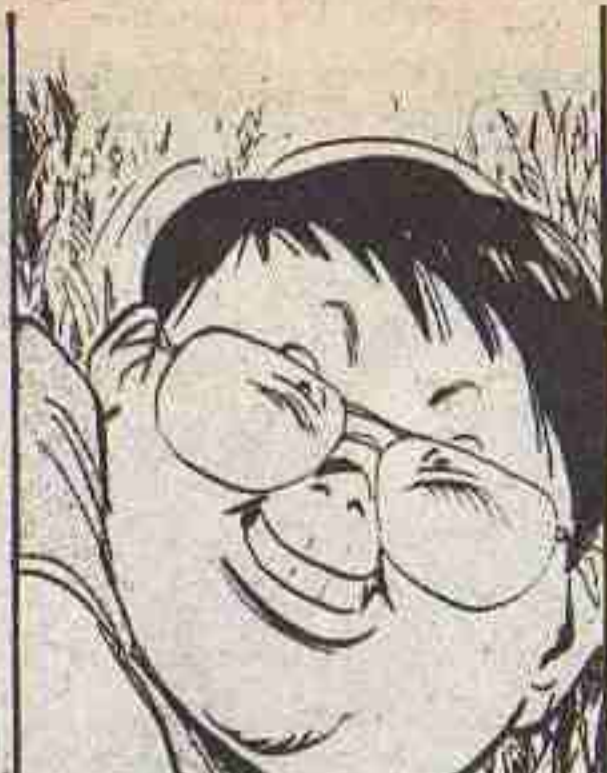


!!

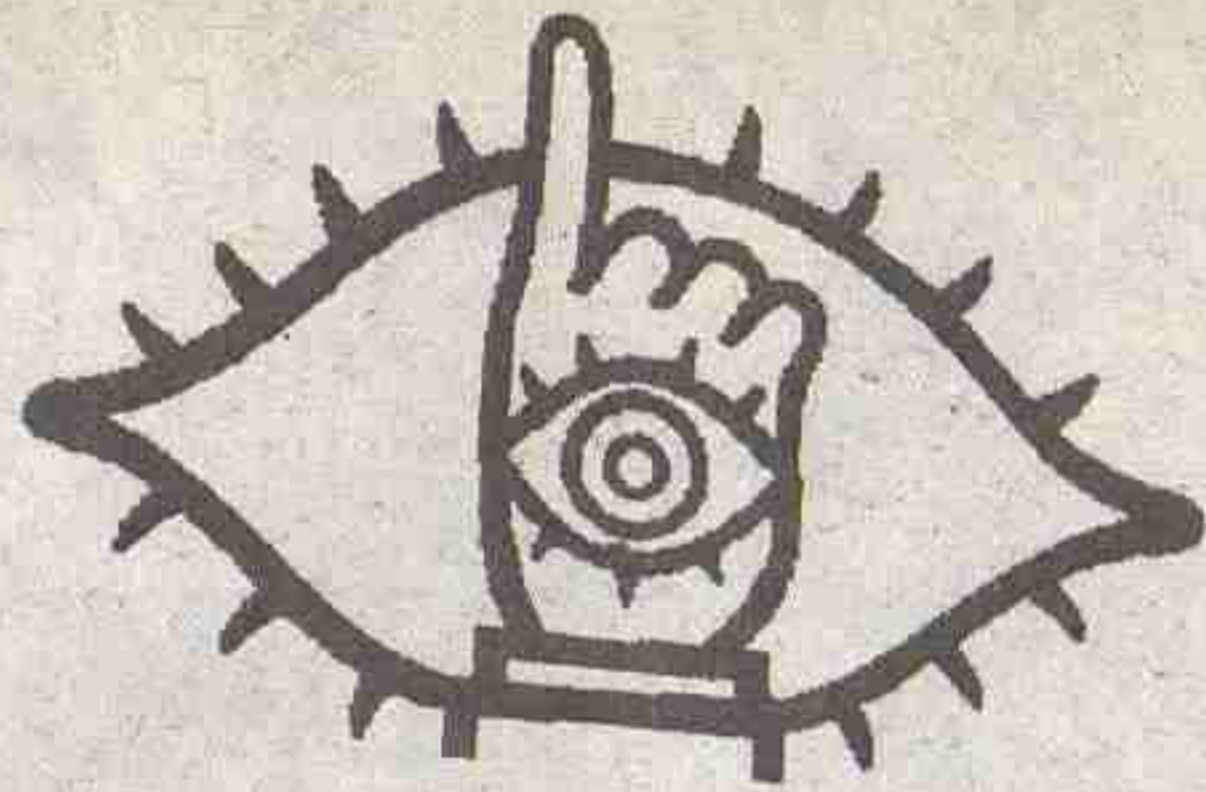


ท่าจะเรียกว่า
ตัดขาลีบหกแรงม้า
ก็คงจะถูก!!

ไอ้ยยยย!!



ผิด
๑๑
๑๑



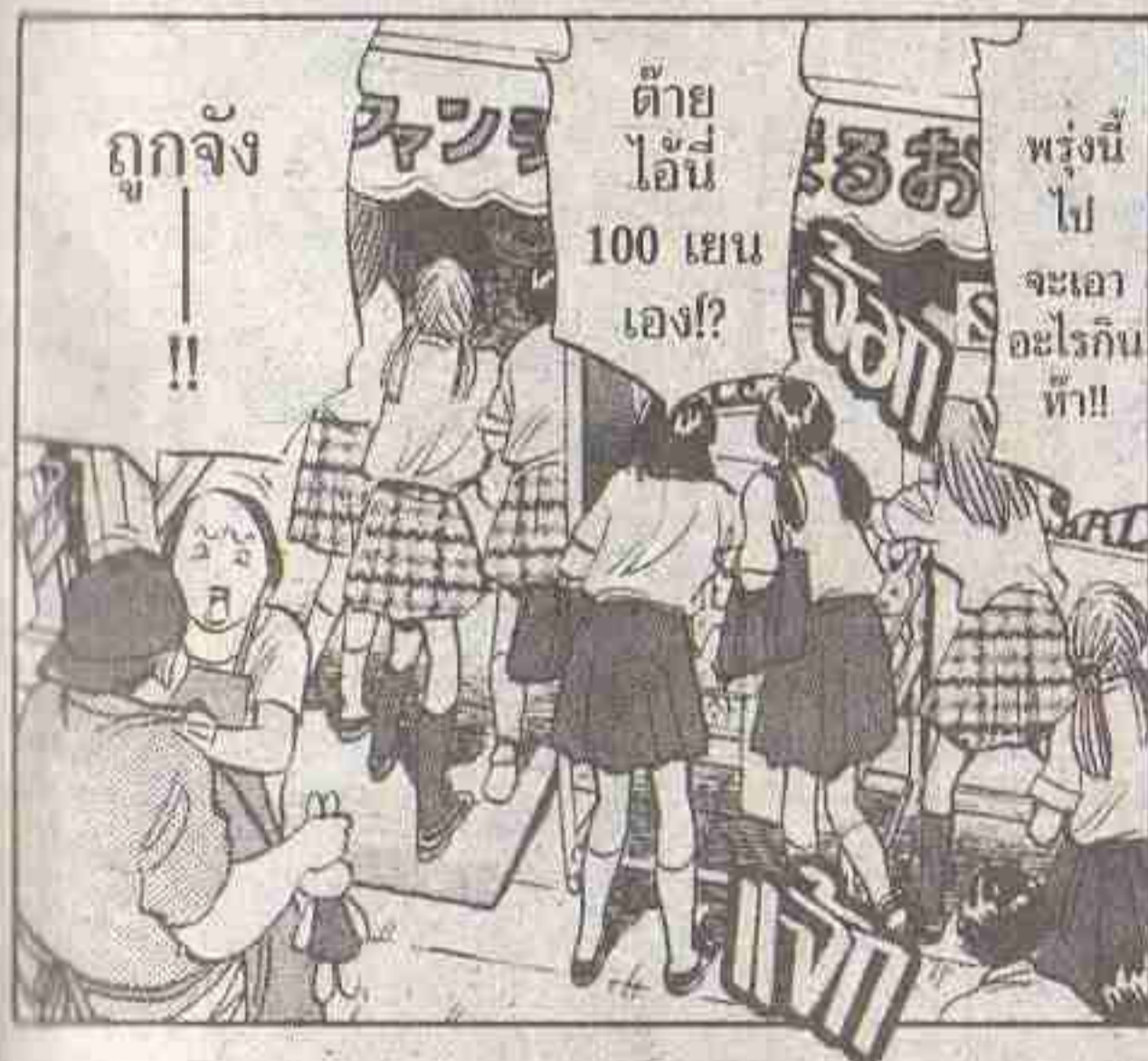
เอาเครื่องหมายนี้
กลับมาเป็นของพวกเราอย่างเต็มเถอะ

ตอนที่ 1

รวมพล



เอาเครื่องหมายนี้
กลับมาเป็นของพวกเราอย่างเต็มเถอะ





เคน
จ
.....



หมอนั้นเป็น
อาชญากรโทด
ชื่อดัง มีโปสเตอร์
ประกาศจับติดไว้
ทั่วเมืองนี่นา
!!

ที่ผ่านมา
ตำรวจก็
มาถามเรา
ตั้งหลายครั้ง
จนปั่นป่วนกันไป
ทั้งบ้าน!



ไม่เอา~
ผมอยาก
อยู่ที่
โตเกียว
อ่า

ที่สาคาตะ
บะหมี่น้ำซุป
กระดุกหมู
อร่อยมากนะ
จะบอกให้



น้ำซุป
กระดุก
หมู....



ทำไมต้องเอาชีวิต
ของพวกเขาไปทิ้ง
เพื่อคนแบบนั้น
ด้วย.....

ปีะป่า
...



แล้ว
ครอบครัว
เราล่ะ?



อัสสิ
ชิ....



ปีะป่า
จะไปรับแน่!!
ถึงตอนนั้น
พวกเรา
ค่อยมา...

น้ำซุป
กระดุก
หมู....



อัสสิชิ
ลูกนะ
โตแล้วนะ

ผมเพียงจะ
5 ขวบ
เองนะ

ลูกโต
เกินพอ
แล้ว



ฝากแม่
ด้วยนะ
ไปที่
สาคาตะ
เข้าใจมั๊ย



อยู่ที่
โตเกียว
ไม่ได้
เหรอ?

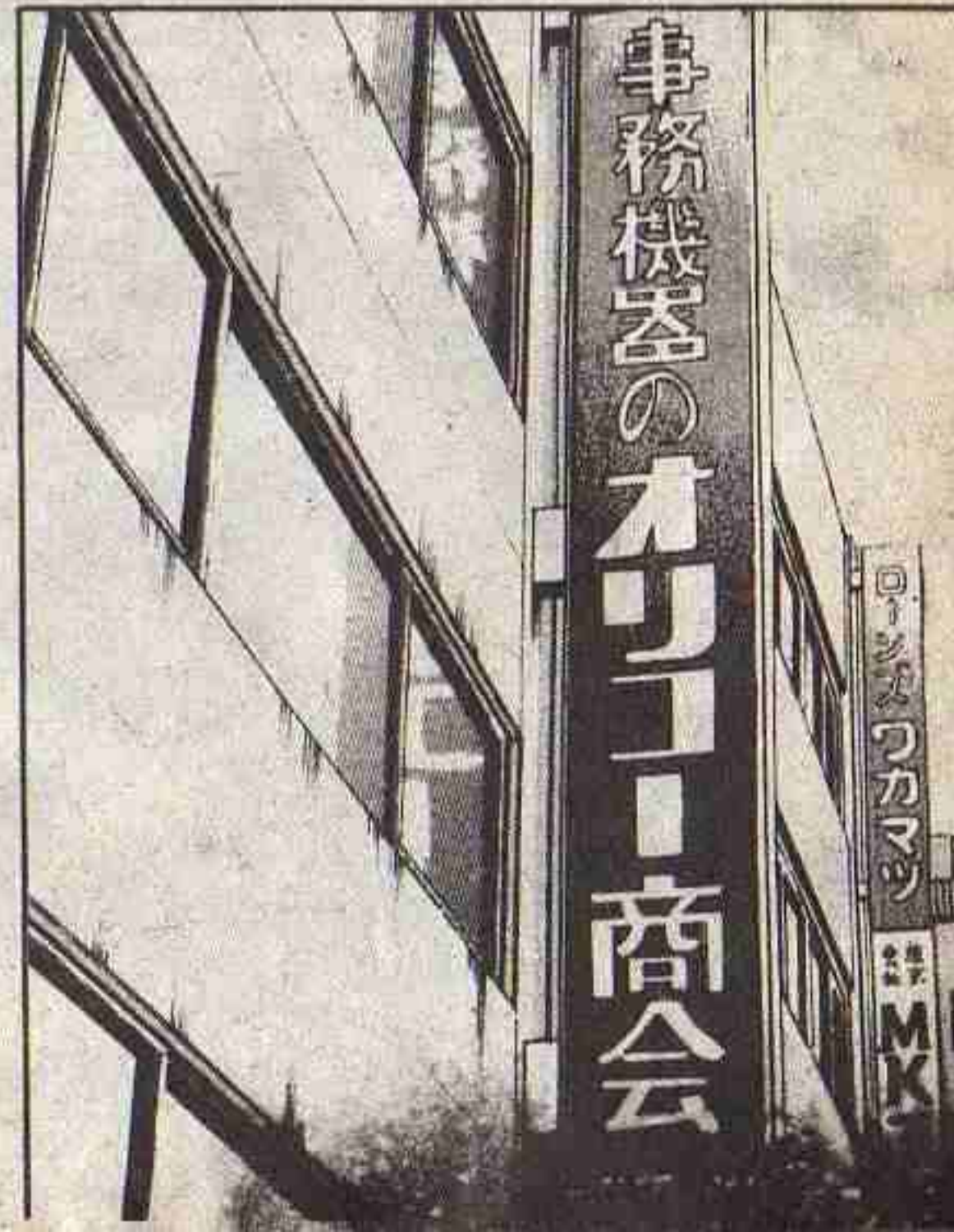
ไม่ได้
โตเกียว
อันตราย



เออ!
กินบะหมี่
น้ำหมู
ด้วยกัน
!!

คุณ
!!

น้ำซุป
กระดุก
หมู....





...
ฮือ
....

ฉันดีใจมาก
ที่เธอจะกลับ
มาอยู่กับฉัน
.....



แต่
ว่า
....



ปกติ
เวลากลางวัน
มันต้อง
เที่ยววิ่งตระเวนไป
หาลูกค้าข้างนอก
เพื่อหาออเดอร์

ถ้าหา
กลางวัน
ยังไม่ได้
ก็ต้องไป
หากกลางคืน
ด้วย....



ถ้า
ทำไม่ได้ก็
ลาออกซะ

แต่งาน
ที่อื่นก็คง
ไม่มีให้ทำ
หรอก

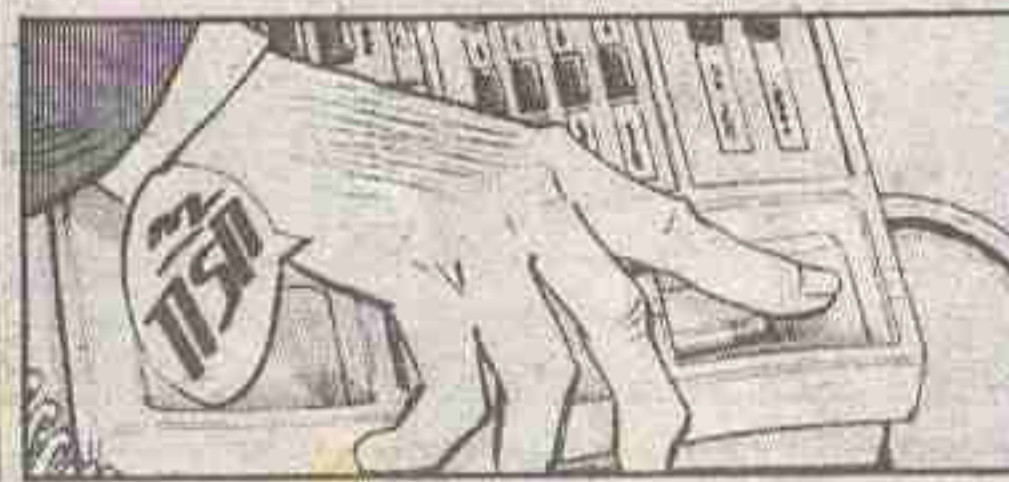


อยากให้
อยู่ที่นั่น
ต่ออีก
ซักหน่อย

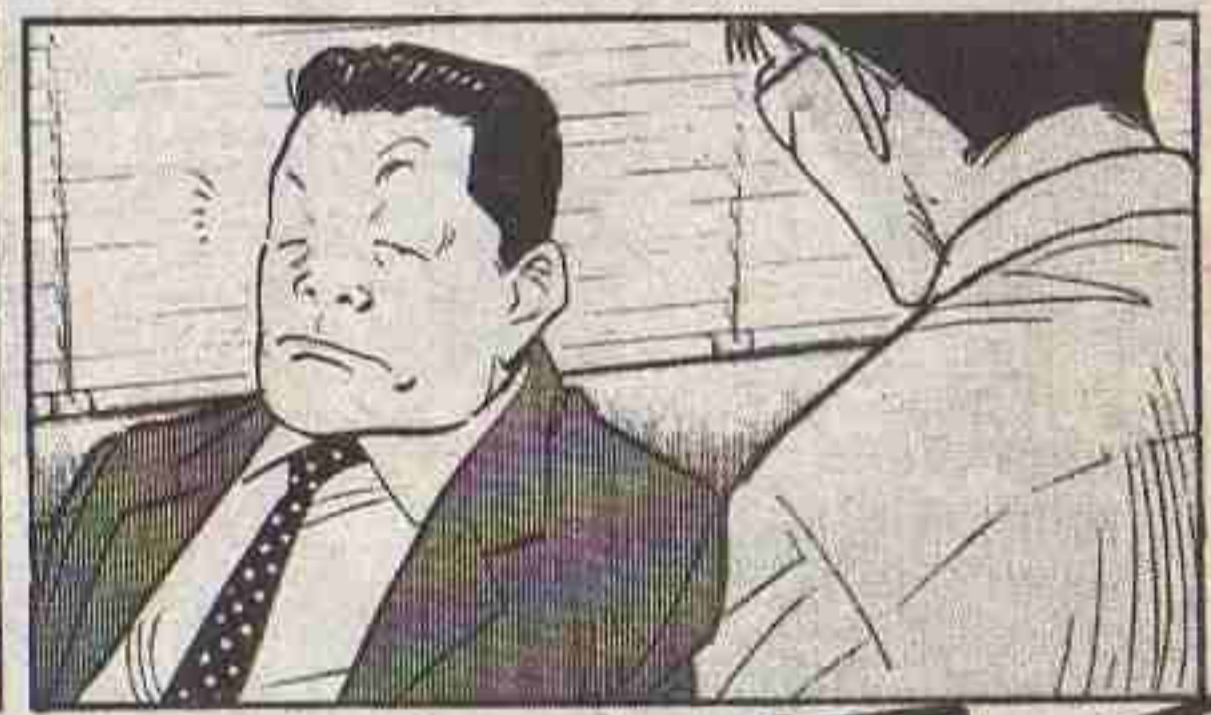
...ฉันเข้าใจ...
ว่านานาโกะ
ก็อยากกลับ
มา...แต่...



บอกเหตุผลไป
เธอก็อาจจะ
ไม่เข้าใจ
แต่ว่า....



มิน่า
เมื่อกับลูก
ถึงได้หนี
ออกจาก
บ้าน....



คุณธรร
ส่วนตัว
นาน
เหลือเกิน
นะ

เจียมตัว
ซะบ้างซี
?



เป็นฉัน
ละก็
ทำไม่ได้
หรอก

ผลงานต่ำ
ยังทำ
อย่างนี้
อีก.....

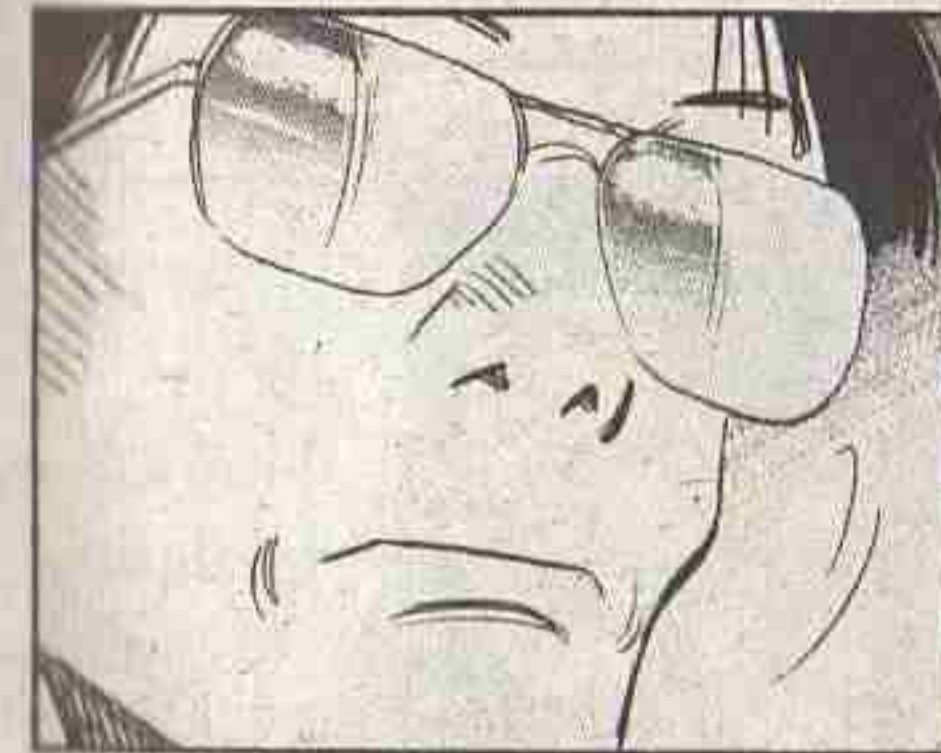


อะไร...
สายตา
แบบนี้

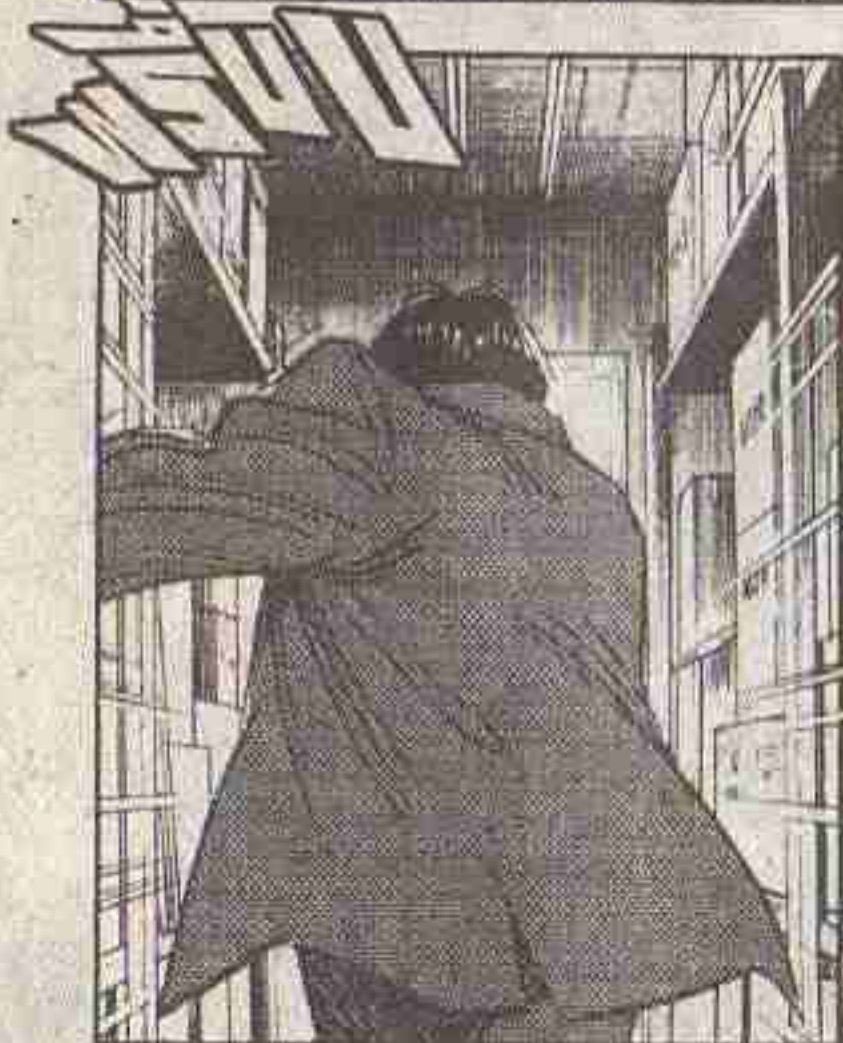
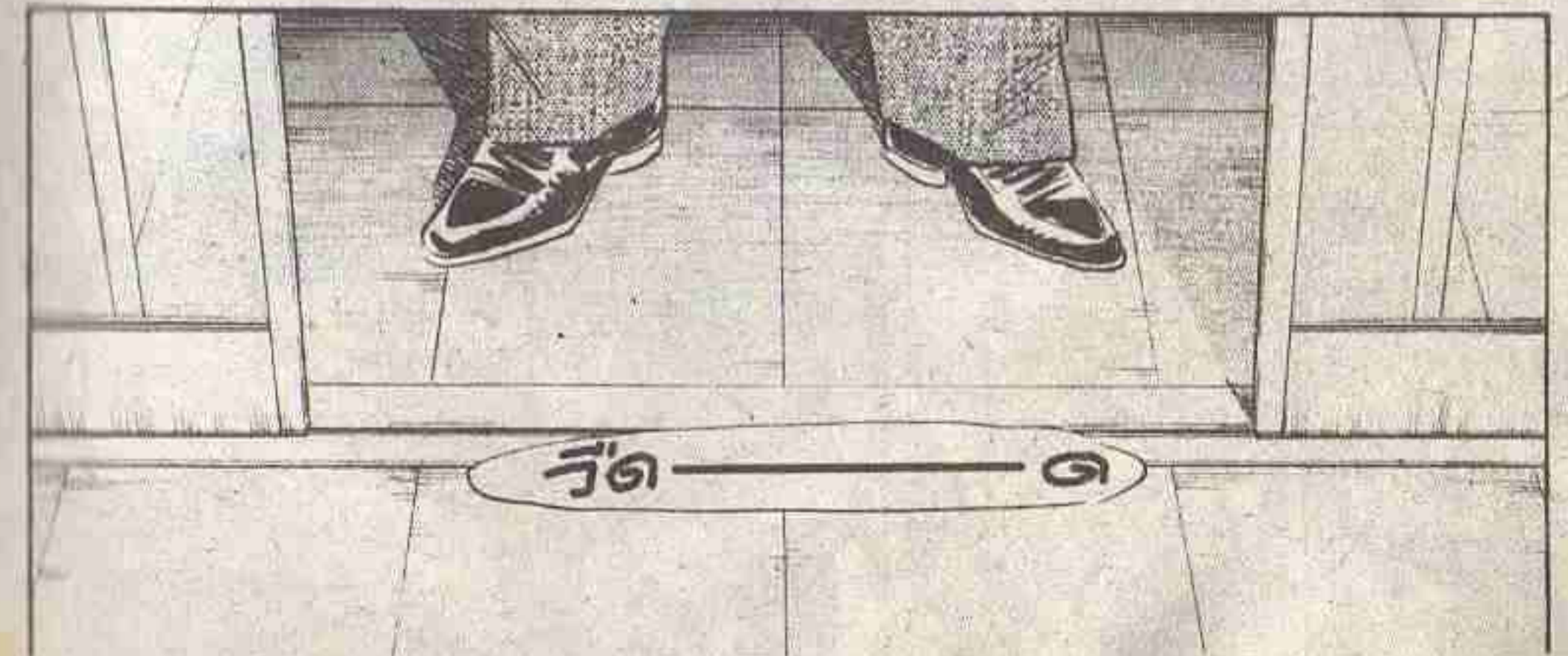
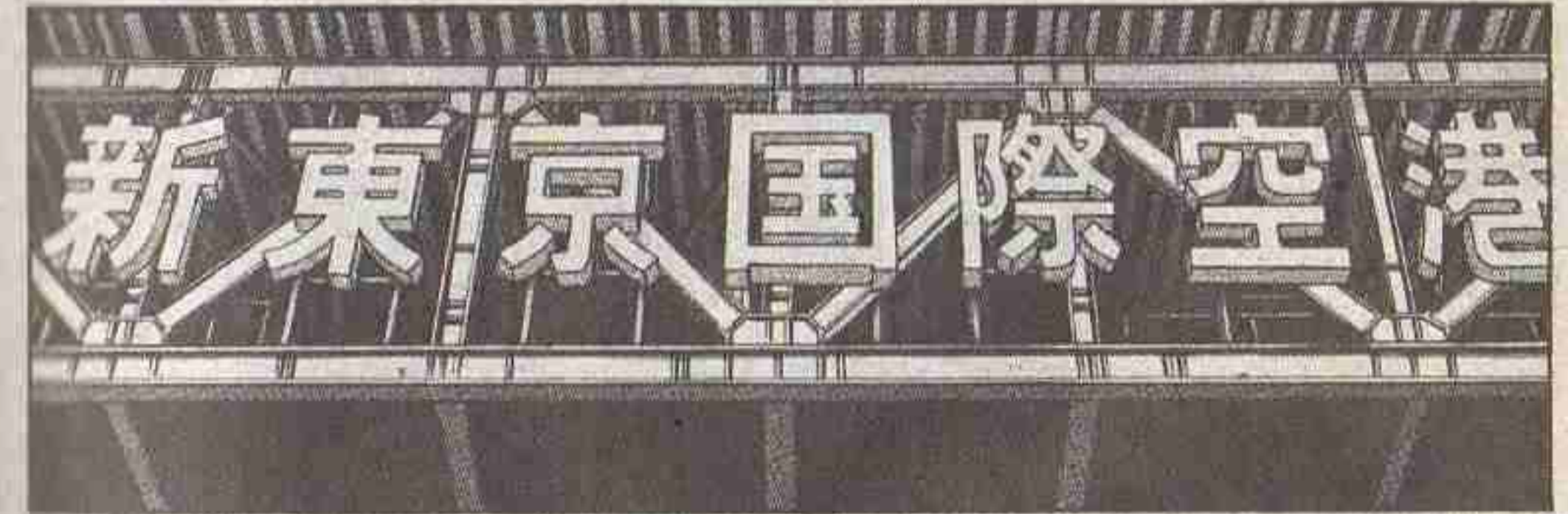
หมายความว่า
ยังไงวะ



ใบ
ลา
ออก



ถนนบินนานาชาติโตเกียวใหม่





มอนจิ่ง
อุตสาหัมา
จาก
ดูลซ์ลด์อว์ฟ
.....



ฟุคุเบฝากลูก
3 คน
ไว้ที่บ้าน
พ้อแม่แล้ว
รับมาที่นี่
...



มารุ
โอะ
...



โยชิ
ลีเนะ
...



โอด
โจะ
...



แล้วก็
ฉัน....



เหลืออีก
3 คน
ก็จะครบ
9 คน...



เคโร
ยอน
ล่ะ?



ไม่
แปลกใจ
เลย



มัน
น่ากลัว
นี่นา...

เออ
น่ากลัว
....



คนธรรมดา
เขาไม่มา
กันหรอก
...



ที่มานี้สิ
ที่แปลก
....



"เพื่อน"
บอกให้
รวมกัน
ให้ครบ
9 คน...



คน
ยิ่งเยอะ
ยิ่งดี

คนอื่น
มีใครอีก
.....



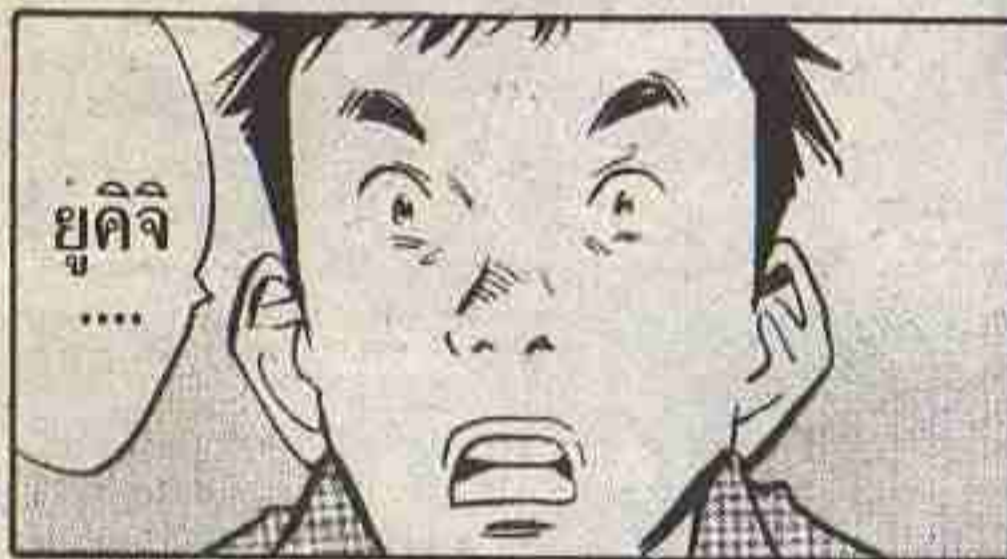
คนที่รู้เรื่อง
"บันทึกคำทำนาย"
กับฐานที่พลับ
กลางทุ่ง....

มีสิ



ไม่จำเป็น
ต้อง
ทำตามที่
มันบอก
ก็ได้....

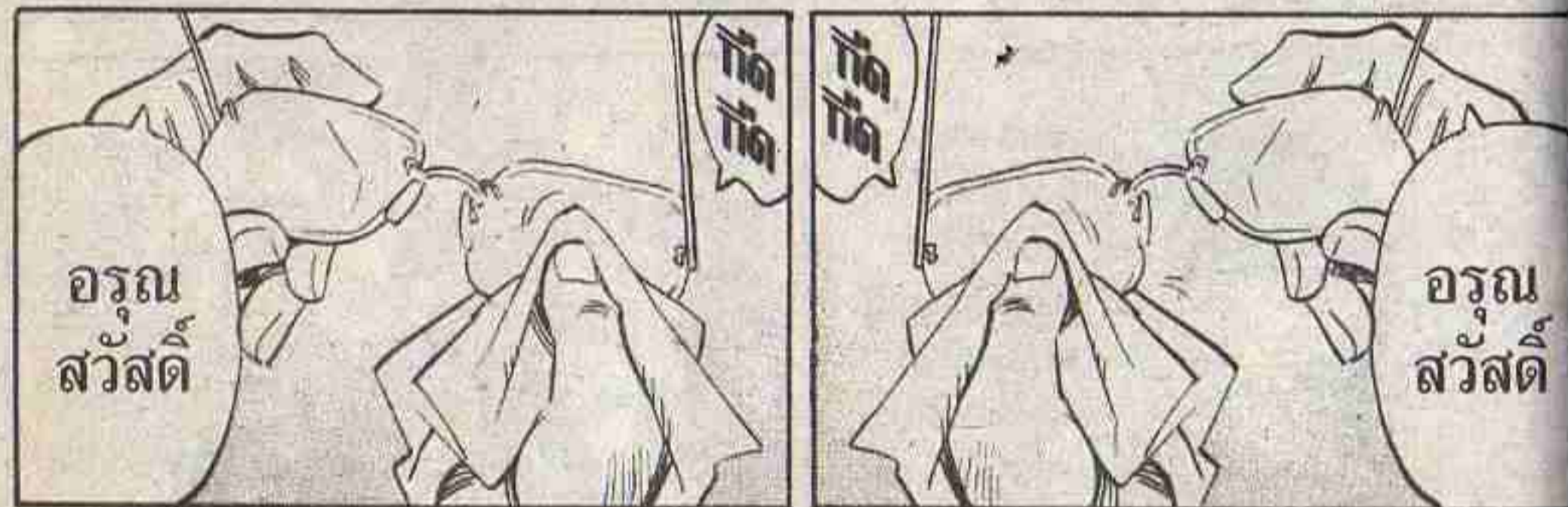
แต่ว่า
....





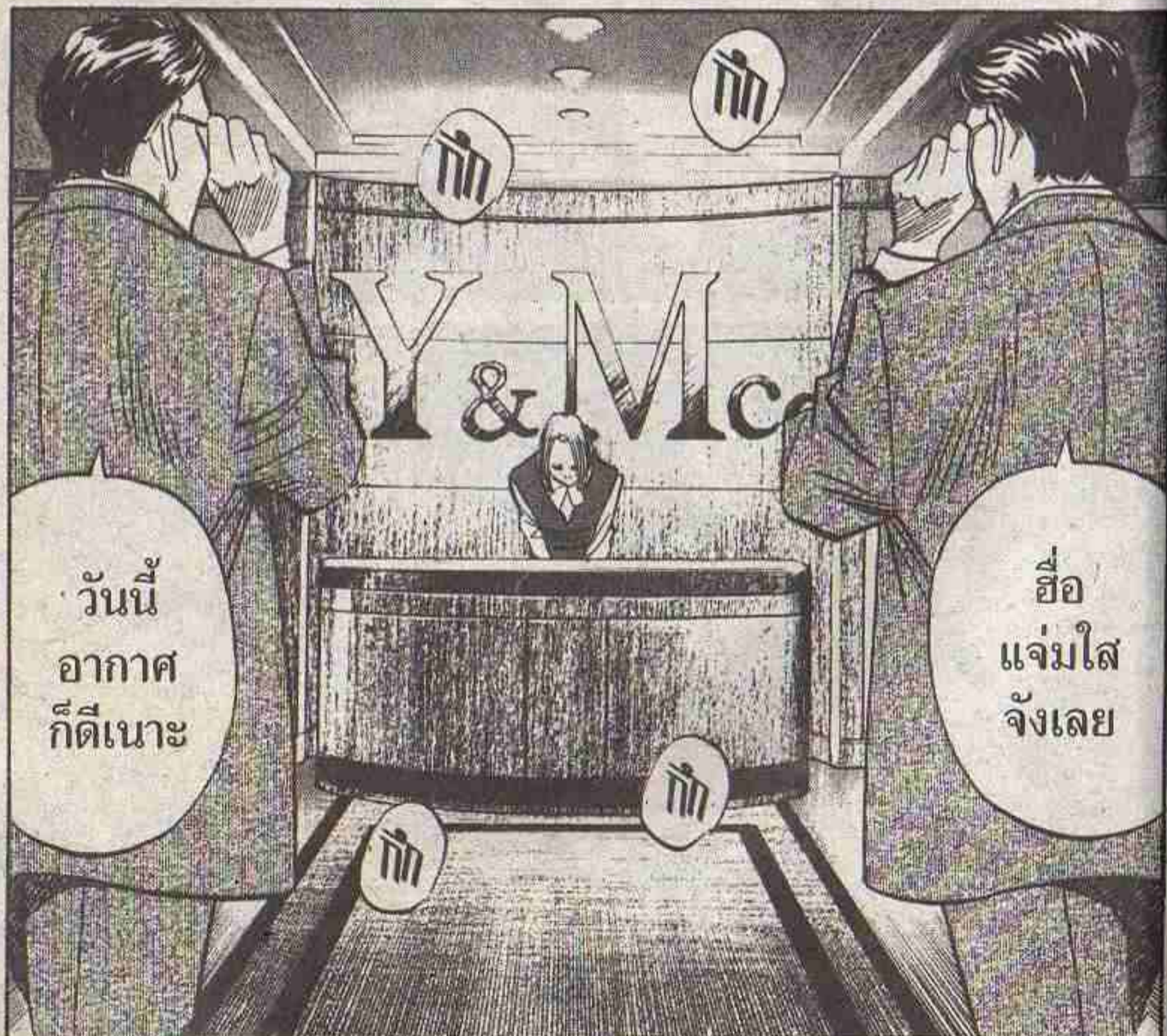
อีก
2 คน
....

อย่าบอก
นะว่า
เป็น....



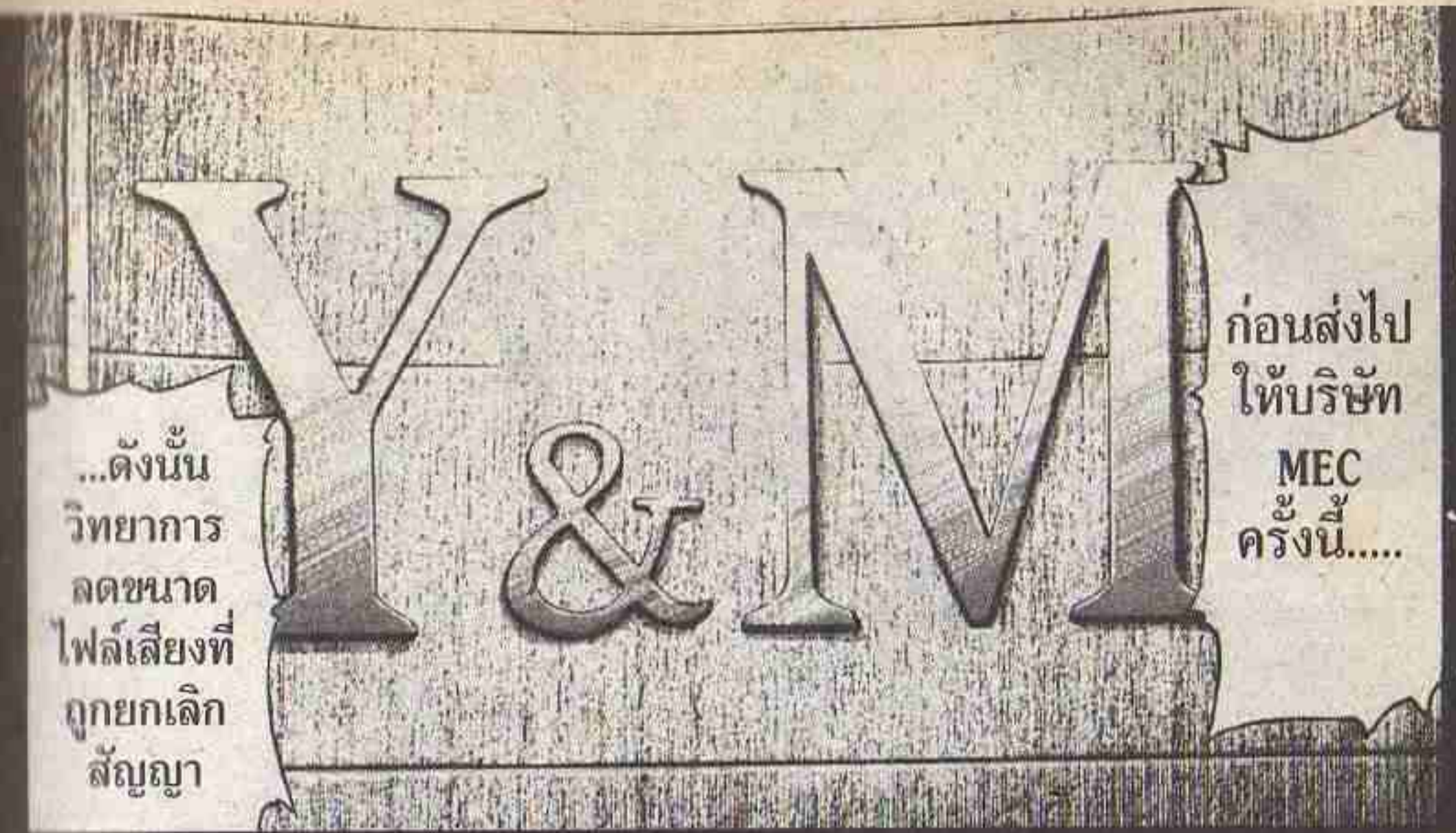
อรุณ
สวัสดิ์

อรุณ
สวัสดิ์



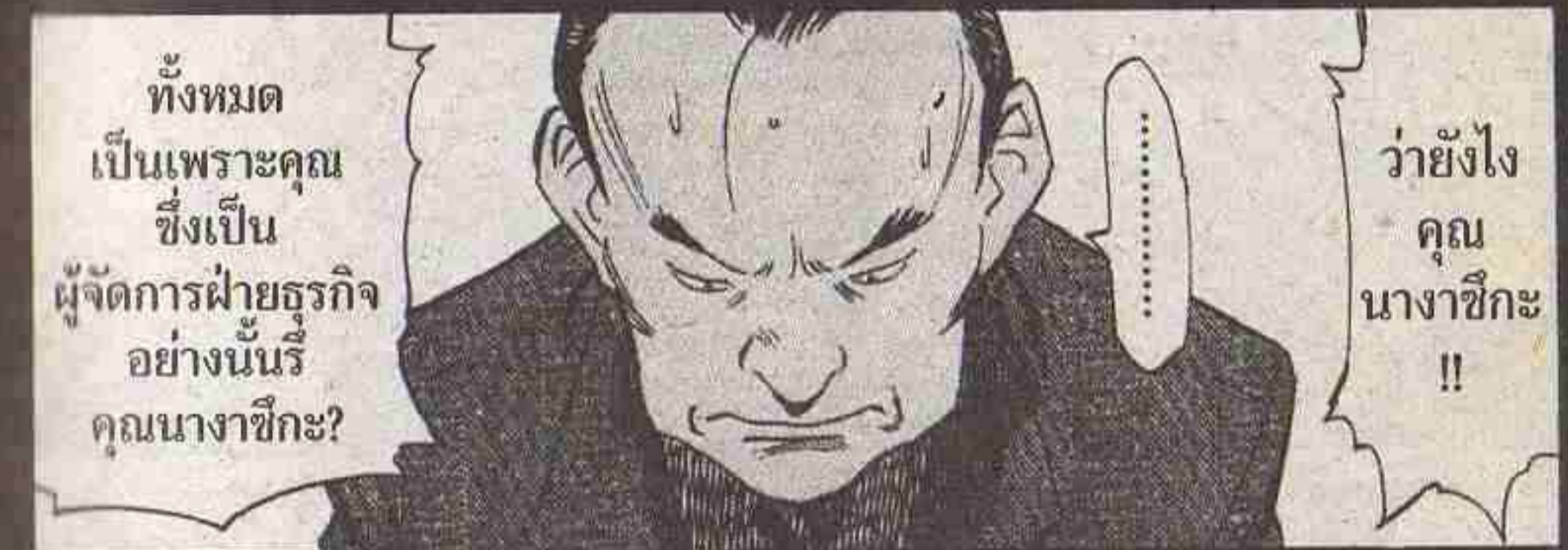
วันนี้
อากาศ
ก็ดีนะ

ฮือ
แจ่มใส
จังเลย



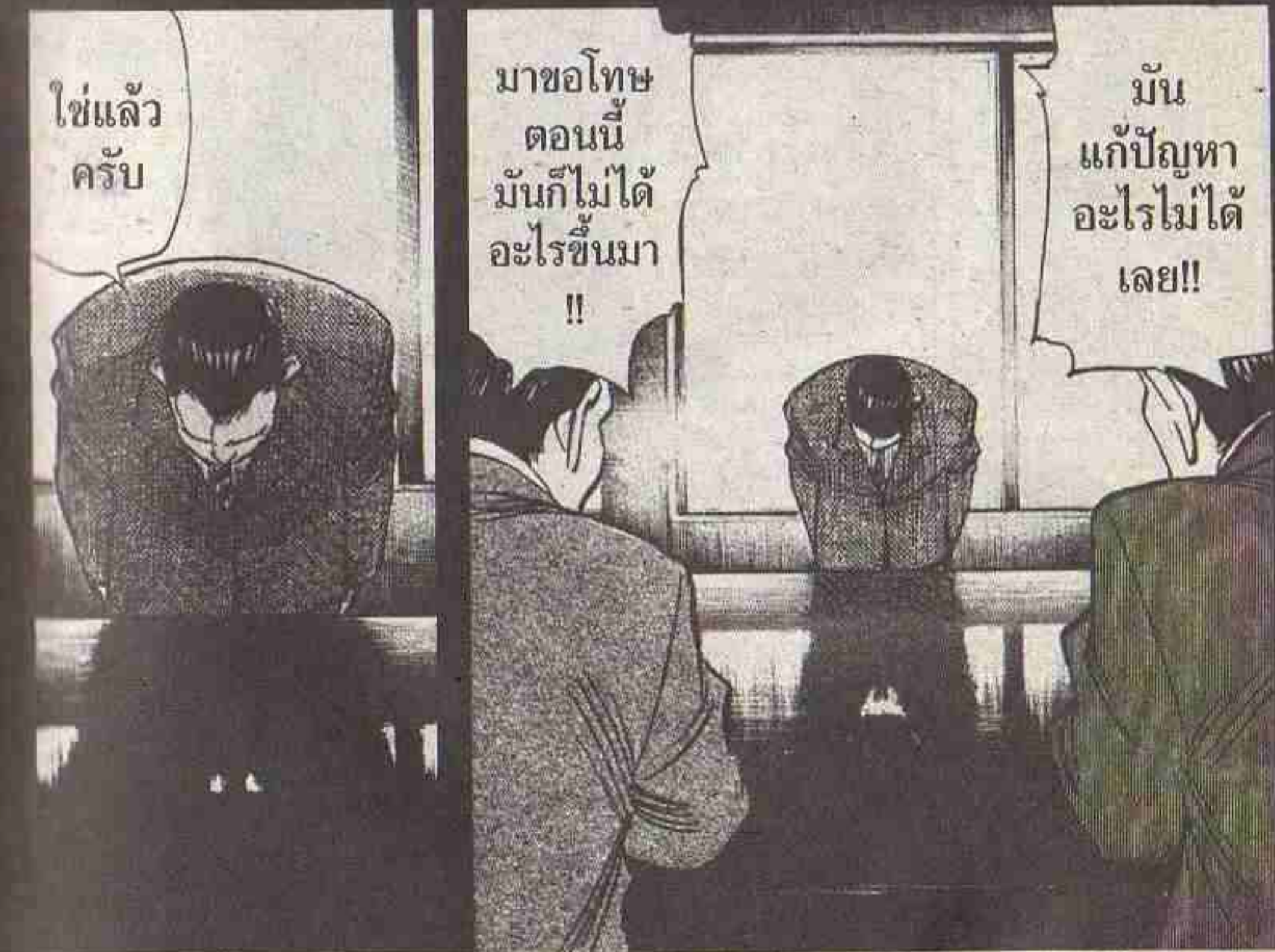
...ดังนั้น
วิทยาการ
ลดขนาด
ไฟล์เสียงที่
ถูกยกเลิก
สัญญา

ก่อนส่งไป
ให้บริษัท
MEC
ครั้งนี้....



ทั้งหมด
เป็นเพราะคุณ
ซึ่งเป็น
ผู้จัดการฝ่ายธุรกิจ
อย่างนั้นหรือ
คุณนางาซึกะ?

ว่ายังไง
คุณ
นางาซึกะ
!!



ใช่แล้ว
ครับ

มาขอโทษ
ตอนนี้
มันก็ไม่ได้
อะไรขึ้นมา
!!

มัน
แก้ปัญห
อะไรไม่ได้
เลย!!

ตอนที่
ที่ 2
ไม่ใช่
ตัว
คน
เดียว



ถึงเราจะ
เป็นบริษัทใหญ่ก็จริง
แต่ก็ยังทำธุรกิจ
ในเรื่องกลุ่มย่อย
ยังเล็งอยู่มาก!!

ถึงแม้เทคโนโลยี
จะเหนือกว่าแต่ไหน
แต่ถ้าทางด้าน
เซลล์ไม่แข็งแรงก็
เจ๊งแน่ ๆ!!

ว่าไงอี!!
คุณนางาชิกะ
!!



เออละ
เอางี้แล้วกัน



ท่าน
ประธาน
....

ท่านรอง
ประธาน
....

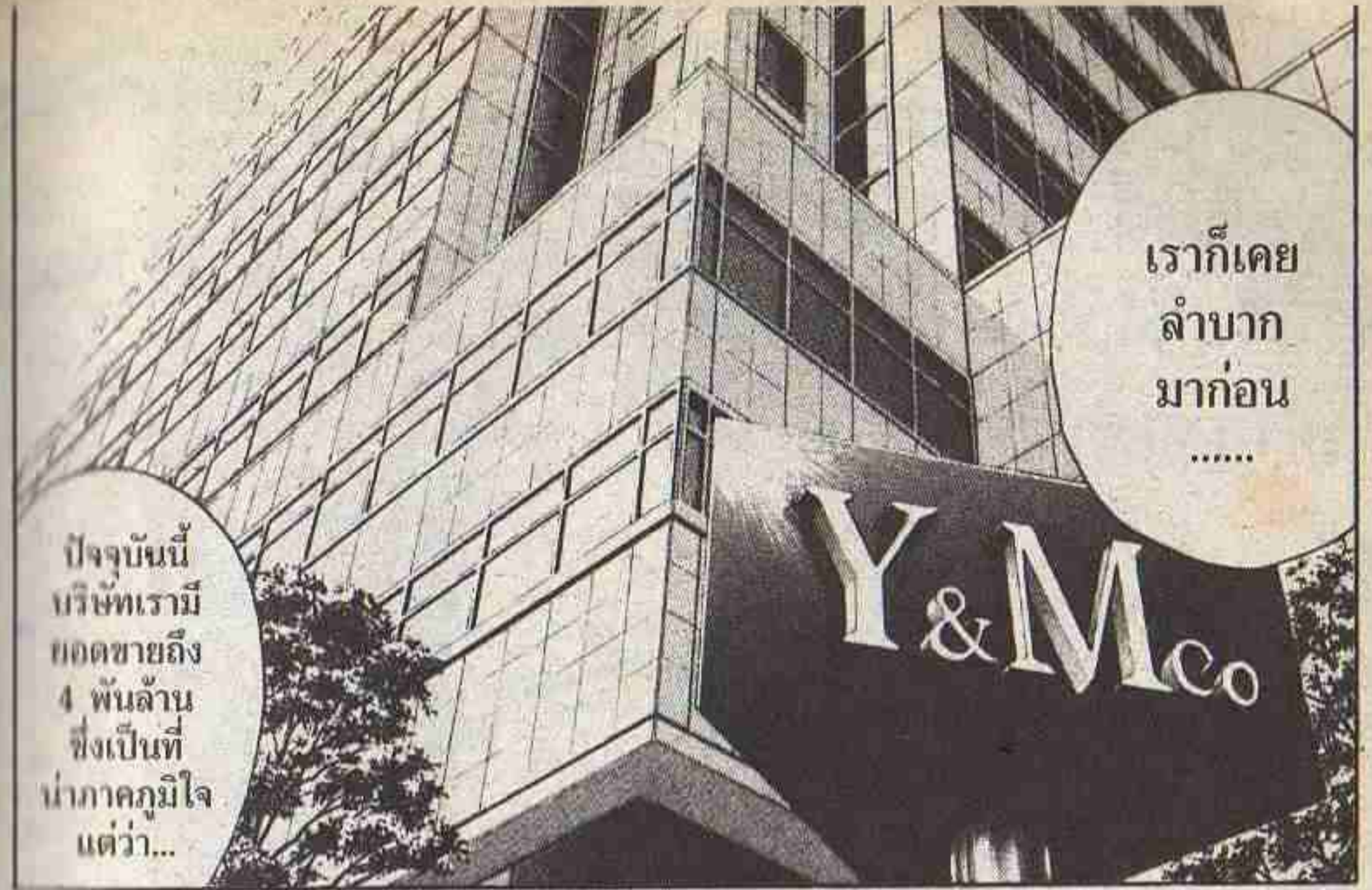
บริษัทเราเริ่มต้น
มาด้วยเงินทุน
เพียง 6 ล้านบาท
ในปี 85

มีพนักงาน
เพียง
3 คน...



ปีนั้น
บริษัทฮิซิดา
อโตเมชั่นได้สั่งซื้อ
โปรแกรมควบคุม
จากเราเป็นเจ้าแรก
....

ในปี 88
เราขายของ
แบบเดียวกันให้กับ
ลิมิตบิซอโตโมบิล
ยอดขายเพิ่มขึ้น
เป็น 12 ล้าน
....



เราก็เคย
ลำบาก
มาก่อน
.....

ปัจจุบันนี้
บริษัทเรามี
ยอดขายถึง
4 พันล้าน
ซึ่งเป็นที่
น่าภาคภูมิใจ
แต่ว่า...



ตอนนั้น
พวกผม 2 คน
คิดค้นโปรแกรม
OS อยู่ในห้อง
แคบ ๆ.....

และมีคน
เที่ยวเดินขาย
โปรแกรมนั้น
จนขาแข็ง

ใช่ ในบรรดา
พนักงาน 3 คน
..... 2 คนนั้น
ก็คือเรา.....

ส่วน
อีกคนนั้น
ก็คือ....



กรรมการ
นางาชิกะ



ถ้าไม่มีเขา
ก็จะมีบริษัทนี้
ในวันนี้....



เขาเป็น
เพื่อนของ
พวกเรา



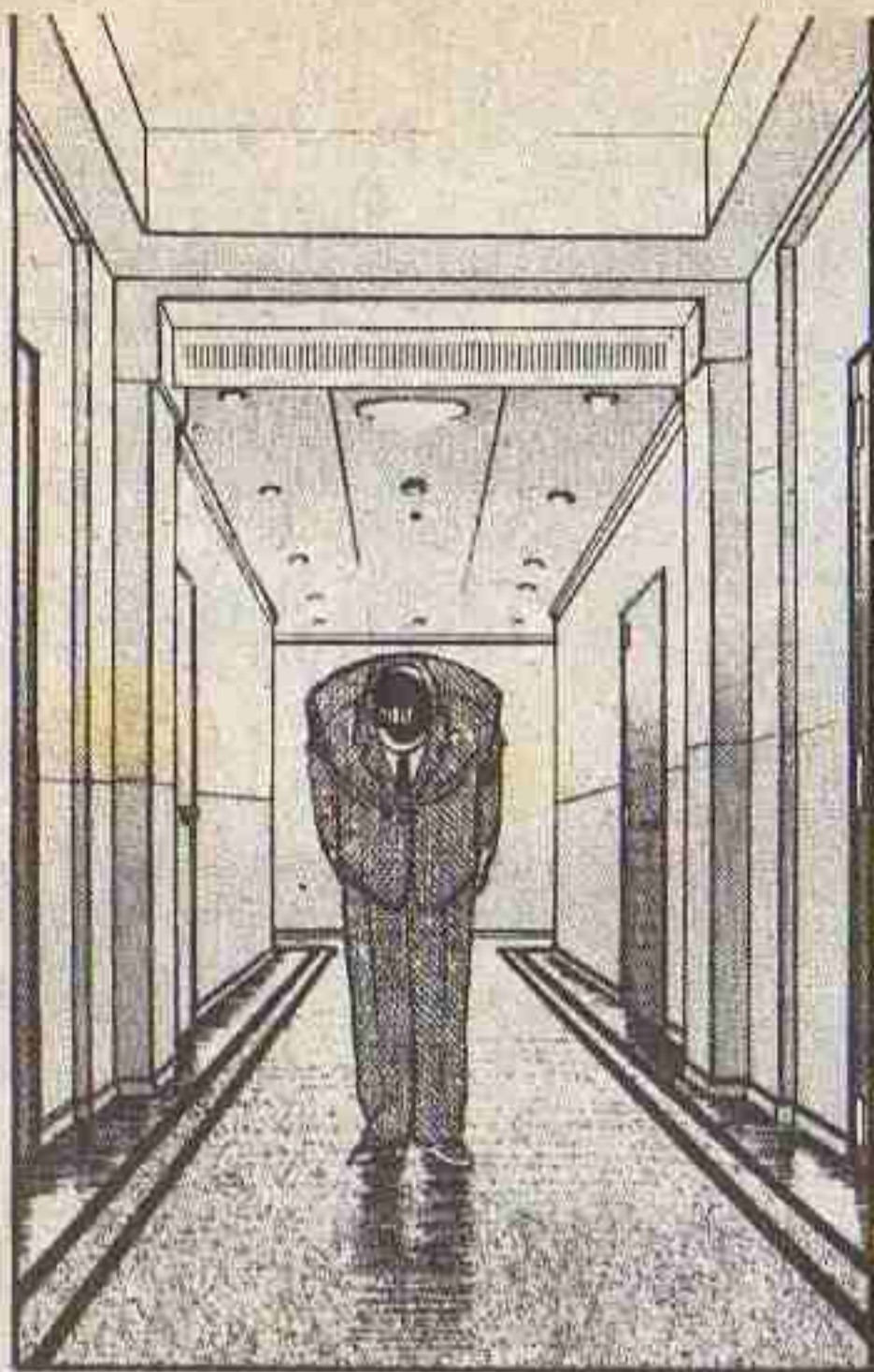
ศตวรรษที่ 21
ใกล้
เข้ามาแล้ว



มาร่วมก้าวเดินไป
ข้างหน้าด้วยกัน
อย่างสมานฉันท์
ดีกว่า

ตอนที่ 2

ไม่ใช่ตัวคนเดียว



มีอะไร
หรือ?
คุณ
นางาซึกะ

ขอบ
พระคุณ
มากครับ



ท่าน
ประธาน!!
ท่านรอง
ประธาน!!

เป็นเพราะ
ท่านทั้งสอง
ช่วยไว้
ผมนางาซึกะ
เคโซ จึงรอด
ชีวิตมาได้...!!



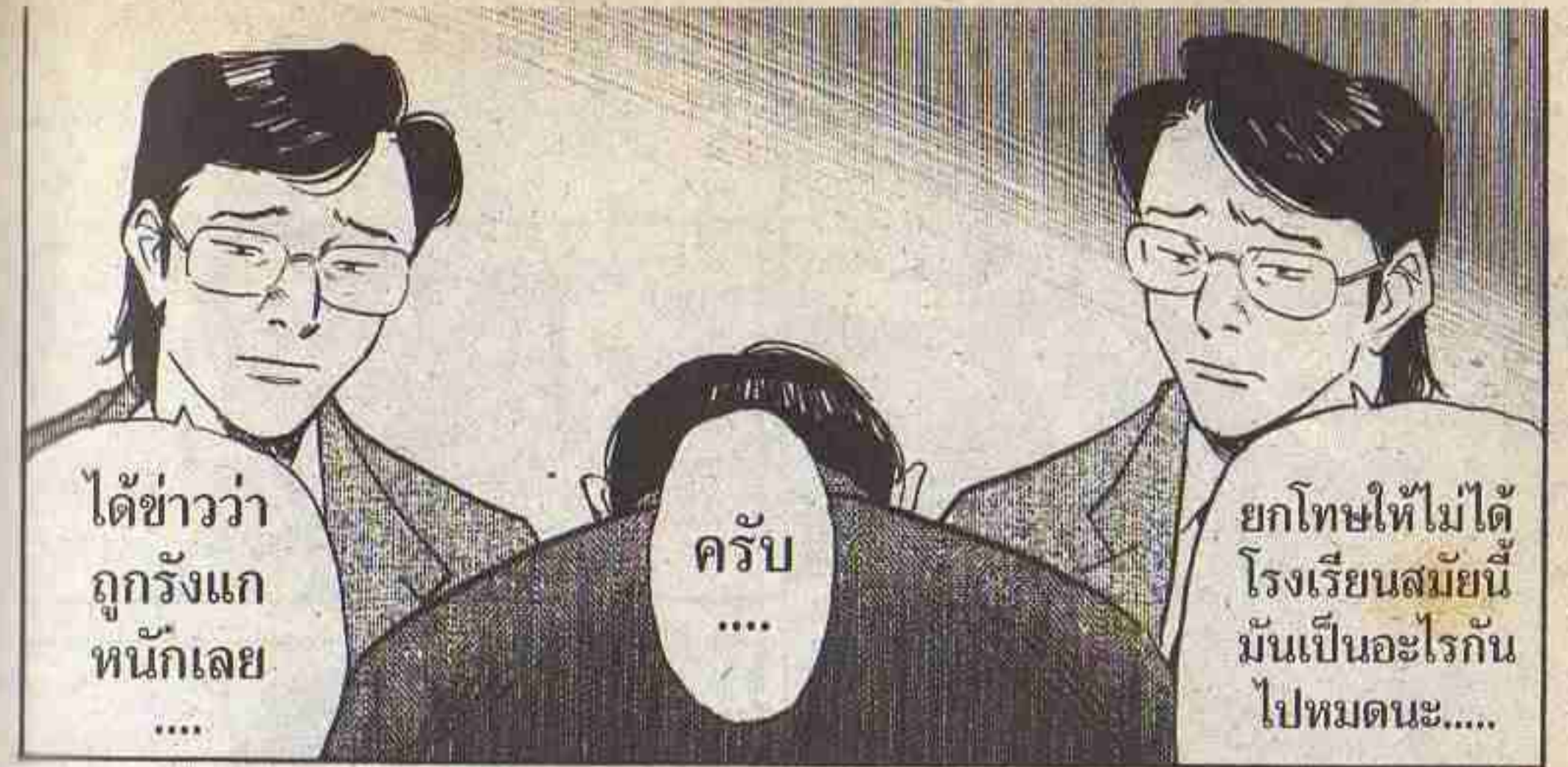
พูดอะไร
ที่ยังงั้น...
คุณนางาซึกะ
ไม่สมกับที่
เป็นคุณเลย

เลิกคิด
เรื่องนั้น
ได้แล้ว



ท่าน
ประธาน...
ท่านรอง
...!!

แล้ว
ลูกชาย
เป็น
ยังไงบ้าง?



ได้ข่าวว่า
ถูกรังแก
หนักเลย
....

ครับ
....

ยกโทษให้ไม่ได้
โรงเรียนสมัยนี้
มันเป็นอะไรกัน
ไปหมดนะ....



แม้จะ
มีพ่อ
แบบนี้

แต่คง
ไม่เป็นไร
....

ตอนนี้
ลูกชายมีผม
เป็นที่พึ่ง
เพียงคนเดียว
เท่านั้น....



ถ้ามีอะไร
ที่เรา
ช่วยได้
ละก็



บอกได้เลย
ไม่ต้อง
เกรงใจ



ขอบพระ
คุณมาก
ครับ!!

เออ...
ท่านประธาน
ท่านรอง
คะ....



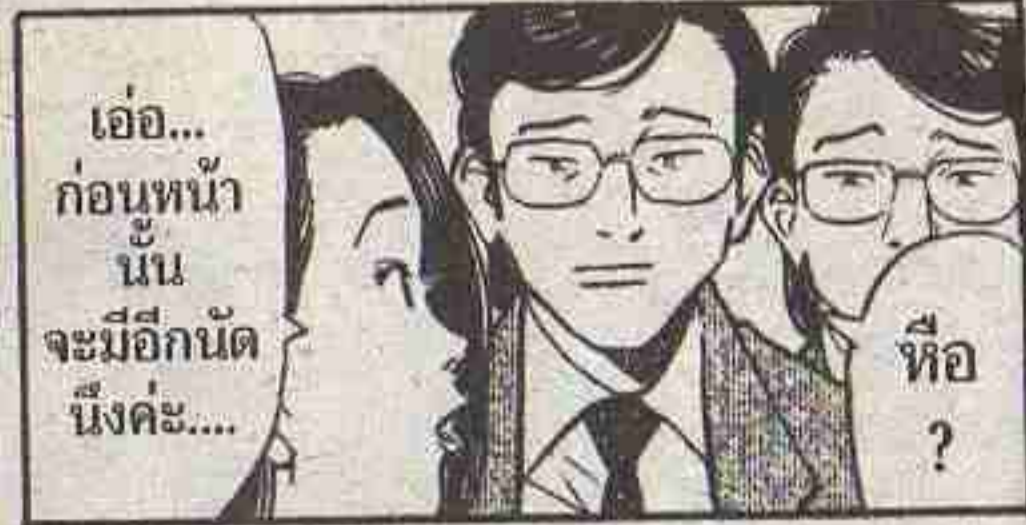
มีประชุม
ต่อจากนี้
ค่ะ....



จริงสิ
ต้องไปประชุม
กับคน
ของกระทรวง
อุตสาหกรรม

เราต้อง
ไปก่อน
ละ

บุญคุณครั้งนี้
ผมจะขอ
ตอบแทน
ด้วยการทำงาน
อย่างเต็มที่
ครับ!!



เอ่อ...
ก่อนหน้า
นั้น
จะมีอีกนัด
นึงค่ะ....

หือ
?



แขก
มารอ
อยู่แล้ว
ค่ะ

ที่ท่าน
ทั้งสอง
บอกว่า
จะให้พบ

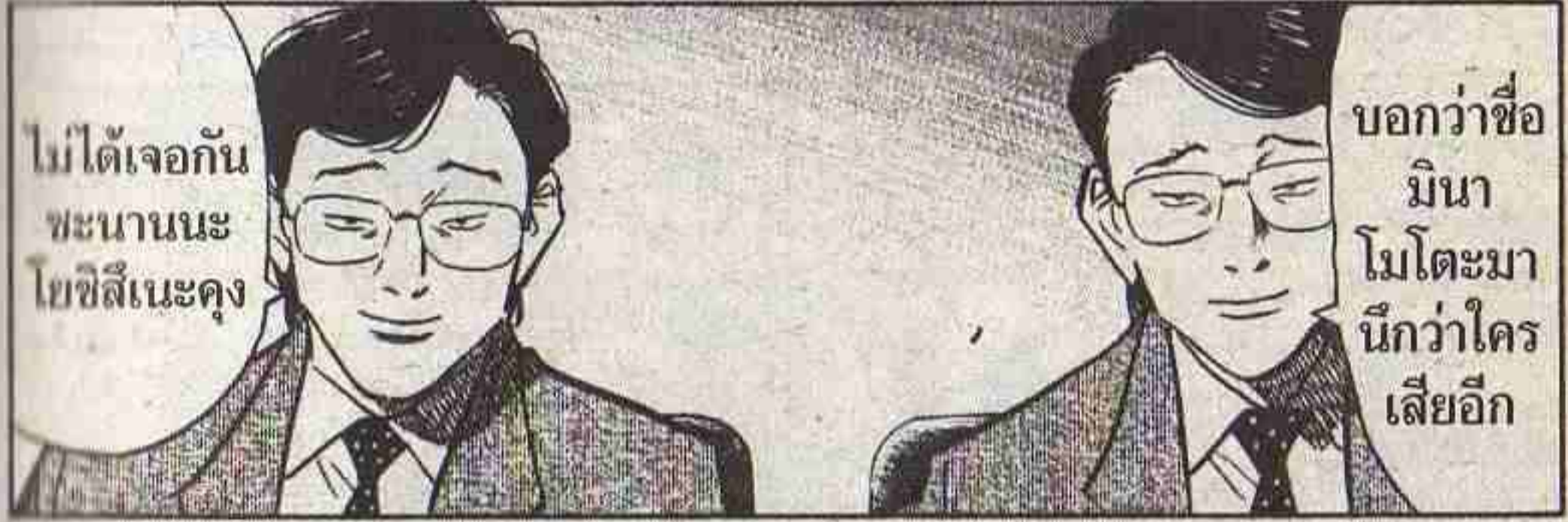
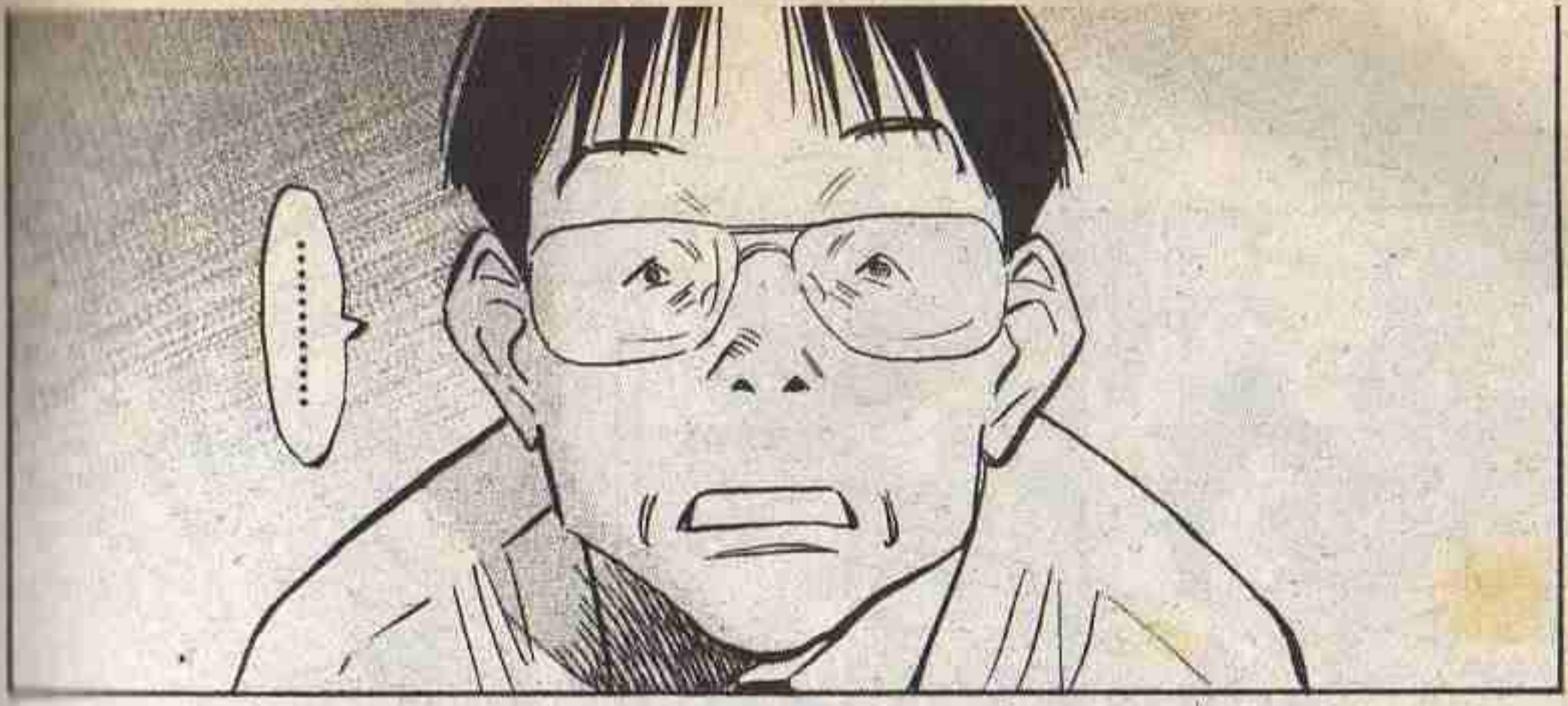
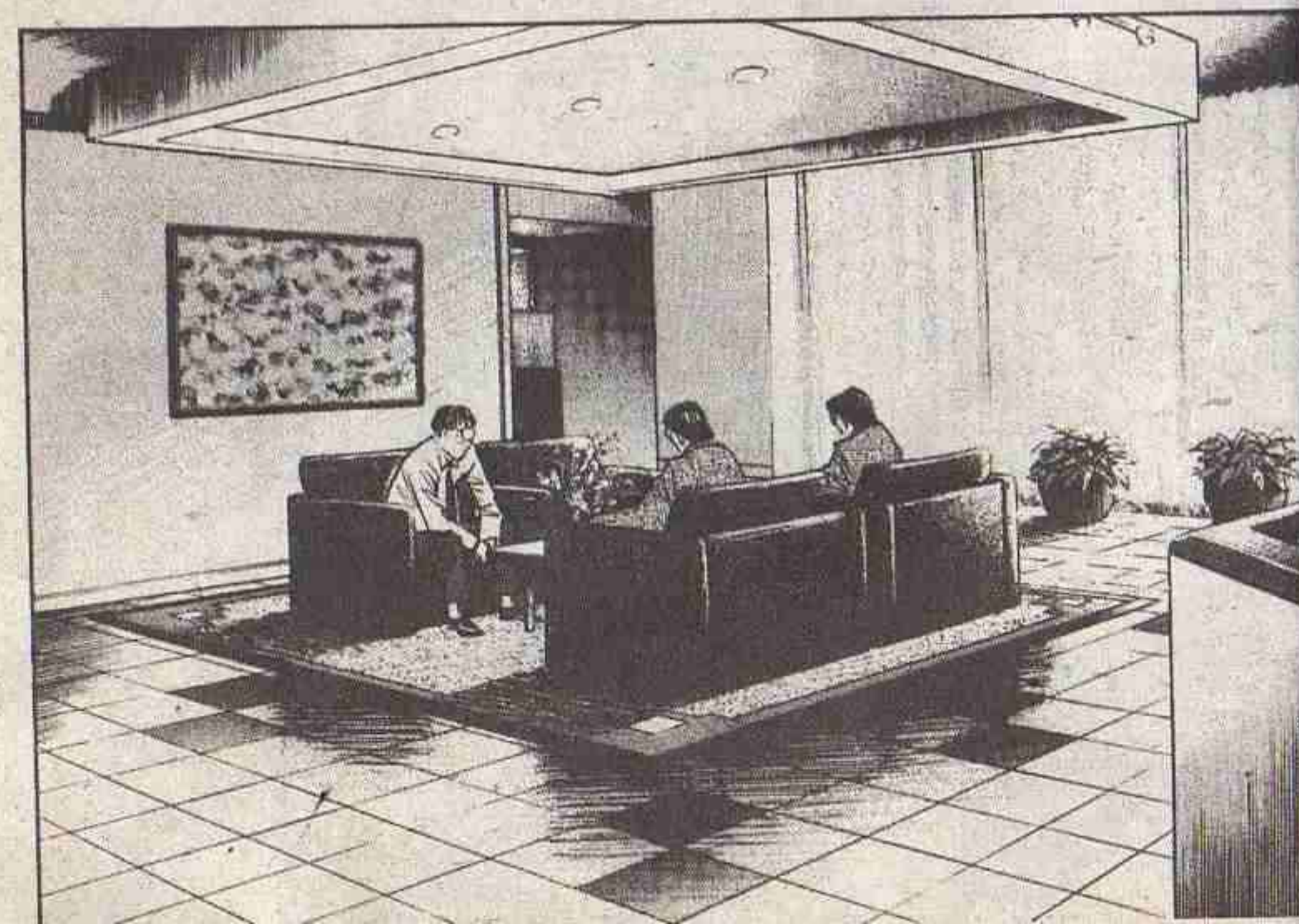


เอ
....

ใคร
เหรอ
?

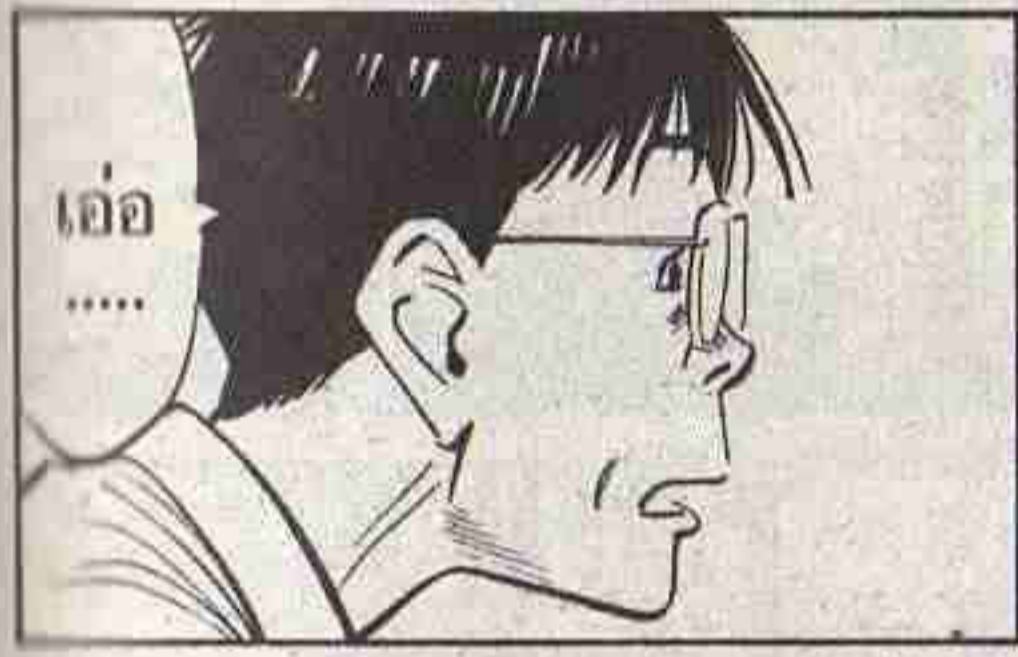


เห็นบอกว่า
เป็นเพื่อน
สมัยประถม
นี่ค่ะ....



ไม่ได้เจอกัน
ชะนานนะ
โยชิฮิเนะคุง

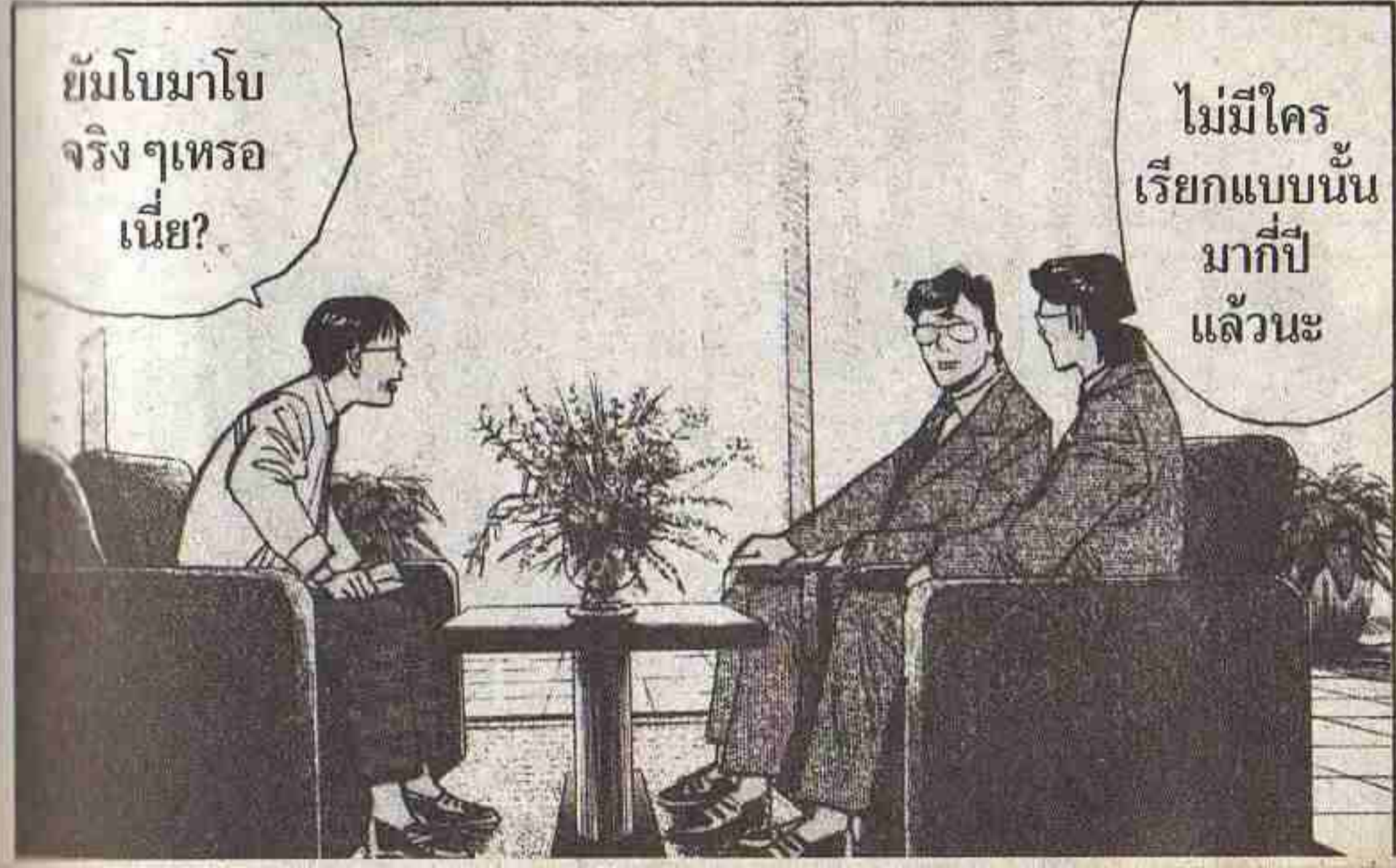
บอกว่าชื่อ
มินา
โมโตะมา
นี่กว่าใคร
เสียอีก



เอ่อ
....

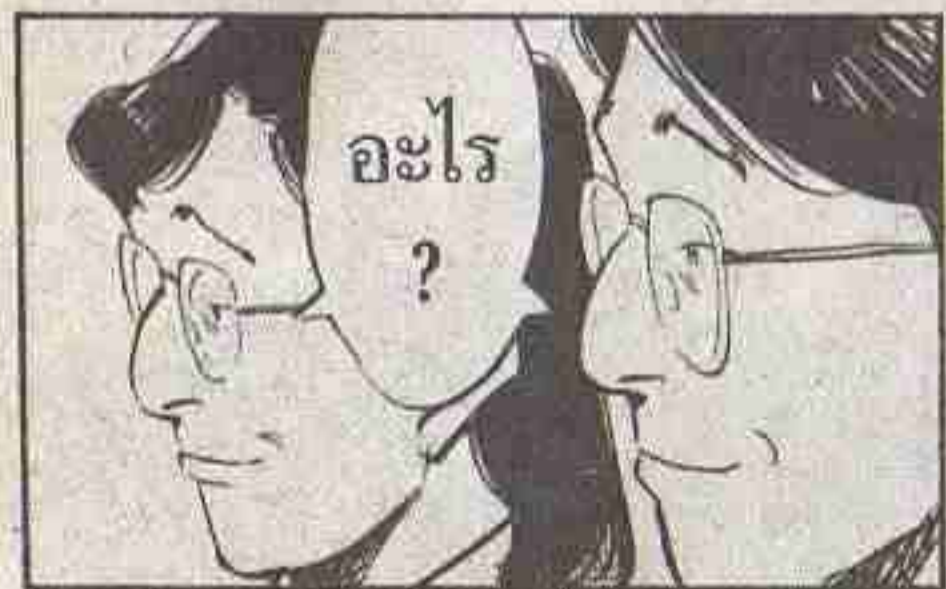


หือ
?

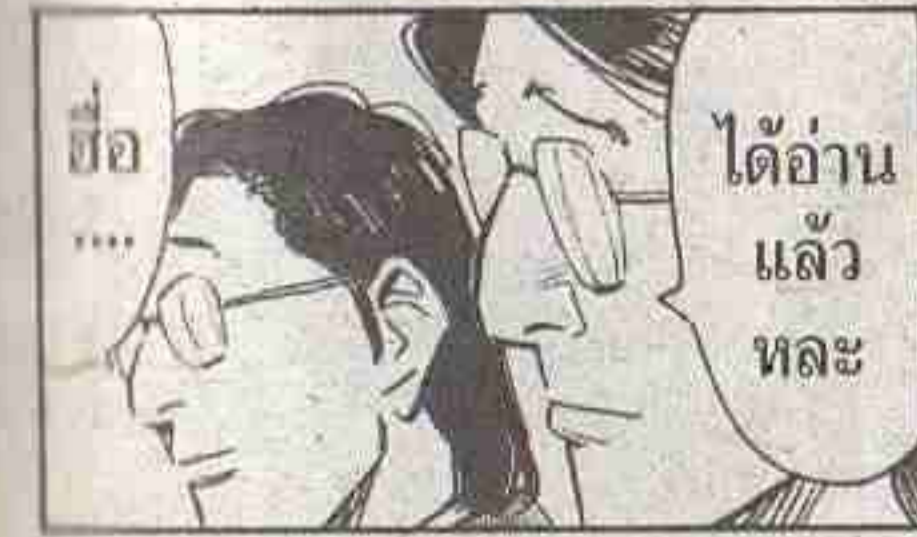


ยัมโบมาโบ
จริงๆเหรอ
เนี่ย?

ไม่มีใคร
เรียกแบบนี้
มากี่ปี
แล้วนะ



บาทาเบอร์ 10



สรุป
ก็คือ
.....
ที่เคนจิ
ถูกกล่าวหาว่า
เป็นผู้ก่อการร้ายนะ
เป็นการเข้าใจผิด
ความจริง.....

เรา 2 คนนะ
พอทำงานแบบนี้
ก็พอจะรู้ได้เห็น
ข้อบกพร่อง
ของรัฐบาล
แล้วก็เรื่อง
ภายใน
ของตำรวจบ้าง
เหมือนกัน

นาย 2 คน
เข้าใจใช่ไหมว่า
พวกเราจำเป็นต้องให้
นาย 2 คนช่วย

แต่ว่า
ตอนนี้
ไม่มีเวลา
มีนัดแน่น
มากเลย
คูลี มาตาม
แล้ว

แน่
นอน

ชะ
....

ขอบใจมาก
ฉันจะบอก
เคนจิ

ไม่เป็นไร
ฉันเข้าใจ
...
วันนี้ฉันมาที่นี่
โดยไม่ได้
บอกคนอื่น
เพราะเห็นว่า
นายยังไม่ได้
ให้คำตอบ

บอกว่า
พวกเรา
เป็นเพื่อนเก่า
กัน

ช่วยบอก
เคนจิ
ด้วยนะ

ไม่รู้จะ
พูดยังไงดี
พวกนาย
....
เปลี่ยน
ไปนะ
....

.....
เปลี่ยนไป
ยังงักรึ
....?

เอ้อ...
เปล่า ๆ
....

นายไม่ใช่
ตัวคนเดียว



พวกเรา
ซึ่งเป็นรัฐบาล
ก็พยายามที่จะ
พัฒนาด้าน
ไอที....



จึงจำเป็น
อย่างยิ่ง
ที่จะต้องขอ
ความร่วมมือ
จากพวกคุณ

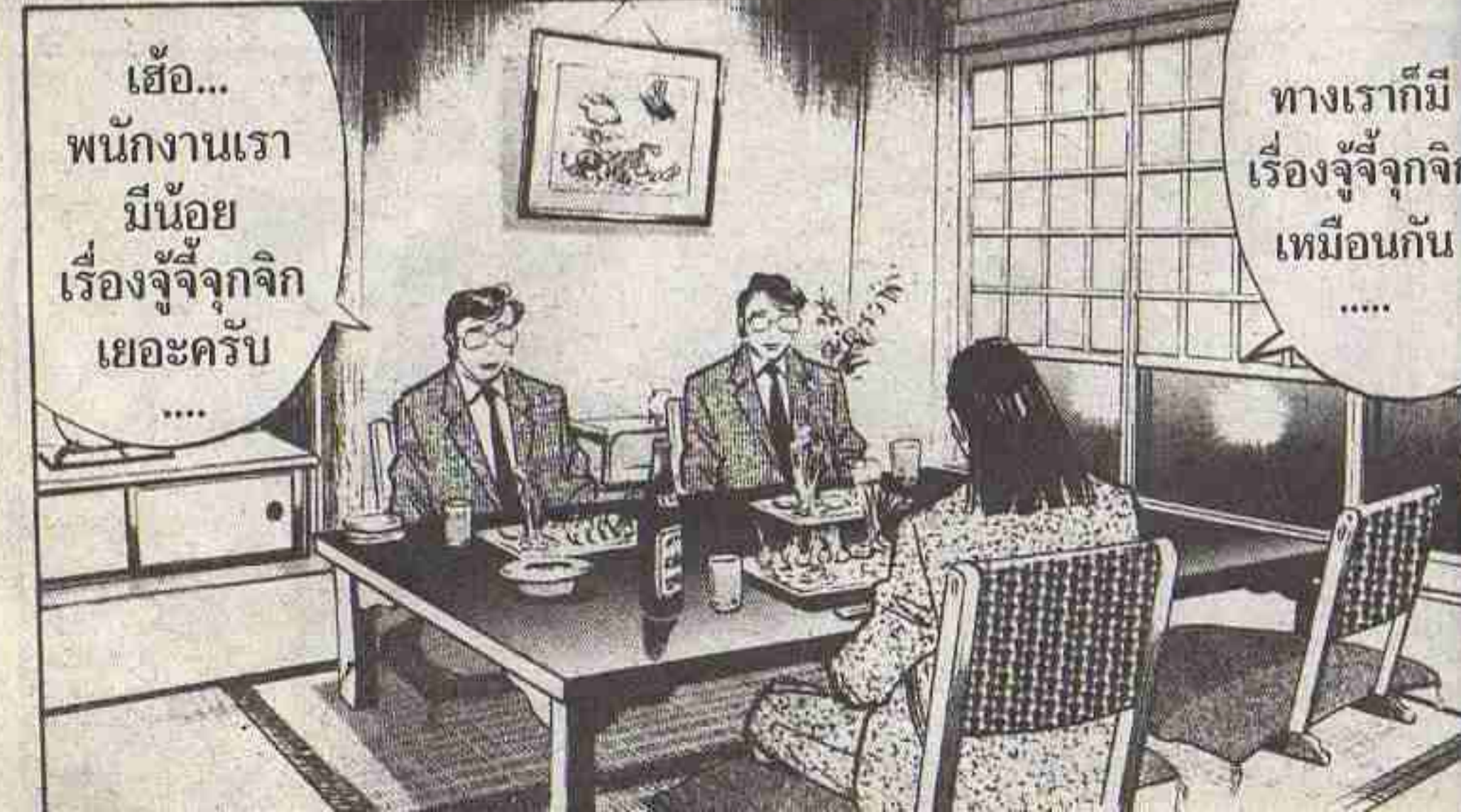


ทางผม
ต่างหากที่
ต้องขอ
ฝากเนื้อ
ฝากตัว



เป็น
ยังไงบ้าง?
งานคงยุ่ง
ล่ะสิ?

ตอนนี้
ใคร ๆ ก็มี
คอมพิวเตอร์
ใช้กันทั้งนั้น



เฮ้อ...
พนักงานเรา
มีน้อย
เรื่องจู้จุกจิก
เยอะครับ
....

ทางเราก็มี
เรื่องจู้จุกจิก
เหมือนกัน
....



ก็พวก
ผู้ก่อการร้าย
ที่กำลัง
เคลื่อนไหว
ก่อความ
วุ่นวาย...
นั่นแหละ...

อาจเป็น
อันตรายต่อ
สถานภาพ
ของรัฐบาล
ได้



ใน
การเมืองนะ
ห้ามมีช่อง
โหว่



ท่าน
มั่นใจนะครับ
ความจริง
....

พวกเรา
มี
เรื่องรบกวน
ปรึกษา...



เรื่อง
อะไร

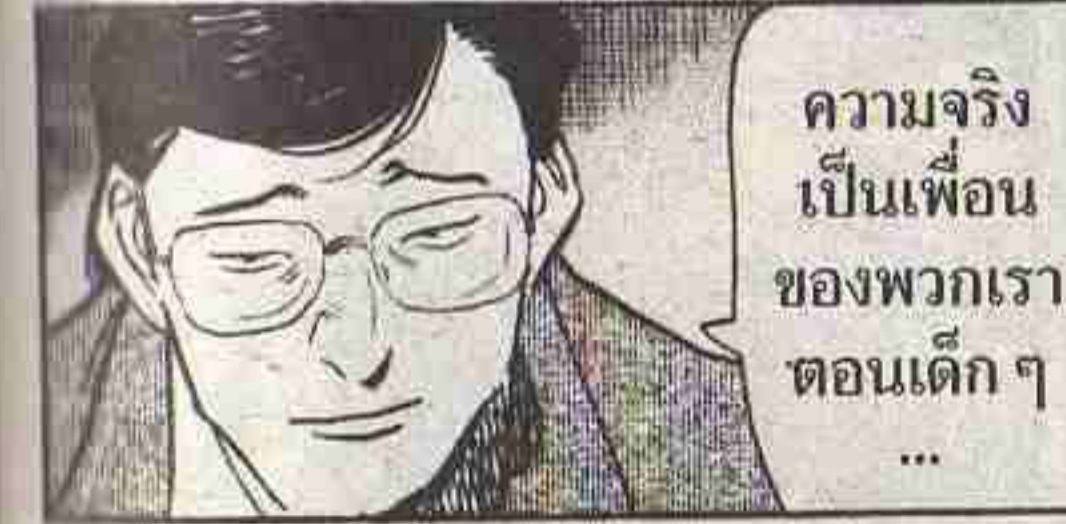


คนที่ชื่อว่า
เอ็นโด เคนจิ
ซึ่งกำลังมี
ประกาศจับ
ในข้อหาก่อการร้าย
นะครับ



งั้นรี
...

เขาไม่ใช่
คนเลวเลย
นะครับ



ความจริง
เป็นเพื่อน
ของพวกเรา
ตอนเด็ก ๆ
...

แต่ว่า
ชอบพูดเรื่อง
ประหลาด ๆ
พิลึก ๆ
อยู่เสมอ...



สมัยเด็ก ๆ
ชอบพูดว่า
จะปกป้อง
สันติภาพ
ของโลก
...



พอเรียน
จบม.ปลาย
ก็ตั้งวงดนตรี
ร็อค
ใช่ ๆ
ไม่รุ่งเลย
...

วันหนึ่ง
เพื่อนได้ยื่น
เขาเล่น
เพลงสด
ในวิทยุ
เราเลย
ส่ง FAX
ไปที่
รายการ

ปรากฏว่า...
เขาตอบFAX
ของผม 2 คน
มาทางวิทยุทันที
เลยครับ....
ใช่ ๆ
....

เขียนว่า
"คิดถึงจัง
เคนจิคุง
จำได้
รีเปล่า"...

"สมัยเด็ก
ที่เราเล่น
ด้วยกัน
บ่อย ๆ"
.....

พวกแก
2 คน
.....



พูดอะไร
ก็ไม่รู้
ไม่เข้าใจ
จริงๆ
เรา 2 คน
เลยถูกว่า
ทางวิทยุ
เลย

...
แล้ว
ตอนนี้
เขาอยู่ที่
ไหน
...?

เมื่อเร็ว ๆ นี้
มีจดหมาย
ส่งมาครับ

ดูเหมือน
จะอาศัย
อยู่ใต้ดิน
ตามนี้
ละครับ...
ยังพูดเรื่อง
ร้านที่หลับที่จะ
รักษาสันติภาพ
ของโลกอยู่
เหมือนเดิม....





เพราะว่า
เขาเป็นเพื่อนเก่าของเรา
ผม 2 คนจึงต้อง
มาขอความกรุณา
เขาก็แค่คนบ้าคนหนึ่ง
เท่านั้นเอง....

ไม่ทราบว่
ถ้าจับตัวได้แล้ว
จะช่วยลดโทษ
ให้เบาลง
ได้รึเปล่าครับ



เขา
....

ว่าอะไร
คุณ 2 คน
ทางวิทยุ
รี?



รู้สึก
จะพูด
ว่า....



ฉันไม่มีวัน
ยกโทษให้
เด็ดขาด
!!

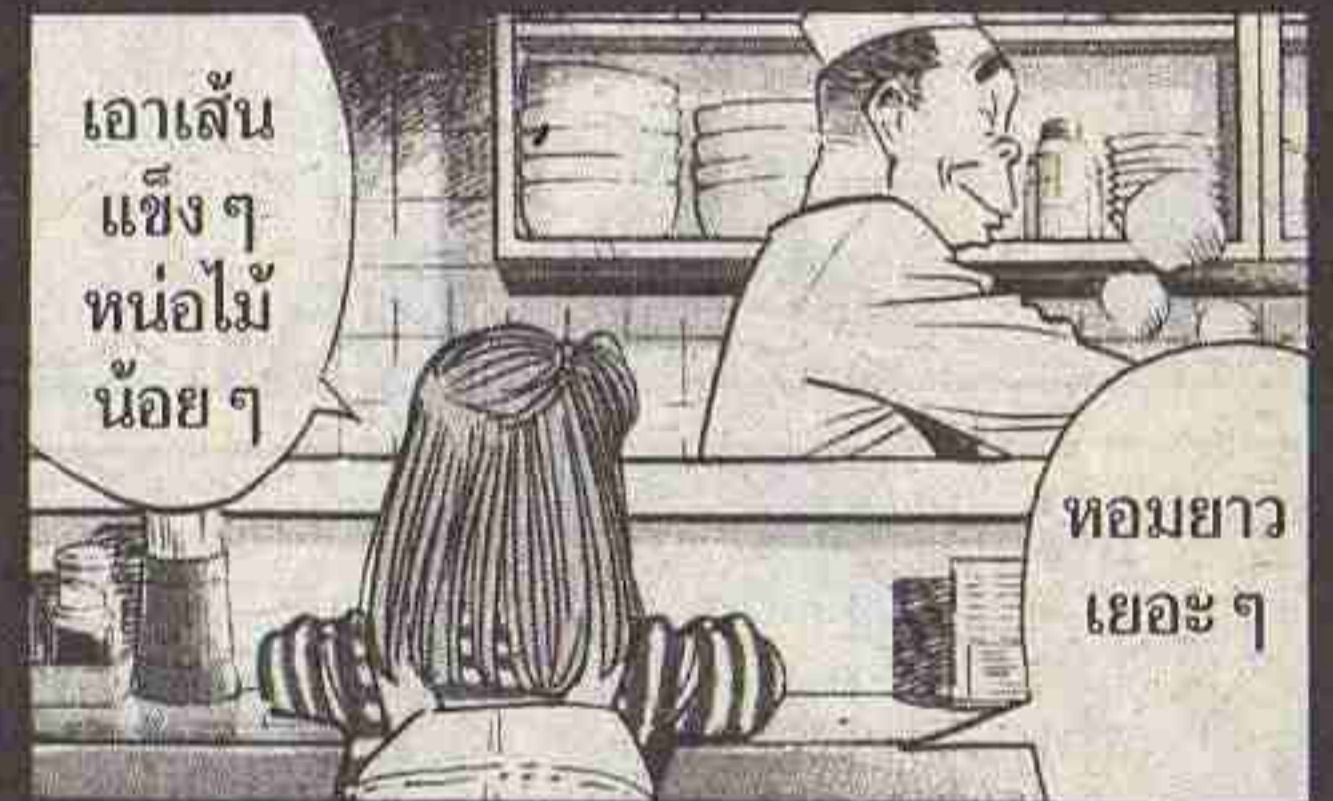


ขอชะหม
กระเทียม
2 ขาม
!!

กินอะไร
ดีน้า....



ได้
เลย !!



เอาเส้น
แข็งๆ
หน่อไม้
น้อยๆ

ทอมยาว
เยอะๆ

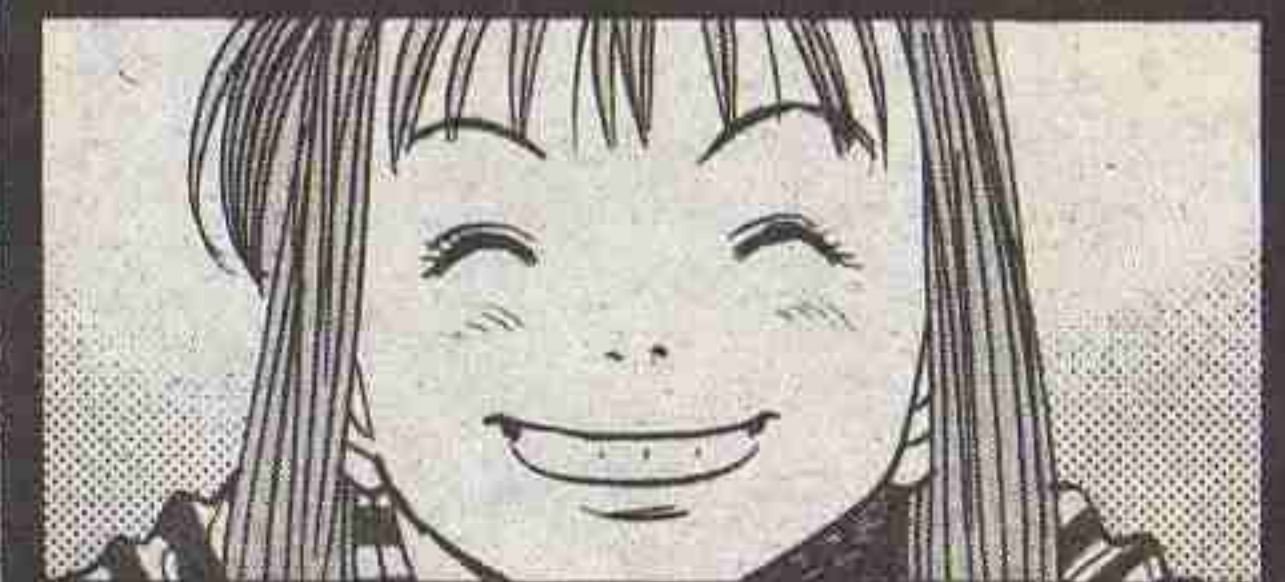


เพิ่มหมู
ให้ฟรีด้วย

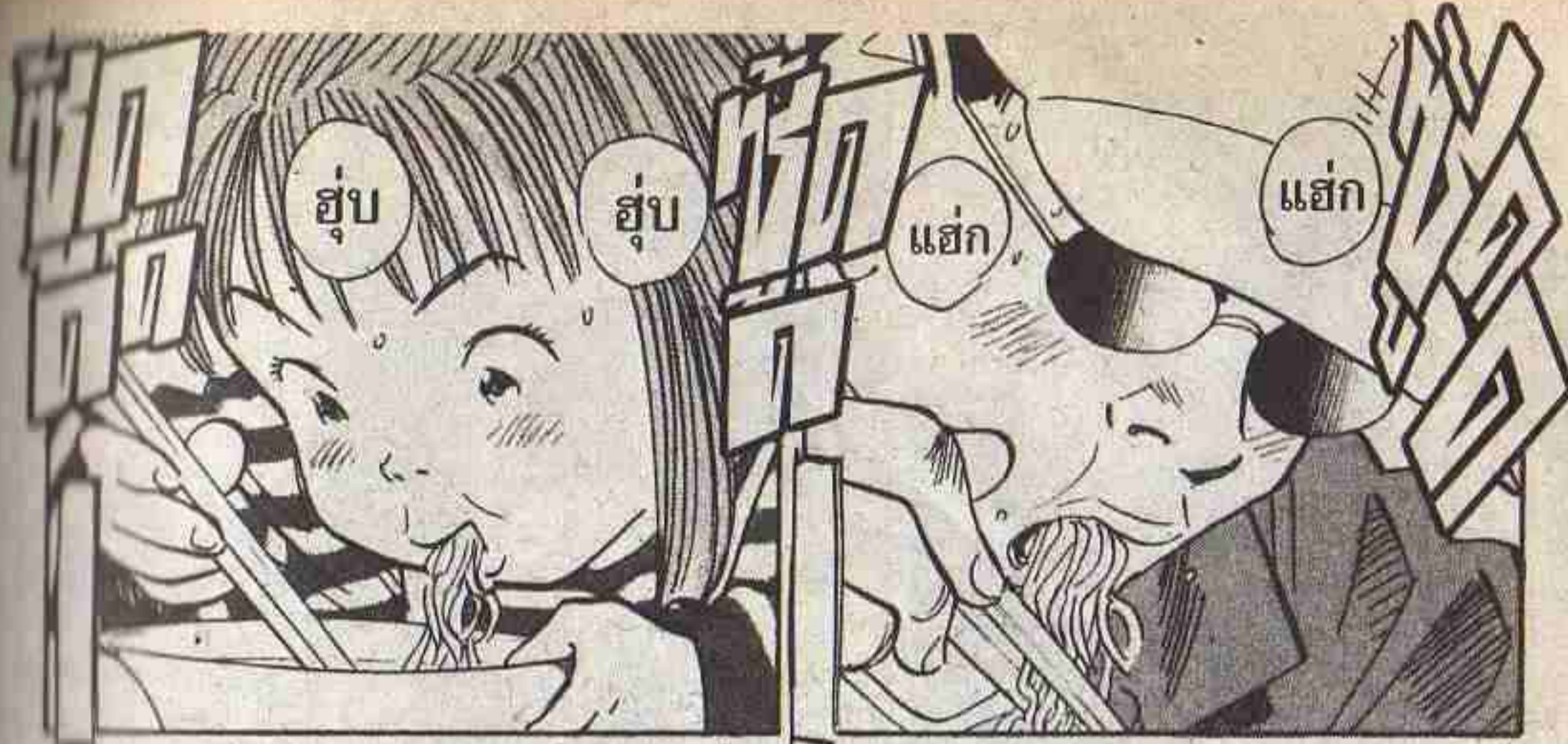
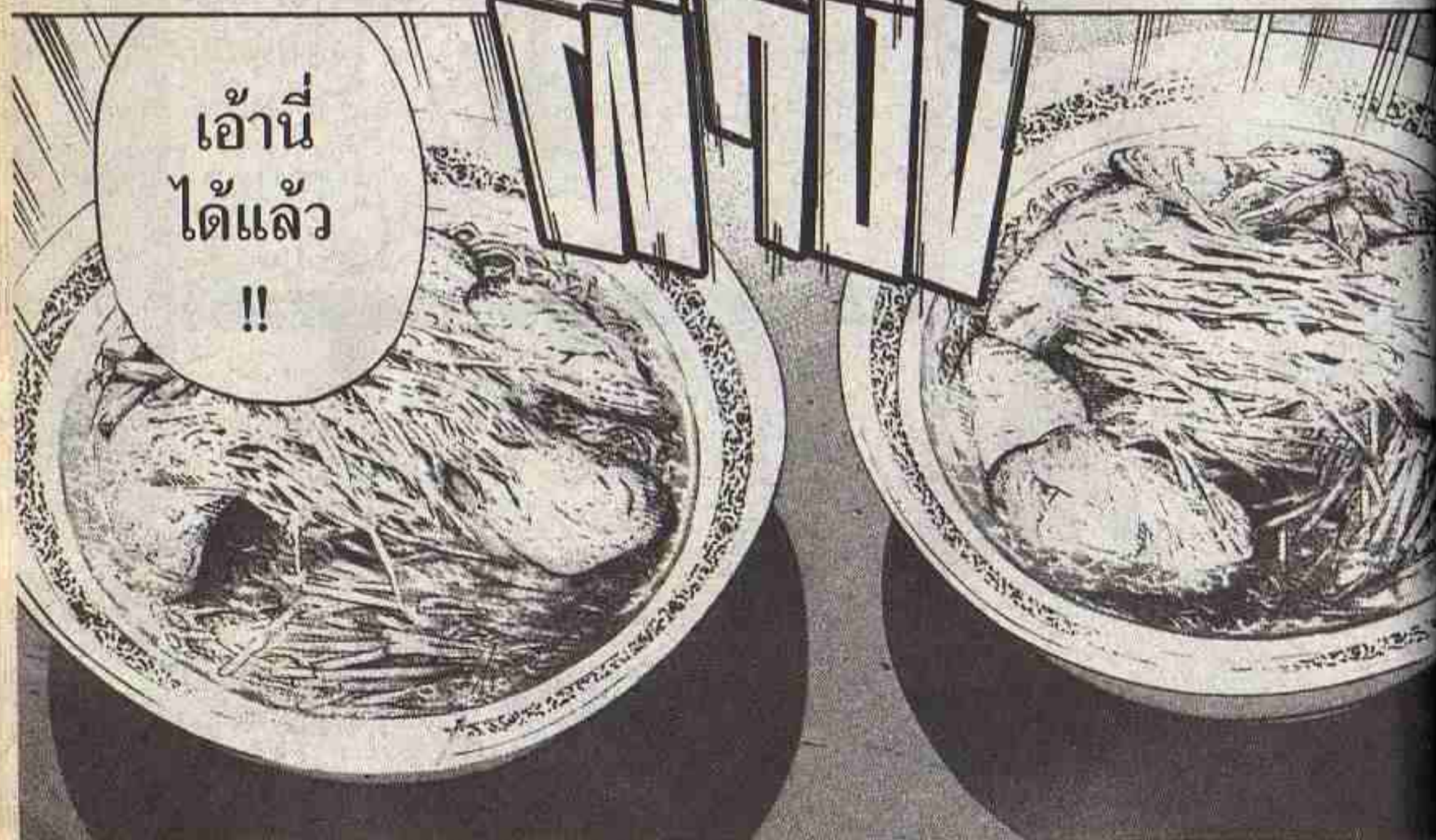
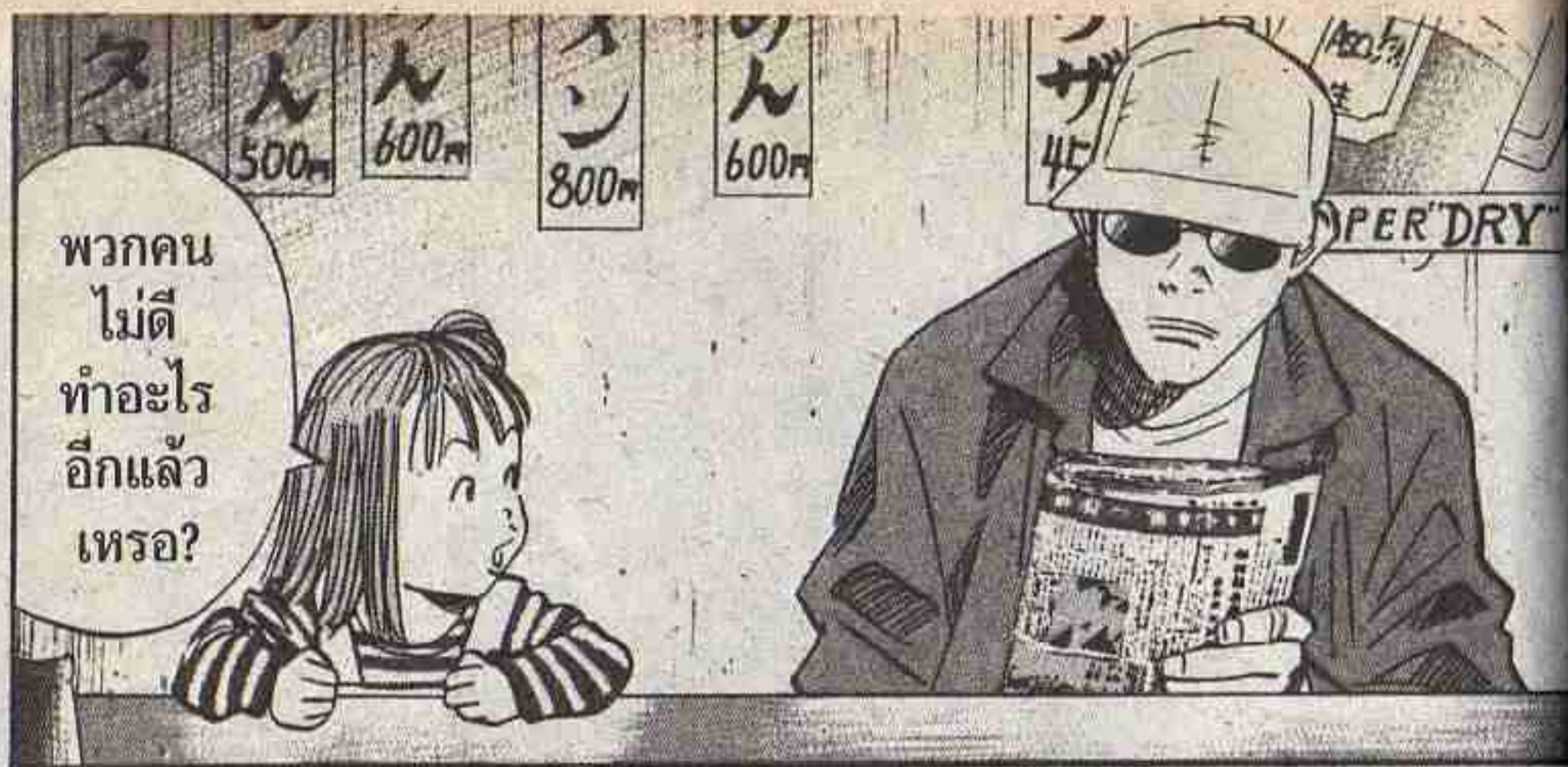


ได้
เลย

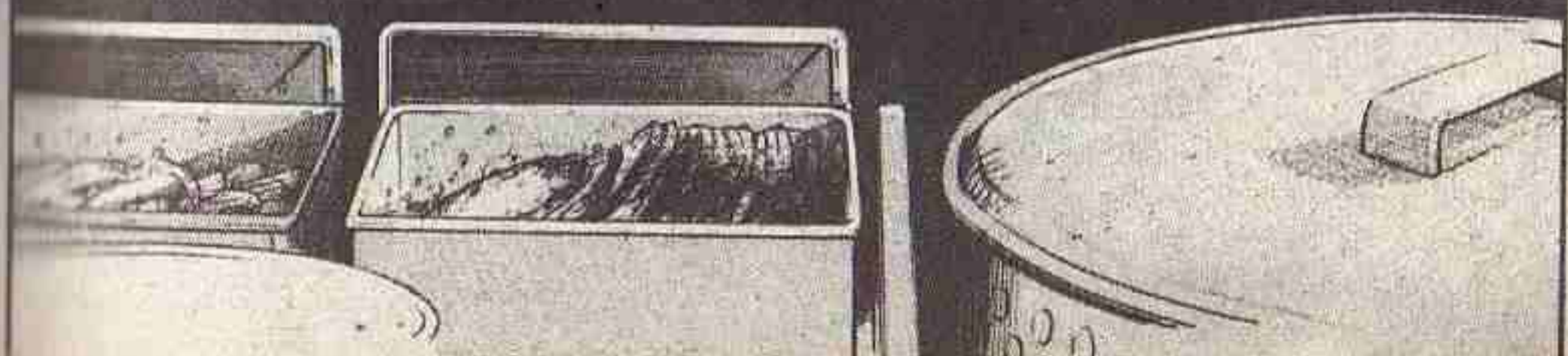
เหมือน
เดิมใช่ไหม?
สาวน้อย



ตอนที่ 3 นำเคนจิ



น้ำเคบจิ





ชวา
โอเค

ชาย
โอเค



ในป้อม
ไม่มีตำรวจ



เป็นฤดู
ใบไม้ร่วง

คะ
ฤดูใบไม้
ร่วง



วันนี้จะไป
ร้องที่ไหน
เหรอ?



อ้อ...
วันนี้
ขอหยุด
ซักวัน



ทำไม
ล่ะคะ
?

คนฟังก็
ไม่ค่อย
มีด้วย



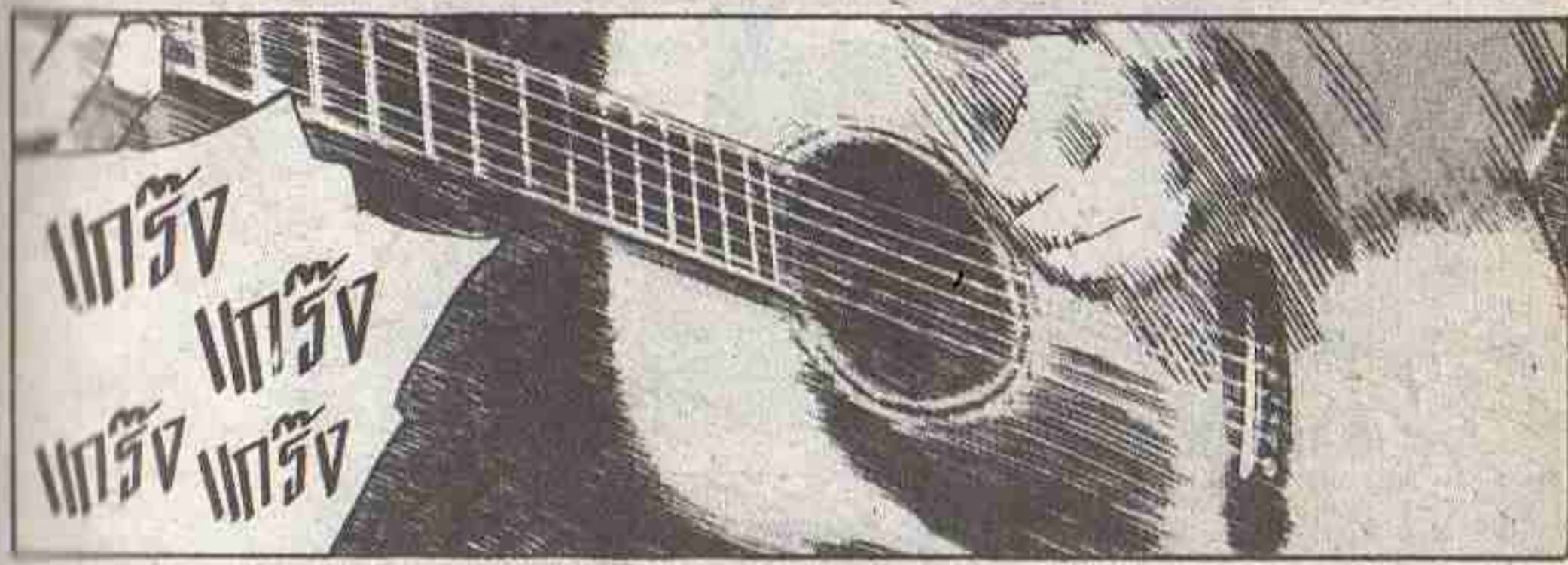
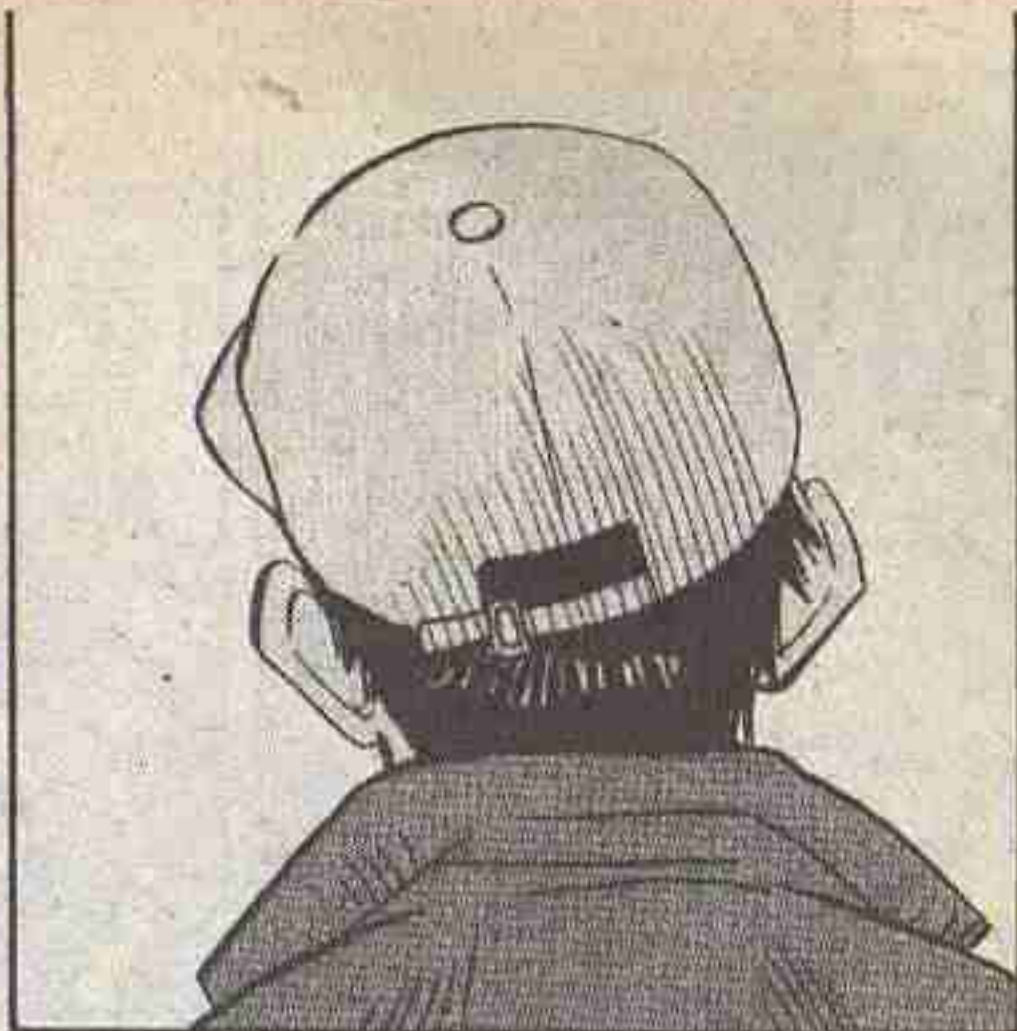
หนูว่า
เพราะออก
จะตาย



น้ำก็ว่า
เพราะ



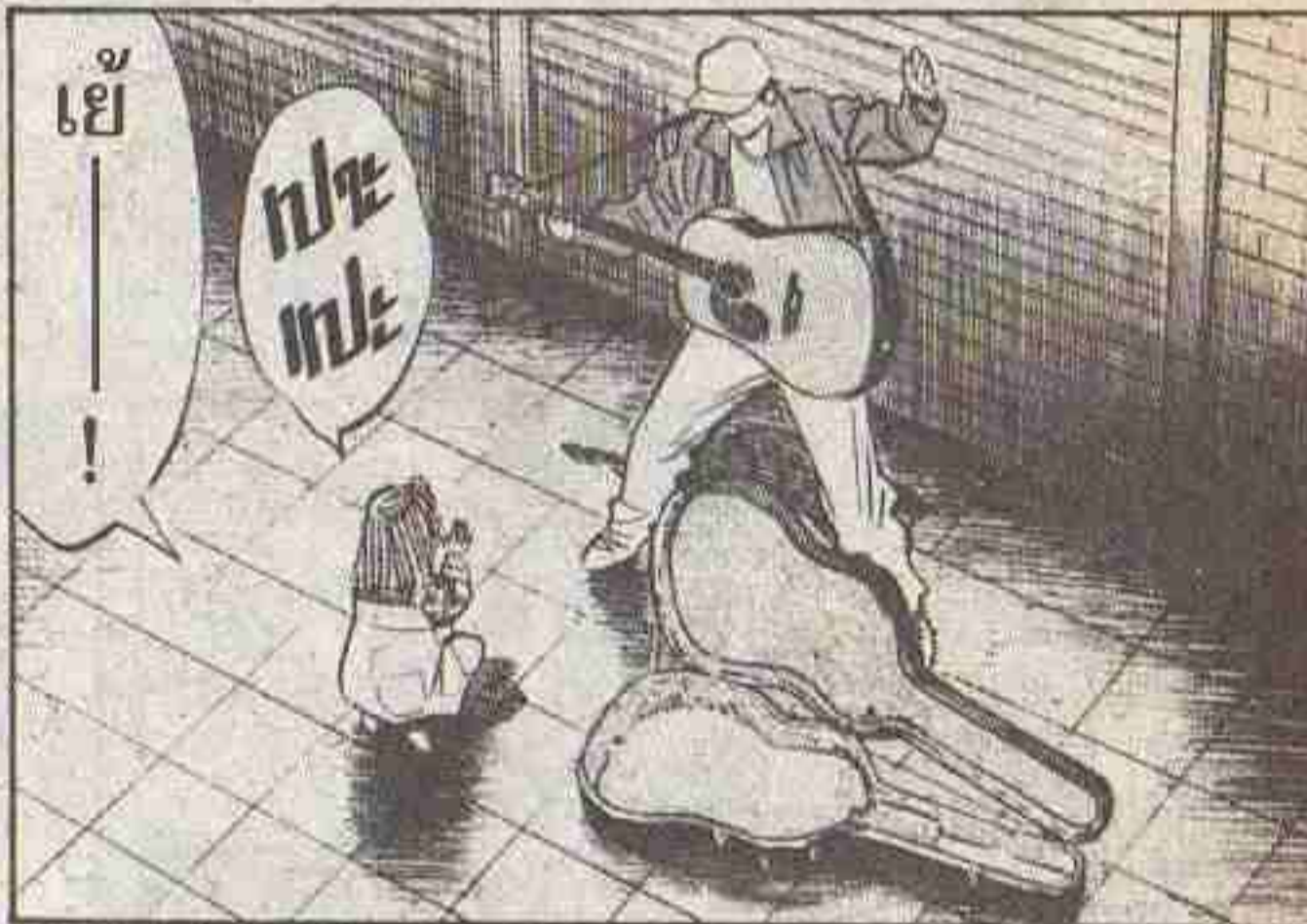
คันนะร้อง
ได้ทั้งหมด
เลยนะ
จะบอกให้



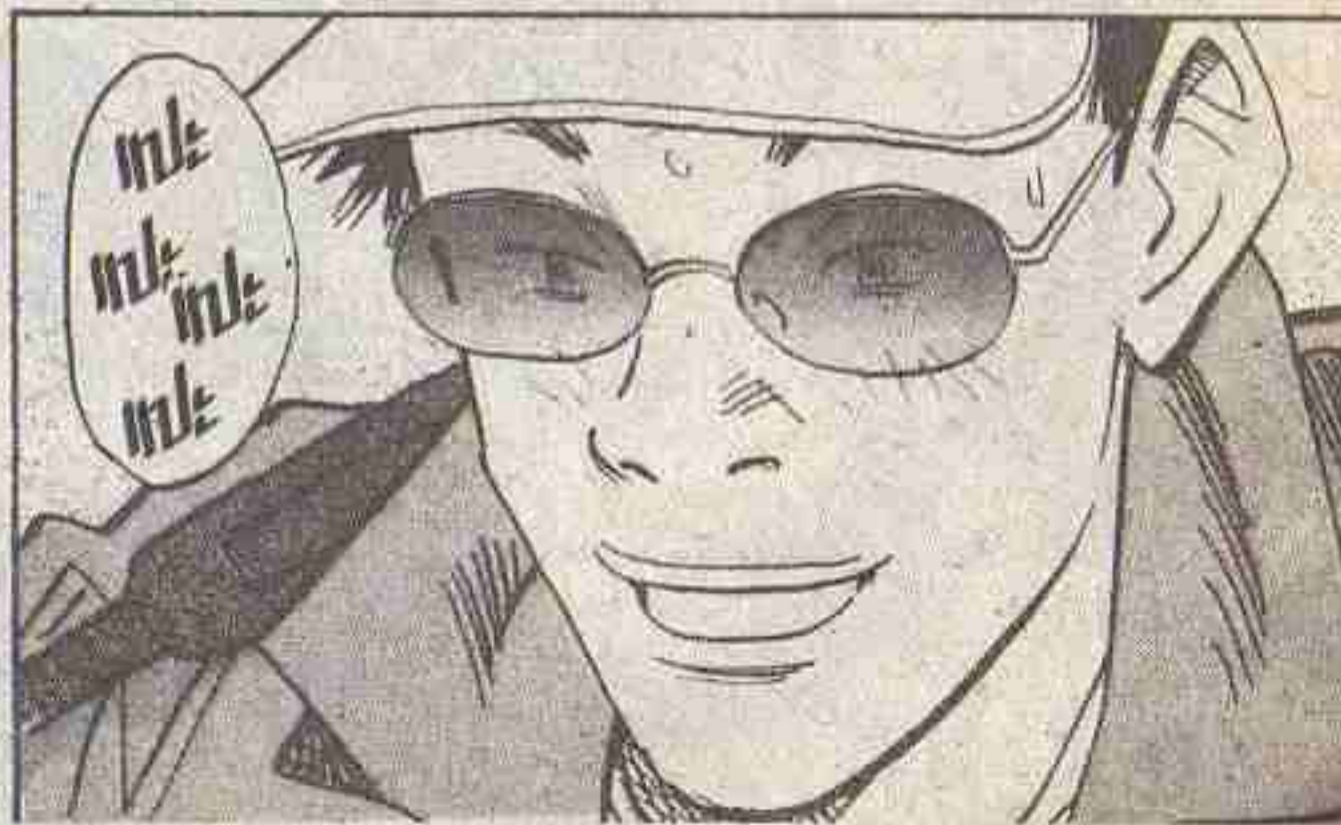
แกร็ง
แกร็ง
แกร็ง
แกร็ง



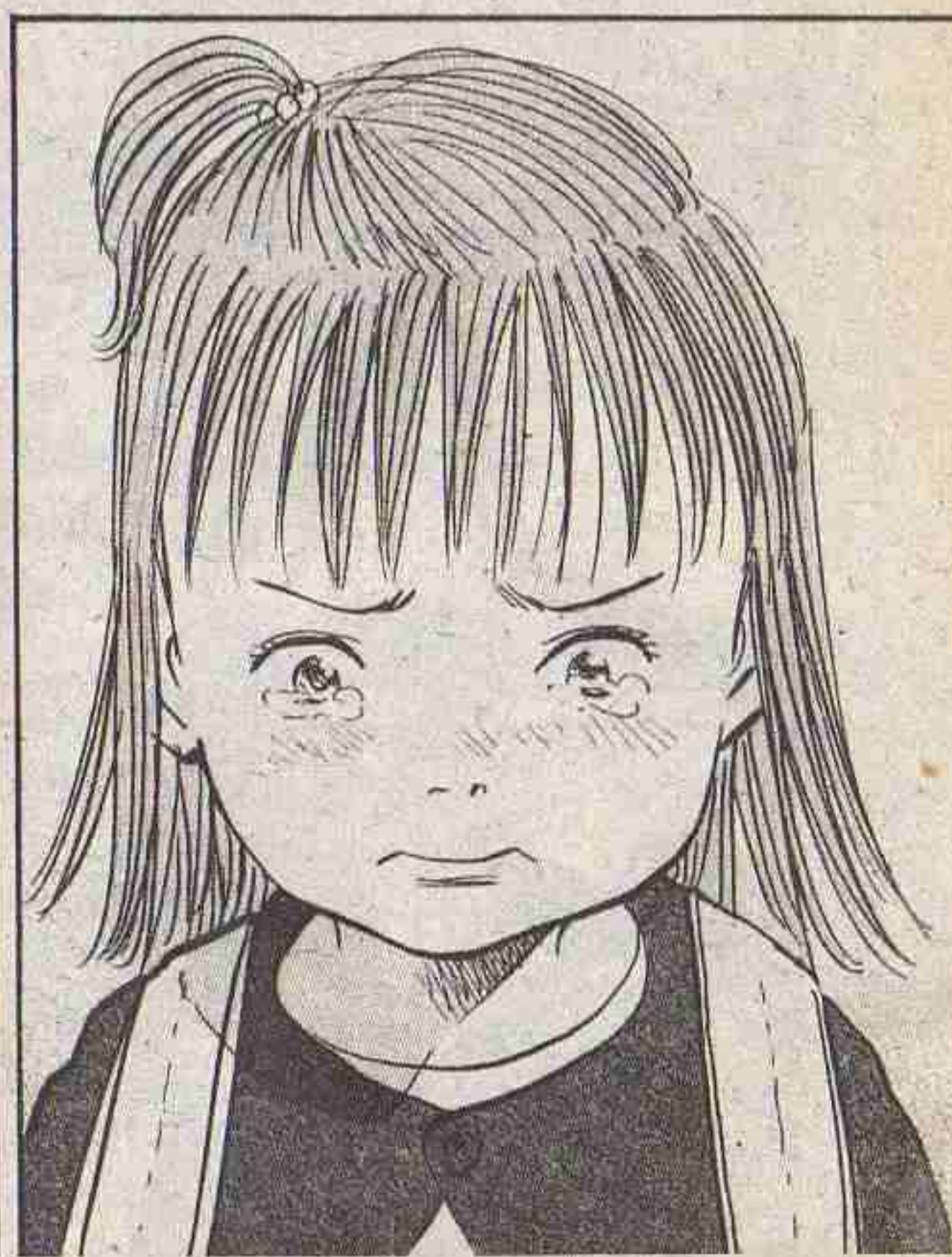
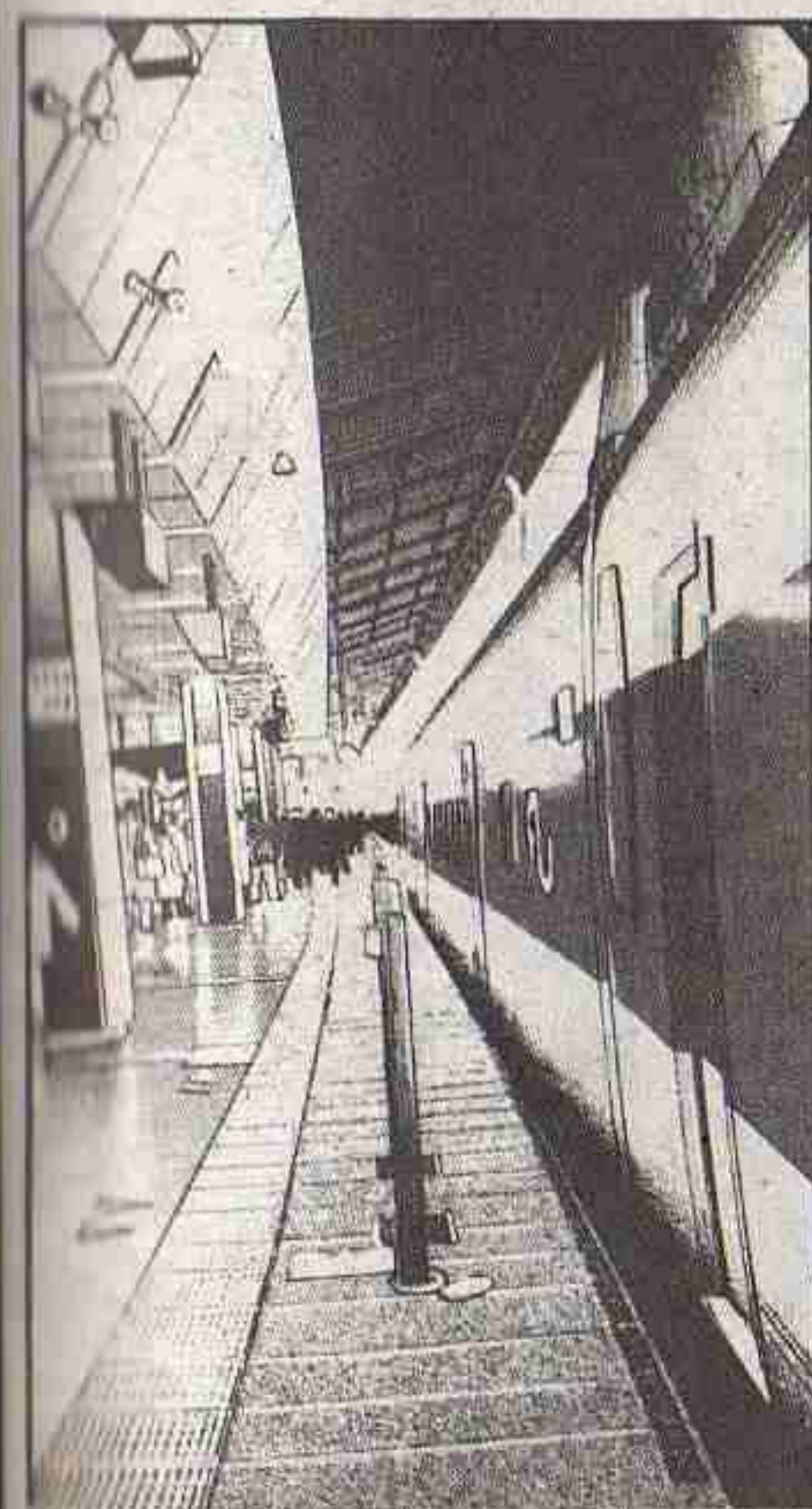
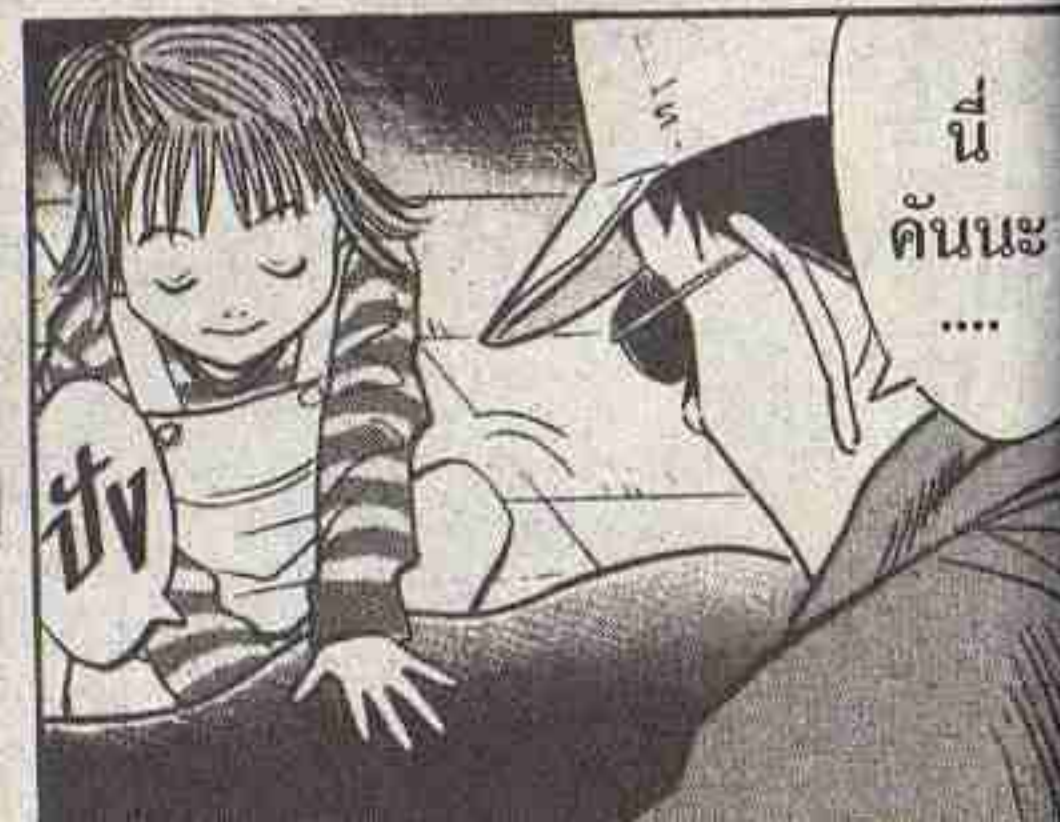
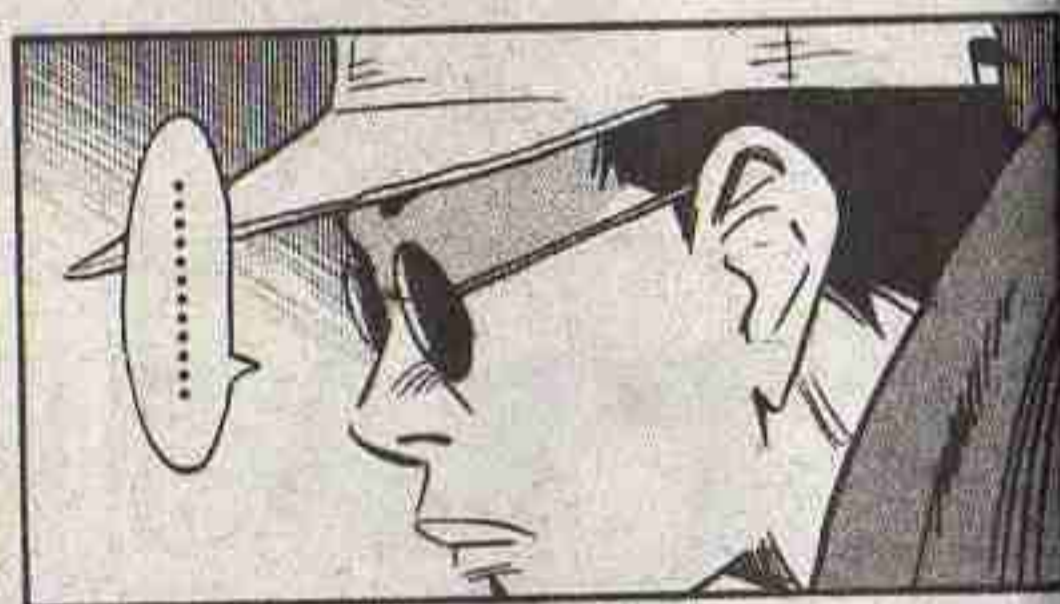
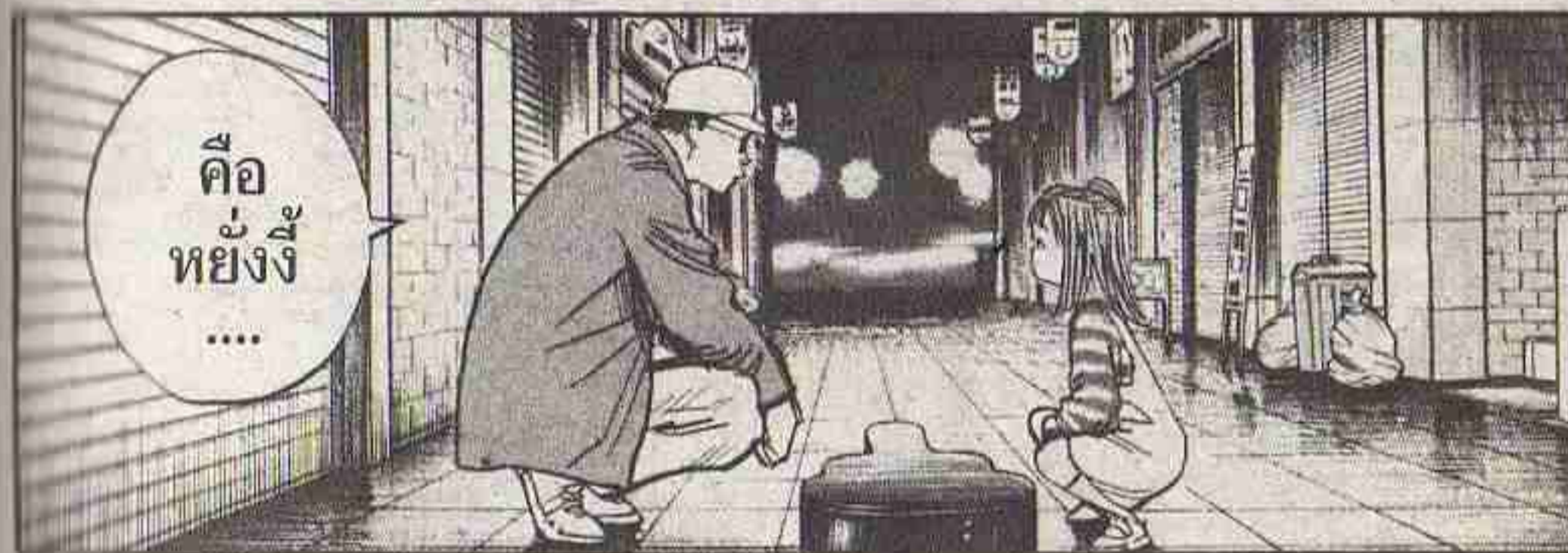
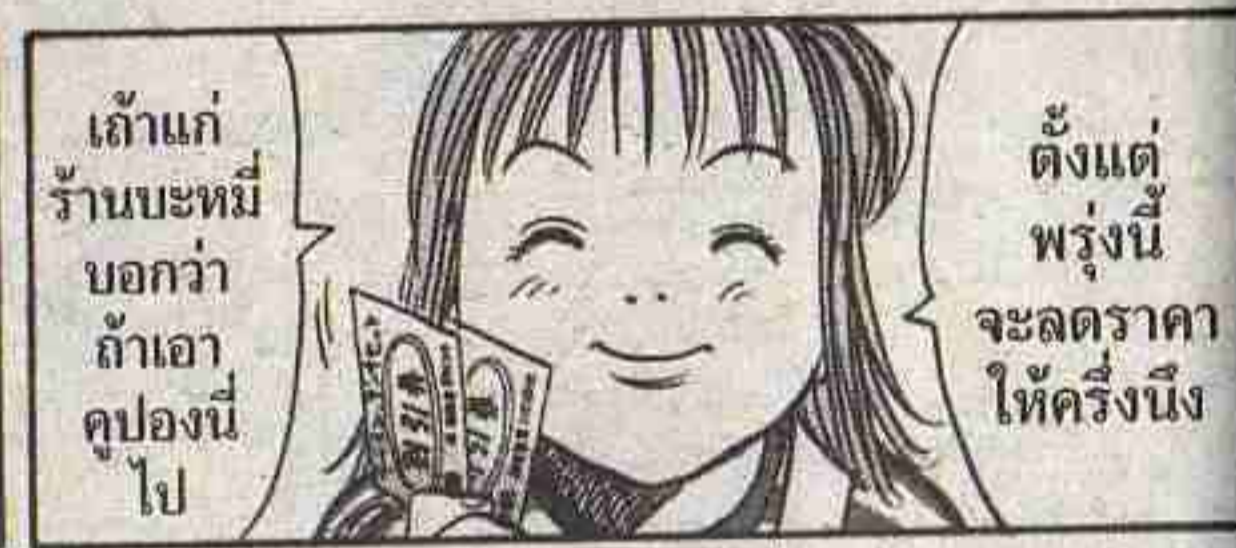
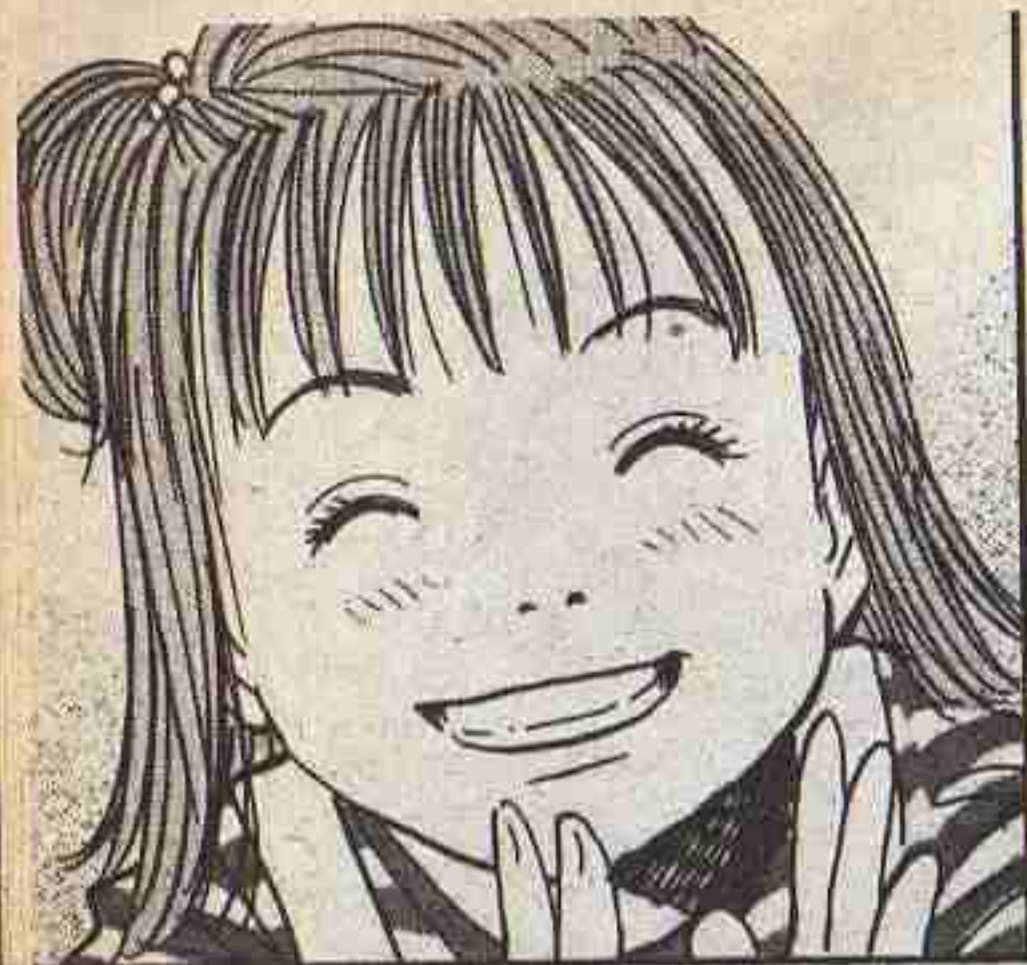
แกร็ง
แกร็ง
!!



เย้
!
ปะ
ปะ

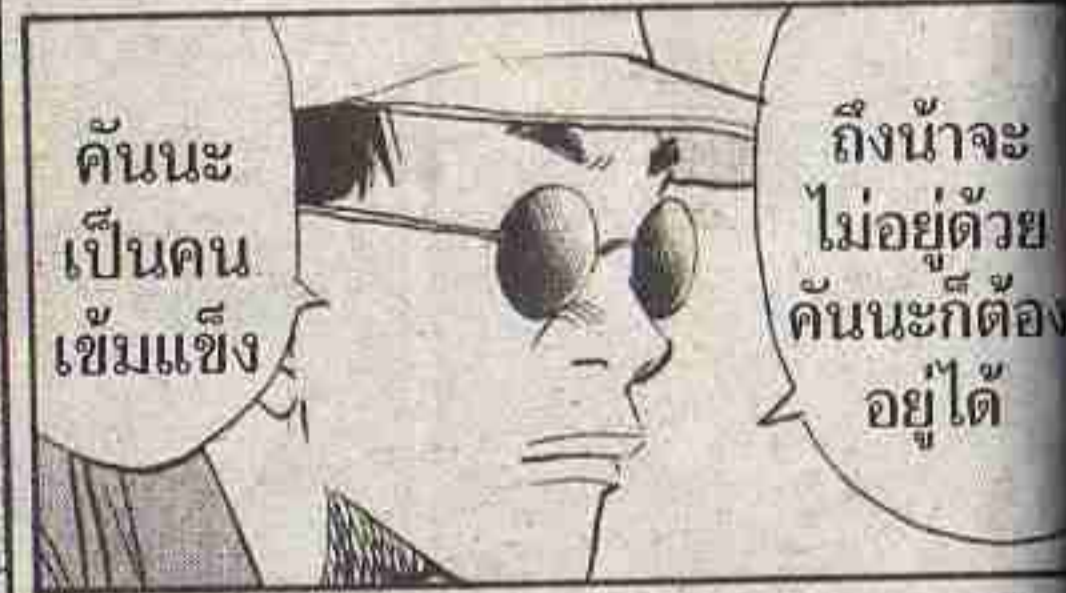


ปะ
ปะ
ปะ
ปะ





อย่า
ร้องไห้สิ
คินนะ



คินนะ
เป็นคน
เข้มแข็ง

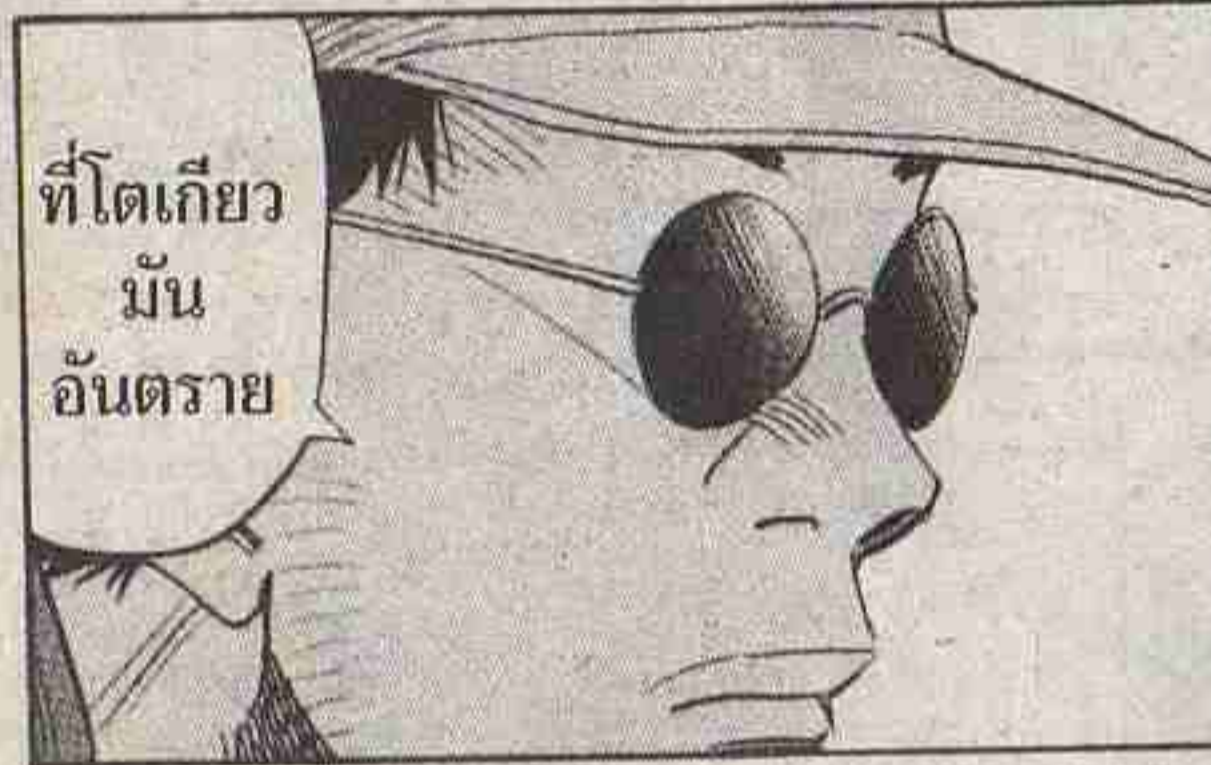
ถึงน้ำจะ
ไม่อยู่ด้วย
คินนะก็ต้อง
อยู่ได้



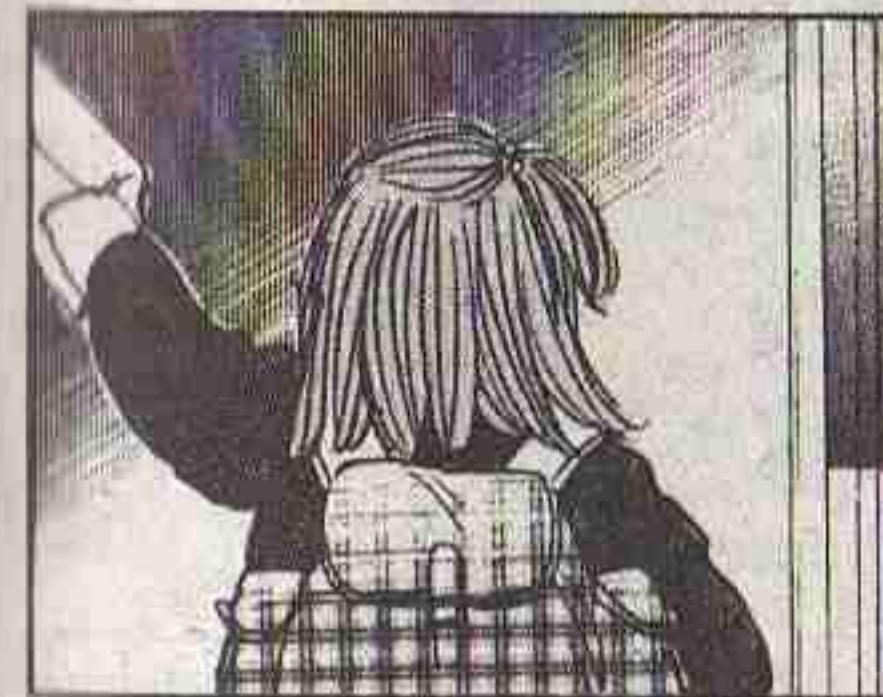
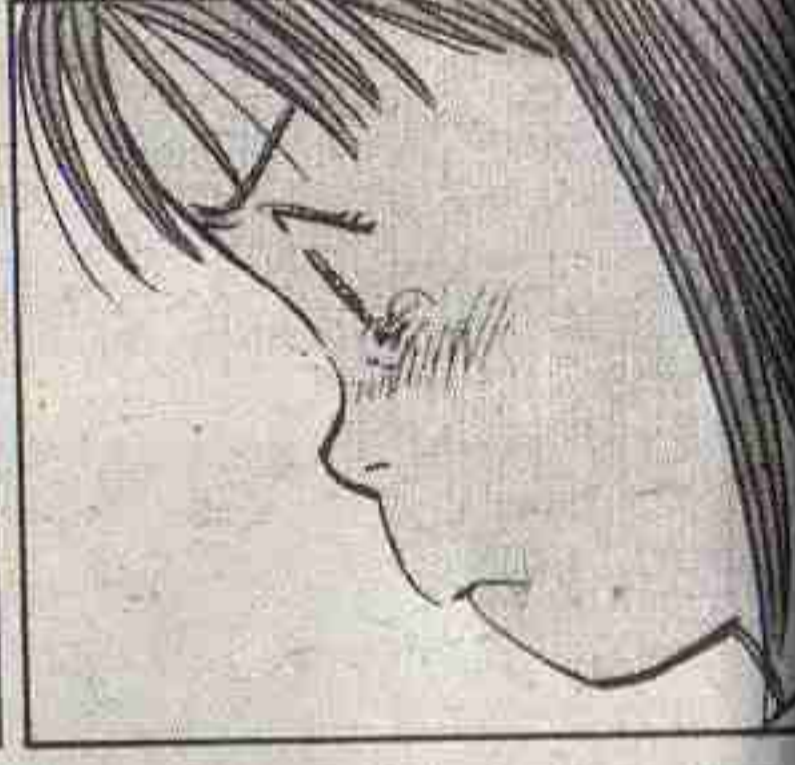
รถด่วน
ยามาอิกะ
กำลังจะ
ออกจาก
ชานชาลา
ที่ 13



รถจะ
ออกแล้ว



ที่โตเกียว
มัน
อันตราย



น้ำ
เคนจิ
.....



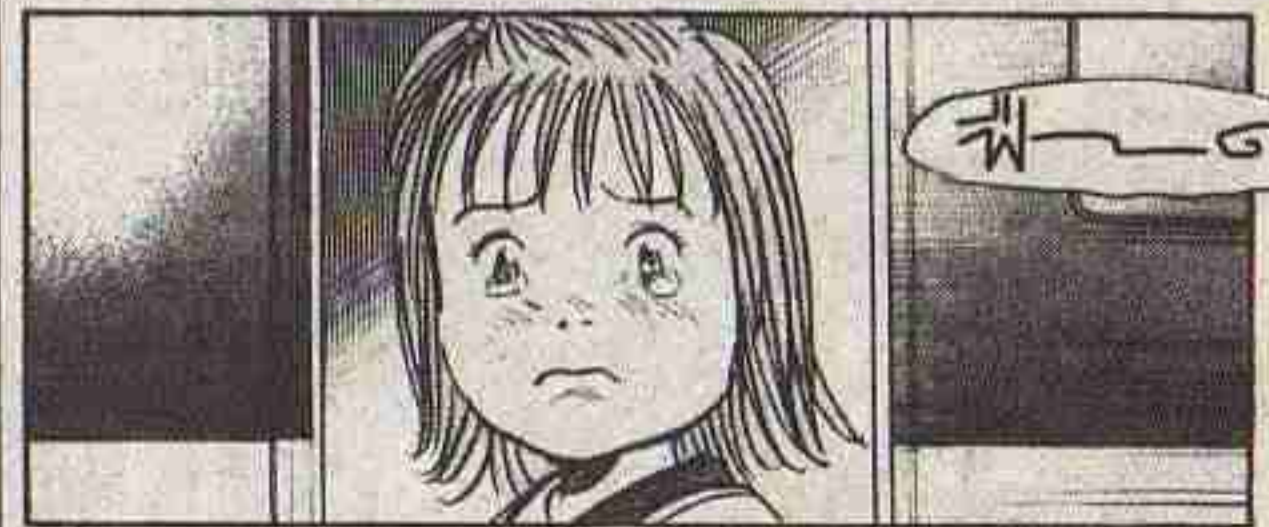
แม่ฝากดูแล
คินนะ
ด้วยนะ

เออ
ข้าจะ
ดูให้

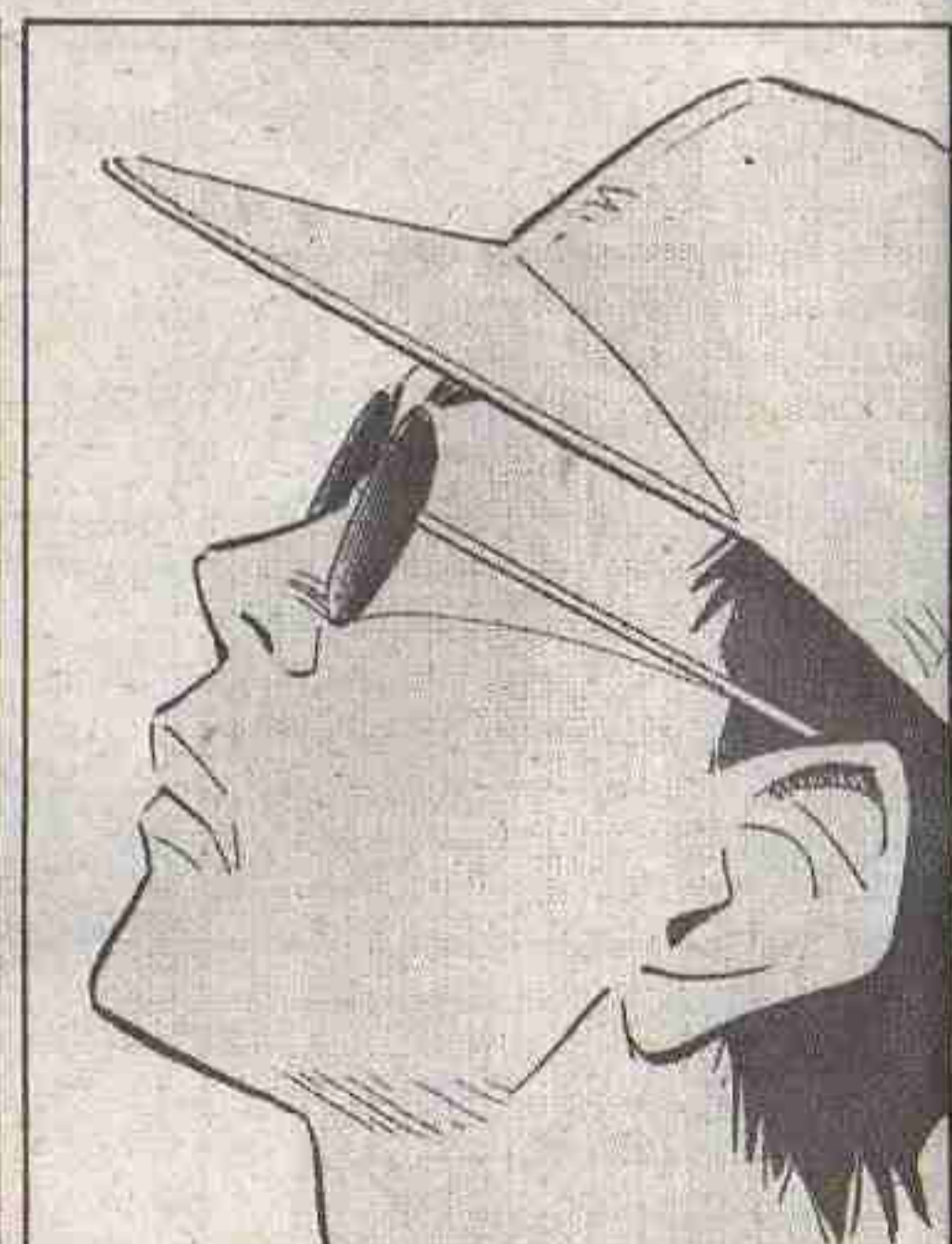
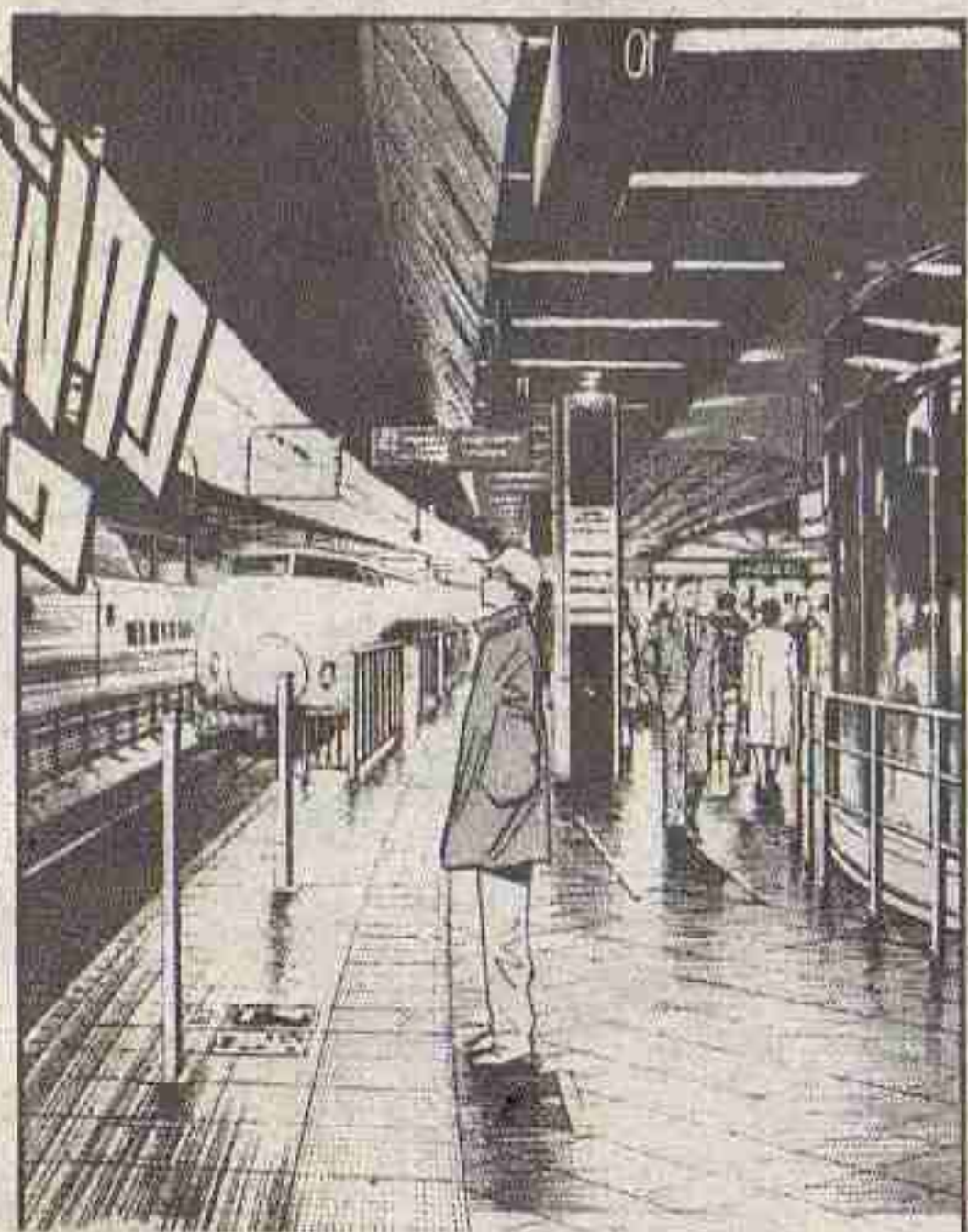
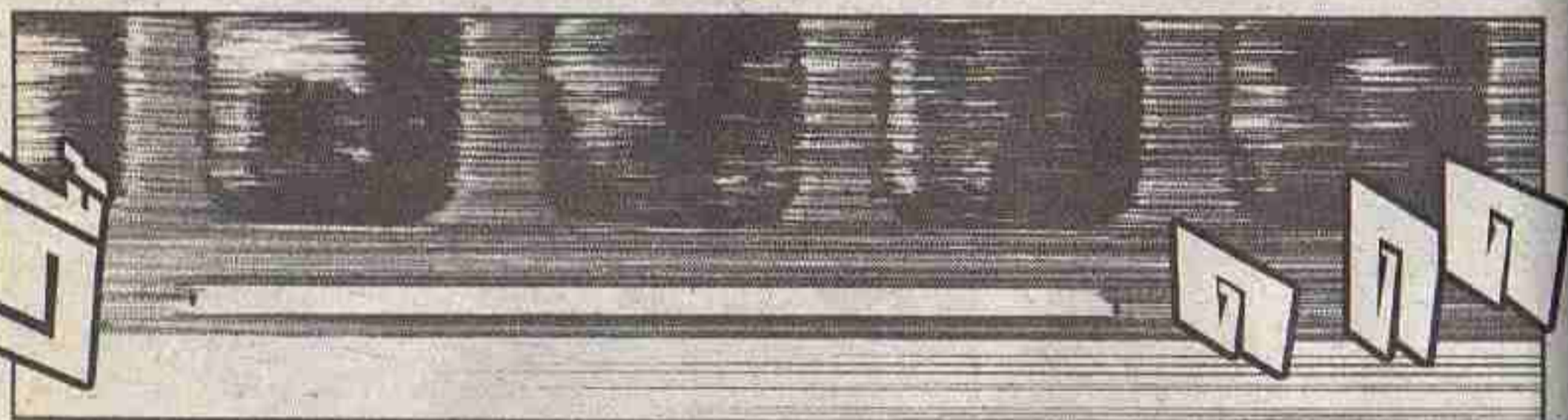
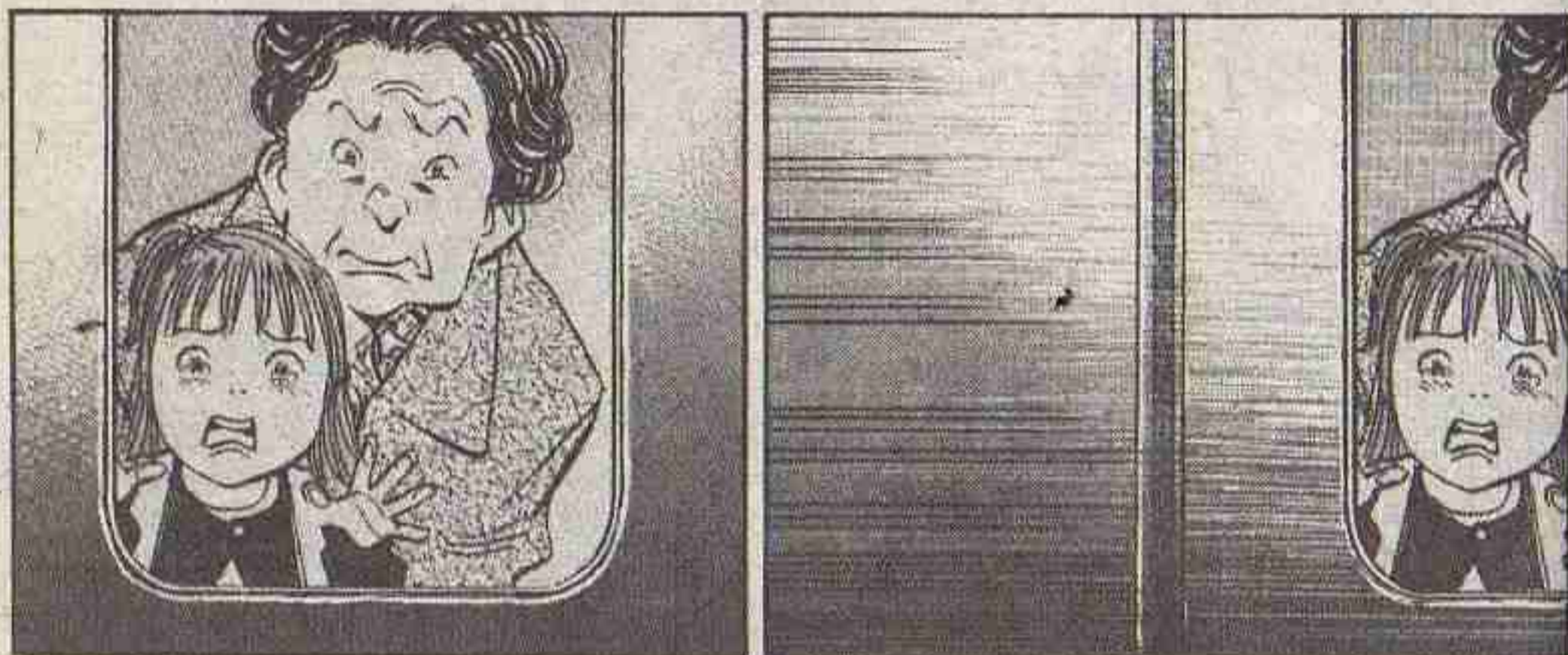
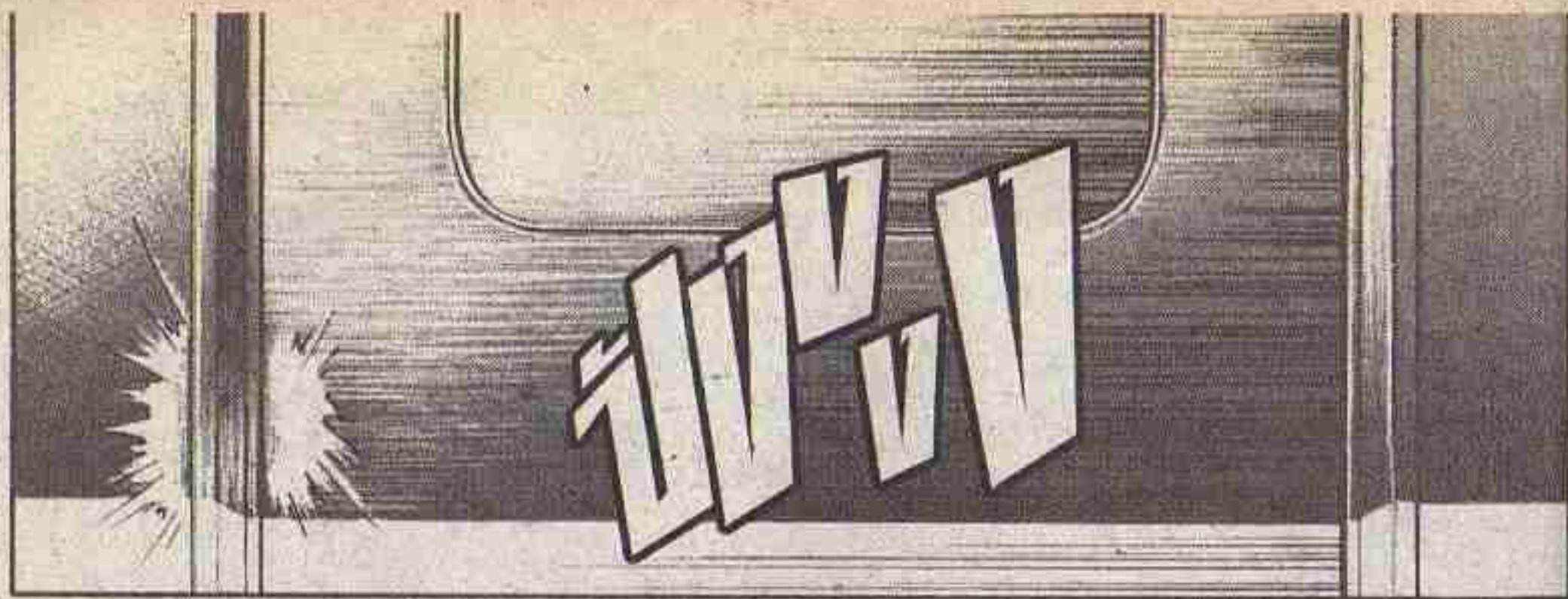


ตอนนี้
ฉันก็มีแค่
เด็กคนนี้
คนเดียว

ที่เหลือก็มี
ลูกชาย
ประสาท ๆ
ไม่เอาถ่าน



ฟัด



ไม่ต้อง
เป็นห่วง
หรอก



คุณโยชิตะ
ที่
ยามางาตะ
ที่ฉัน
แนะนำไป
...

เป็นตระกูล
นิกยูด และ
เป็นลูกศิษย์
คนแรก
จากค่าย
ของปู่



ฟิด



ต้อง
ช่วยคุ้มครอง
คินนะ
ให้อย่างดีแน่



ตอนเรียก
ทุกคนมา
ที่ไม่ได้
เรียกเธอ
มาด้วย

เพราะกะ
ไว้ว่าจะให้
ช่วยดูแล
คินนะ...

แต่
...



มาคิด
อีกที
เถอะ....

อย่ามาทำ
เรื่องนี้
ด้วยกัน
ดีกว่า



ทำไม
.....?



เธอเคยพูดว่า
ปฏิเสธคนดี ๆ
ที่มาขอ
แต่งงานไป
.....



มัน
เป็นสิทธิ์
ของฉัน



ไม่ต้องทำถึง
ขนาดนั้น เพื่อ
มาร่วมงานกับ
พวกเราหรอก



น่าจะ
แต่งงาน
ใช้ชีวิตอยู่
อย่างมี
ความสุข
มากกว่า



ยังมีหน้า
มาว่า
คนอื่นได้
อีก?



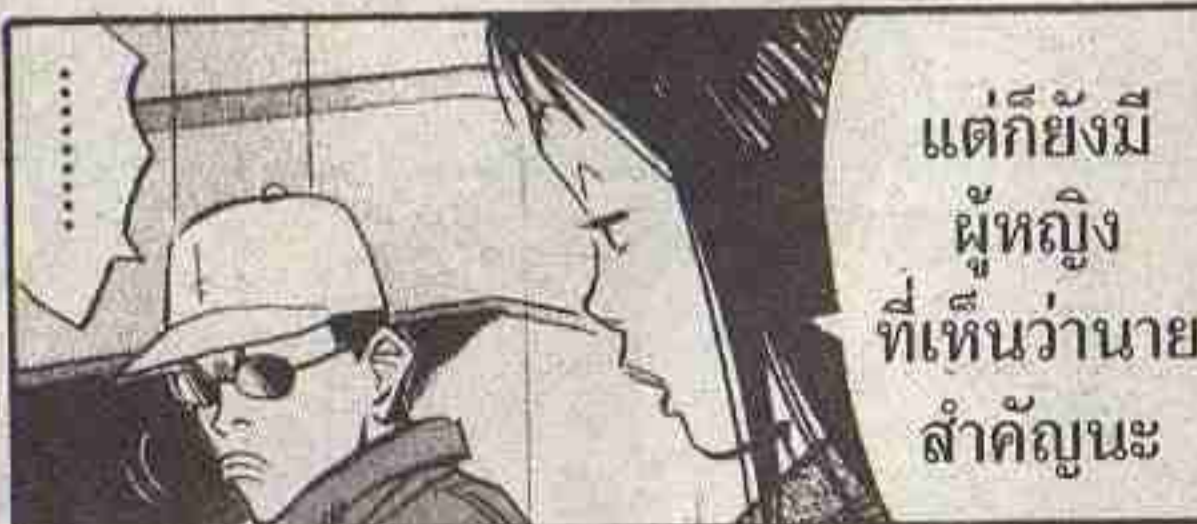
ก็
จะ...ฉัน...
มัน
แบบว่า...

อ๊ะ โทษที
ลืมไปว่าไม่มีใคร
อยากเป็นแฟน
กับคนอย่างนาย
....

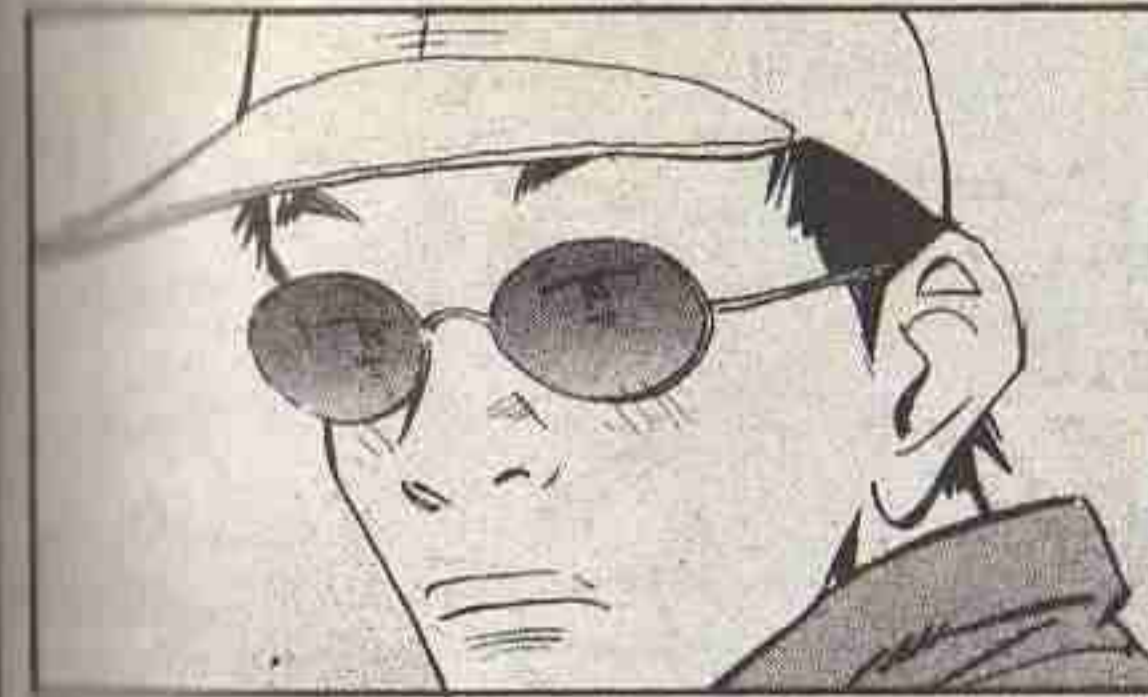


วงดนตรี
ก็ไป
ไม่รอด
....

ร้าน
ขายของ
ก็ไฟไหม้
....
แถมยังถูก
ประกาศ
จับ
เพราะเป็น
ผู้ก่อ
การร้าย
...



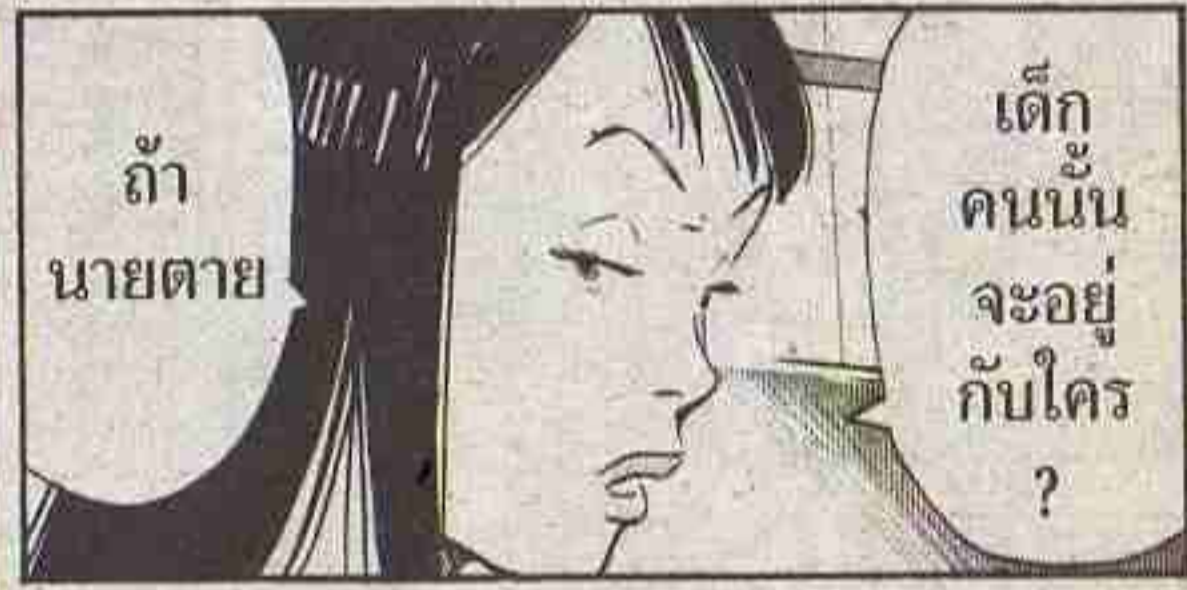
แต่ก็ยัง
มี
ผู้หญิง
ที่เห็นว่านาย
สำคัญนะ



คั่นนะ
ยะ

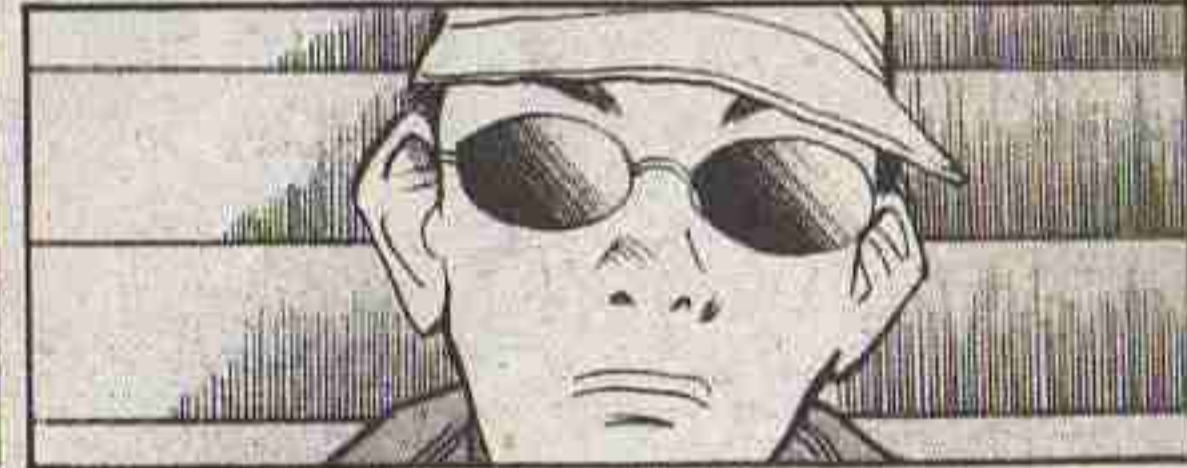


นายคือคนที่
สำคัญที่สุดในโลกนี้
สำหรับเด็กคนนั้น
.....



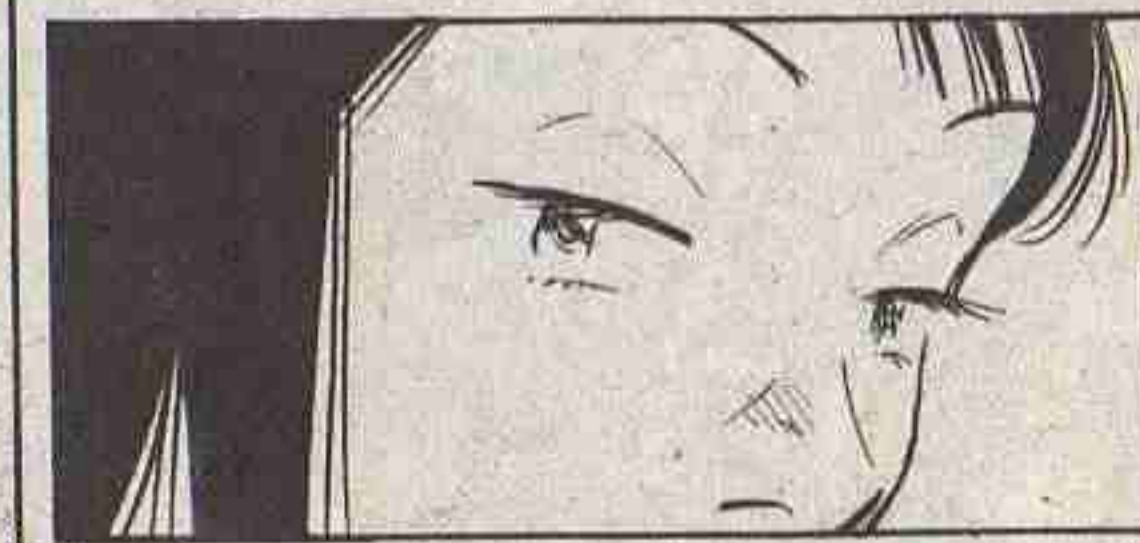
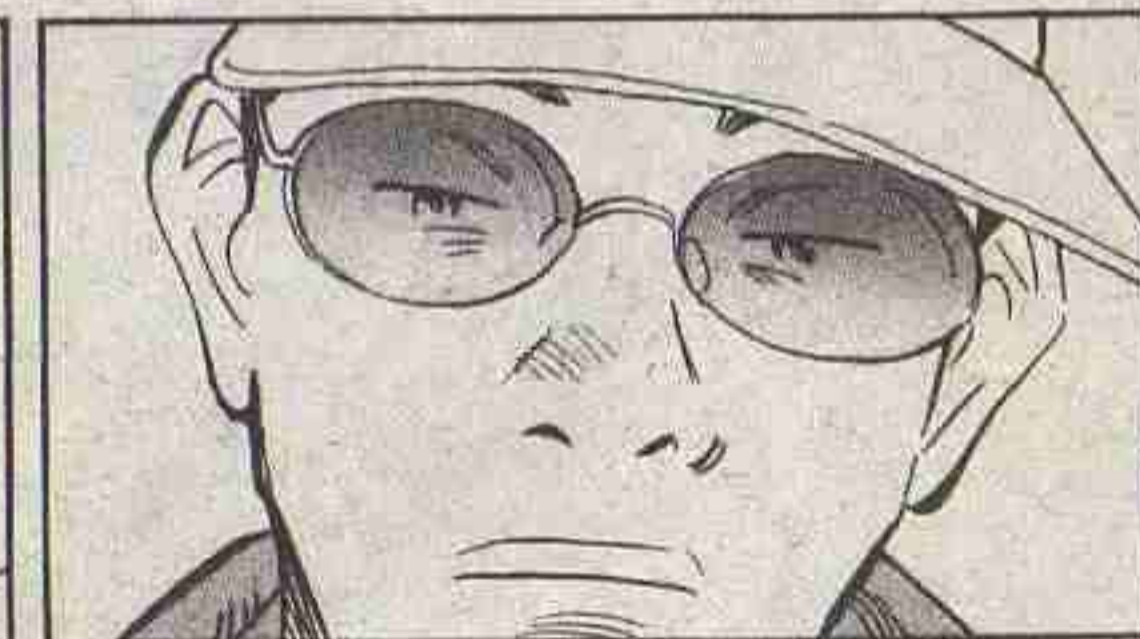
ถ้า
นายตาย

เด็ก
คนนั้น
จะอยู่
กับใคร
?



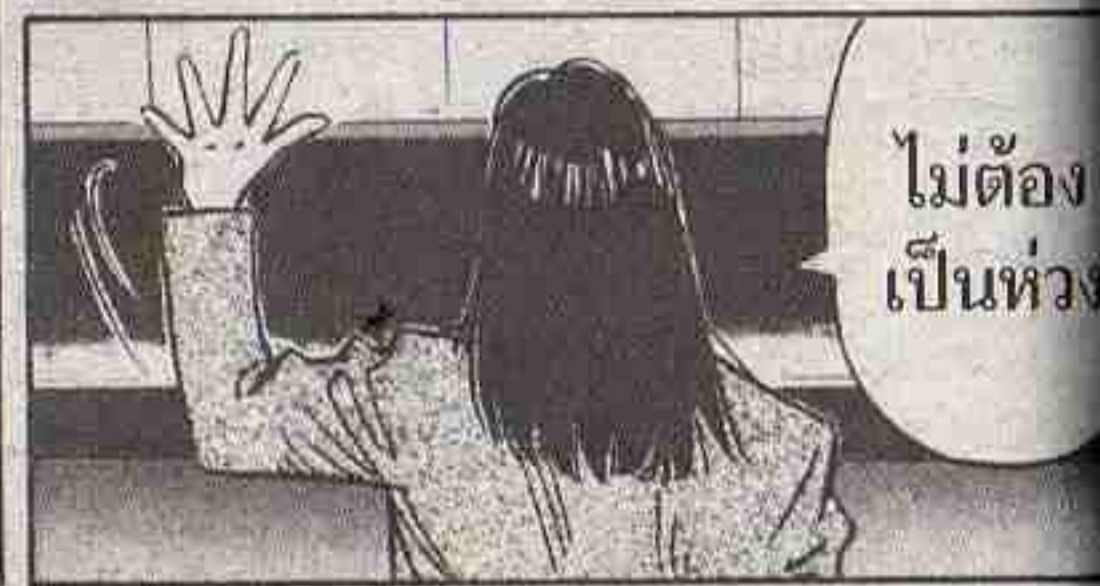
ฉันจะ
ปกป้อง
นายเอง

เพื่อ
คั่นนะ



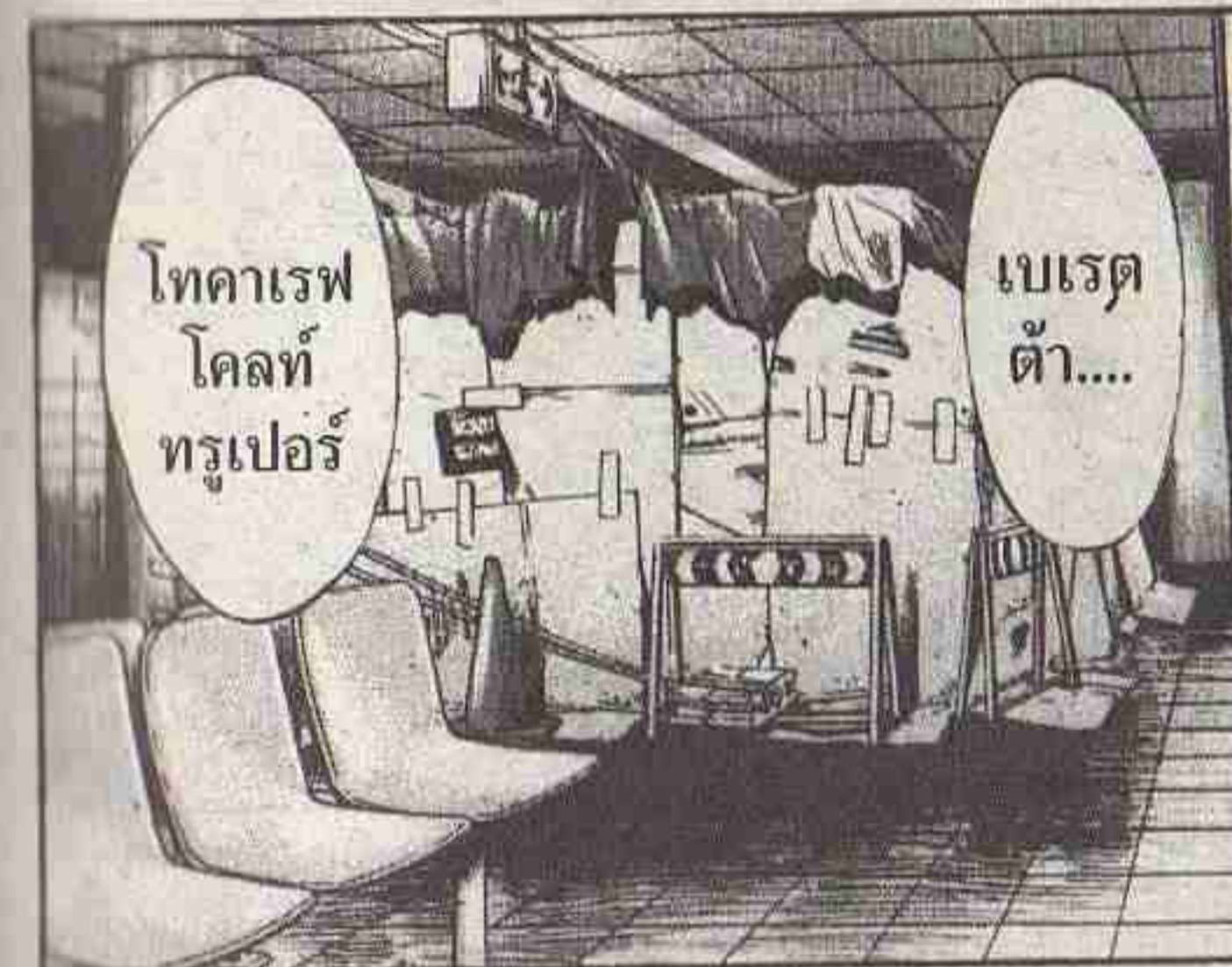
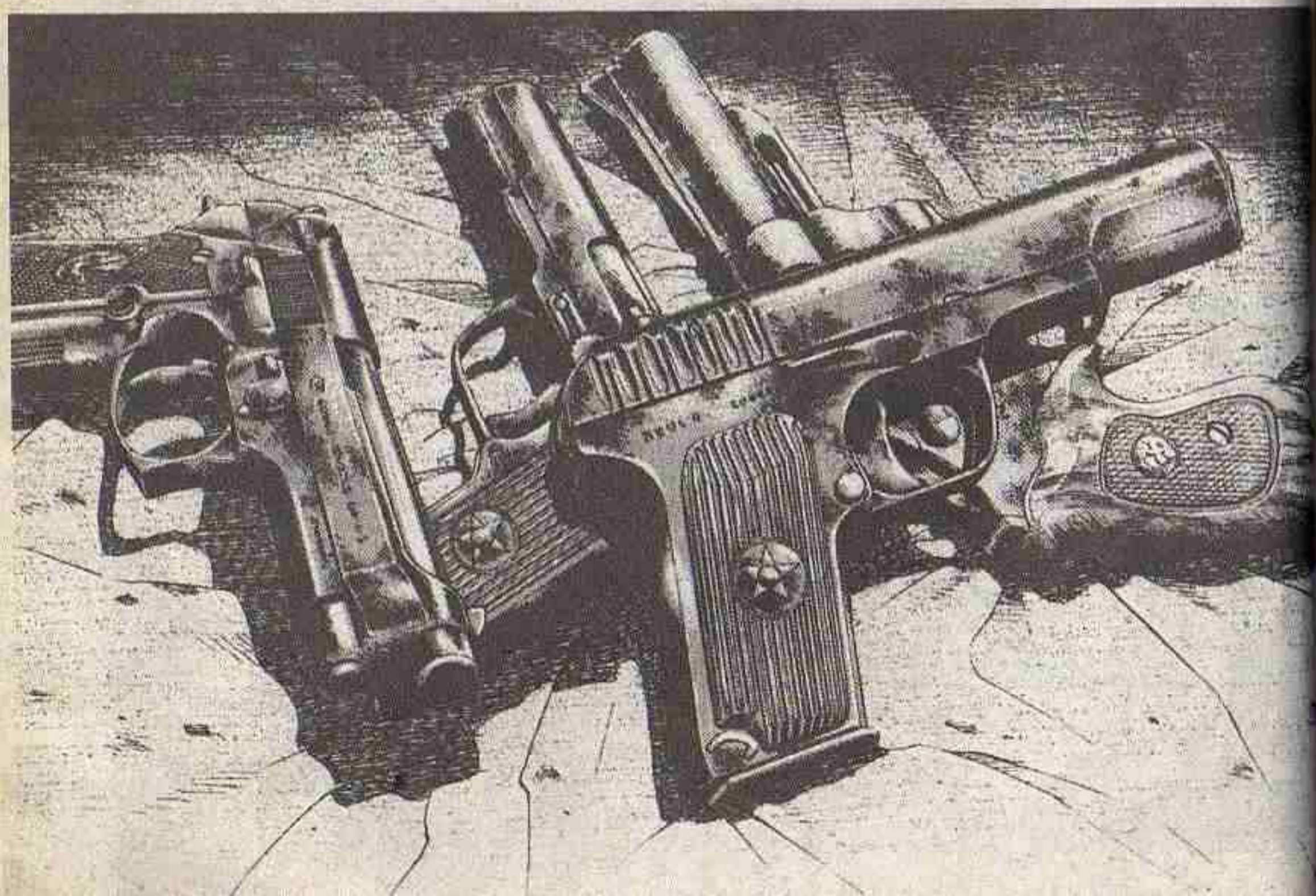


ถ้าฉัน
เห็นว่านาย
ปลอดภัย
แน่นอน
แล้ว



ไม่ต้อง
เป็นห่วง

ฉันก็จะไป
มีความสุข
ของฉัน



โทคาเรฟ
โคลท์
ทรูเปอร์

เบเรต
ต้า....



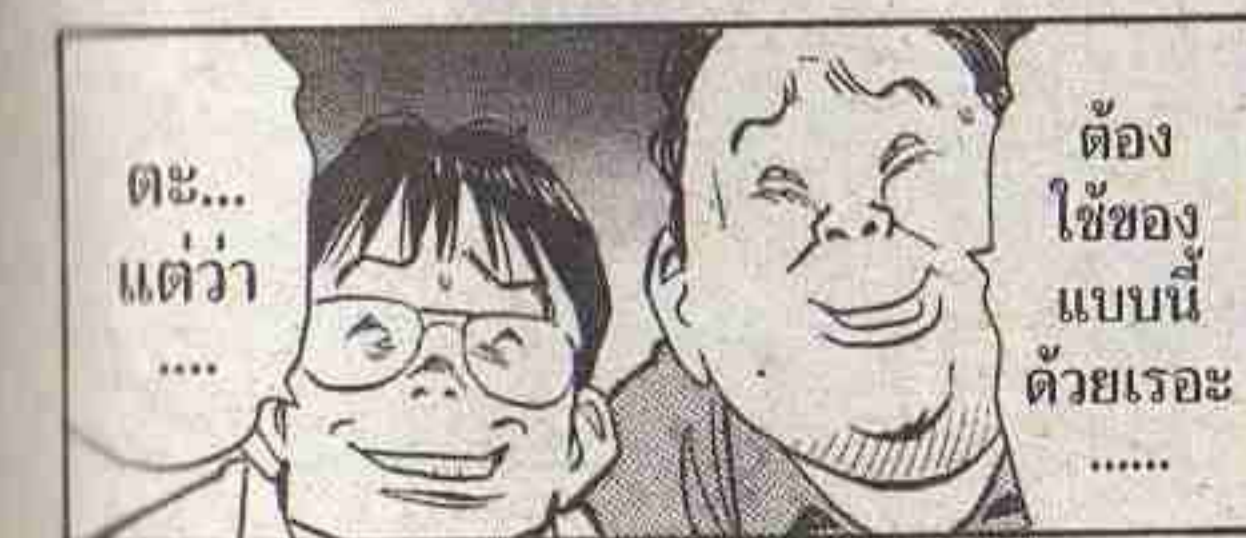
ชื่อ
มาจาก
ชินจูกุ

โดนมัน
เรียก
ชะแพง



ของ
จริง
เพร่อ...
....

ที่เยอรมัน
ก็ยังไม่เคย
เห็นใกล้ๆ
ขนาดนี้
เลย



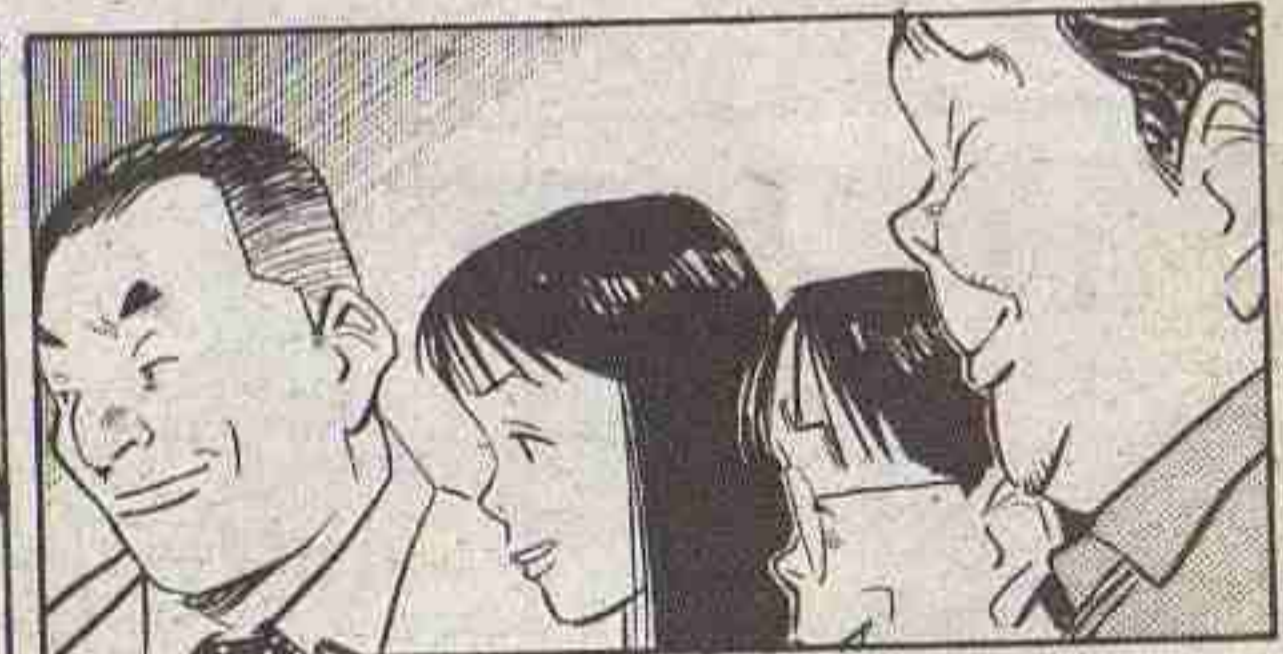
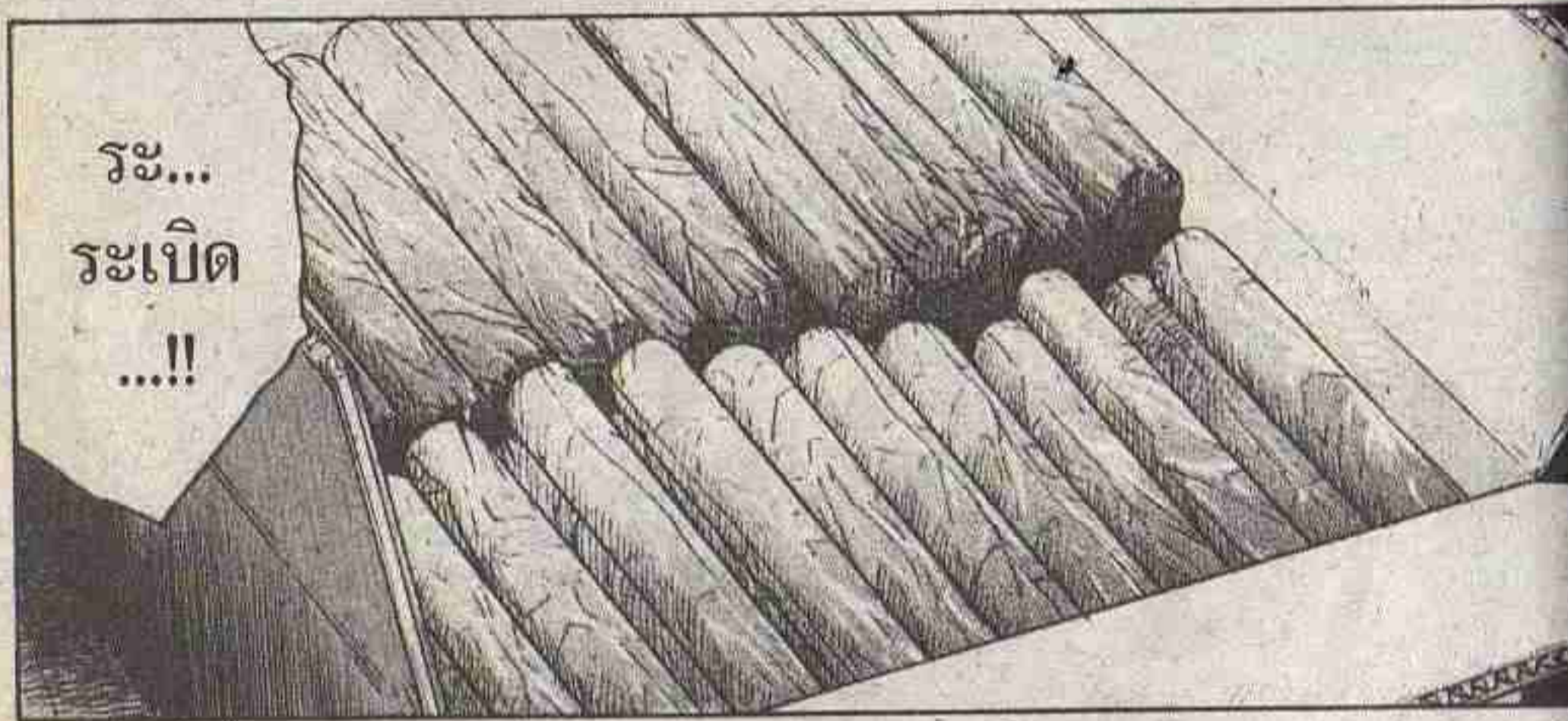
ตะ...
แต่ว่า
....

ต้อง
ใช้ของ
แบบนี้
ด้วยแหละ
.....



นี่ไม่ใช่
การเล่น
สมัยเด็ก

ชีวิตจริง
มันก็ต้อง
เป็นแบบนี้
แหละ



เป้าหมาย
ต่อมาของ
องค์การ
อุบาทว์นี้
ก็คือ....

สนามบิน
ฮาเนดะ
!!

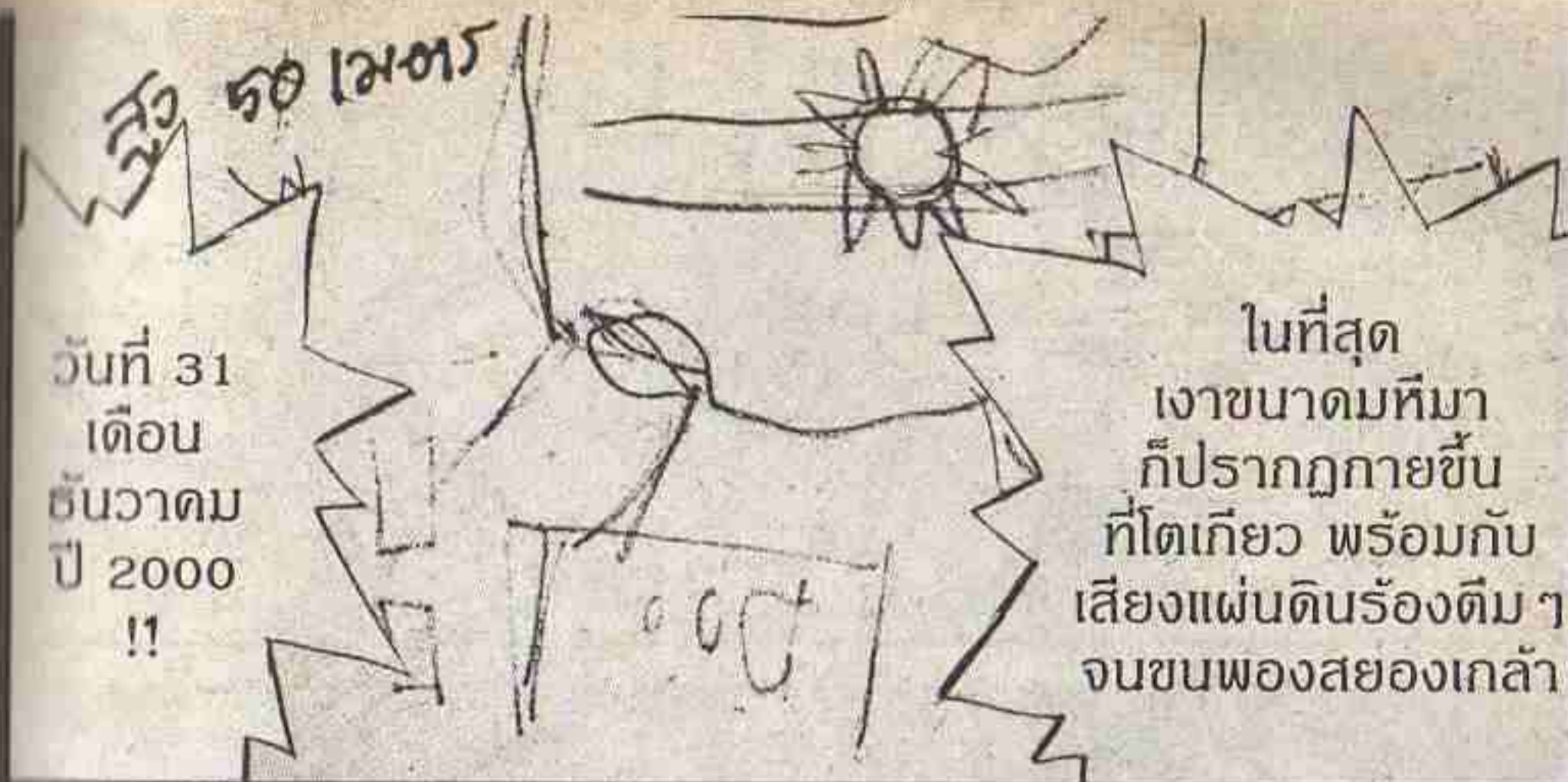
แล้วโตเกียว
ก็ได้ลิ้มรสชาติ
ของความ
หวาดผวา
ที่ไม่มีทาง
หลีกเลี่ยง



สูง 50 เมตร

วันที่ 31
เดือน
ธันวาคม
ปี 2000
!!

ในที่สุด
เงาขนาดมหึมา
ก็ปรากฏกายขึ้น
ที่โตเกียว พร้อมกับ
เสียงแผ่นดินร้องติ่ม ๆ
จนชนพองสยองเกล้า



ทว่า
ความน่าสะพรึงกลัว
ที่แท้จริง
คือจากนี้ไป
ต่างหาก!!

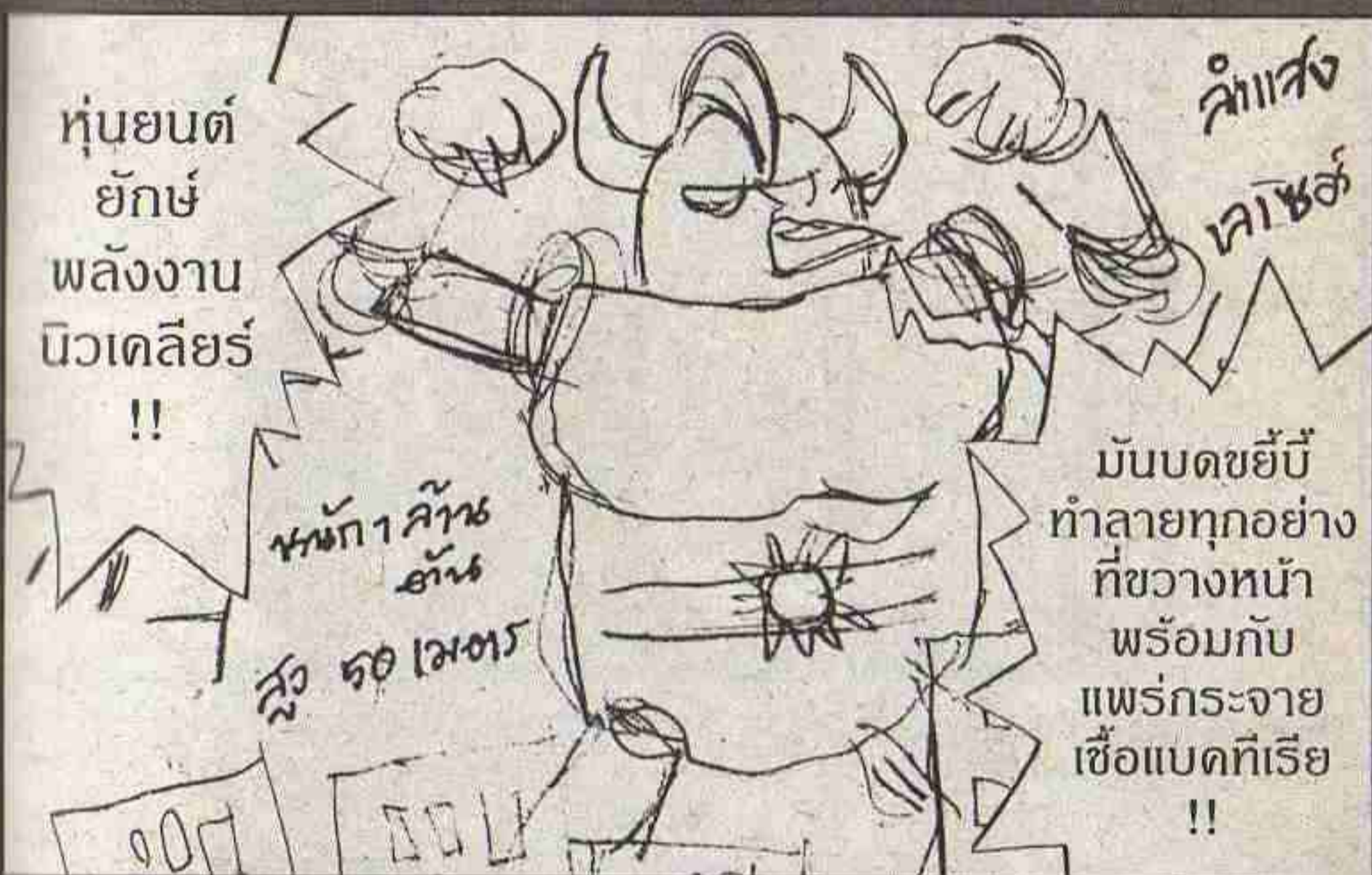
ไฟสัญญาณ
การทำลาย
ล้างโลก
ส่องสว่าง
....



หุ่นยนต์
ยักษ์
พลังงาน
นิวเคลียร์
!!

คำสั่ง
เคาเซอร์

มันบดขยี้บี
ทำลายทุกอย่าง
ที่ขวางหน้า
พร้อมกับ
แพร่กระจาย
เชื้อแบคทีเรีย
!!

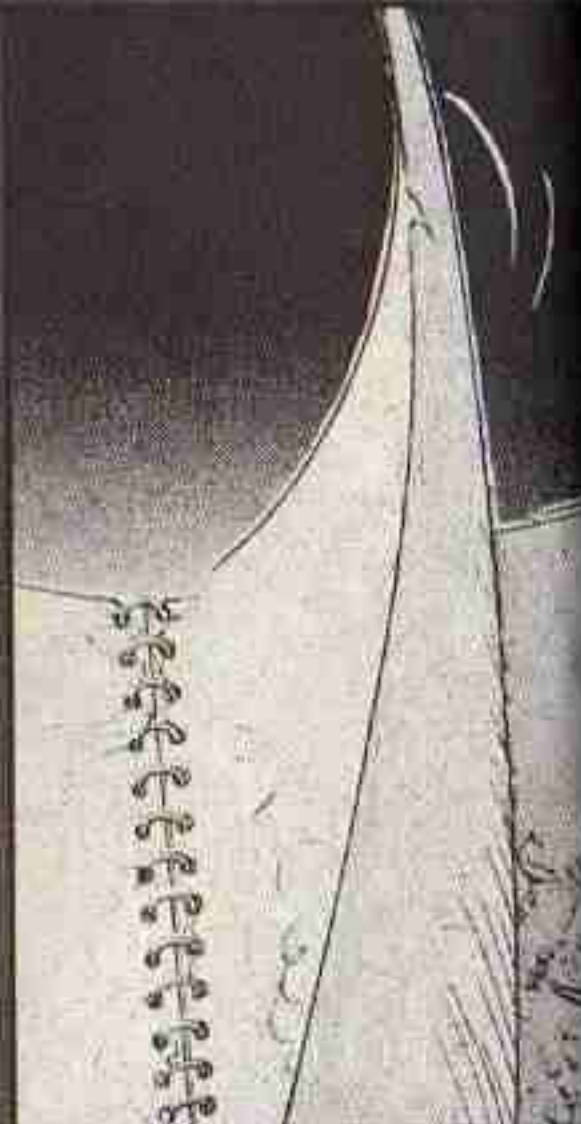
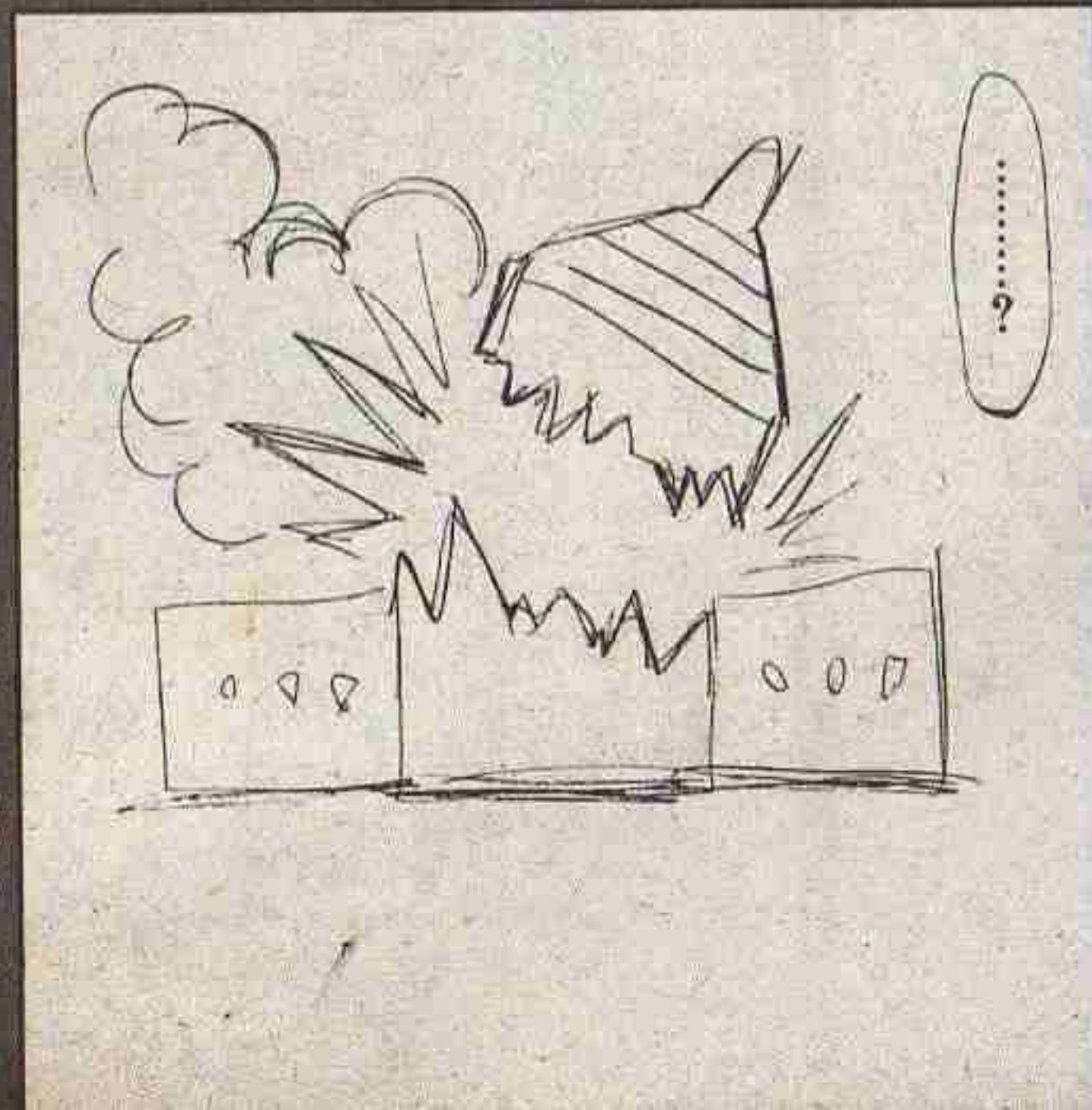


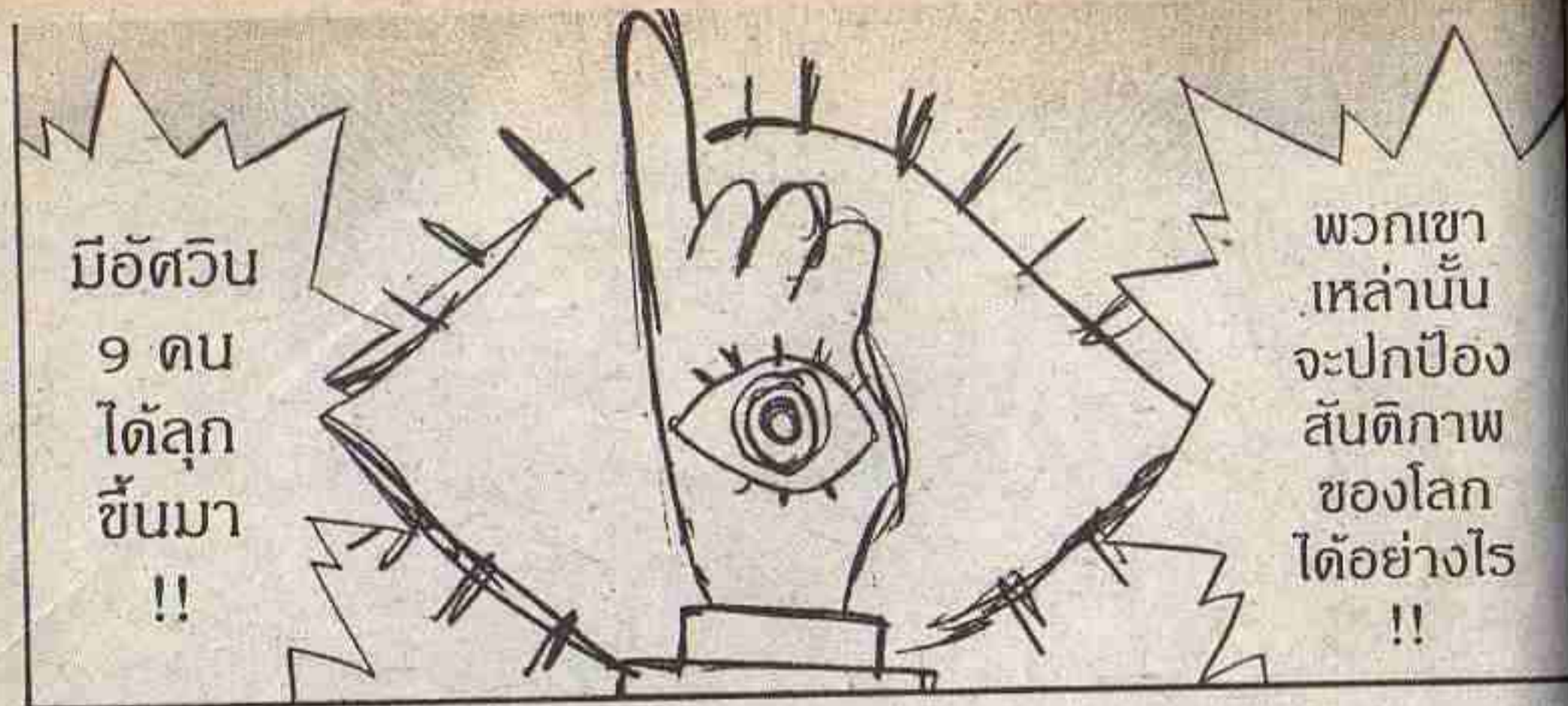
หน้าตา
อัน
สูง 50 เมตร

ศตวรรษ
ที่ 21
จะมาถึง
ได้
หรือไม่
!!

ชะตา
กรรมของ
โตเกียว...
ไม่ใช่สิ...
ชะตา
กรรม
ของโลก
จะเป็น
อย่างไร
!!

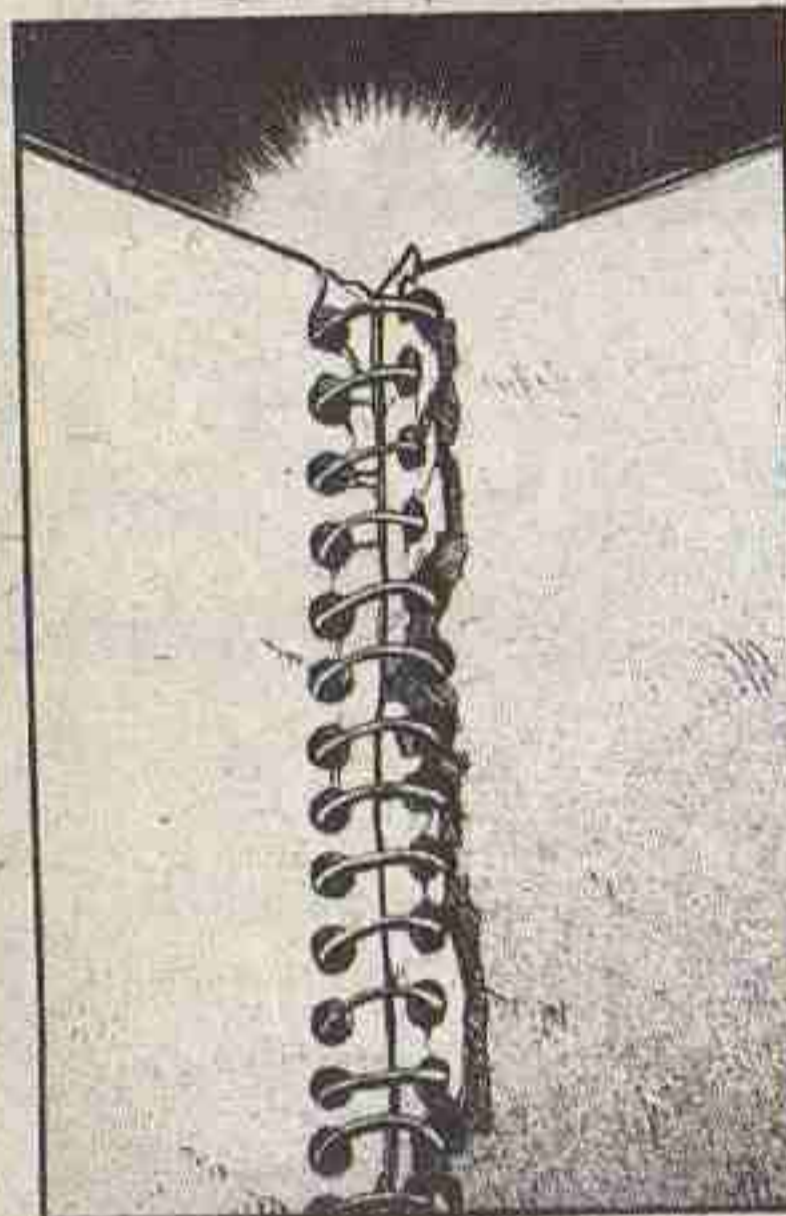
ใน
ขณะนั้น
เอง...





มีอ๊ตวิน
9 คน
ได้ลุก
ขึ้นมา
!!

พวกเขา
เหล่านั้น
จะปกป้อง
สันติภาพ
ของโลก
ได้อย่างไร
!!



ตรงนี้
ถูกฉีก
ไป...

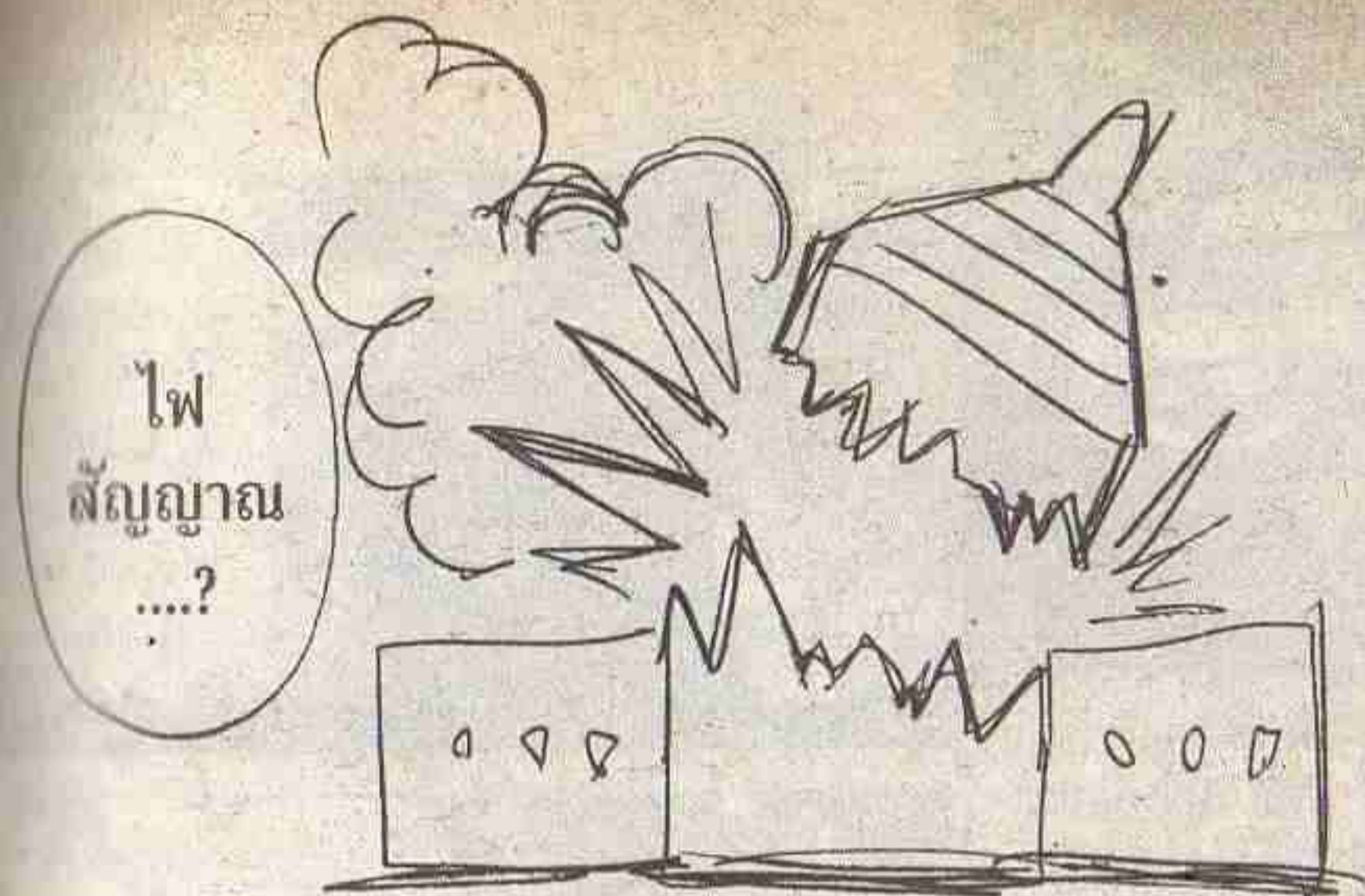


จะต่อสู้
ยังไงเล่า
....



แล้วภาพ
ในหน้าก่อน
หุ่นยนต์ยักษ์
ปรากฏตัว
....

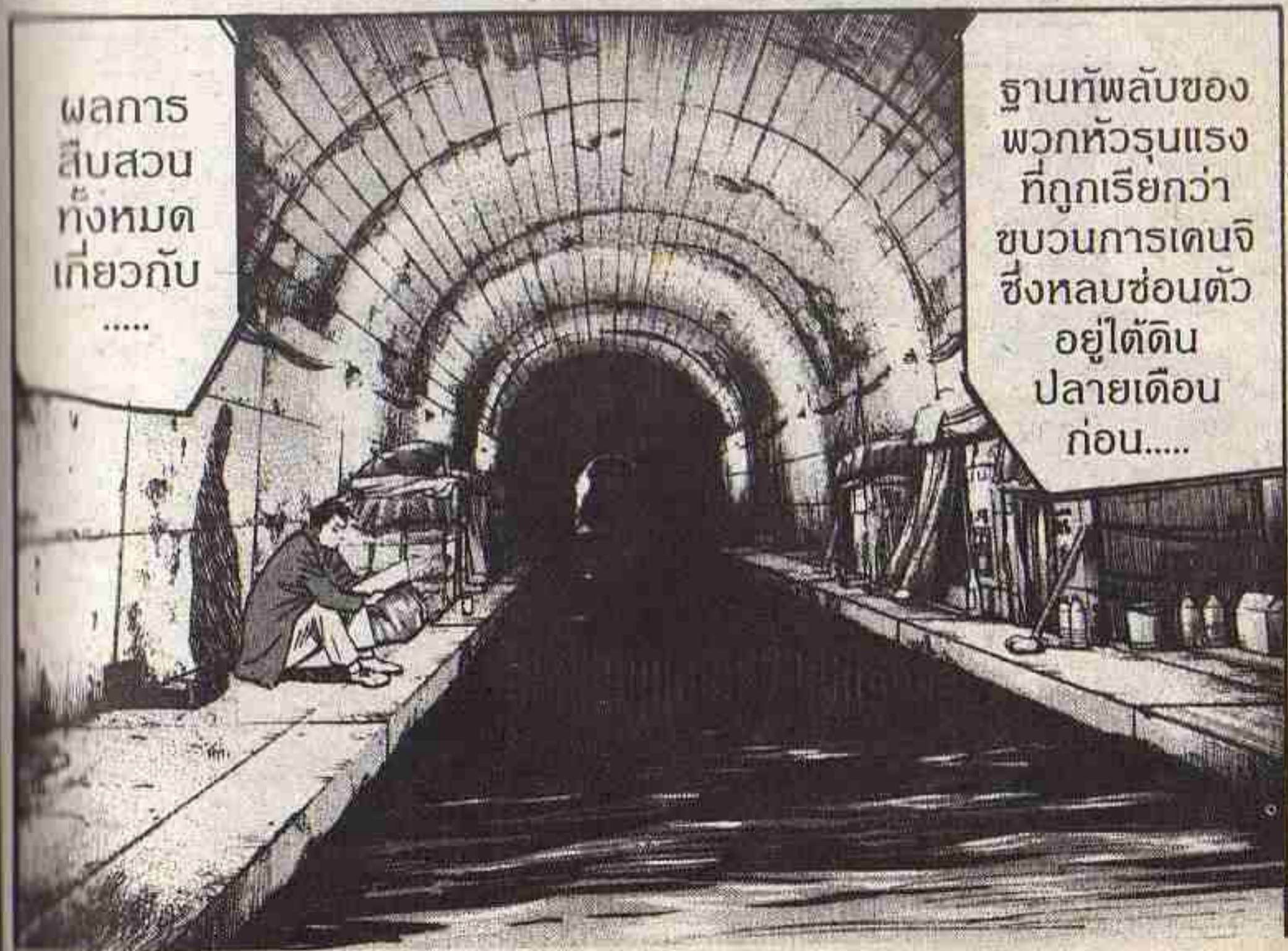
ภาพนี้ไม่มี
อะไรเขียน
ไว้เลย....



ไฟ
ลัญญาณ
....?

ตอนที่ 4

ไฟลัญญาณ



ผลการ
สืบสวน
ทั้งหมด
เกี่ยวกับ
....

ฐานทัพลับของ
พวกหัวรุนแรง
ที่ถูกเรียกว่า
ขบวนการเดนจิ
ซึ่งหลบซ่อนตัว
อยู่ใต้ดิน
ปลายเดือน
ก่อน.....



จาก
ตำแกลง
การณ
มีดินปืน
TNT
จำนวน
มหาศาล

ปีกพก
30 กระบอก
ปืนไรเฟิล
อัตโนมัติ
22 กระบอก
ระเบิดมือ
50 ลูก....

วันนี้ ทางตำรวจ
ได้เปิดแถลงข่าว
เรื่องรายละเอียด
ของกระสุน
ดินปืน และอาวุธ
ที่ยึดมาได้

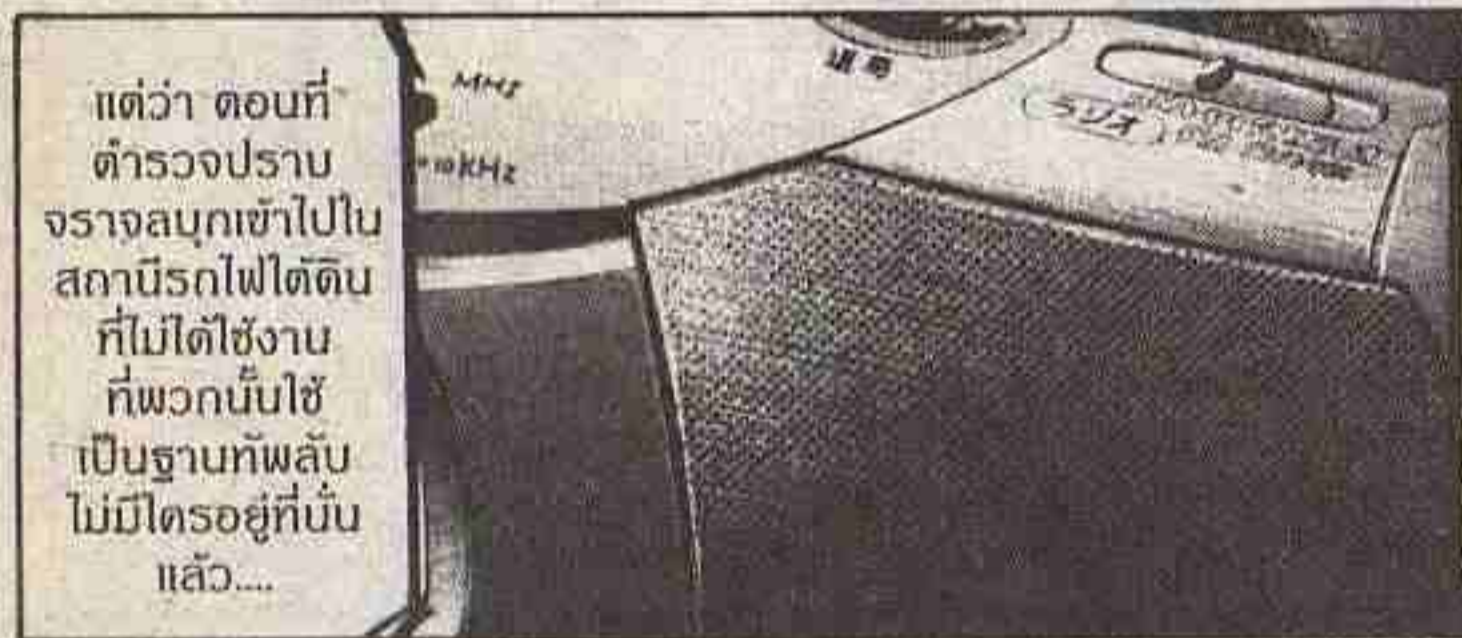


พวกนั้นพยายาม
ทำให้พวกเรา
เป็นแก๊งเลวๆ
จนถึงกับโกหก
อย่างมโหฬาร.....

พวกเรา
...ไม่ใช่สิ...
ฉันคนเดียว
ต่างหาก
....



เพราะว่า
คนที่ถูก
ประกาศจับ
มีแค่ฉัน
คนเดียว



แต่ว่า ตอนที่
ตำรวจปราบ
จระเข้บุกเข้าไปใน
สถานีรถไฟใต้ดิน
ที่ไม่ได้ใช้งาน
ที่พวกนั้นใช้
เป็นฐานทัพลับ
ไม่มีใครอยู่ที่นั่น
แล้ว....

เป็นที่เชื่อได้ว่า
พวกนั้นหนีไป
พร้อมกับอาวุธ
ยุทธภัณฑ์จำนวน
พอประมาณ
....



เป็นเพราะฉัน
ตกไปข้างนอก
อย่างอิสระ
ไม่ค่อยได้
เลยทำให้ทุกคน
เดียดร้อัน

มอนจ
เองก็
เหนื่อยมาก
ใช่หัยล่ะ?

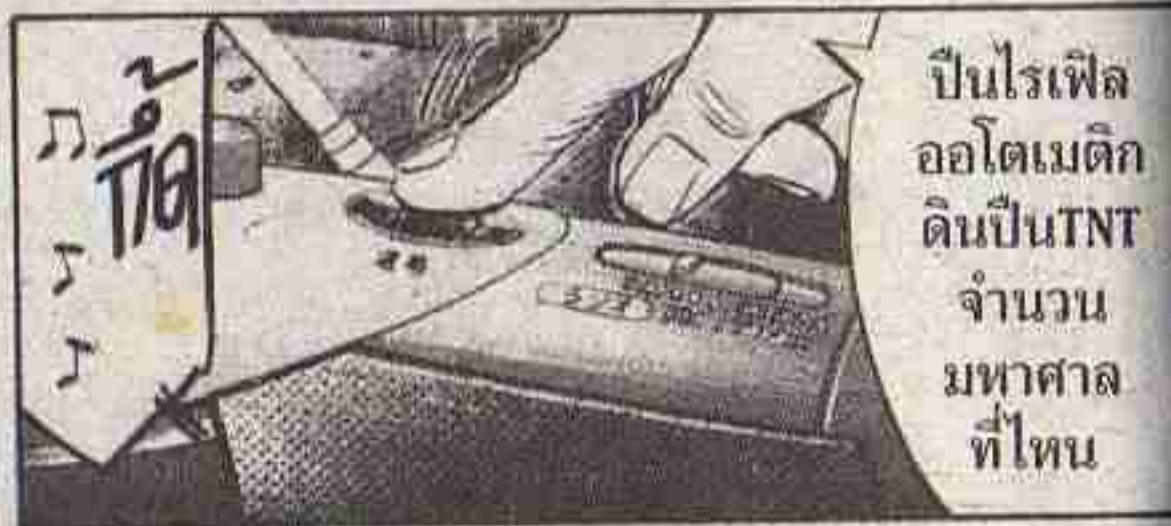


ฮึ
ไม่หนักหนา
สาหัส
หรอก



มันรายงาน
ประสาอะไร

อ๊ะ มอนจ
กลับมาแล้ว
เธอ.....
ชอบใจนะ



ปืนไรเฟิล
อัตโนมัติ
ดินปืนTNT
จำนวน
มหาศาล
ที่โชน



ถ้ามีมาก
ขนาดนั้น
ก็ไม่ต้อง
ลำบาก
หรอก

ฮึ
...
ฮึ



ในการประชุม
พรรคยูนิวันนี่
"เพื่อน" ก็ไม่ได้มา
ปรากฏตัว



หลังจากนั้น
ฉันสะกด
รอยตาม
มันใจเมะ อินซู
ส.ส.พรรค
ยูนิวันไป....

แต่ไม่ว่า
จะเป็นใน
งานชุมนุม
ร้องเรียน
งานปาร์ตี้
หรือว่าการ
ชุมนุม....



ไม่มีวิวแววที่
จะติดต่อกับ
"เพื่อน"เลย



อู-ย
ท้อระบายน้ำเสีย
นี้มีหนาว
จริงๆ

สถานีรถไฟ
ใต้ดินก่อนนี้
ดีกว่าเยอะ
.....



มันต้อง
หนาวอยู่
แล้วละ
ข้างนอก
ฝนตก



ในงานชุมนุม
"เพื่อน"
ที่โตเกียวโตม
"เพื่อน"
ก็ไม่ได้มา
ปรากฏตัว

มีแต่
วงรีคที่
เอามาคืน
ออกมา
แสดง
ตั้งหลายวง



โ๊ะ
มารุโอะ

ชอบใจ
มาก



ข้างนอก
เปิดศึก
ขายของ
คริสต์มาส
กันแล้ว

เฮนั่น
ขาลาเปา
ไส้หมู

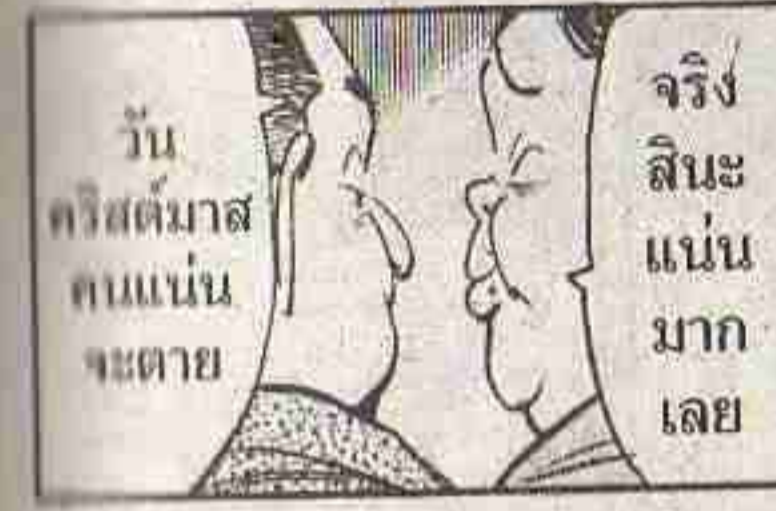
ติดไฟ
ประดับ
ด้วย
ละลี้



ปีนี้
ฉันสัญญา
กับลูก
เอาไว้
.....

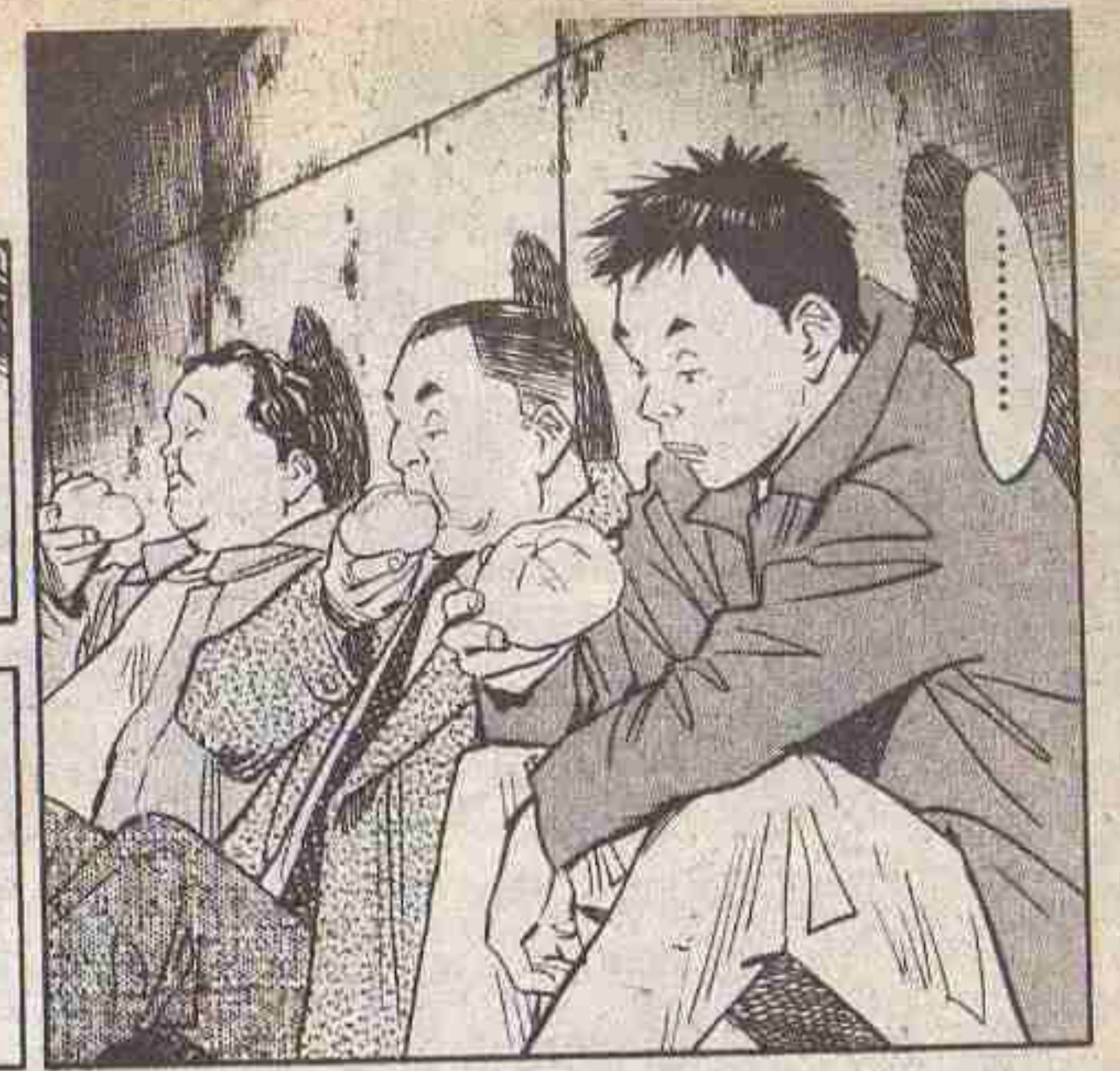


ว่าจะพาไป
คีนีย์แลนด์
ในคริสต์มาส
.....



วัน
คริสต์มาส
คนแน่น
จนตาย

จริง
สินะ
แน่น
มาก
เลย



RRR
RRR

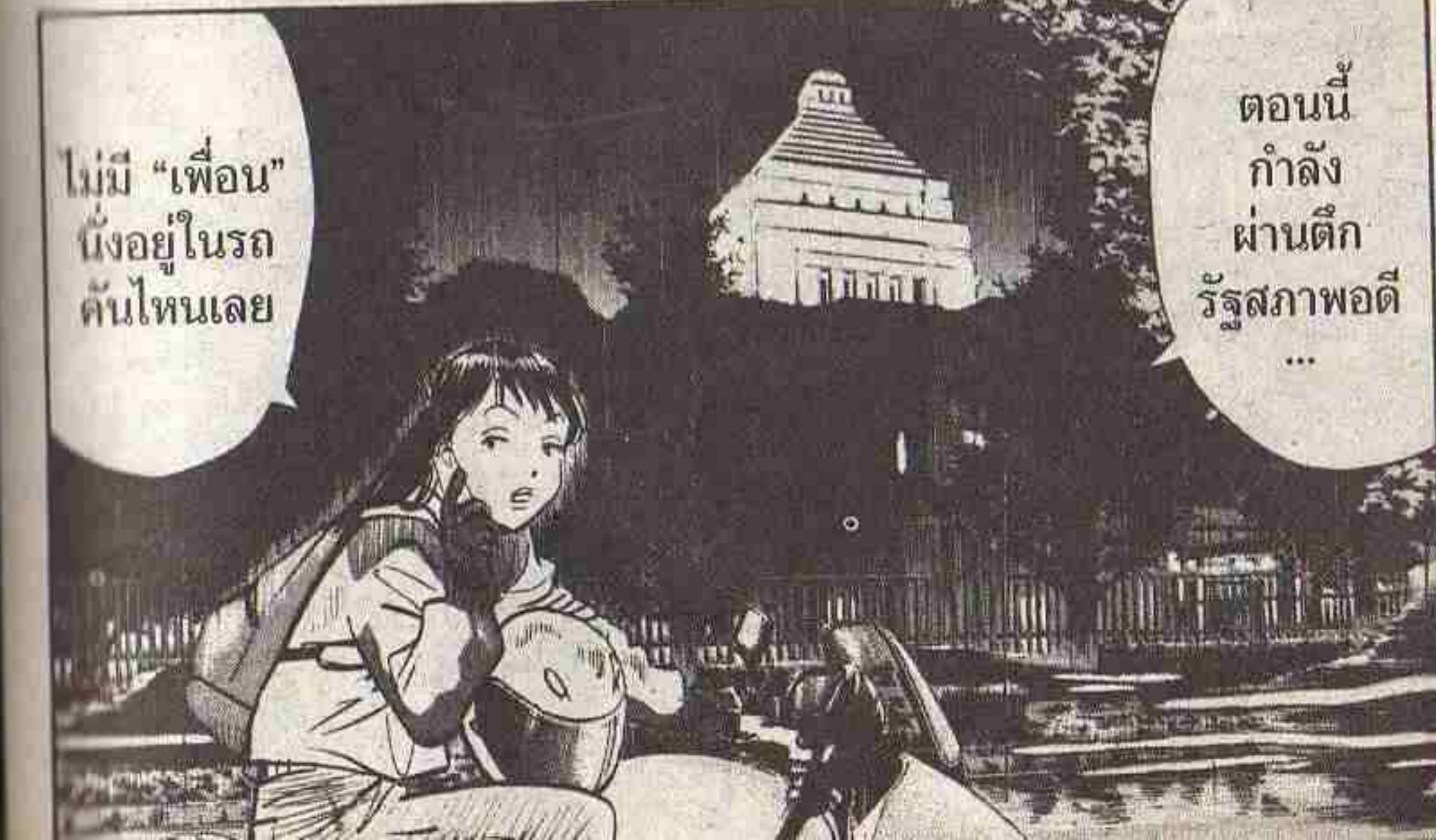


ฮัล
โล
...

อ้อ
ยูคิจิ
เทร่อ



วันนี้ฉันลอง
สะกดรอยตาม
รถเช่าออก
สำนักงานใหญ่
พรรคยูมิบ
ที่คาดว่าจะมี
"เพื่อน" ทั้งวัน
แต่ว่า....

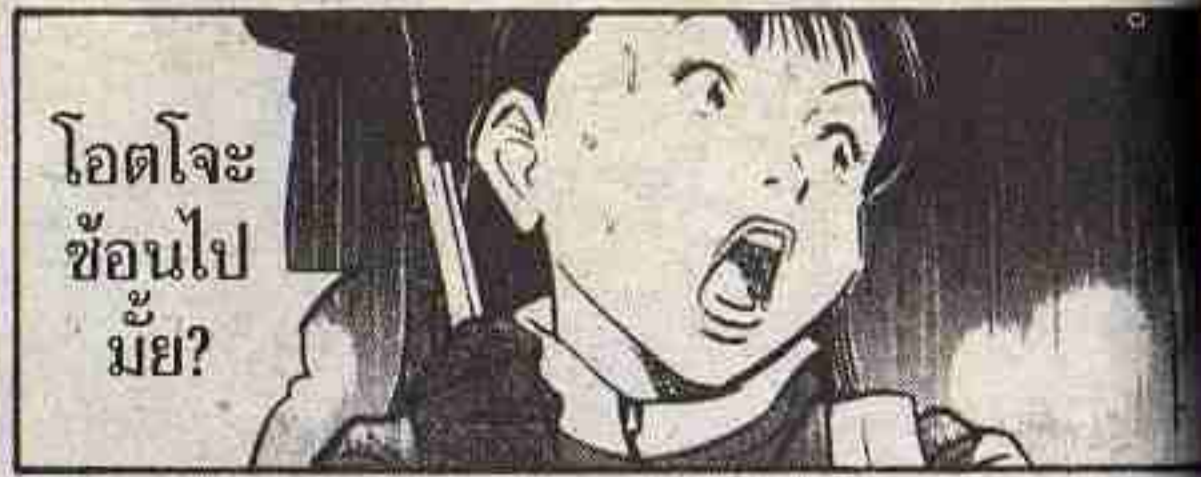


ไม่มี "เพื่อน"
นั่งอยู่ในรถ
คันไหนเลย

ตอนนี้
กำลัง
ผ่านตึก
รัฐสภาพอดี
.....



โอดโจจะอยู่
ฝั่งตรงข้าม
ของถนน...
ต้องกำลังเฝ้า
จับตาดูส.ส.พรรค
ยูมินอยู่แน่



โอดโจจะ
ซ่อนไป
มั๊ย?

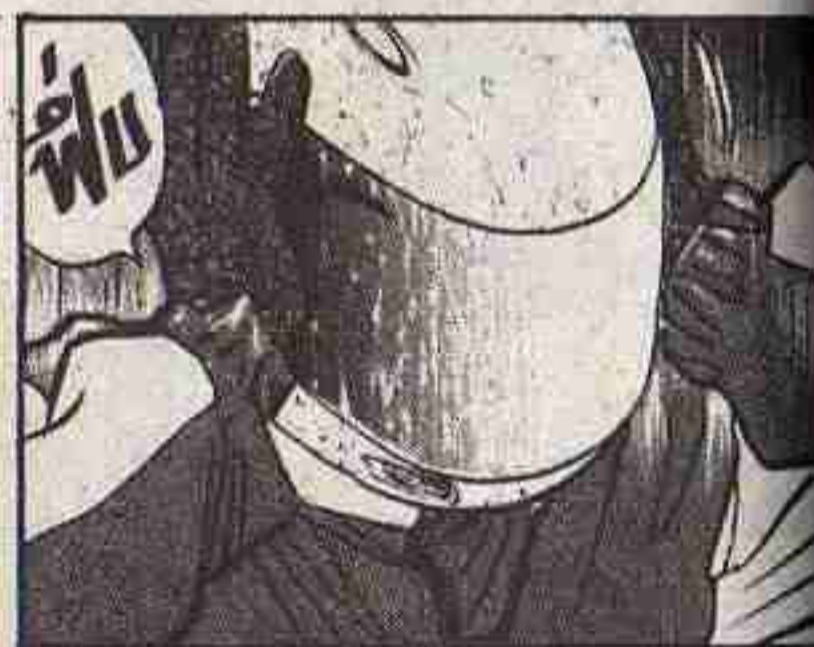


เค้าบอกว่า
ไม่เป็นไร...
จะอยู่ที่นี้
อีกซักพัก....

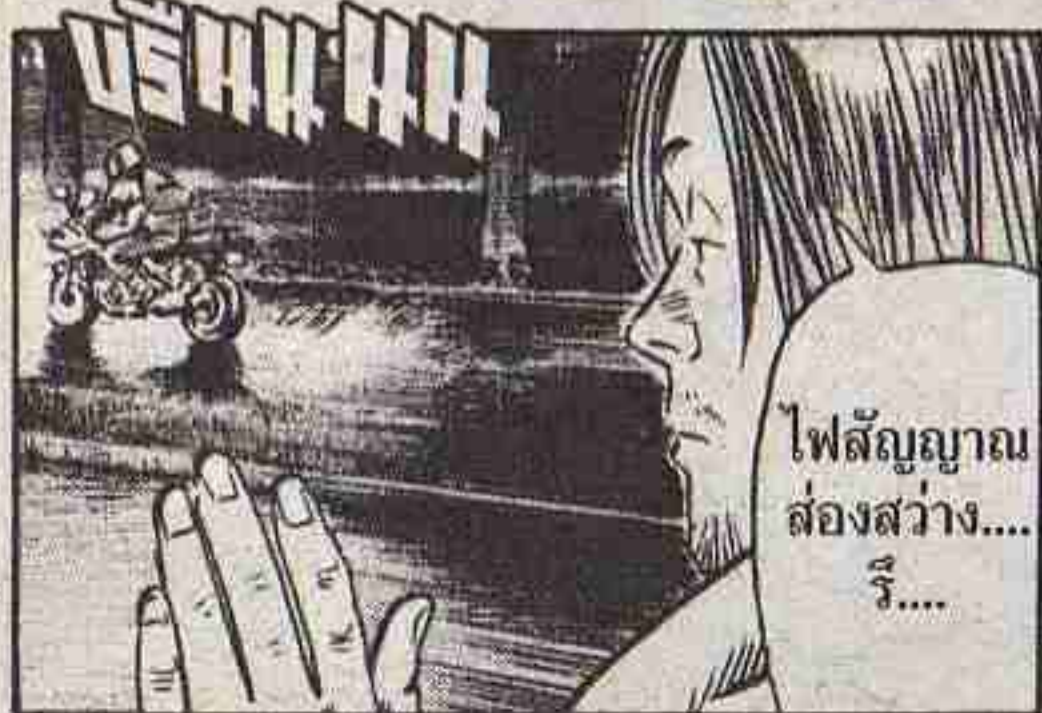
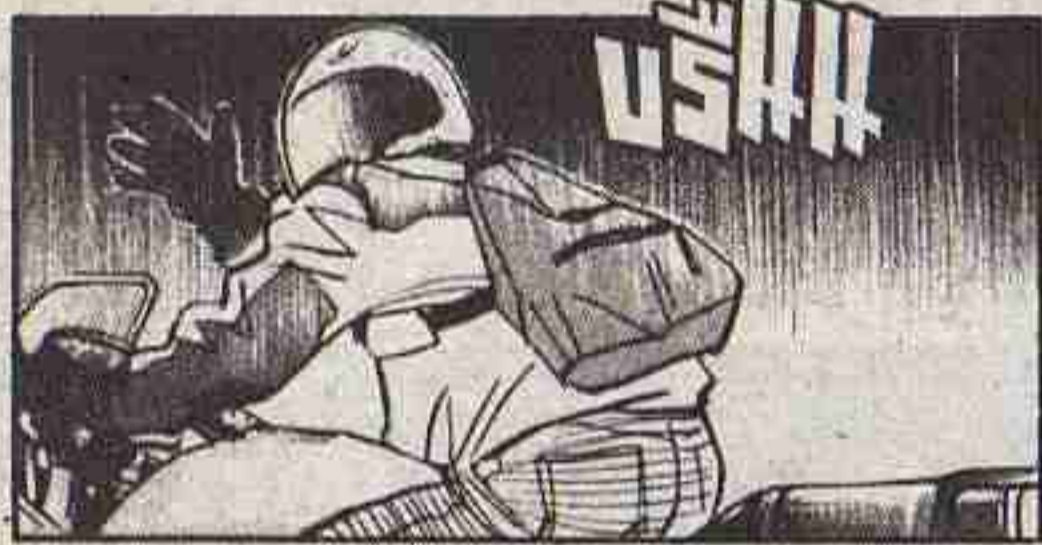


ยูกิจิ
เธอกลับมา
ได้แล้ว

O.K



พี่



ไฟสัญญาณ
ส่องสว่าง....
รี....



นิก
ไม่ออก
....



...เออ
แล้ว
โยชิสึเนะ
ล่ะ?



ท่าทาง
ใช้จะลดลง
แล้ว....



มันโทษตัวเองที่เป็น
คนไปหายัมโบมาโบ
ตำรวจเลยรู้ที่ซ่อน
ของพวกเขา.....



มันบอกว่า
เป็นความผิด
ของตัวเอง



ทั้งที่เป็นหวัด
ไซซึนสูง
วันนั้นมันก็จะไป
เฝ้าดู....



อือ
...





“เพื่อน”
มีตัวตน
จริงๆหรือ
?

ฟุคุเบ
.....



ฉันติดตั้ง
เครื่องดักฟัง
ไว้ที่สำนักงาน
ของมันโจเมะ
แล้ว

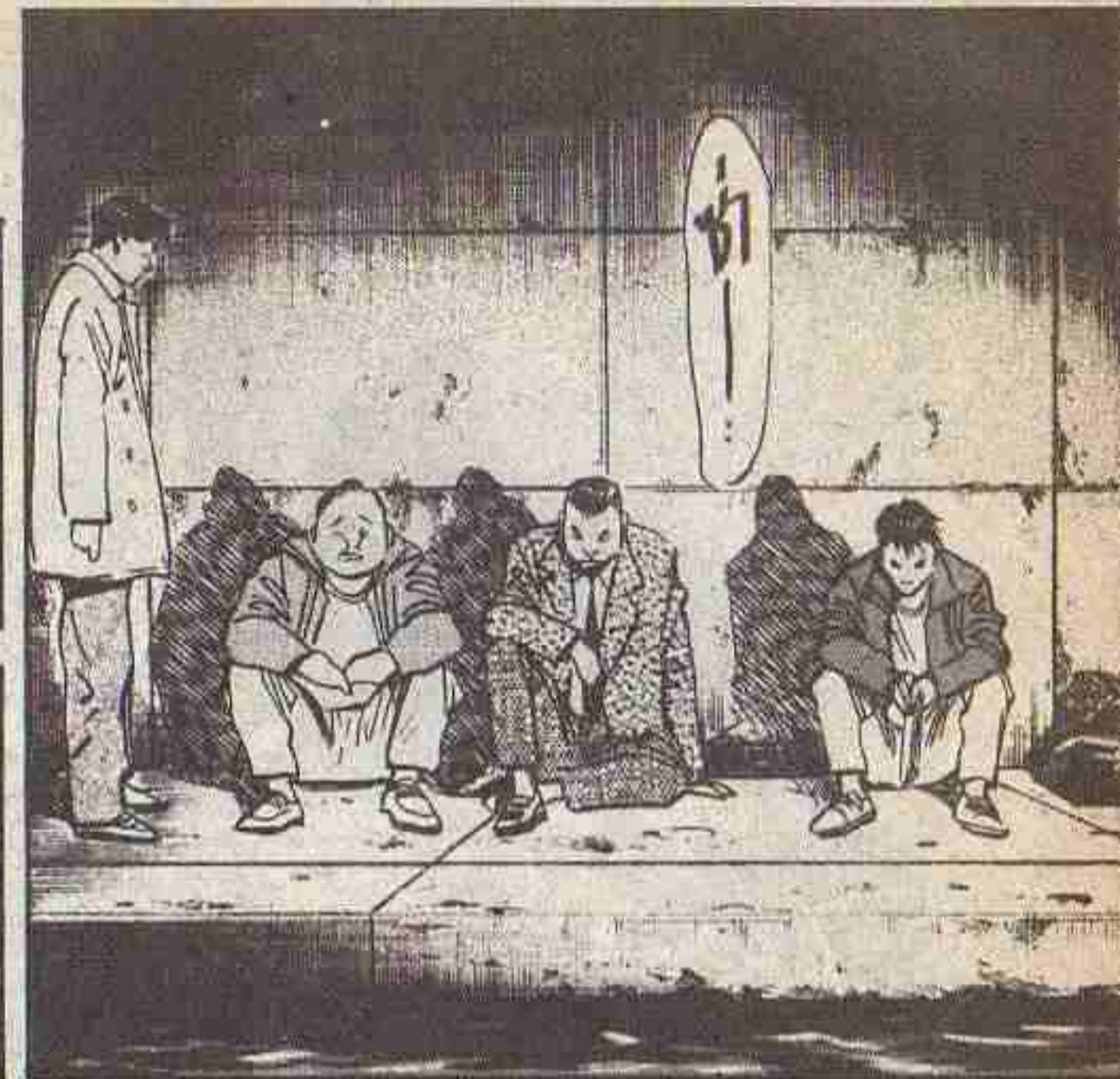
เผ่าจับตาดูว่า
พวกนั้นจะ
ติดต่อกับ
“เพื่อน”
หรือไม่
มารวม
2 เดือน
....



จากนั้นมา
กว่า 2 ปี
ไม่มีการ
เคลื่อนไหว
ที่สำคัญเลย...



ในรัฐบาลพวกมันก็มีอำนาจ พวกมันประสบความสำเร็จตามเป้าหมายแล้วละมัง...?



ซ่า!



จนถึงวันนี้
ก็ยังไม่เห็น
“เพื่อน”เลย
แม้แต่เงา



มันต้องมีอยู่
แล้ว

เคนจิกับโอดโจะ
เห็นจากวิดีโอ



เห็นปีศาจ
ตัวเบ้อเร่อ
ด้วย....

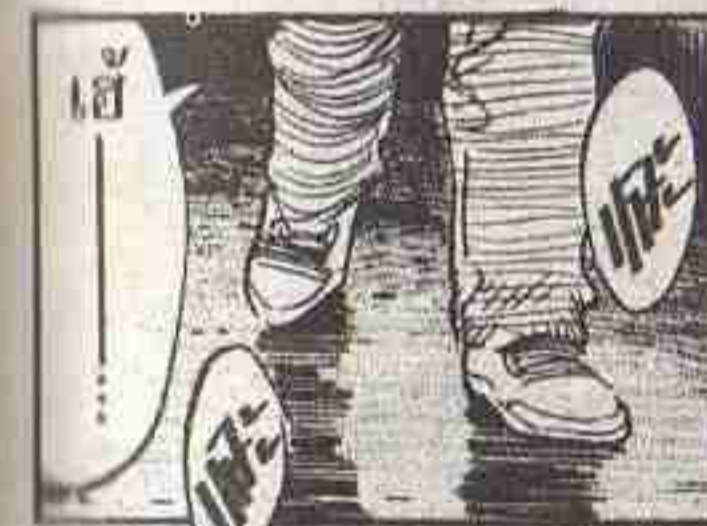


แต่ว่า
.....

เอาเถอะ...
ที่แน่ ๆ ที่มัน
แพร่กระจาย
เชื้อแบคทีเรีย
กับระเบิดสนามบิน
ฮานะเดะคือ
ปี 97.....



ซ่า!



เฮ้
.....



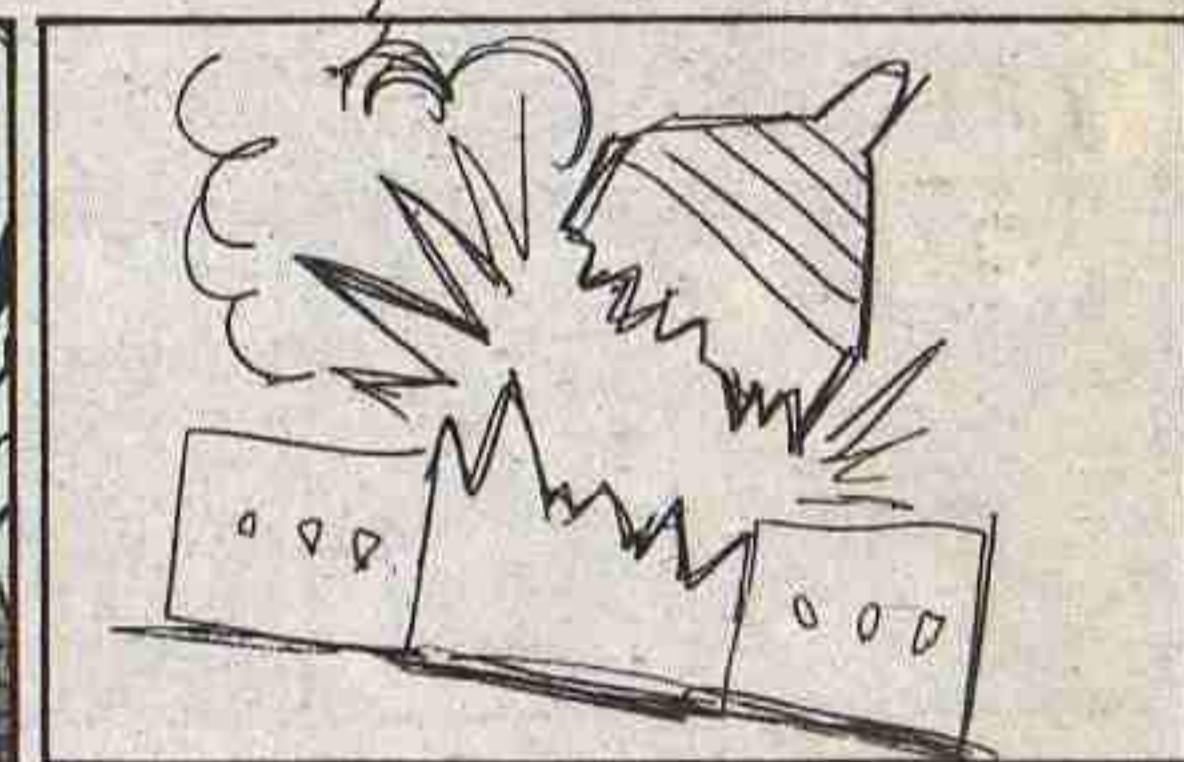
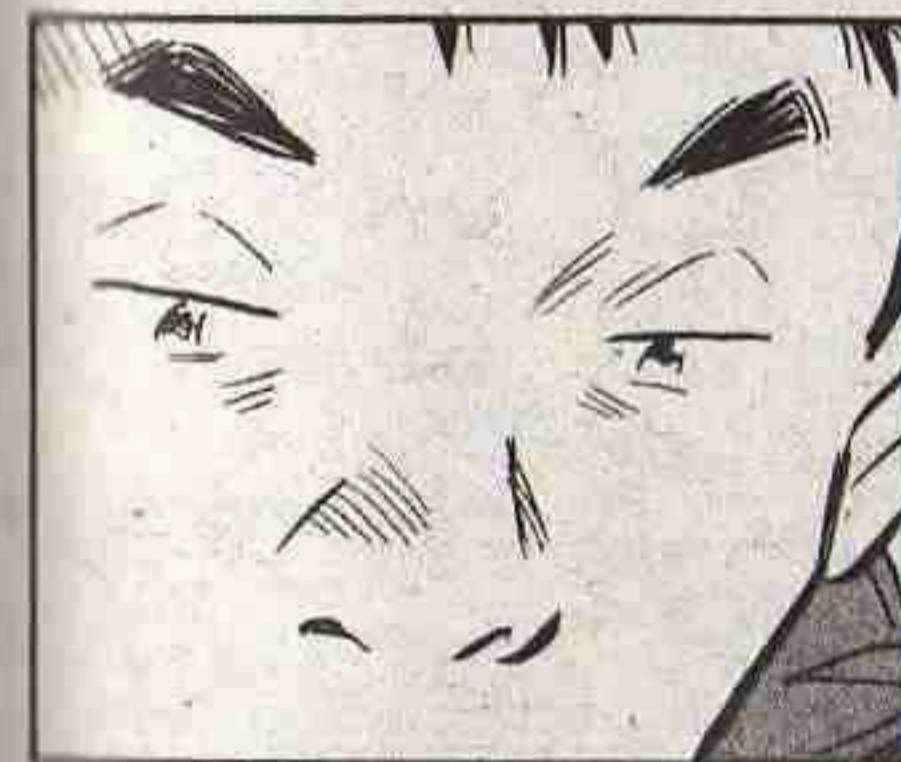
กลับ
มา
แล้ว

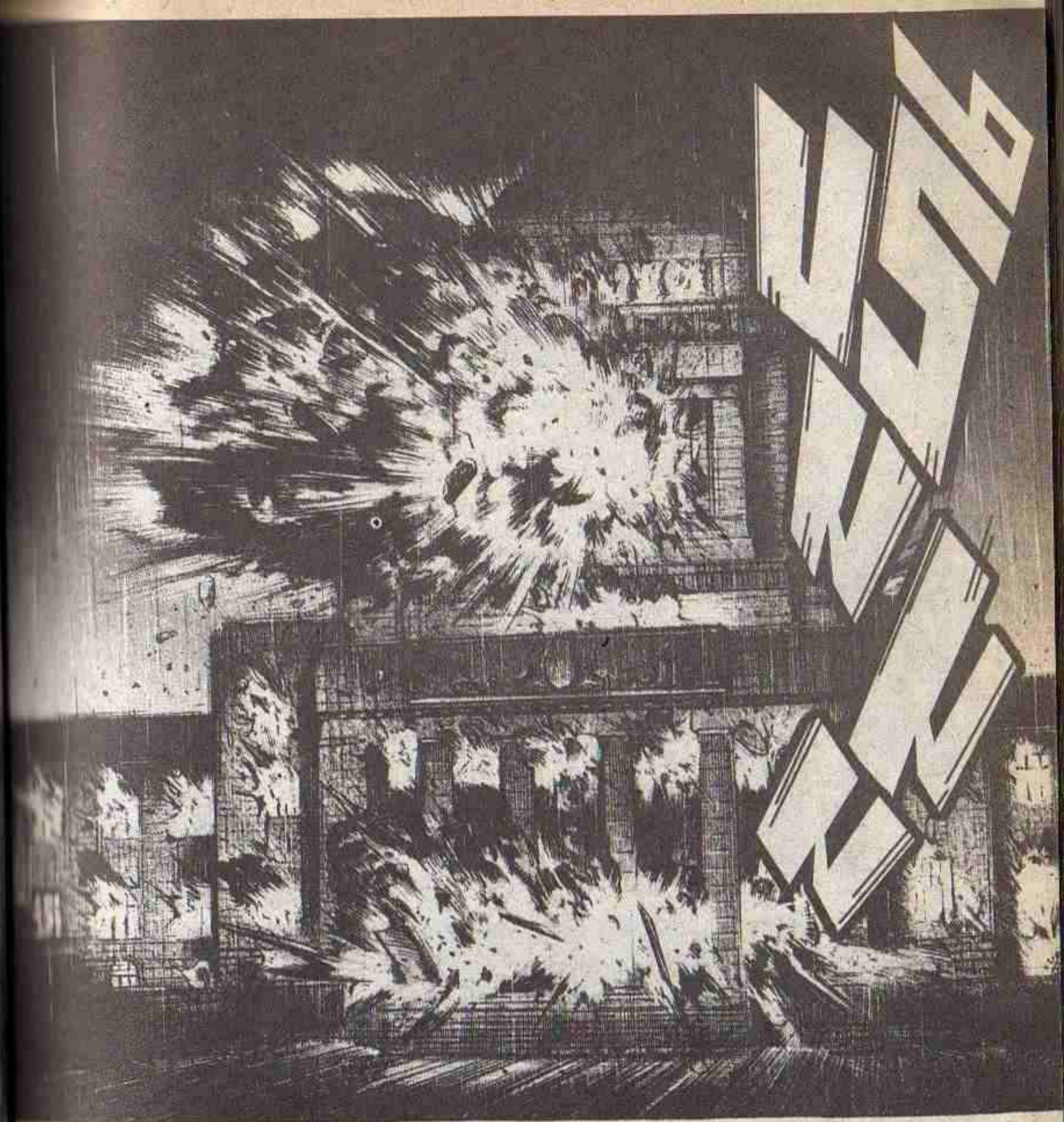
เป็ยก
โชค
เลย
....



เออ
นี่
ทุกคน
.....

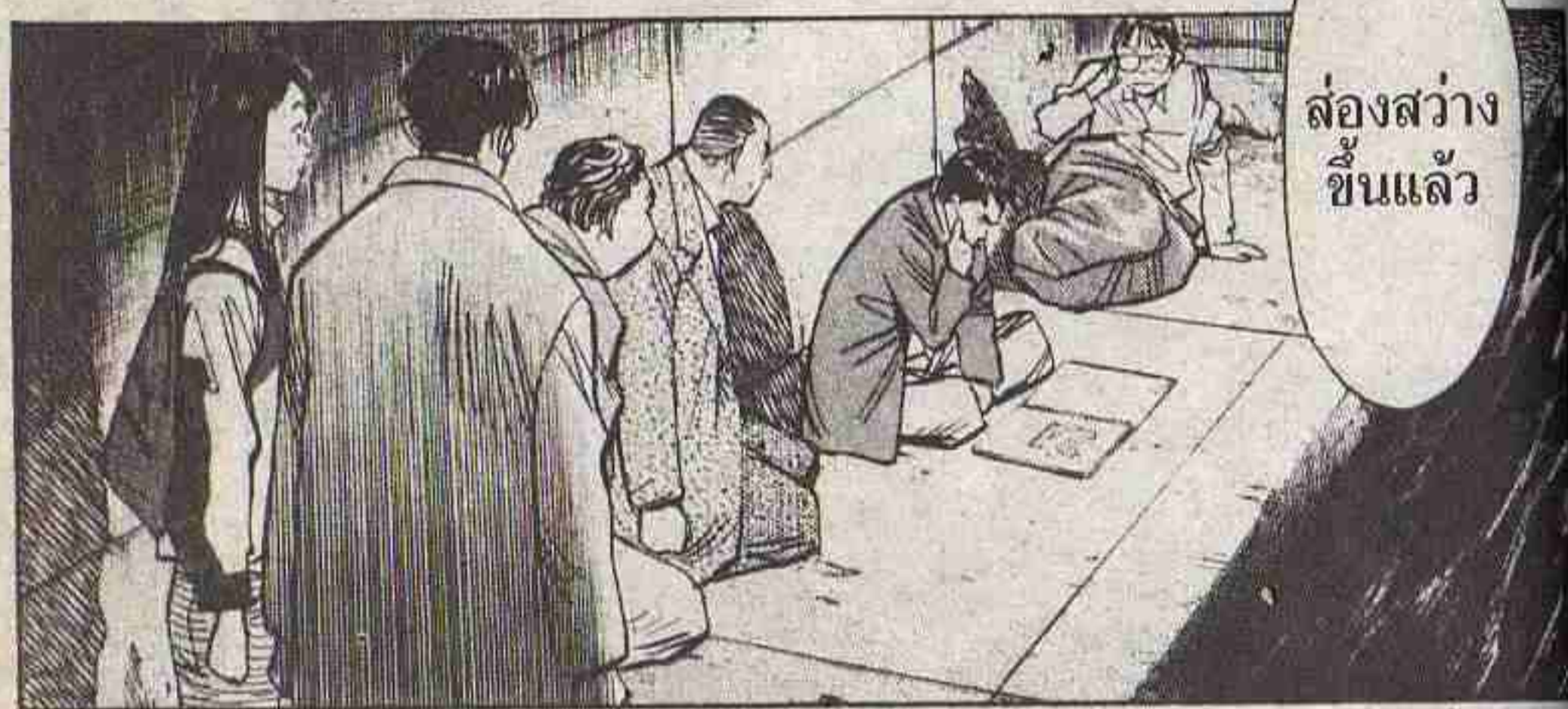
?







ไฟ
สัญญาณ
....



ส่องสว่าง
ขึ้นแล้ว



นับแต่นั้นมา
การนับ
ถอยหลัง
วันอาสานของ
มนุษยชาติ
ก็ได้เริ่มต้นขึ้น

การก่อ
วินาศกรรม
ระเบิด
อาคารรัฐสภา
ทำให้ประชาชน
ทั่วประเทศญี่ปุ่น
เกิดความ
ตื่นตระหนก

ในวันที่ 21
ที่มีการ
ระเบิดตึกรัฐสภา
ในขณะที่กำลัง
มีการอภิปราย
ไม่ไว้วางใจกัน
อย่างเข้มข้นนั้น

พรรคที่ได้รับ
ความเสียหาย
เพียงเล็กน้อย
มีเพียง
พรรคยูมิโน
ซึ่งในขณะที่
เกิดเหตุ
ได้จัดประชุม
อยู่ที่โรงแรม
ในเมืองโตเกียว
....



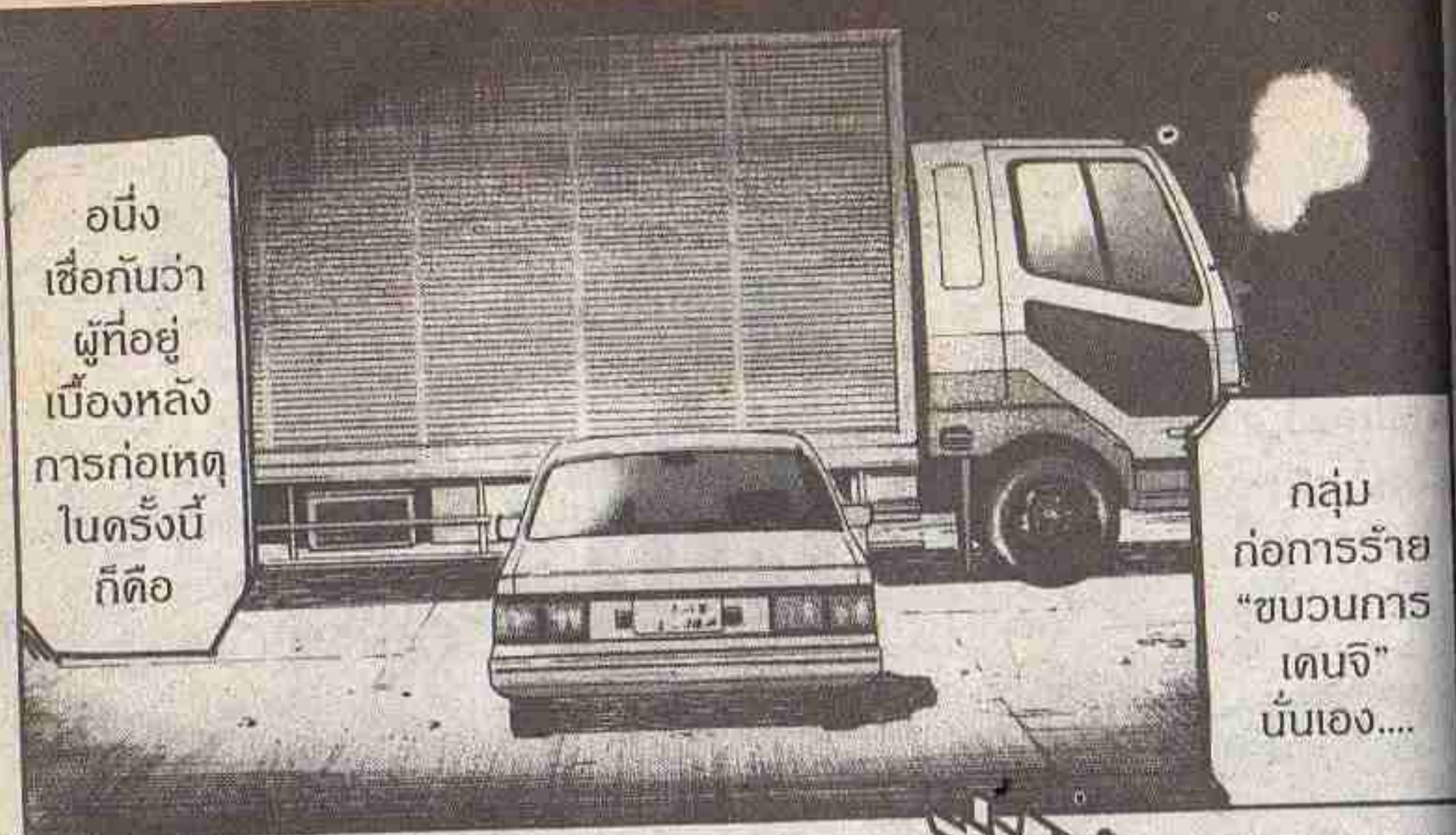
มีสมาชิกสภา
ผู้แทนราษฎร
เสียชีวิต
32 ราย
และบาดเจ็บ
อีก 91 ราย
....



เพื่อประชุม
สรุปข้อคิดเห็น
ในการ
อภิปราย...

สมาชิกสภาผู้แทน
ราษฎรที่เหลืออยู่
จะจัดตั้งคณะ
กรรมาธิการควบคุม
วิกฤตการณ์ของ
ประเทศ เพื่อจัดการ
กับเหตุการณ์ฉุกเฉิน
ในครั้งนี้

ตอนที่
ที่ 5
วันที่
31
ธันวาคม





แต่ไม่รู้
จะเหนียว
โกป็นได้
รีเปล่า...

มันไม่ใช่
ปืนของเล่น
สมัยเด็ก ๆ
นา...



.....



เอ้า ลองดู
อีกครั้ง



แฮ็ก

แฮ็ก



เป็นไง?
โอดโจะ
...

แฮ็ก

แฮ็ก

แฮ็ก

แฮ็ก



แผนนี้
จะไป
ได้สวยมั๊ย
...?

แผน
ลักพาตัว
มันใจเมะ
อินชู....



จับหมายเลข 2
ของพรรคยูมิน
เป็นตัวประกัน
เค้นให้บอกที่อยู่
ของ "เพื่อน"...

คงเหลือ
ทางนี้
ทางเดียว
ละมัง



แต่ว่า ตั้งแต่อาคาร
รัฐสภาระเบิด
การคุ้มกัน
มันใจเมะ แน่นหนา
มากขึ้นเยอะ

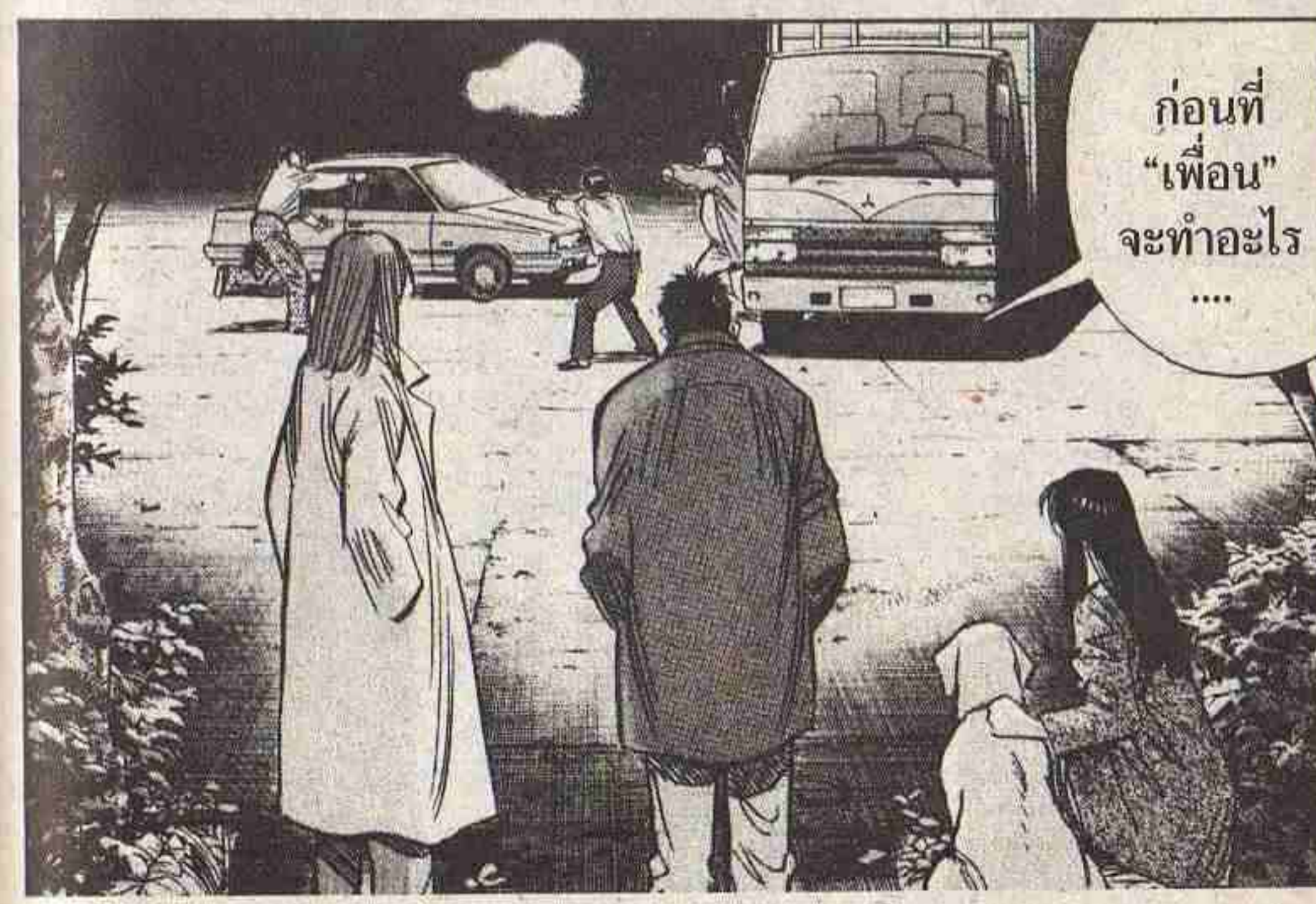


ตัวเอง
เป็นคนทำ
เองแท้ ๆ
...

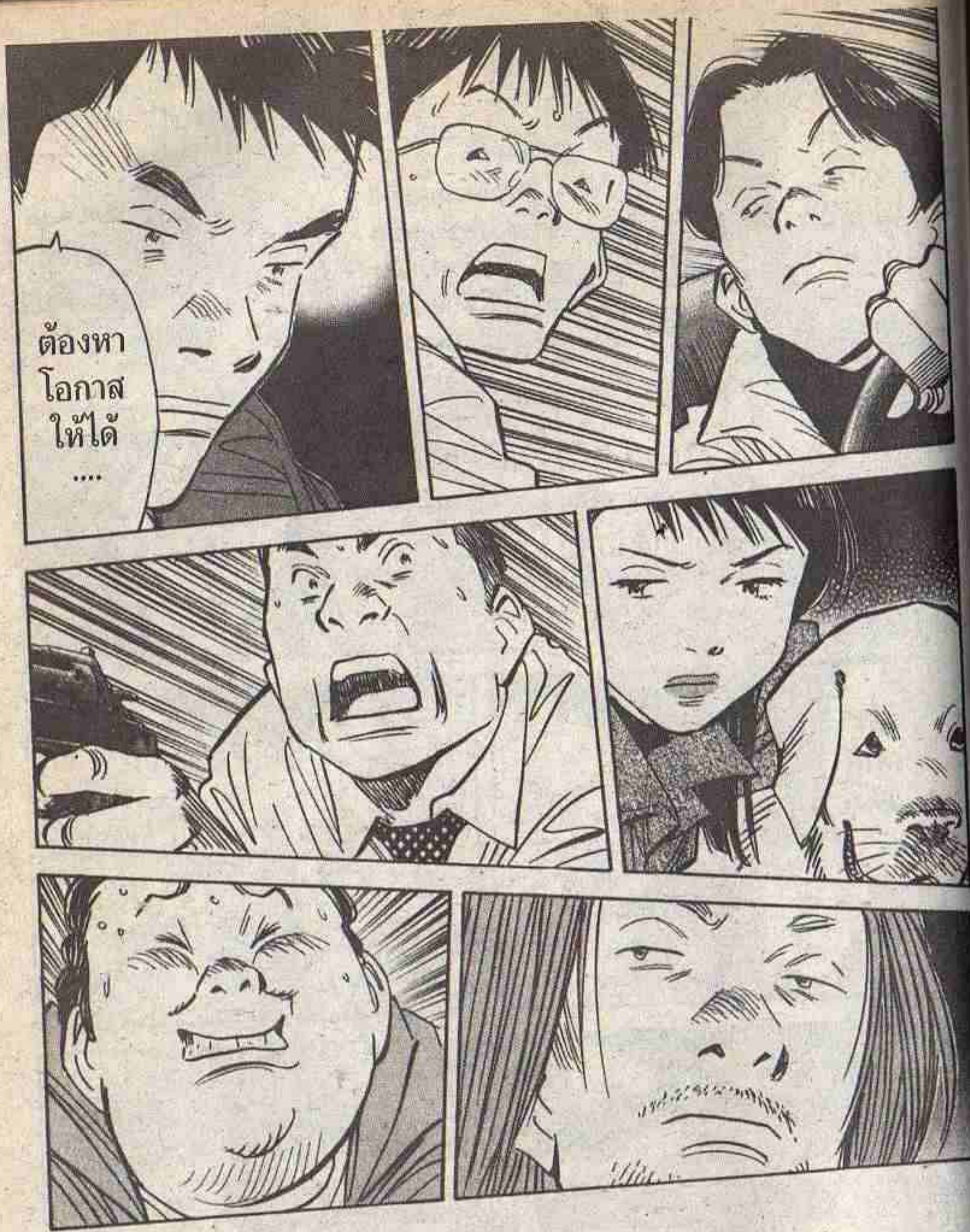


ใกล้จะ
สิ้นปีแล้ว
....

เราต้อง
รีบลงมือ
.....



ก่อนที่
"เพื่อน"
จะทำอะไร
....



ต้องหา
โอกาส
ให้ได้
....

ตอนที่ 5

วันที่ 31 ธันวาคม



มันใจเมะ
เคลื่อนไหว
แล้ว...

ตำรวจตามเป็น
พรวนเหมือนเดิม
ยังกับขุนนาง
ชั้นสูงสมัยก่อน

ถ้าเป็นอย่างนี้
วันนี้คงลงมือ
ตามแผน
ไม่ได้หรอก

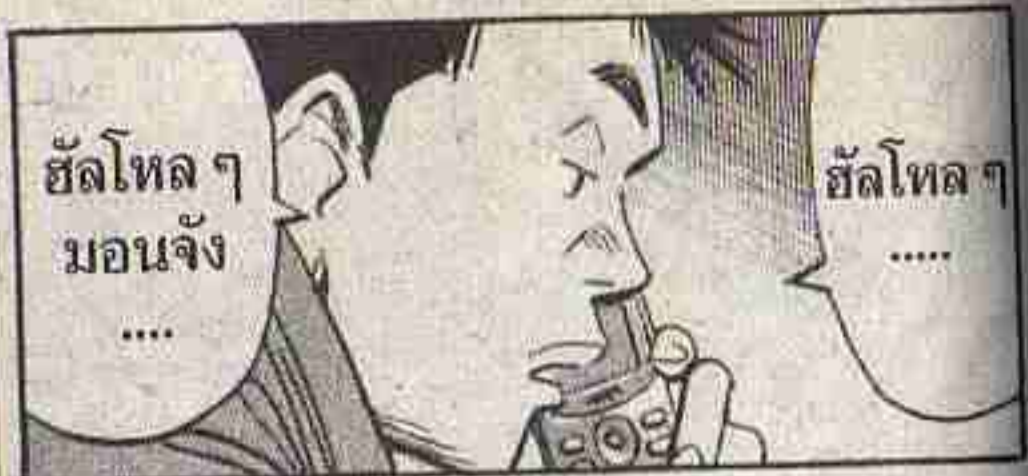
เอา
ยังไงดี
?

ซื้อโชบะ
กินวันปีใหม่
กลับไปดีมัย

วันที่ 31 ธันวาคม
2000



ฮ่า ฮ่า...
ดีเหมือน
กัน



ฮัลโหล ๆ
มอนจิง
....

ฮัลโหล ๆ
.....

ช่วยติดต่อ
ให้ทุกคน
กลับมาก่อน
ก็แล้วกัน

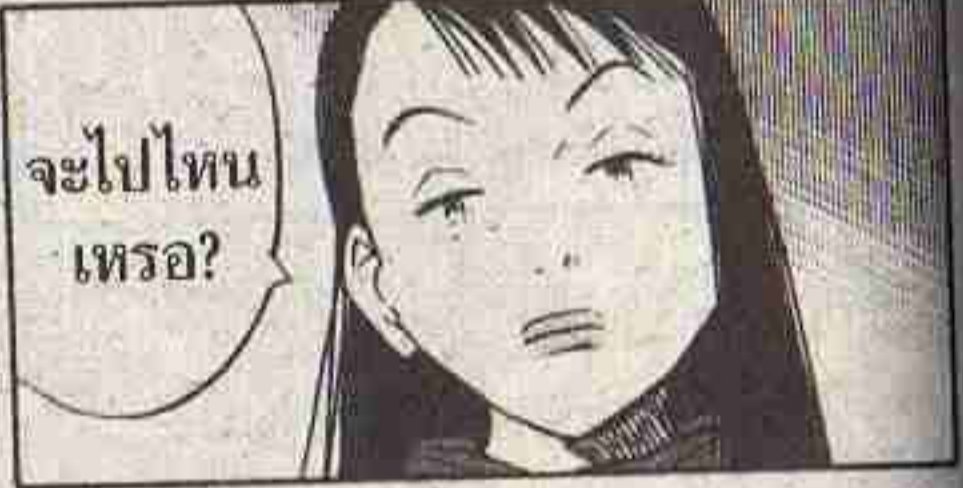


สายหลุด
อีกแล้ว
ไต่ดินนี่
สัญญาณ
แย่จิง



กลับมาแล้ว....
นี่วันสิ้นปีแล้ว
แต่ยังไม่มီးอะไร
เกิดขึ้นเลย

เออ
....



จะไปไหน
เทร่อ?



อืม...ไป
โทรศัพท์
เดี่ยว....



โทรหา
คันทะจัง
ที่
ยามางาตะ
เทร่อ
?

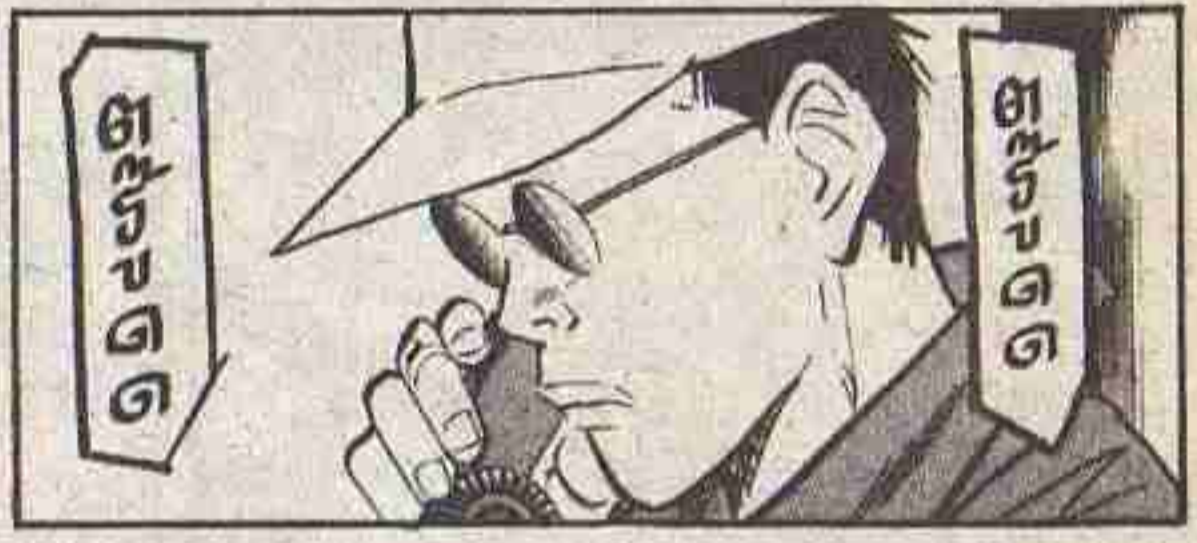
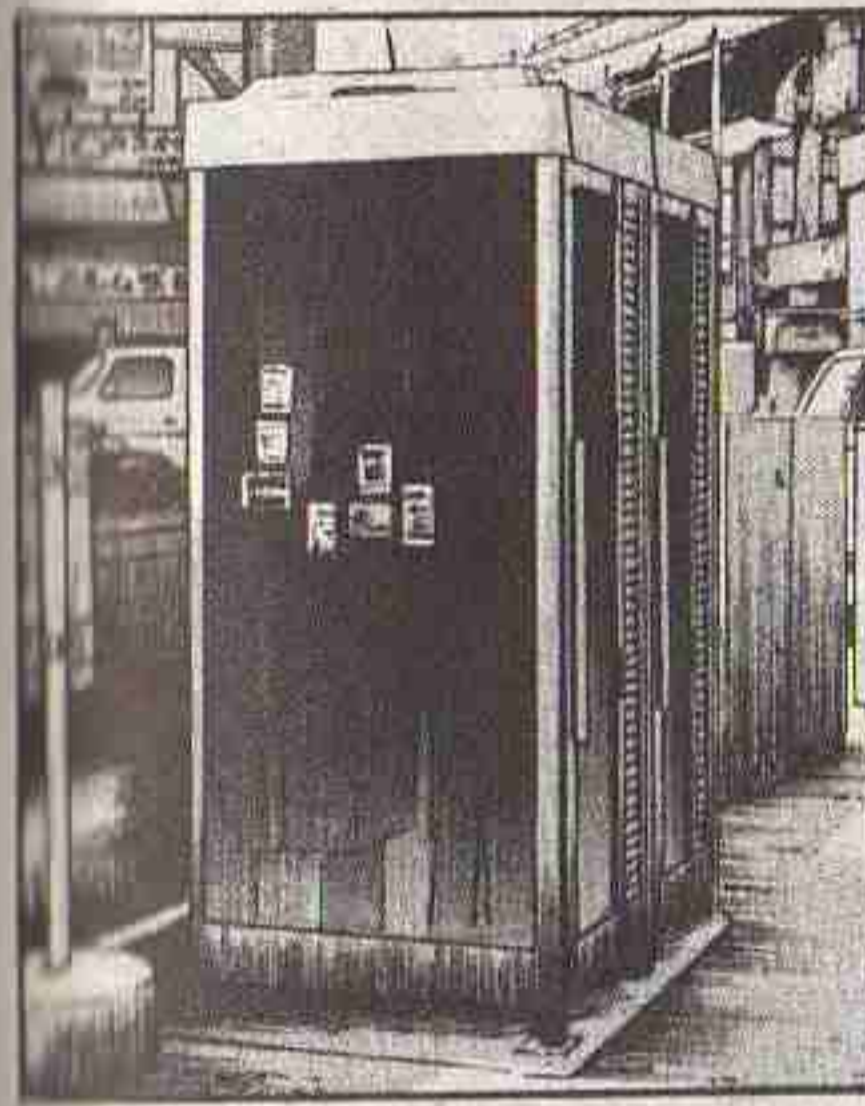
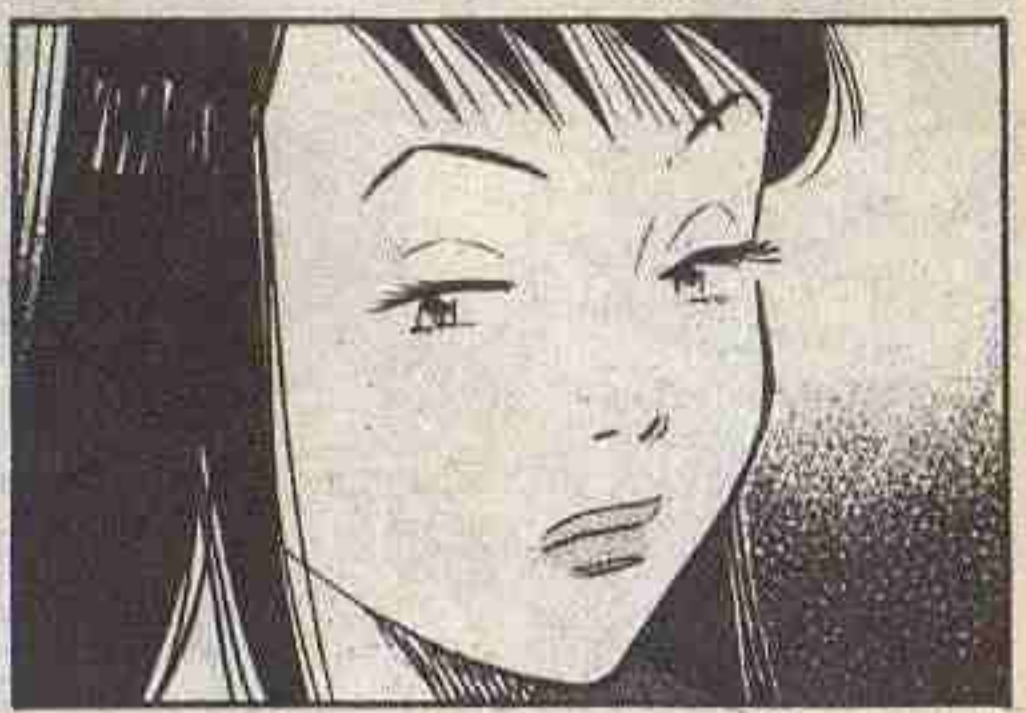
อ้อ...
เอ้อ ๆ
...



ถ้าไม่ให้
ได้ยินเสียง
ของฉัน....

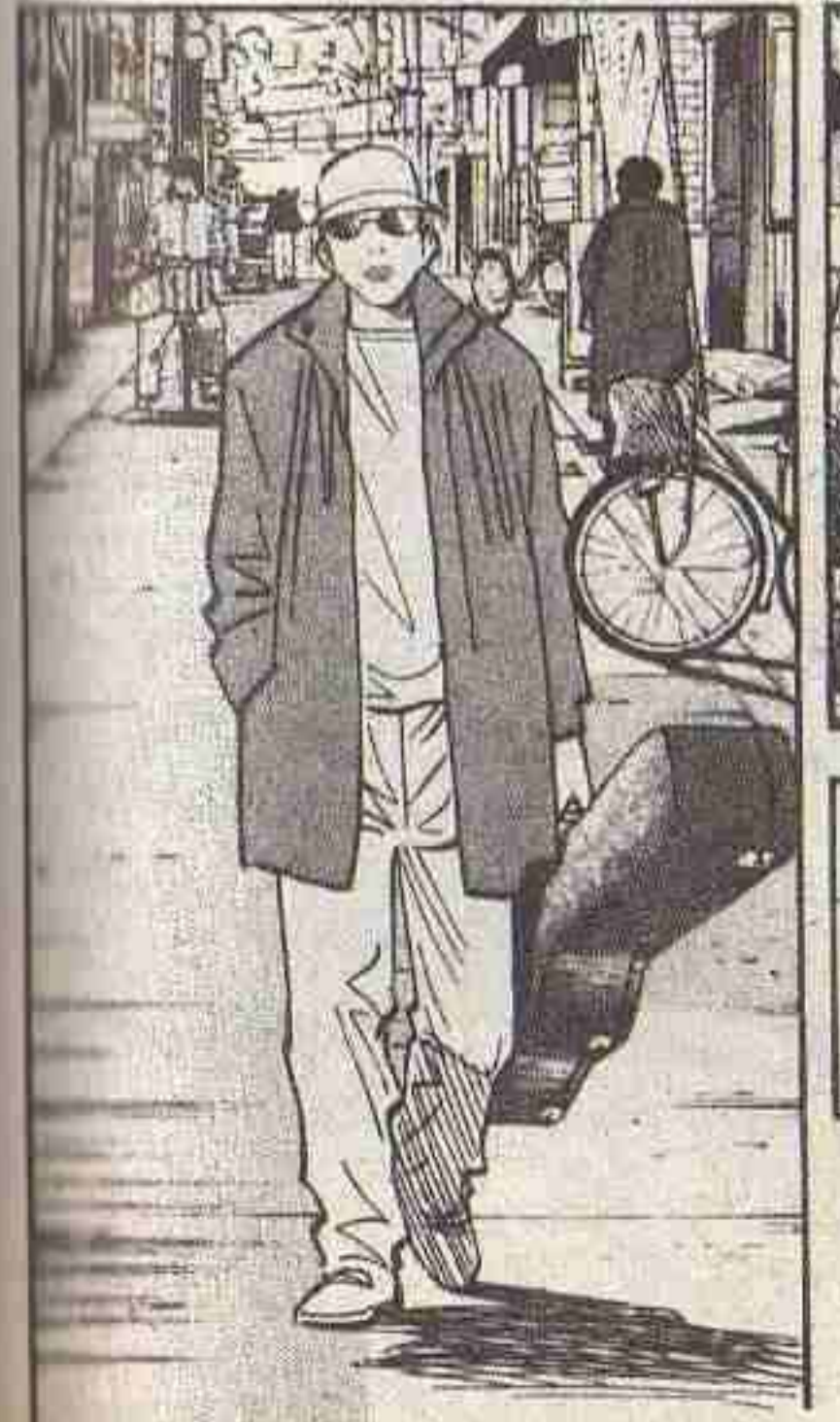


วันนี้
ถ้าไม่โทรไป
ไม่แน่ อาจจะ
เป็นวันสุดท้าย
.....

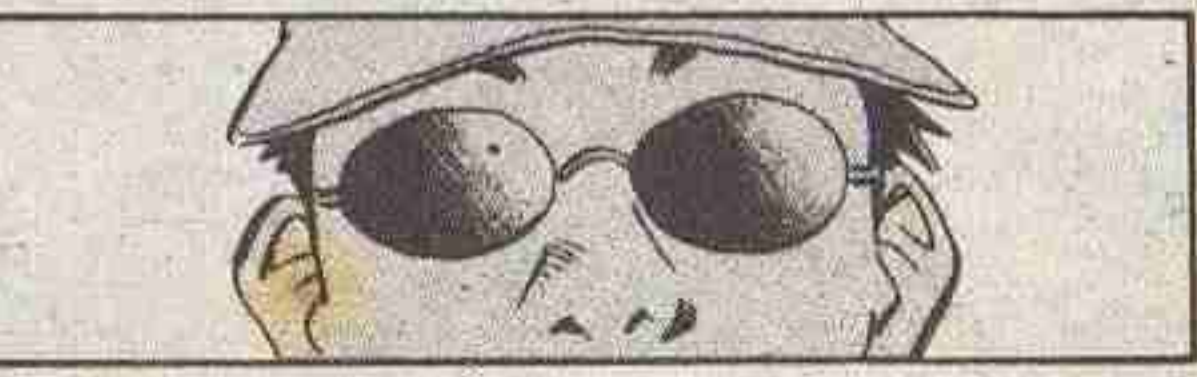


๑๑๖๑๒

๑๑๖๑๒

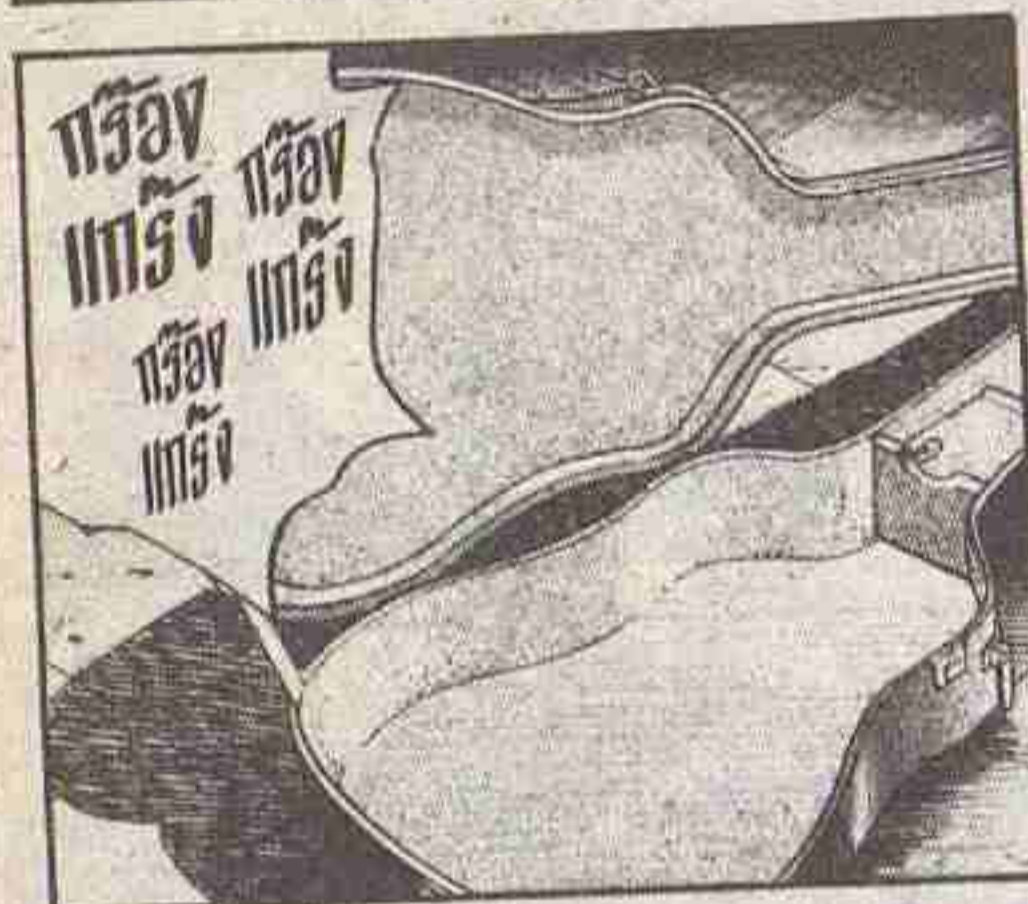


วันสิ้นปีปีนี้
ทำไม
เงียบจัง
.....





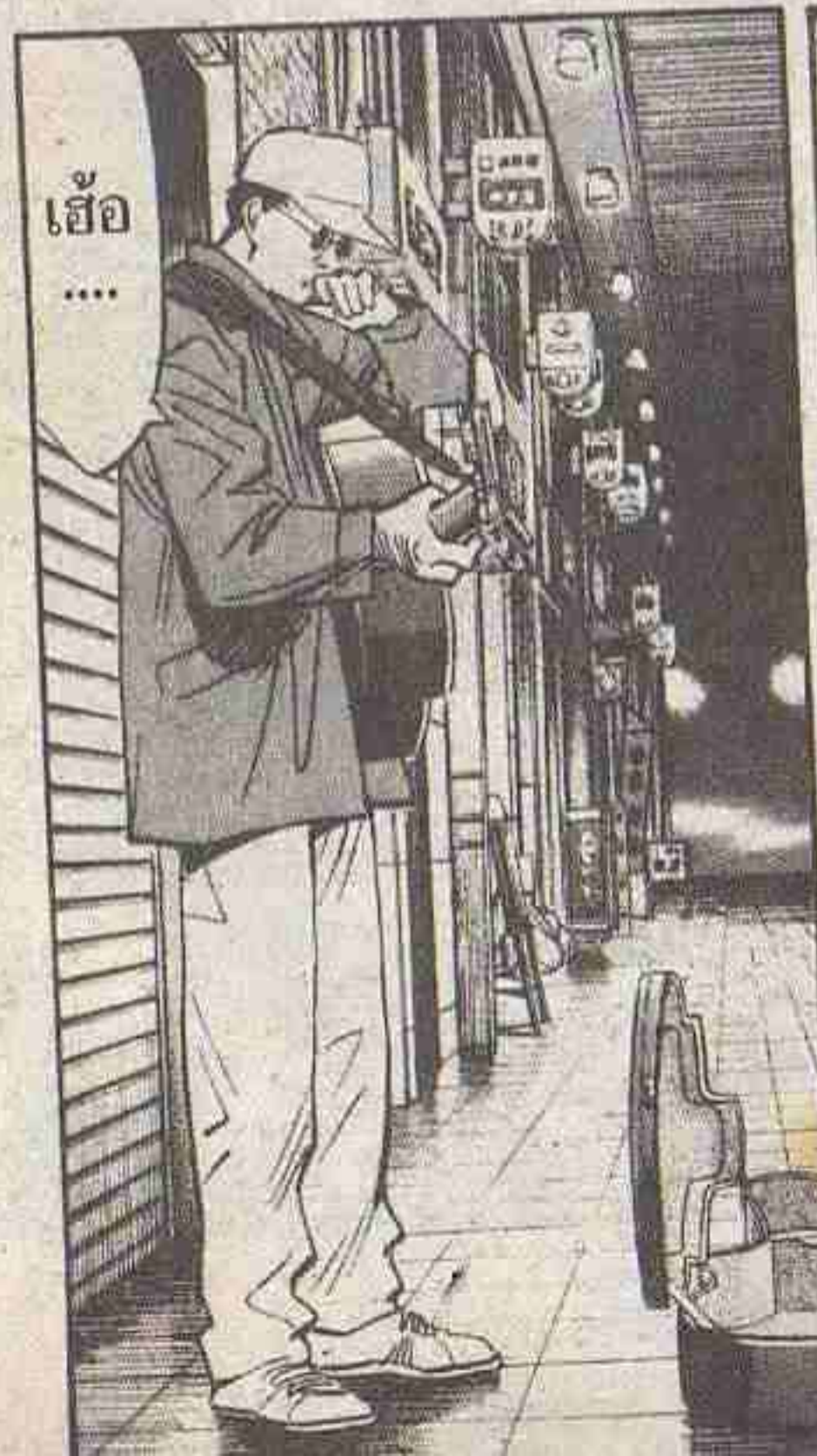
กร๊อง กร๊อง
กร๊อง กร๊อง กร๊อง
กร๊อง กร๊อง กร๊อง



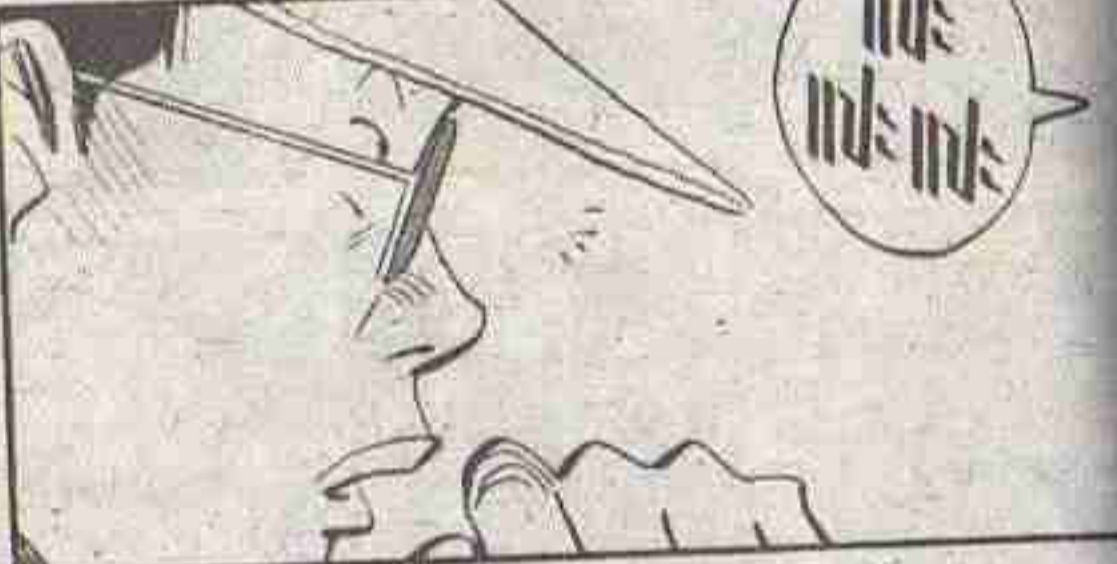
กร๊อง กร๊อง
กร๊อง กร๊อง



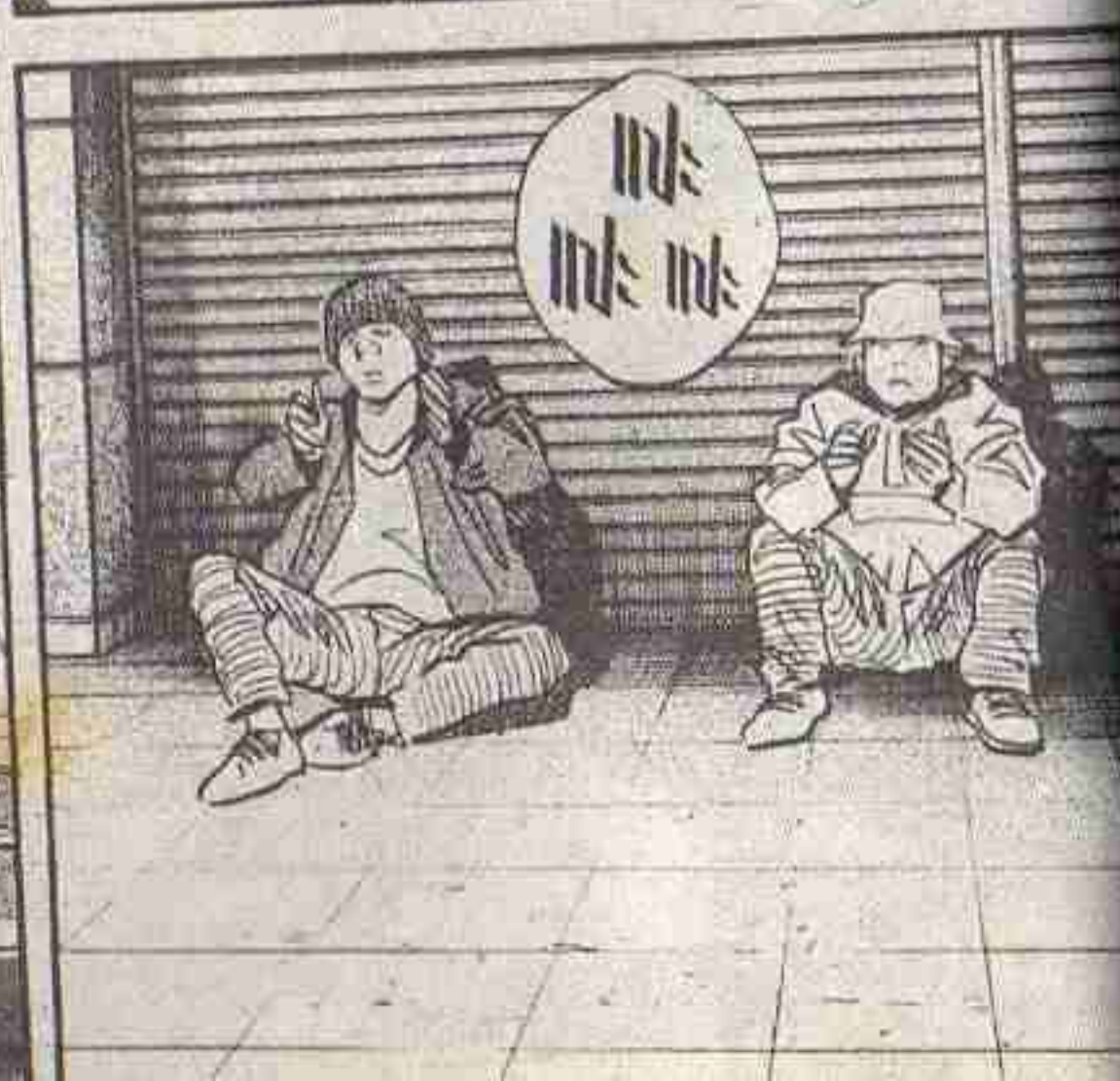
กร๊อง
กร๊อง
กร๊อง



เฮ้อ ...



แฉะ
แฉะแฉะ



แฉะ
แฉะแฉะ



หายหน้าไป
ซะนาน



หมูนี ไม่เห็น
มาแสดง
ข้างถนนเลย

เอ...?
พวกนาย
ฟังอยู่
หรือ?



ทา
....?



บาง
ครั้ง
นะ

เพลง
ของพี่ชาย
ใช้ได้ทีเดียว



ห่า
...?



เป็นเพลงที่
ประชดชอบกล
แต่ว่า...

ผมว่า
โอเคนะ



งะ....
งั้น
หรือ

ชอบใจ
นะ



อ้าว?
ทำไม
จะกลับ
ซะล่ะ?

พวกนายก็
กลับบ้านซะ
อย่ามัว
เตร็ดเตร่อยู่



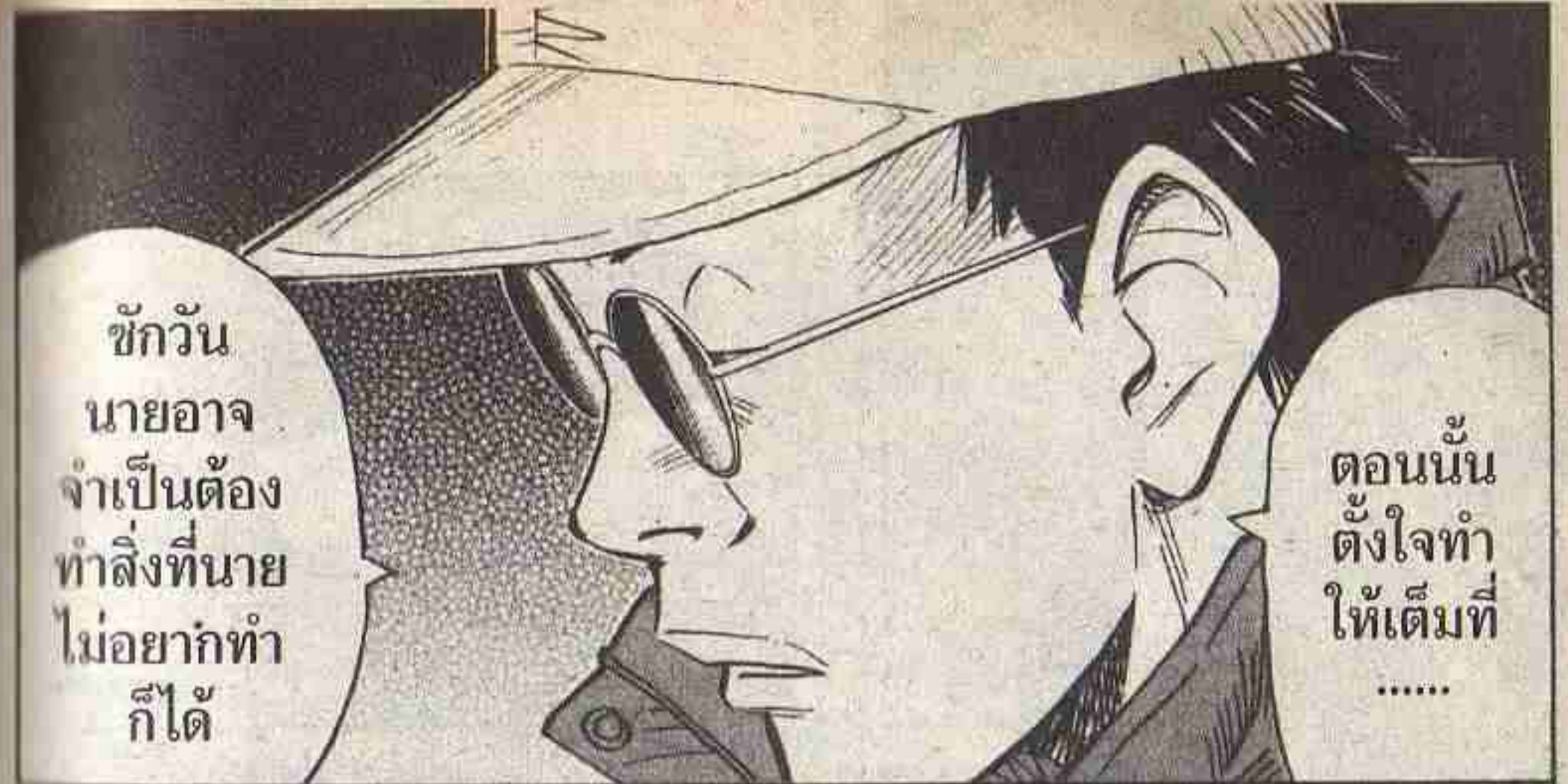
แหม มันรู้สึก
กังวลใจ
ยังไงชอบกล

กังวล
...?



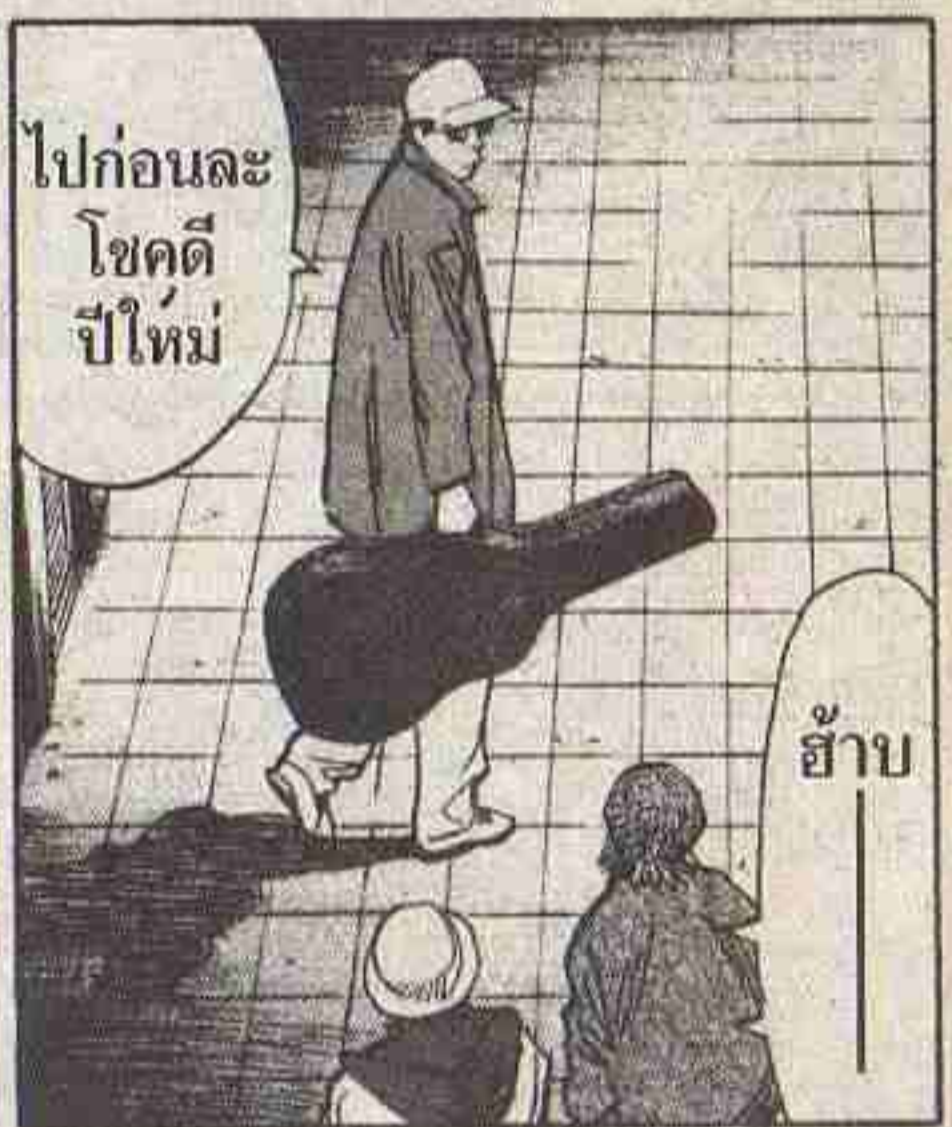
กังวลว่า
พวกเรา
จะทำแบบนี้
ไปถึงเมื่อไหร่
นี่....

อีกไม่กี่ชั่วโมง
ก็จะเป็น
ศตวรรษ
ที่ 21 แล้ว
.....



ซักวัน
นายอาจ
จำเป็นต้อง
ทำสิ่งที่นาย
ไม่อยากทำ
ก็ได้

ตอนนั้น
ตั้งใจทำ
ให้เต็มที่
.....



ไปก่อนละ
โชคดี
ปีใหม่

ฮ่าบ



พอมาเห็น
พี่ชายทำเรื่อง
แบบนี้อยู่
ทั้งที่อายุ
ขนาดนี้...

ไอ้ความ
กังวลมันก็
ค่อยเบา
ลงนิด



บ้า

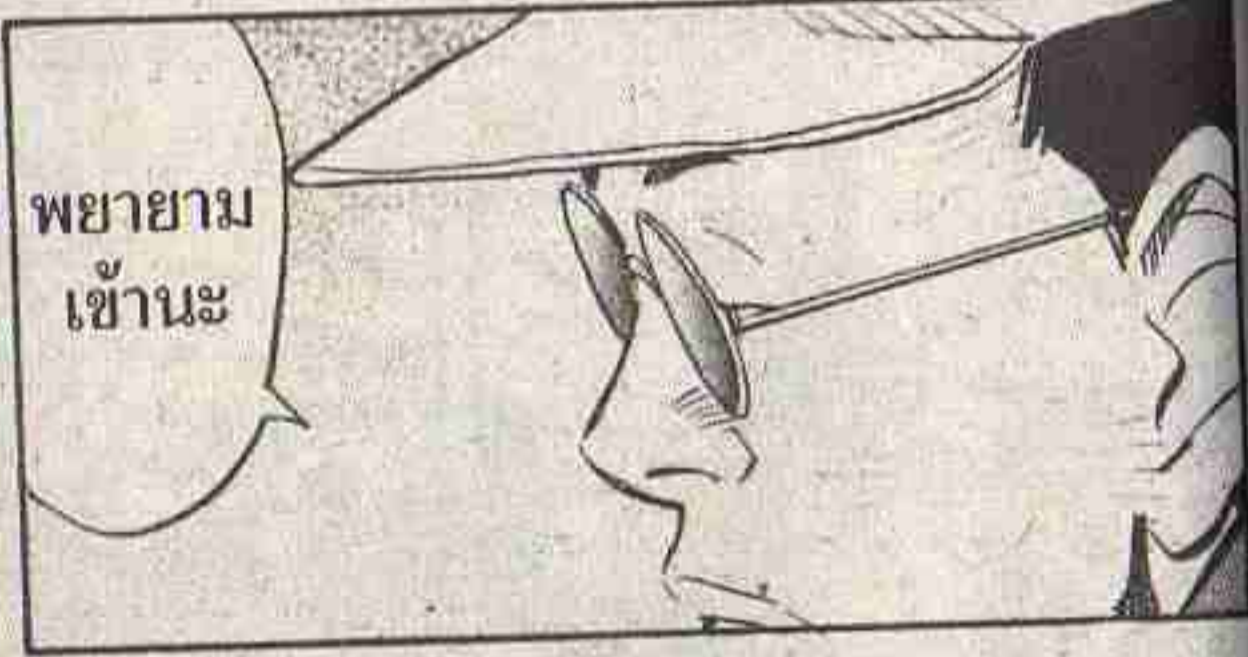
เป็นแบบ
ฉันนี่สิ
น่าทึ่ง
มากที่สุด



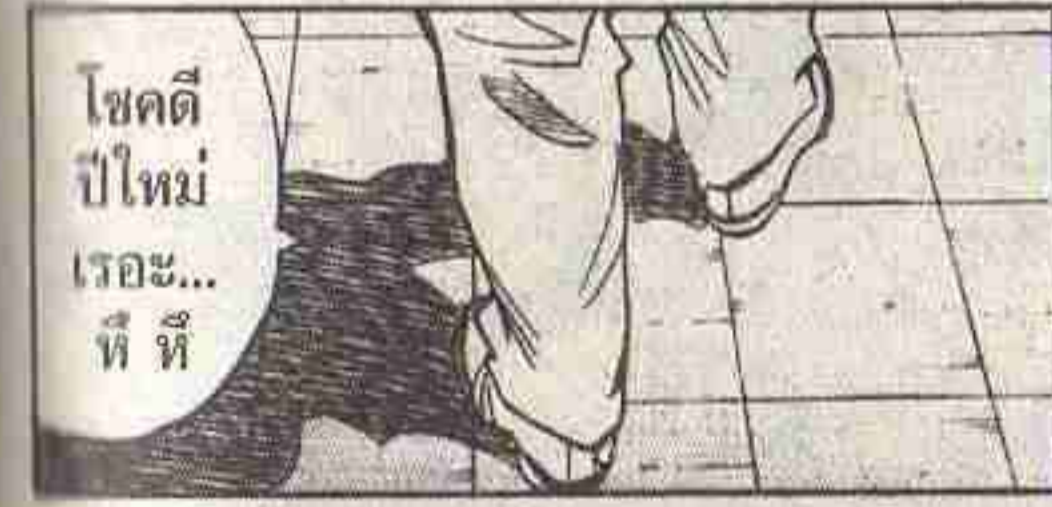
ฉัน
สอนคน
ไม่เก่ง
ซะด้วย



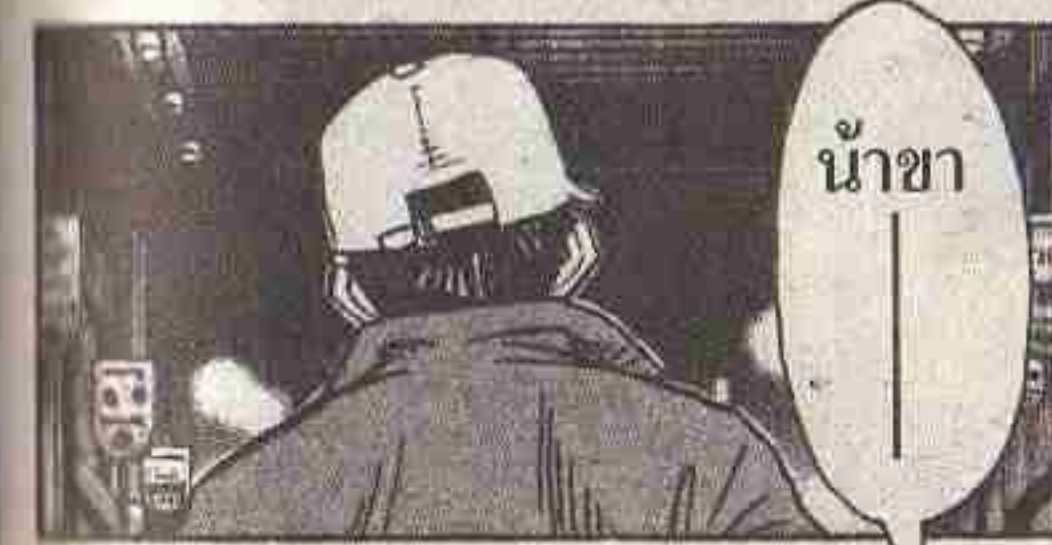
ฮ่า ฮ่า
ฮ่า



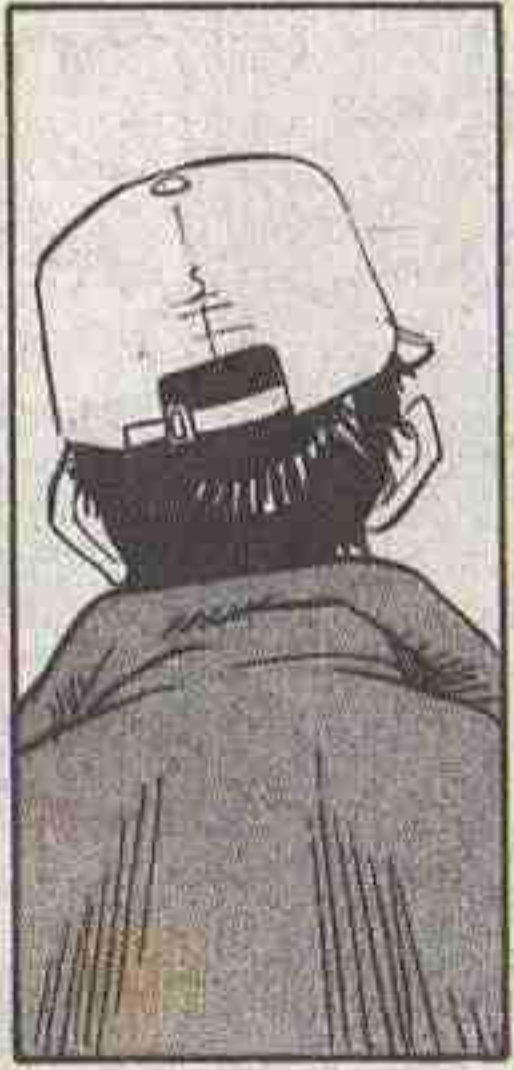
พยายาม
เข้านะ



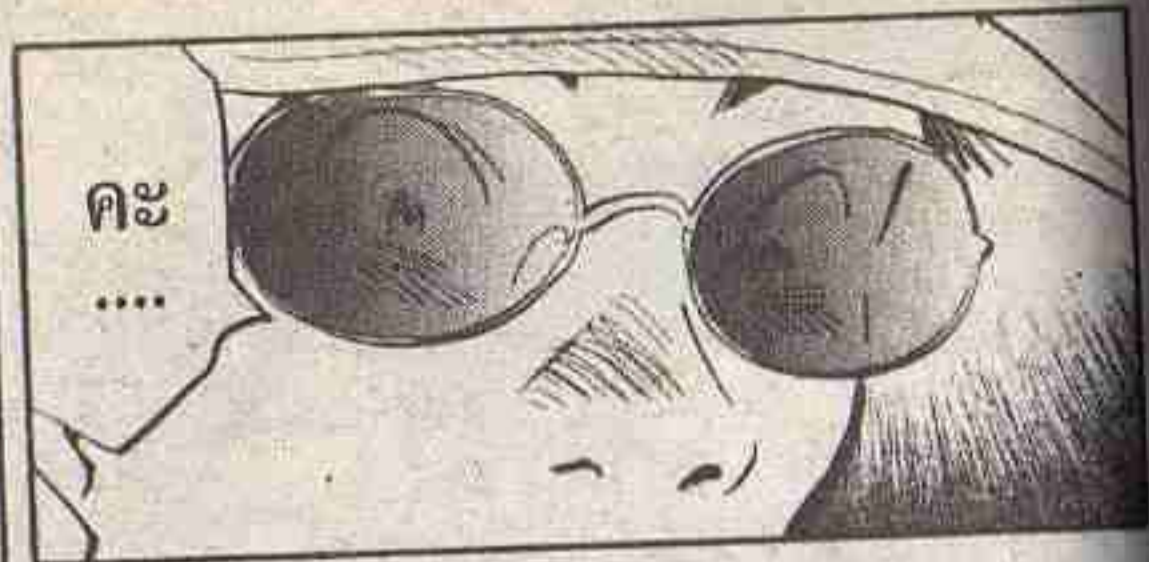
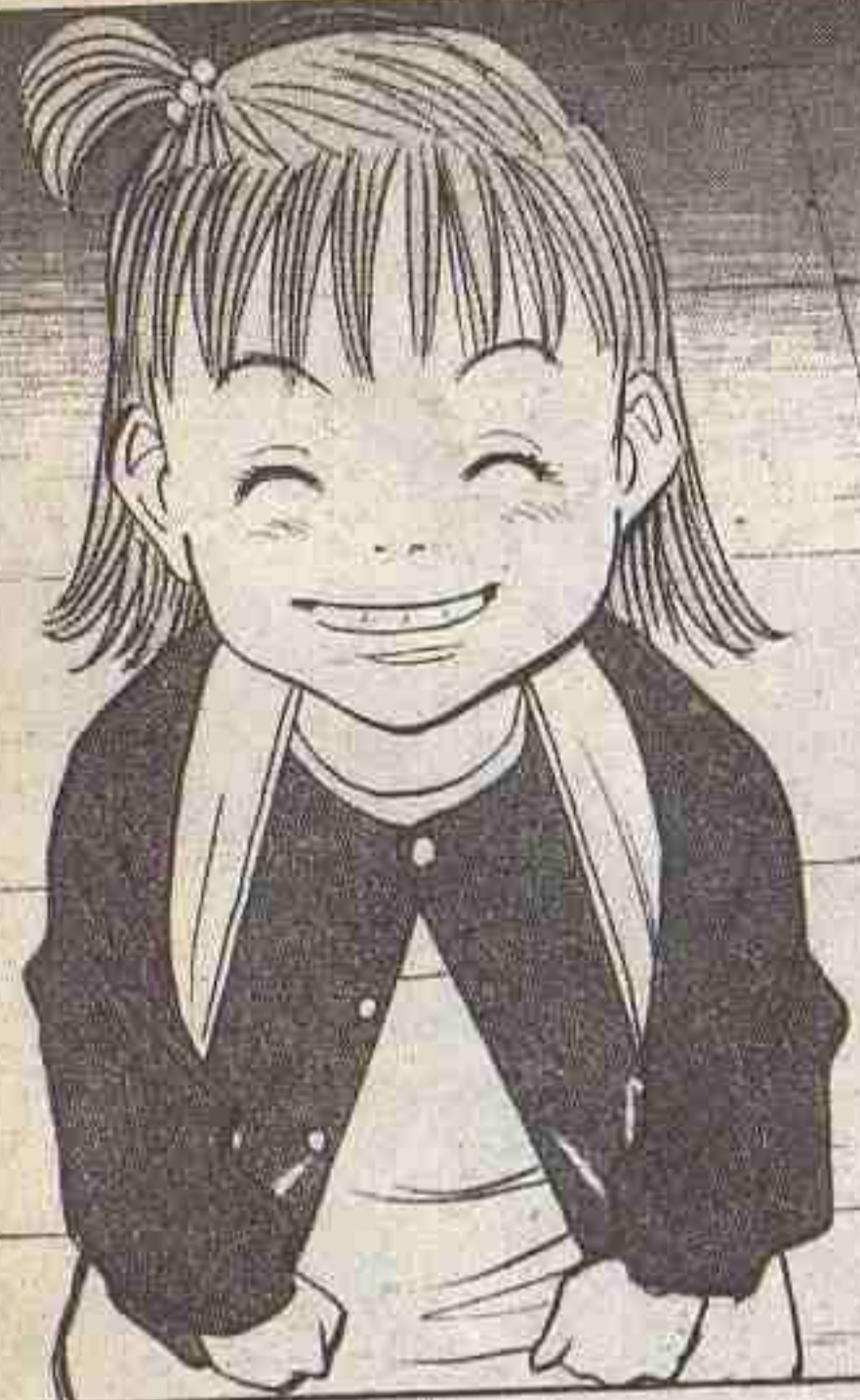
โชคดี
ปีใหม่
เรอะ...
หึ หึ



น่าขา



!?



คะ



คั่นนะ
ไม่ได้อยู่ที่
ยามางาตะ
หรือคะ
...?

นั่งรถไฟ
มาตั้ง
หลาย
ชบวน

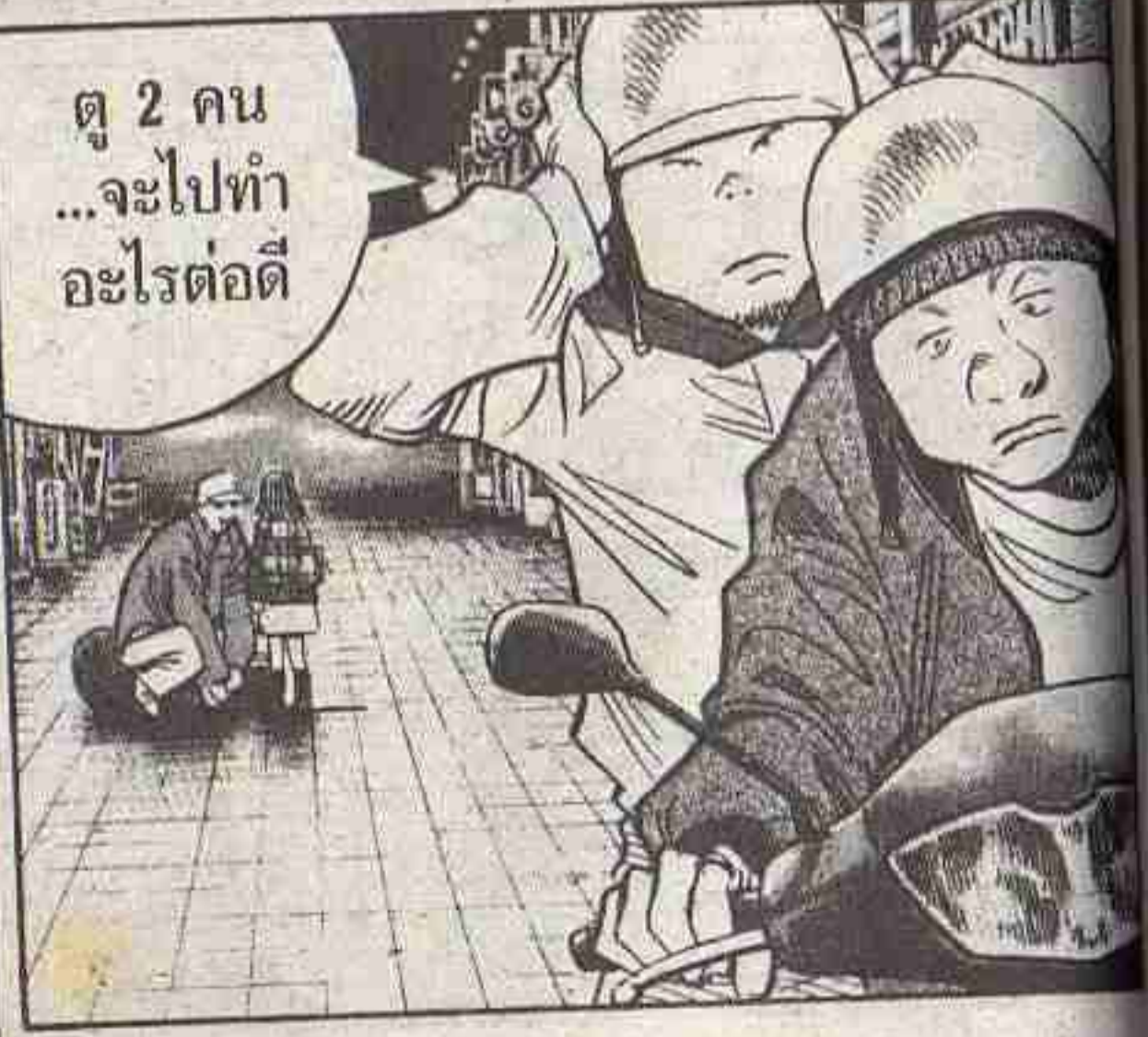
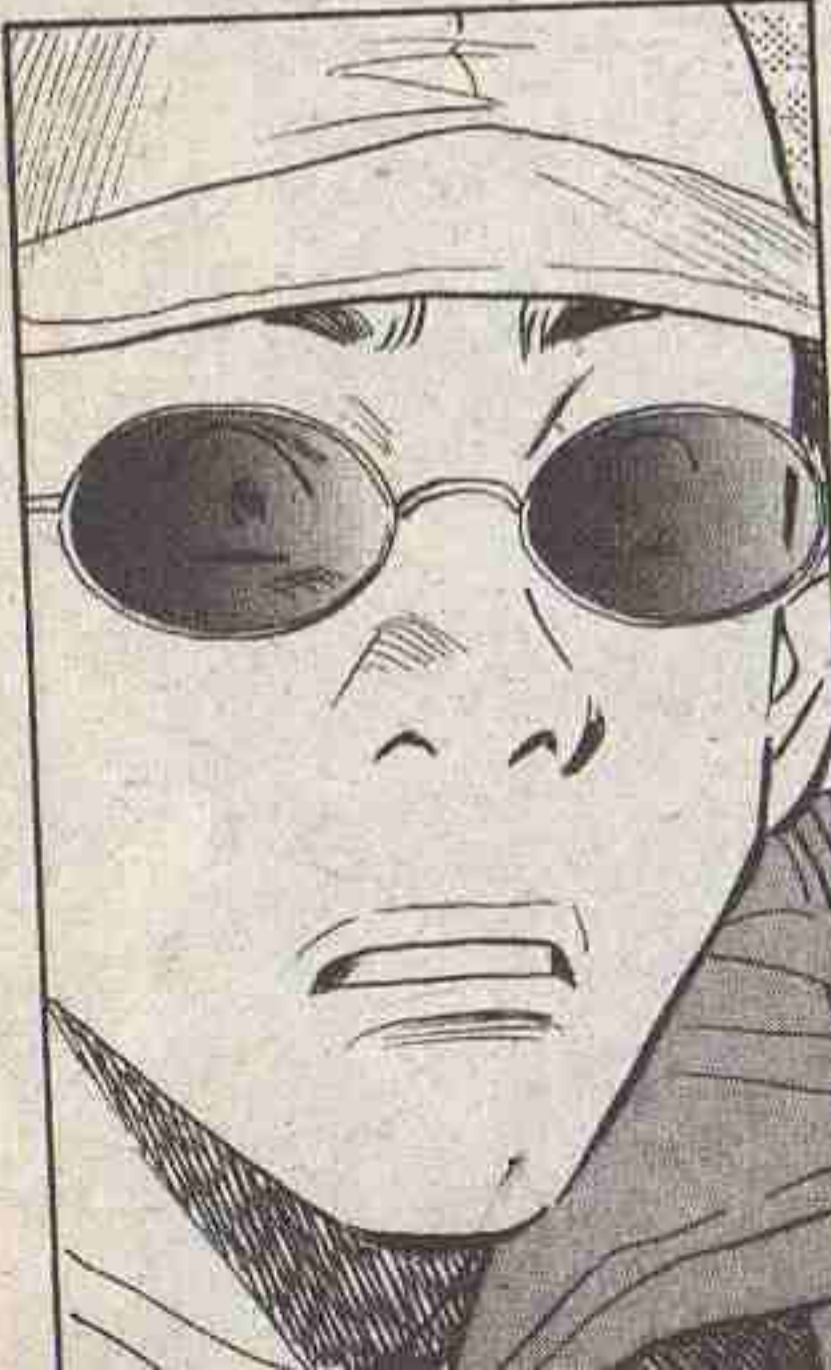


คุ...
คุณยาย
ล่ะ...!?

คั่นนะมา
คนเดียว



อยู่กับ
น้ำเคนจิ
ดีกว่า



ดู 2 คน
...จะไปทำ
อะไรต่อดี



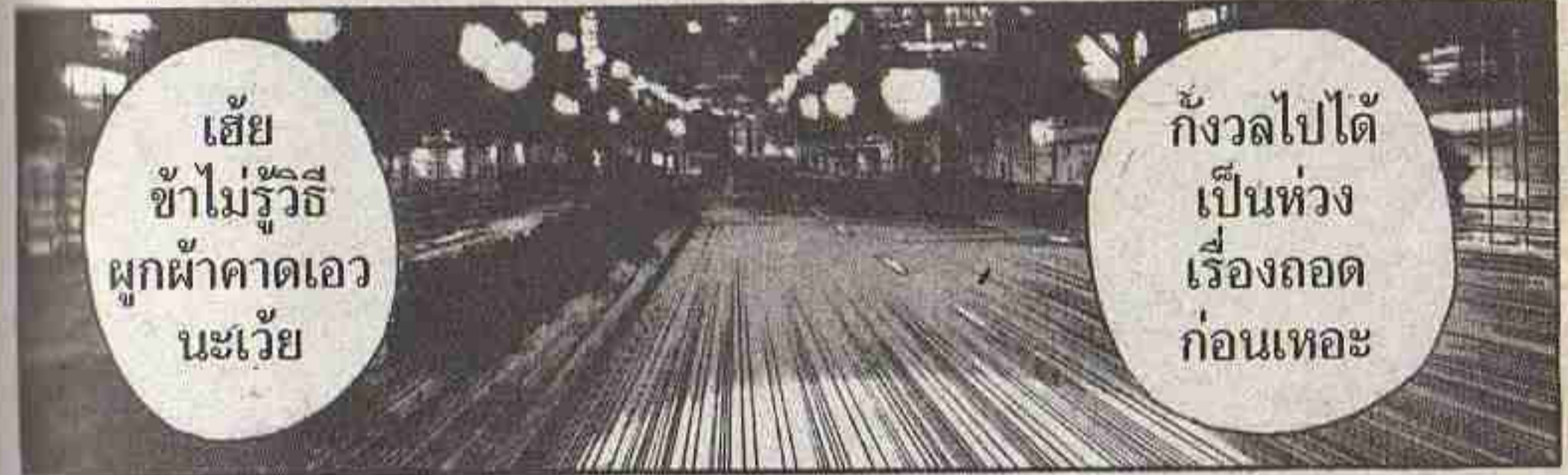
ไปดู
รายการ
เพลง
วันสิ้นปี
ที่บ้านของ
แกมมะ

อ้าว~ก
ช่วยแตก
ที่สุด



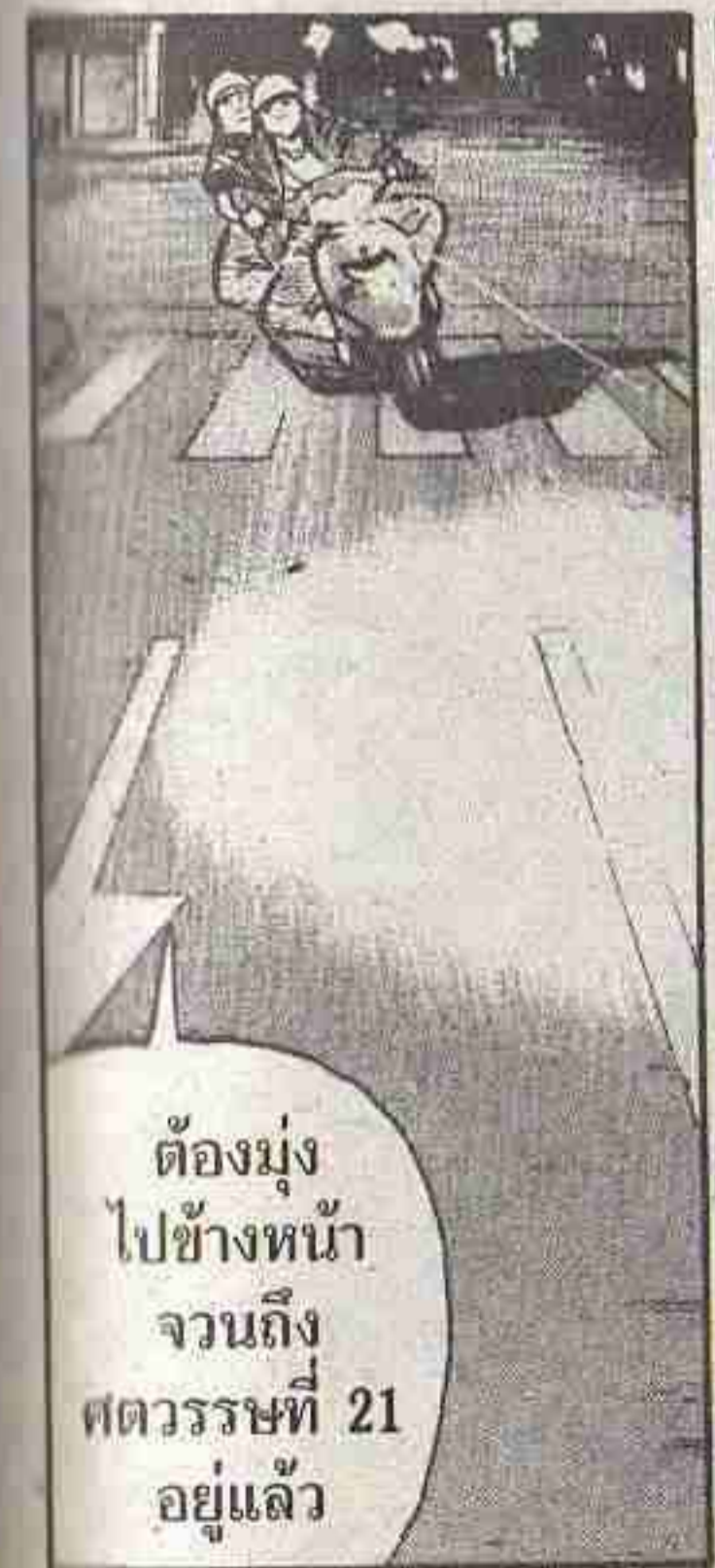
งั้น
ไปวัด
ดีกว่า

โอเค
ไปจับสาว
ชุดกิโมโน
สวย ๆ กัน
!!



เฮ้ย
ข้าไม่รู้วิธี
ผูกผ้าคาดเอว
นะเว้ย

กังวลไปได้
เป็นห่วง
เรื่องถอด
ก่อนเหอะ



ฮะ
!!

ฝกตก
เหอะ
...!?

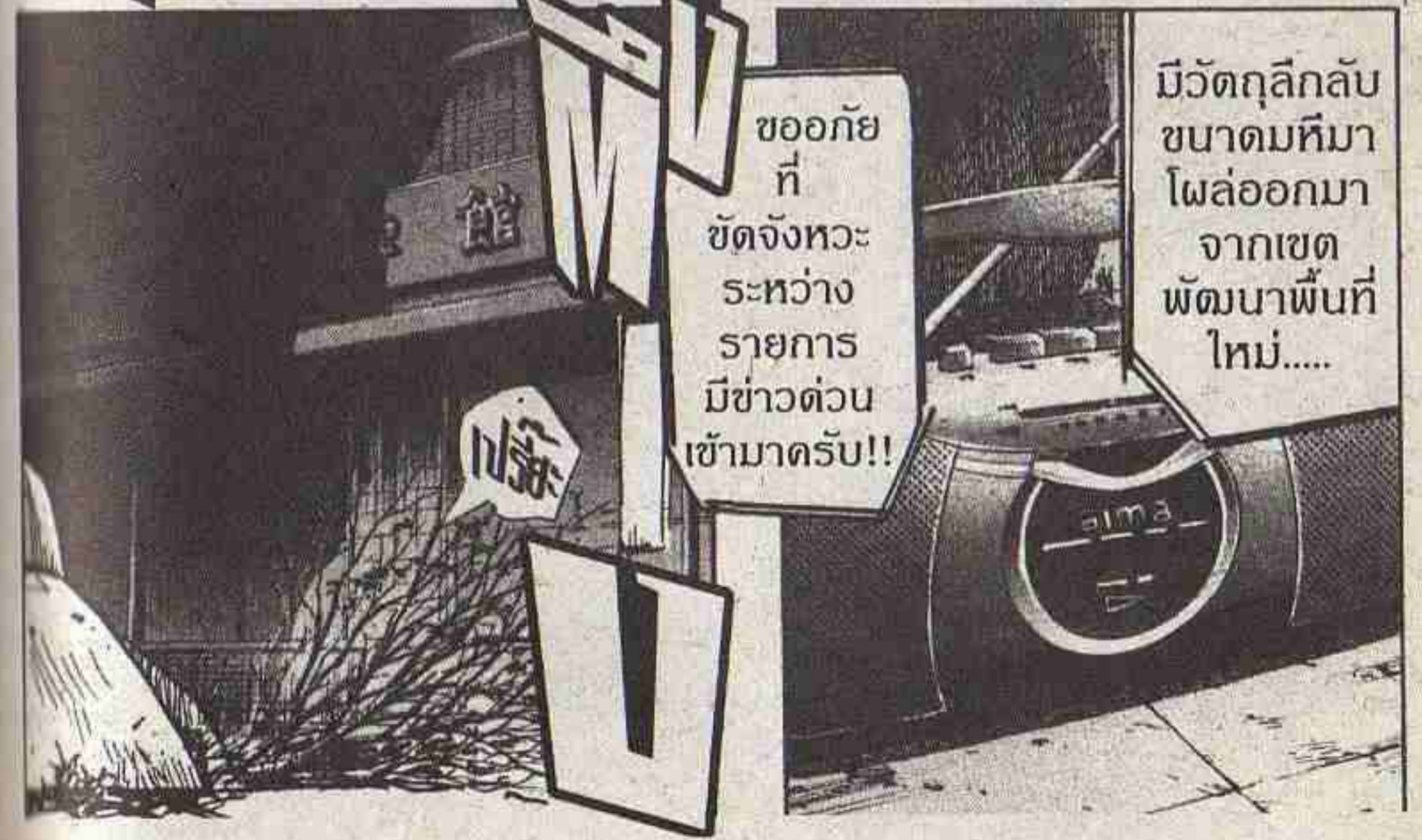
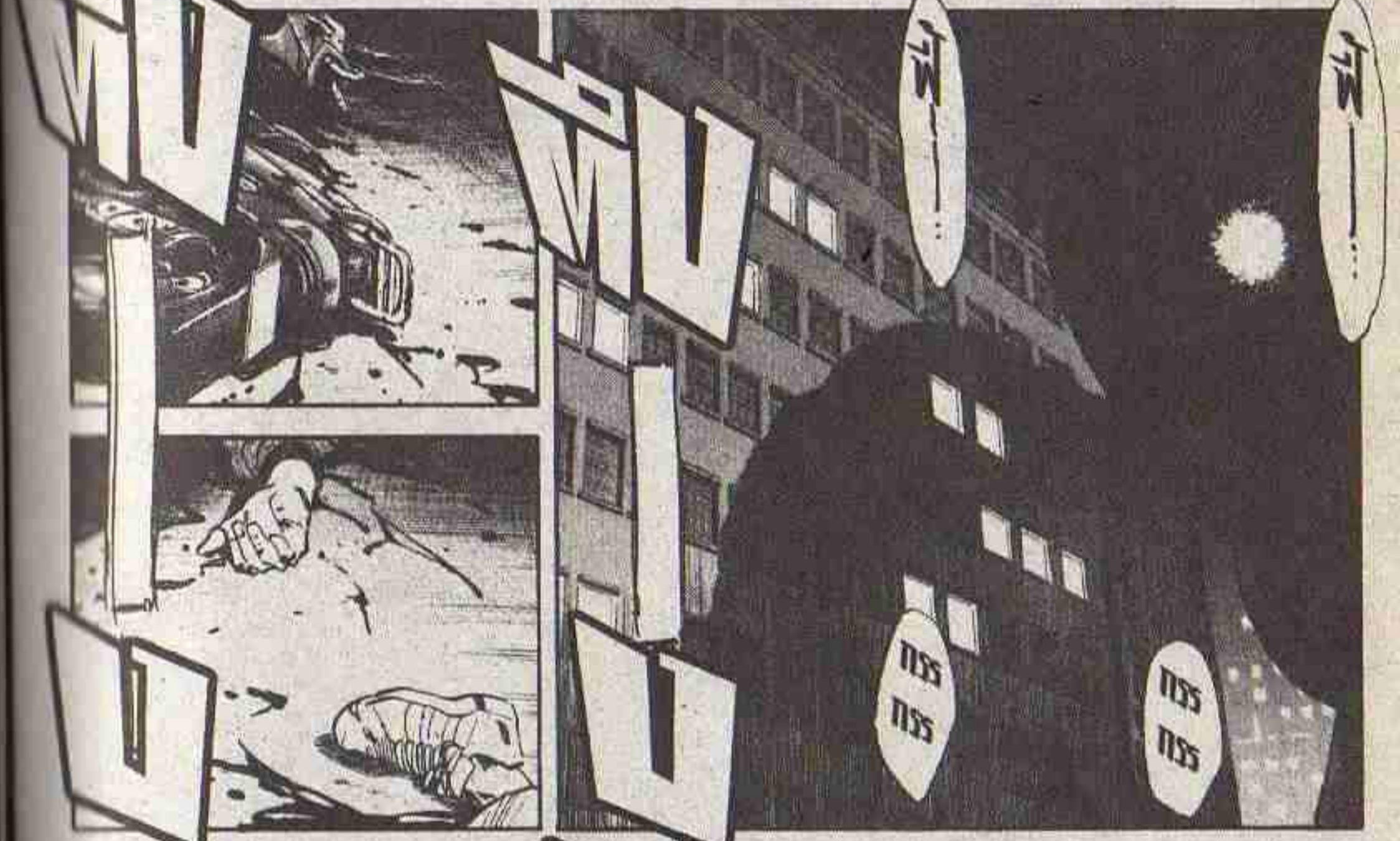
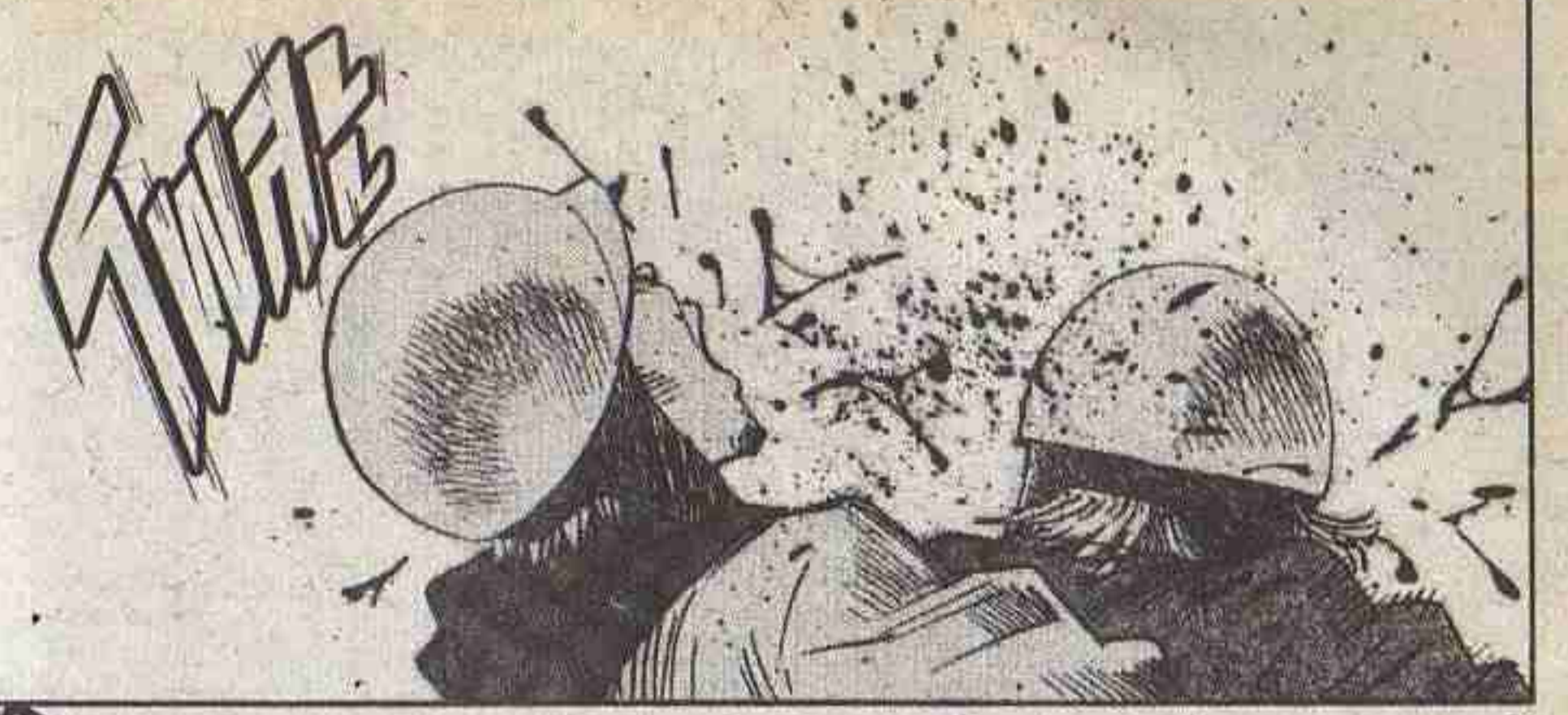
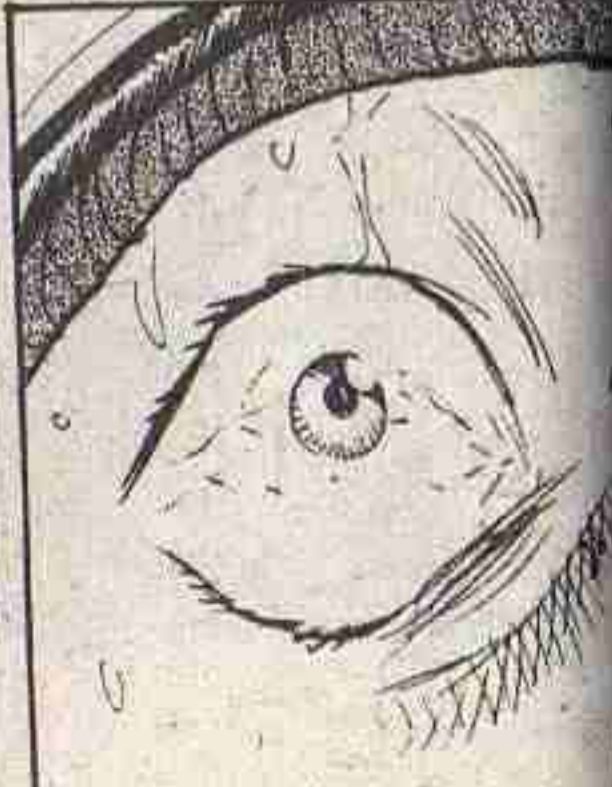
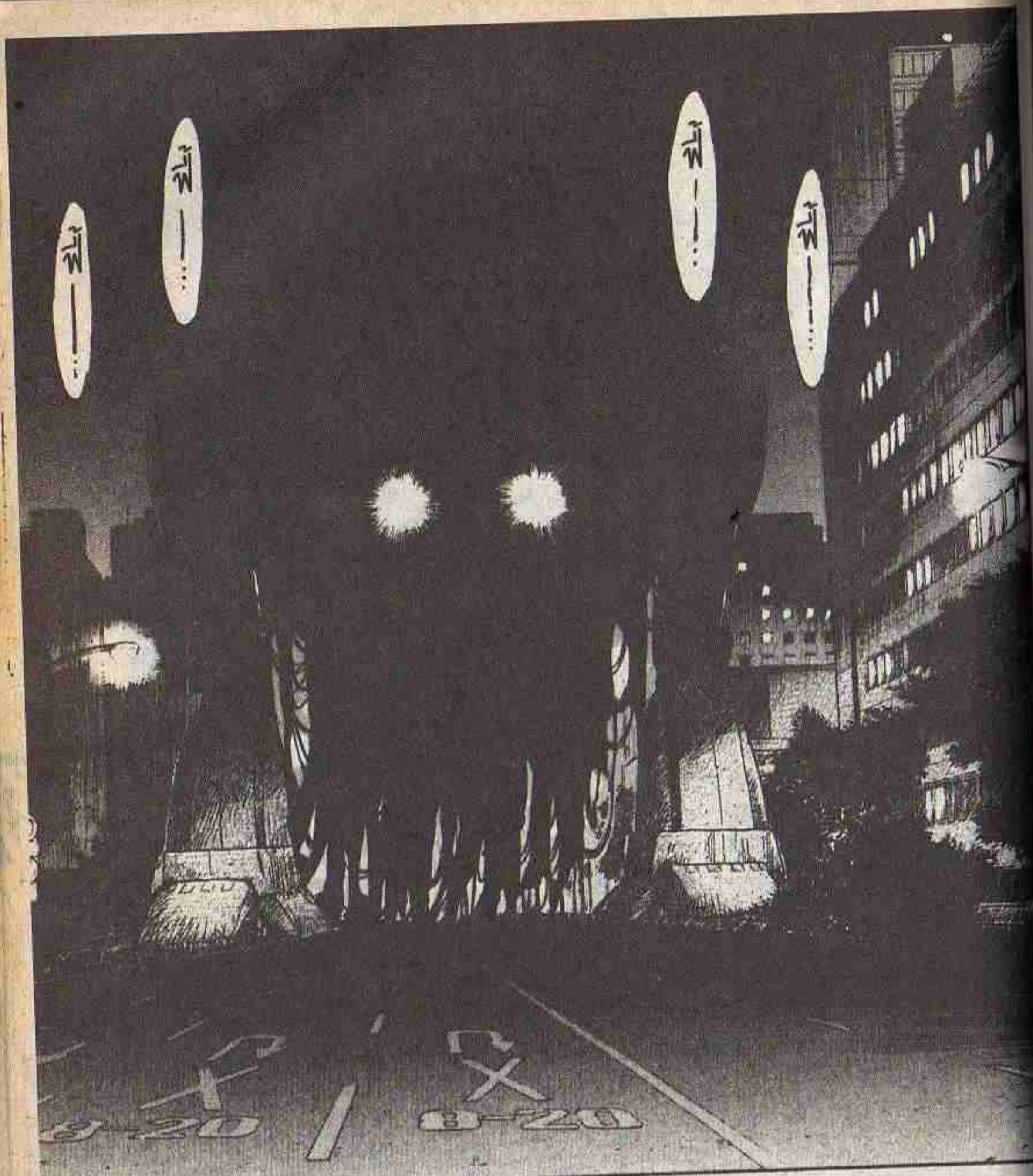


ไม่ใช่
ฝน
นี่หว่า
.....

ทื่อ
...?

ต้องมุ่ง
ไปข้างหน้า
จวนถึง
ศตวรรษที่ 21
อยู่แล้ว





ใกล้ตีง
ไซกักดุดัน
เซตซีโยตะ
นครโตเกียว
วัตถุันกำลัง
เคลื่อนที่อยู่!!



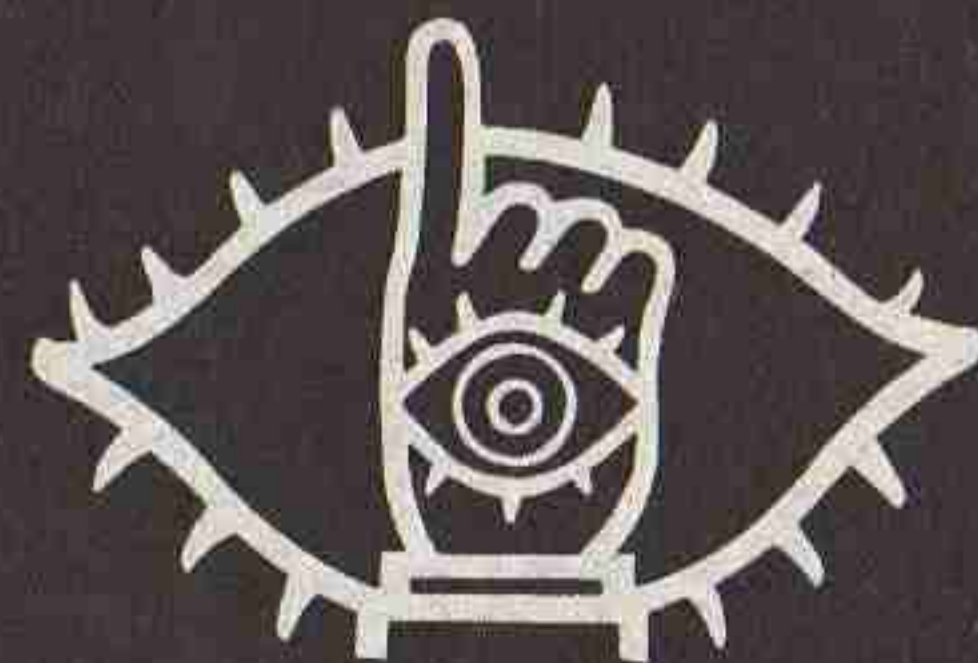
ราย
ละเอียด
ยังไม่ทราบ
ขอทวน
อีกครั้ง
!!!



มีวัตถุ
ลึกลับ
ขนาด
มหึมา
.....!!



มัน
เริ่มแล้ว
.....



ไฟไหม้!!
เกิดเพลิงไหม้
จากการ
ทำลายอาคาร
หลายแห่ง
ในเมือง...!!

จากถนนชิราม่า
เข้าสู่ถนนยาสิคูนี
ตอนนี้
กำลังมุ่งหน้าไปยัง
อิซิงายะ...
ปู้ด ปู้ด...ซ่า

น่าจะมีผู้เห็น
เหตุการณ์
คนแรก
อยู่ภายใน
ตัวอาคาร
ไซกักคุตัน!!

แต่ว่า
ไม่สามารถ
ติดต่อกับ
ผู้ที่อยู่
ภายในได้
!!

วะ...วัดกุนัน
เริ่ม
เคลื่อนไหว
แล้ว!

เกิดอะไรขึ้น
ตอบด้วย!!
ตอบด้วย!!

ตอนที่ 6
รวมกันอีกครั้ง



BBC นิวส์
ข่าวด่วน
!!

ผู้โดยสาร
หลายคน
ในรถไฟใต้ดิน
ในลอนดอน
เลือดออกล้มฟุบ
ลงไปอย่าง
กะทันหัน!!



ข่าวด่วน
มีรายงาน
เข้ามาว่า
ผู้คนจำนวน
หลายสิบคน
จู่ๆก็มี
เลือดไหลออกมา
ล้มฟุบอยู่ที่

ลาน
กว้าง
หน้าตึก
รีดกี
เฟลเลอร์
เซ็นเตอร์

ตอนนี้
ผู้สื่อข่าว
เมย์ฟิลด์
ได้รีบไปยัง
สถานที่
เกิดเหตุแล้ว
ขอสัญญาณ
หน่อยครับ



คุณ
เมย์
ฟิลด์
!!



รายละเอียด
ยังไม่ได้รายงาน
เข้ามา แต่ว่าใน
ลอนดอนปี 97
ก็มีเหตุการณ์
แบบเดียวกันเกิดขึ้น
ซึ่งมีสาเหตุมาจาก
เชื้อแบคทีเรีย
ปริศนา...



มีข่าวด่วน
ส่งเข้ามาจาก
สำนักงาน
กระจายเสียง
แห่งชาติ
ฝรั่งเศส
!!



คุณ
เมย์
ฟิลด์
ครับ
...!!

ดูเหมือน
ยังไม่
ถึง
สถานที่
เกิดเหตุ...



นี่คือสถานี
ข่าวมอสโก
ขอให้
ประชาชน
ทุกคน
จงอยู่ใน
ความสงบ

พยายาม
อย่า
เข้าใกล้
จัตุรัสแดง



ลูกค้าที่ร้าน
กาแฟภายใน
เมืองปารีส
จู่ๆก็มีเลือดไหล
ออกมา หมดสติ
ไปหลายคน.....



ที่นี่
สำนักงานข่าว
ปักกิ่ง พบคนมี
เลือดไหลออกมา
ล้มฟุบไปจำนวน
มากที่จัตุรัส
เทียนอันเหมิน!!



CBS N

ข่าว
CBS
ครับ
!!



ทวนซ้ำ
อีกครั้ง
ขณะนี้ มีคน
จำนวนมาก
ล้มฟุบอยู่ที่
จัตุรัสแดง

ได้
โปรด
อยู่ใน
ความ
สงบ
...

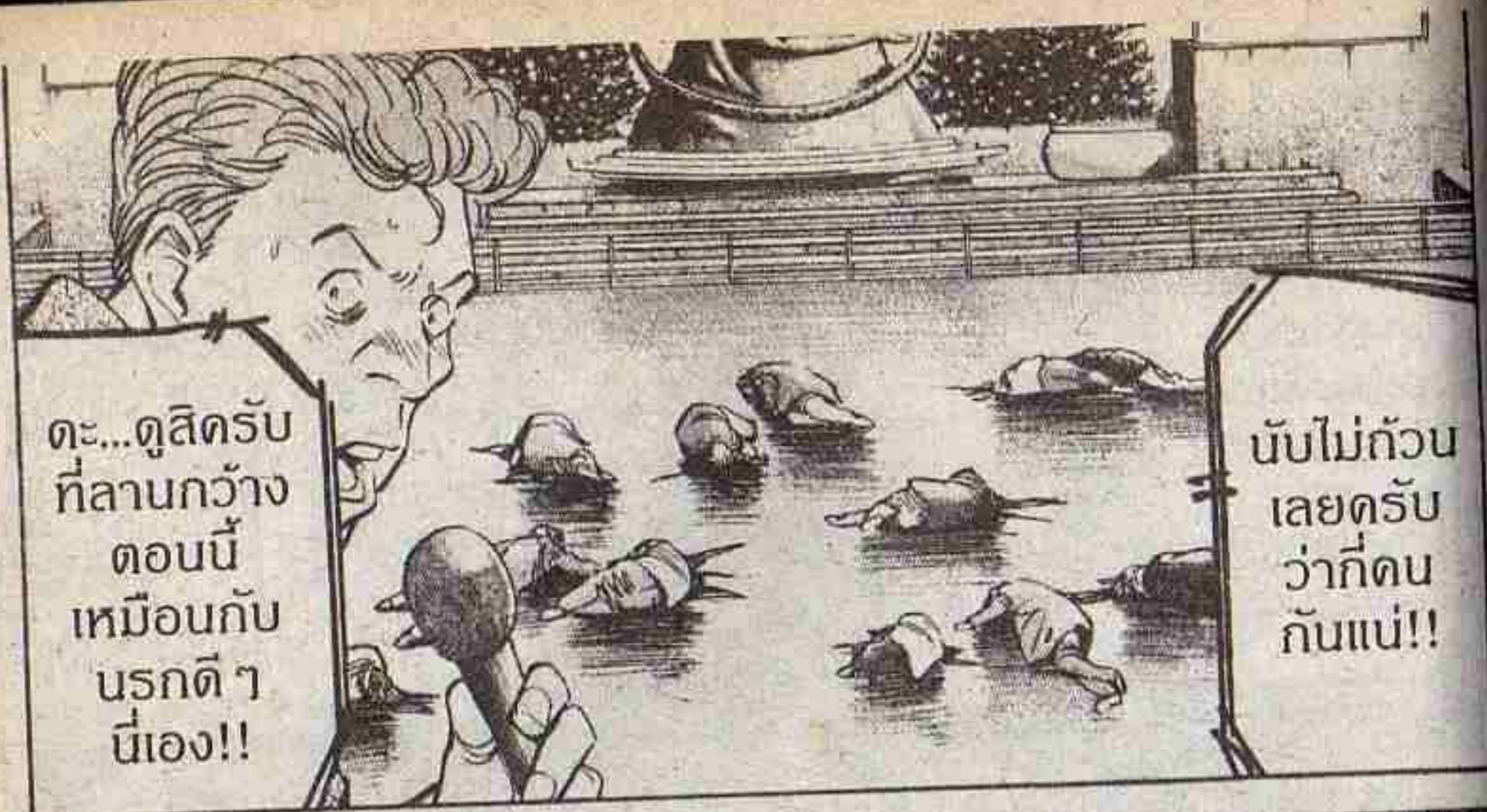


เอ่อ...อ่า...
รายงานได้
หรือยัง
ครับ!?

แอ๊ก

แอ๊ก

เอ่อ...ผม
เมย์ฟิลด์
รายงาน
จากหน้า
รีดกี
เฟลเลอร์
เซ็นเตอร์
นิวยอร์ก



ตะ...ดูสิครับ
ที่ลานกว้าง
ตอนนี้
เหมือนกับ
นรกดี ๆ
นี่เอง!!

นับไม่ถ้วน
เลยครับ
ว่ากีดบ
กันแน่!!



ขณะนี้
ตำรวจและ
หน่วยกู้ภัย
กำลังเร่ง
เข้าไป...
อ้อ!

ท่ามกลาง
ฝนที่ตก
โปรย
ปราย....



เป็น
อะไรไป?
สติฟ?

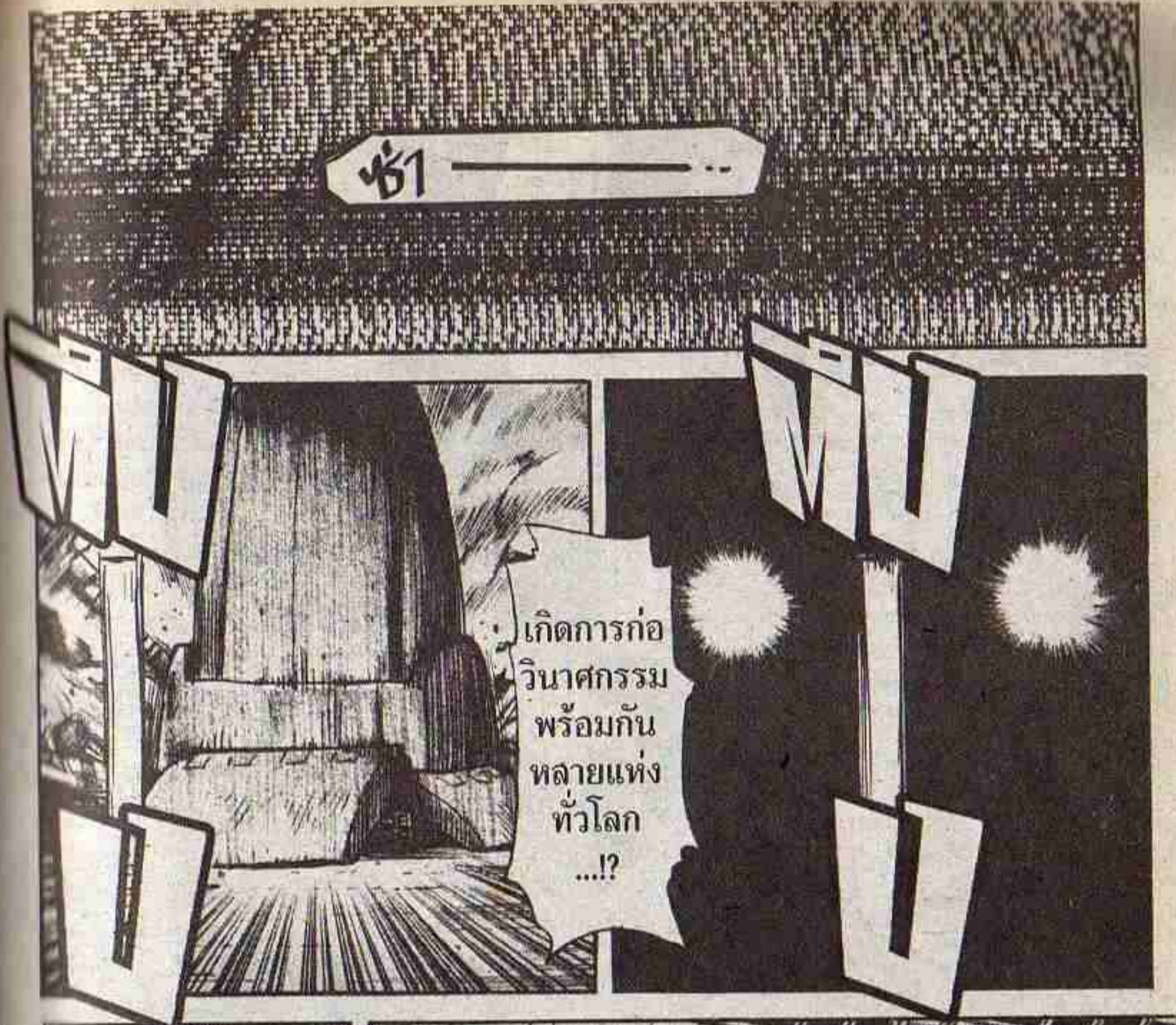
หือ
?



สติฟ
ช่างล่อง
มีท่าทาง
แปลก ๆ
ครับ....



สติฟ
?



เกิดการก่อ
วินาศกรรม
พร้อมกัน
หลายแห่ง
ทั่วโลก
...!?



ทั้ง
นิวยอร์ก
ปารีส
ปักกิ่ง.....

ที่
ลอนดอน
และ
มอสโก
ก็เหมือน
กัน...!!

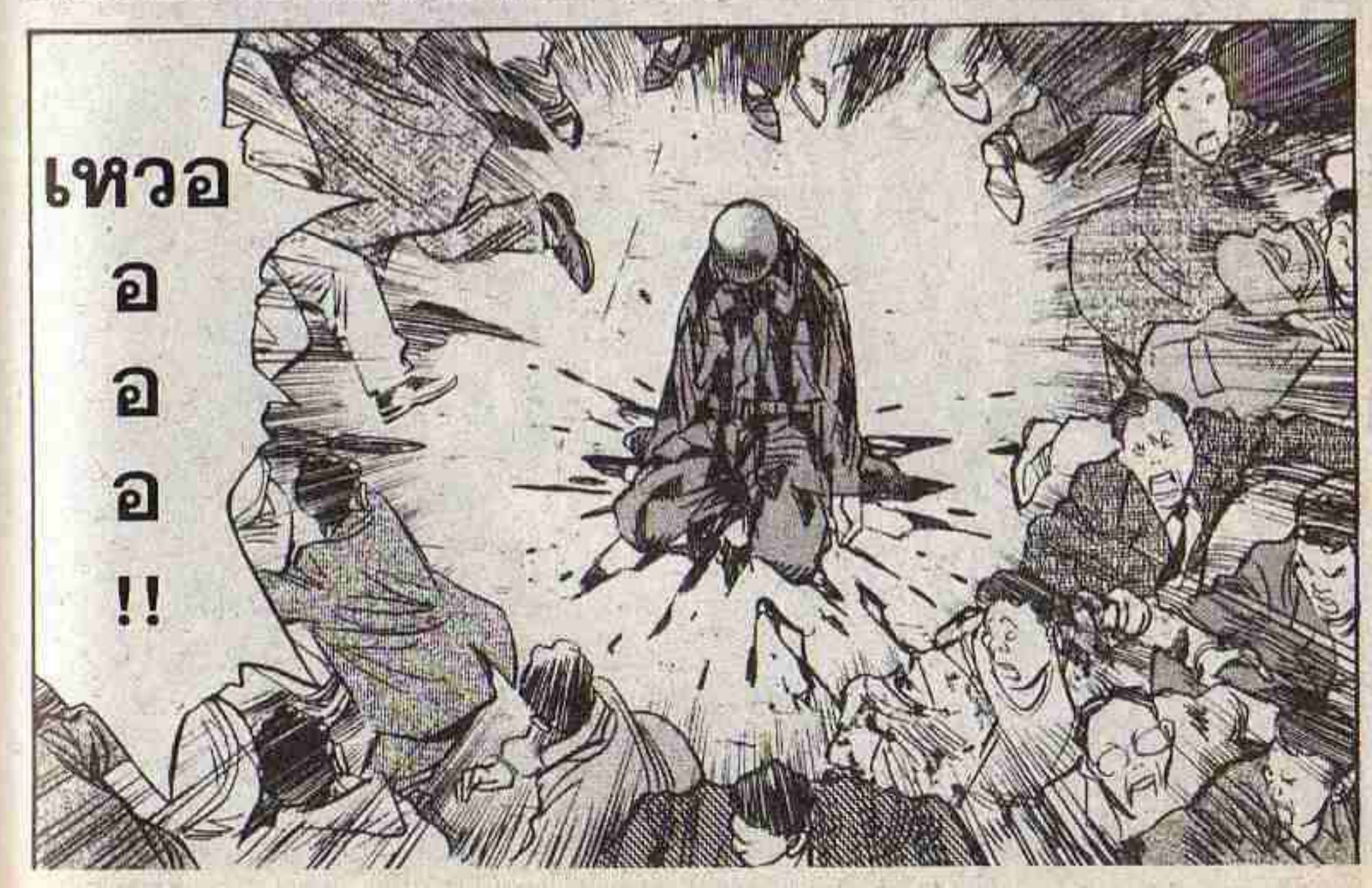
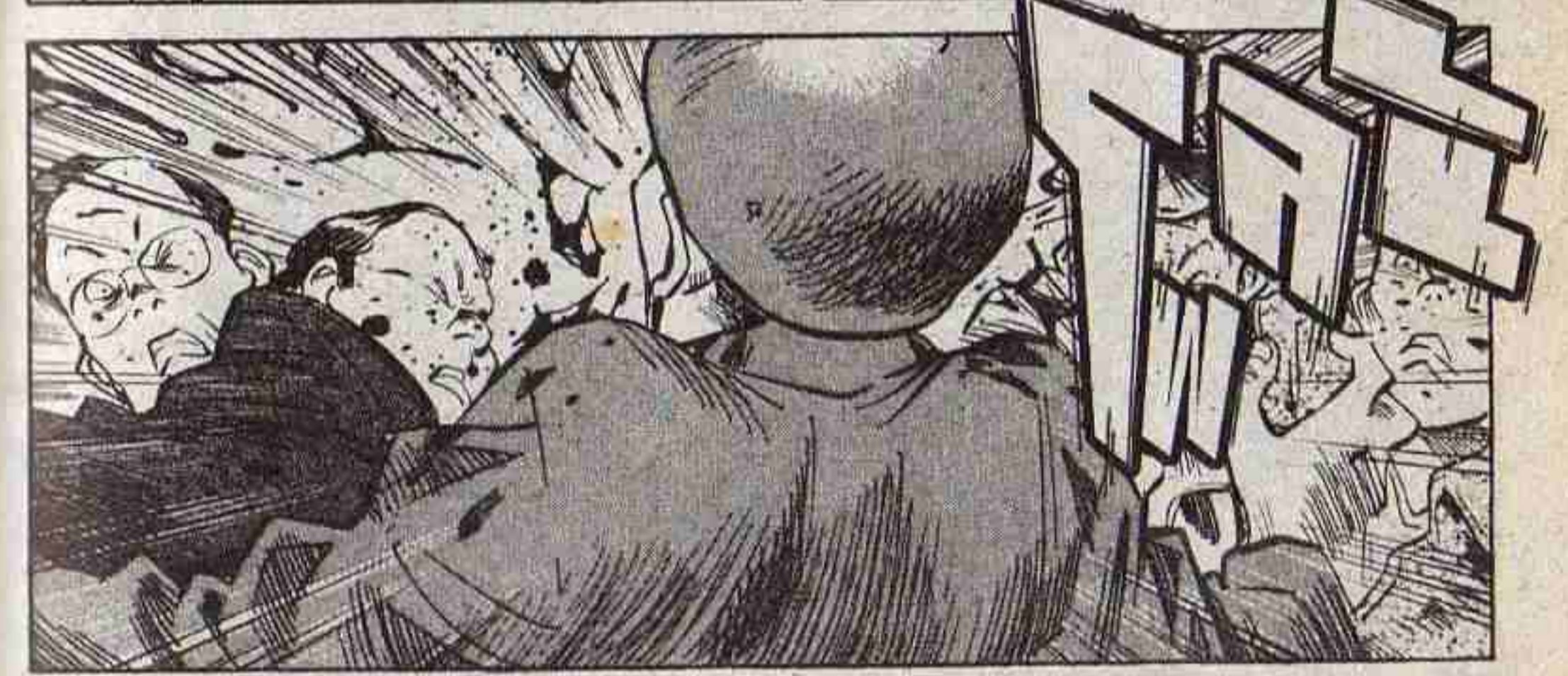
ขบวนการ
เคนจิบมือ
กับองค์การ
ก่อการร้าย
ทั่วโลกแล้ว!?

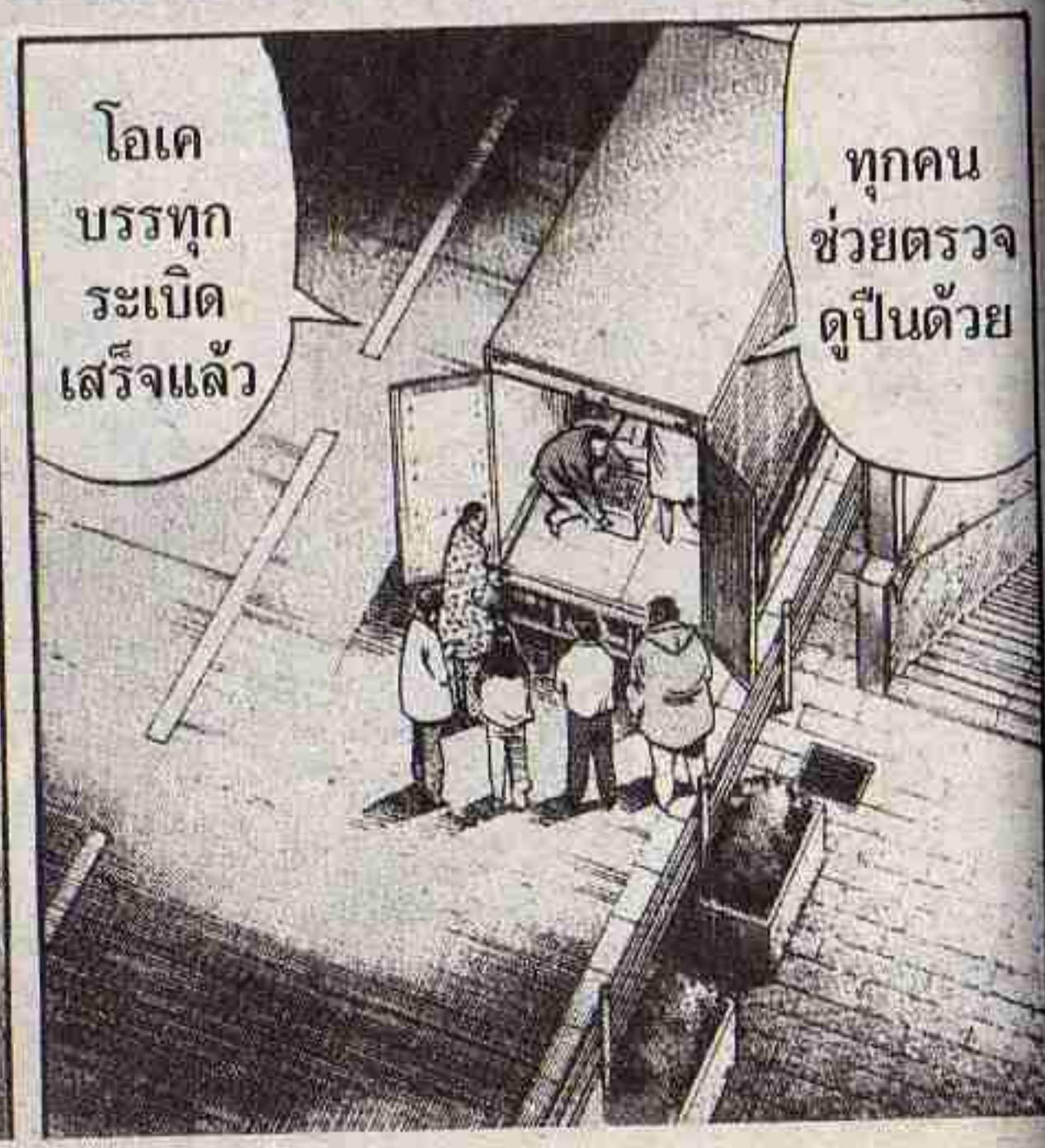
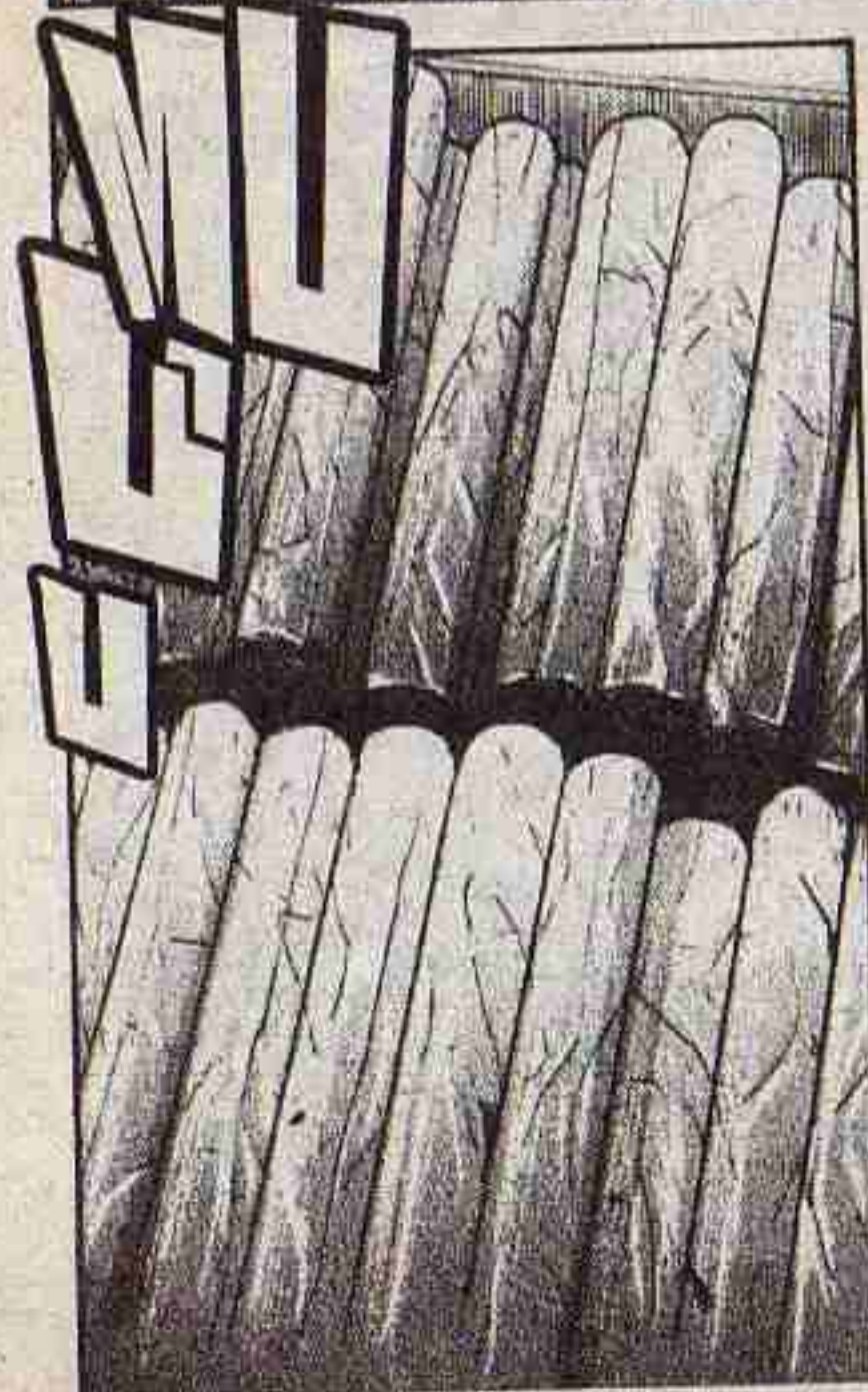
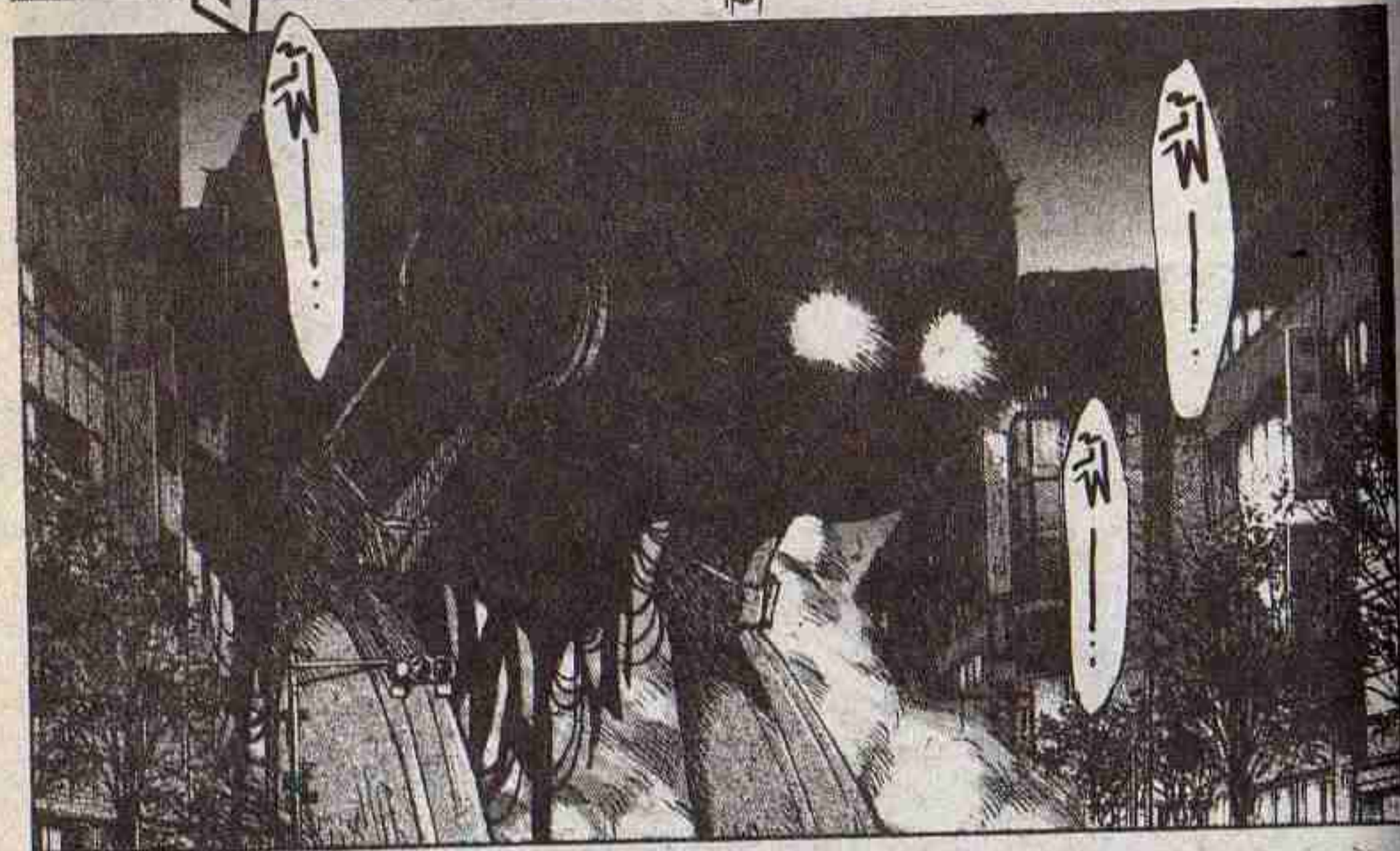
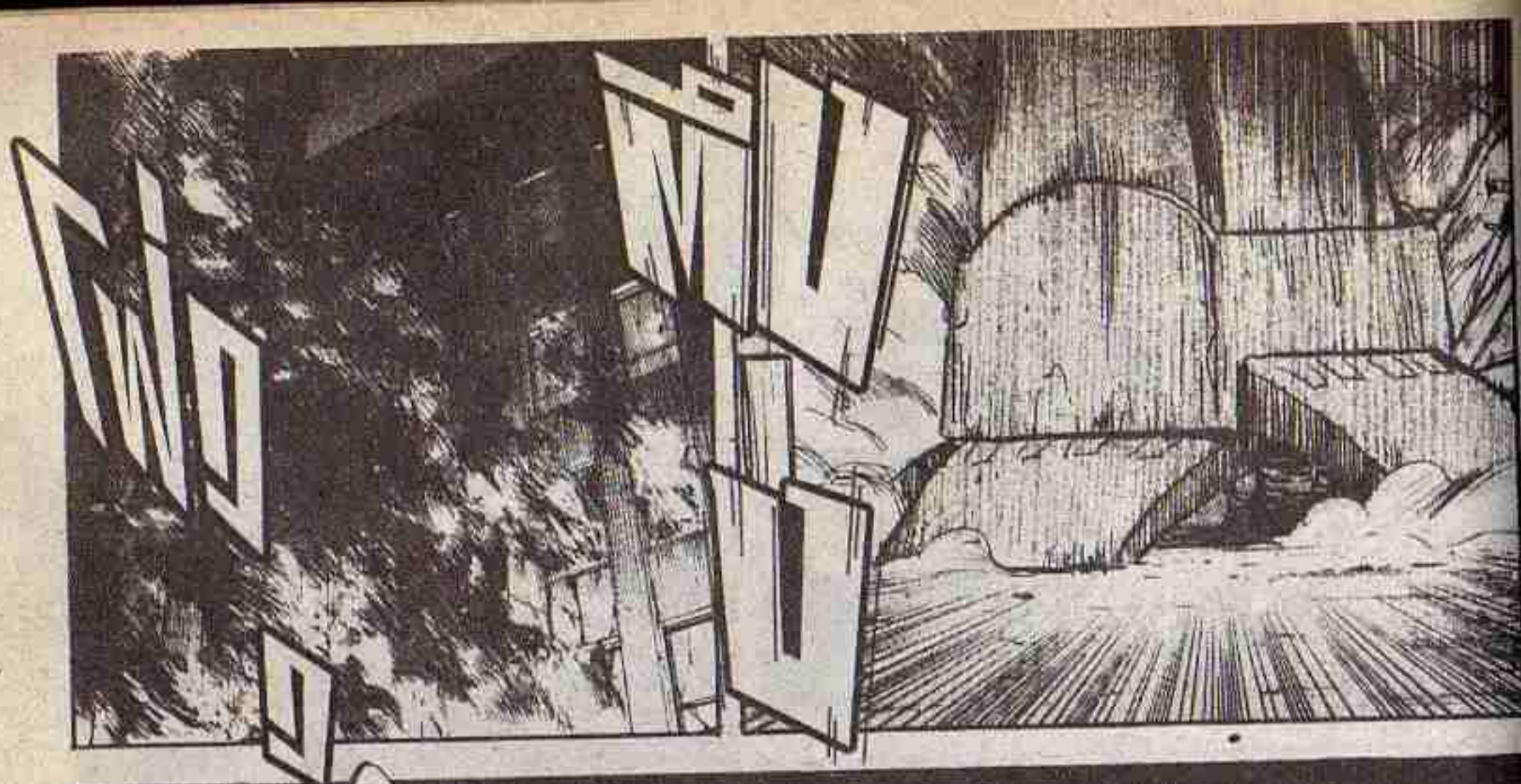


กองกำลังป้องกันแห่งชาติ
ที่อชิงายะ

ผู้บัญชาการ
ว่ายังไง
บ้าง!?

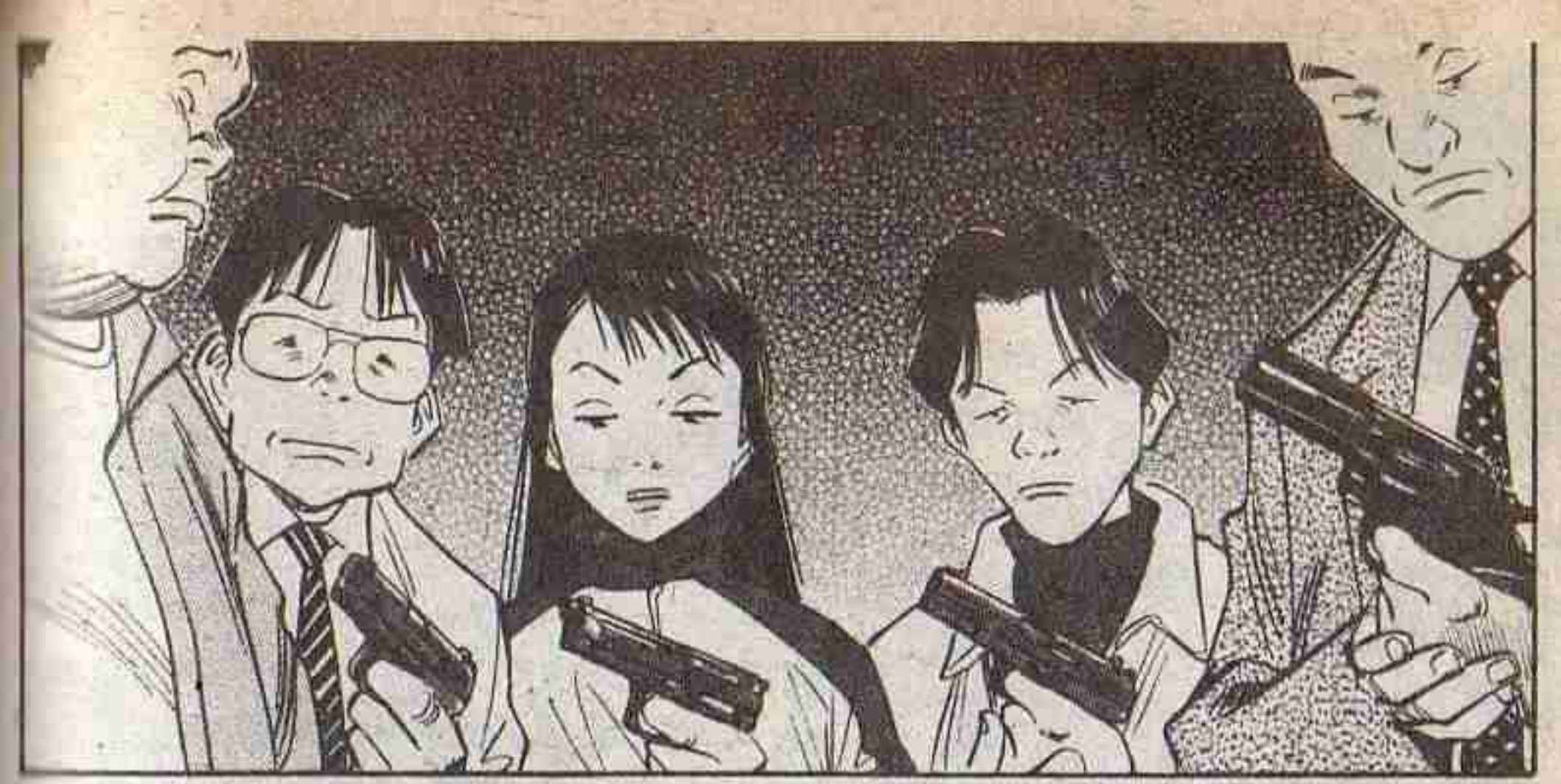
วัตถุ
ขนาดยักษ์
นั่นคือ
อะไรกันแน่
ครับ!?





โอเค
บรรทุก
ระเบิด
เสร็จแล้ว

ทุกคน
ช่วยตรวจ
ดูปืนด้วย

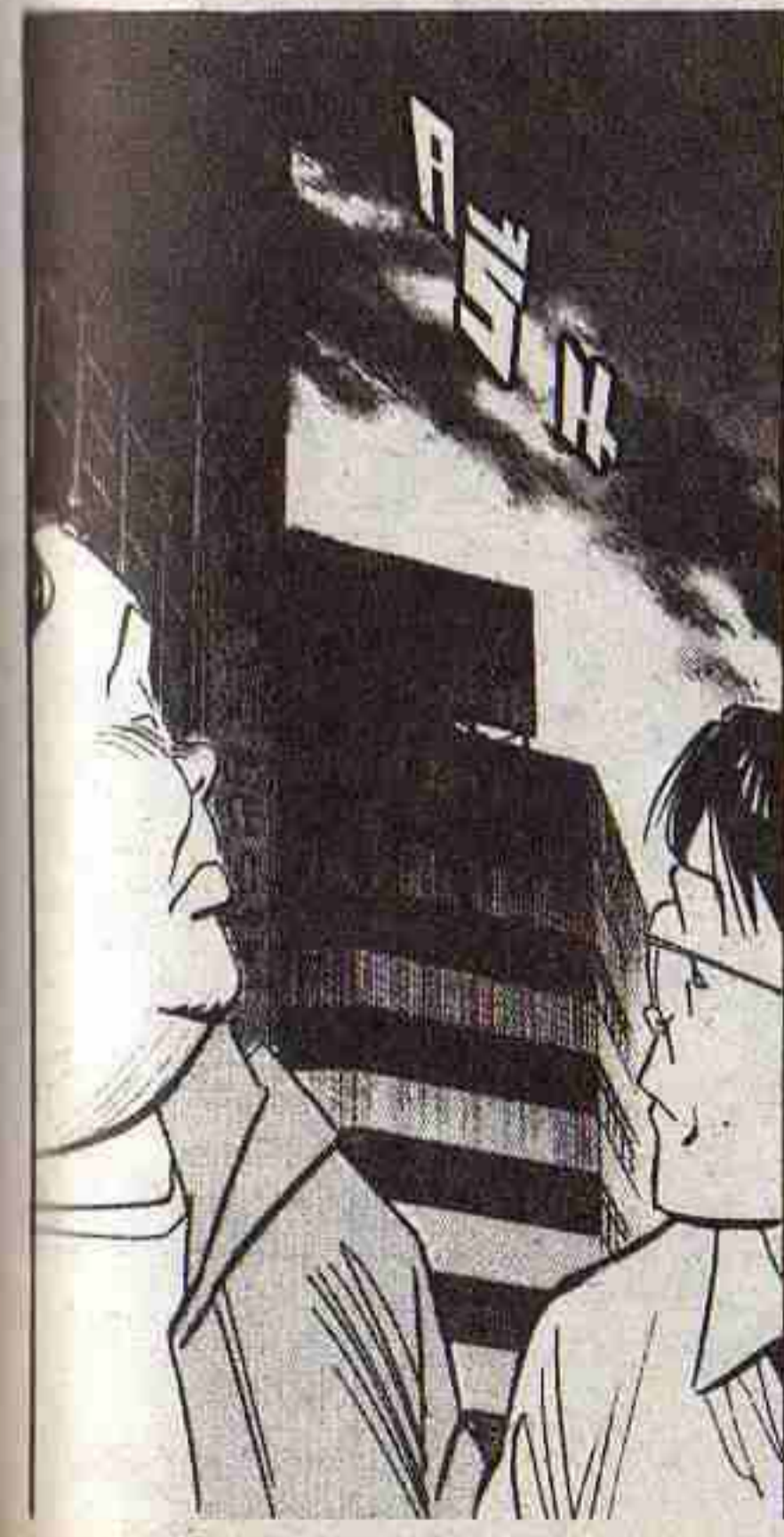


เวลานี้
....

มาถึงแล้ว
จริงๆ....

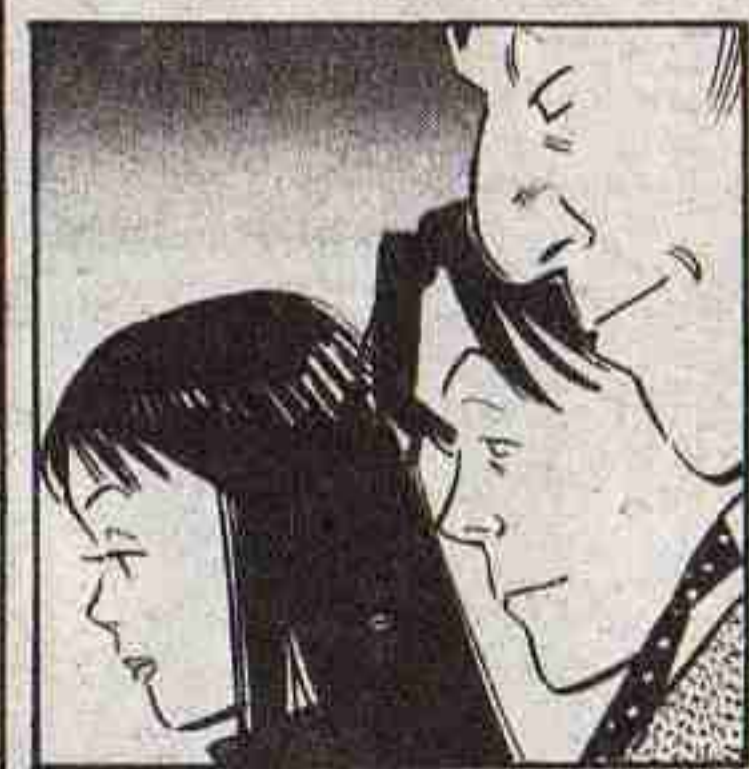


ไม่นึกเลยว่า
"เพื่อน"
จะทำถึง
ขนาดนี้
....



ใครอยาก
ถอนตัว
ตอนนี้
ยังทัน
เวลา...

เลิกพูด
เรื่องนั้น
ได้แล้ว





อย่าทำอะไรเสี่ยงๆ

พยายามอย่าดึงคนทั่วไปเข้ามาพัวพันด้วย....



ถ้าคิดว่าชีวิตของตัวเองมีอันตราย...



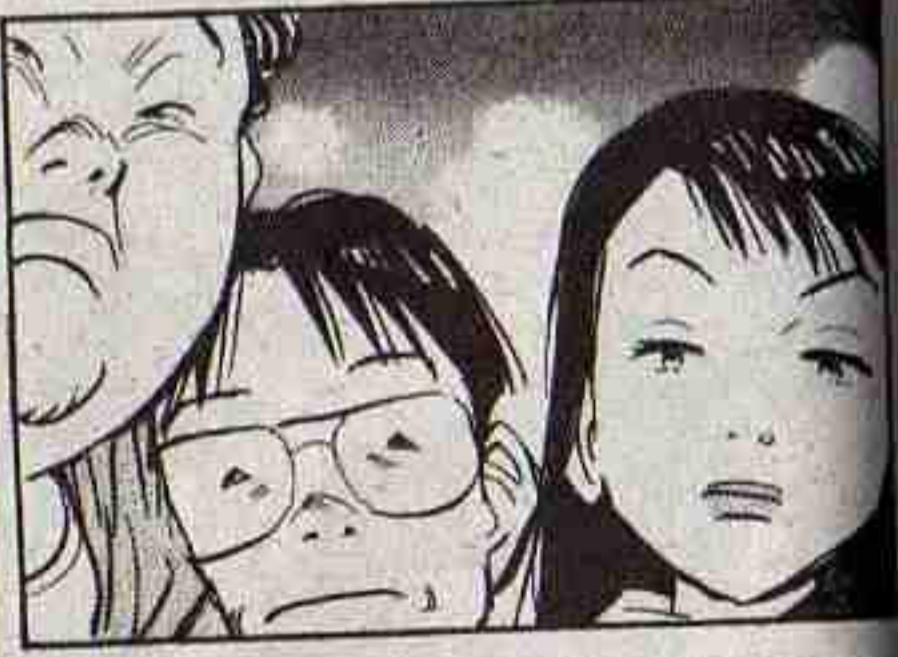
ขอให้หนีไป

อย่างรวดเร็วที่สุด

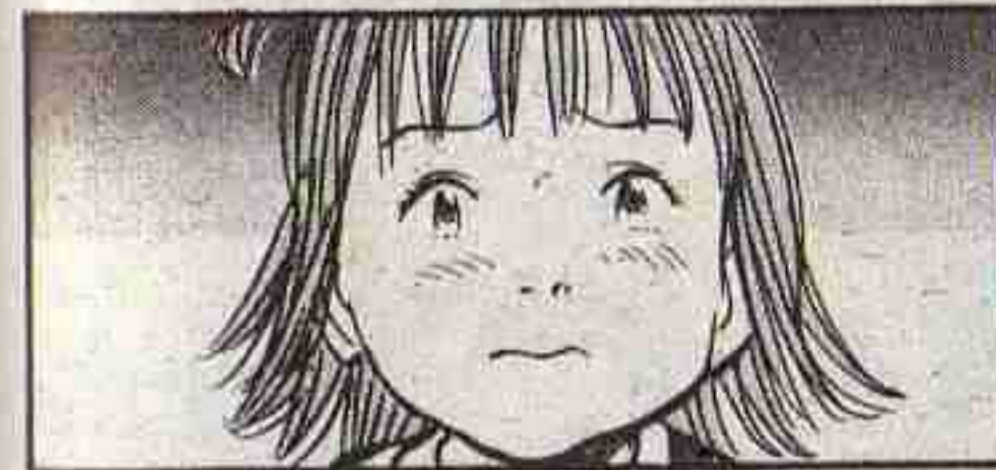


ขอร้องไห้....

พวกแกอย่าตายนะ



คินนะ

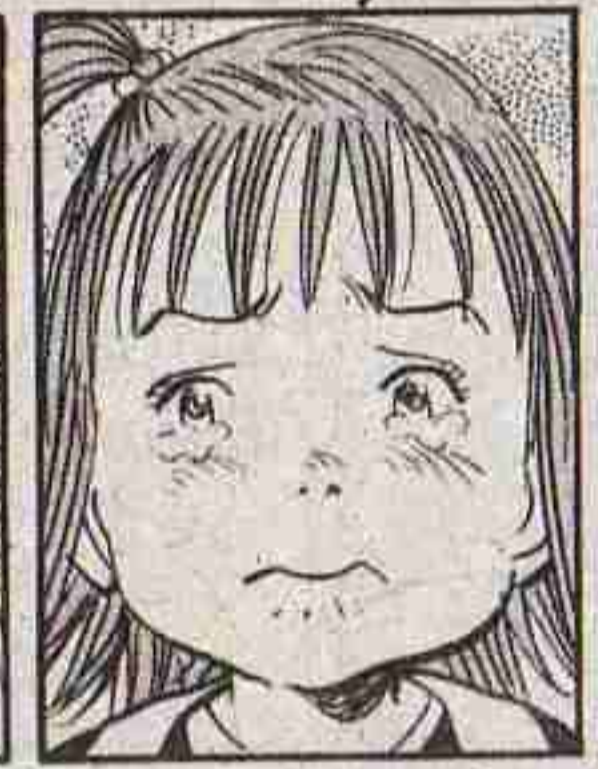


น้ำตองไปแล้ว

รออยู่ที่นั่นนะ เป็นเด็กดี



ก๊ะ



อย่าร้องไห้



ในชีวิตของคนเราต้องมีครั้งหนึ่งที่เรารู้จำเป็นต้องทำ



น้ำจะกลับมาอย่างแน่นอน

เพราะฉะนั้นไม่ต้องร้องไห้



ก๊ะ



เอาละ
....

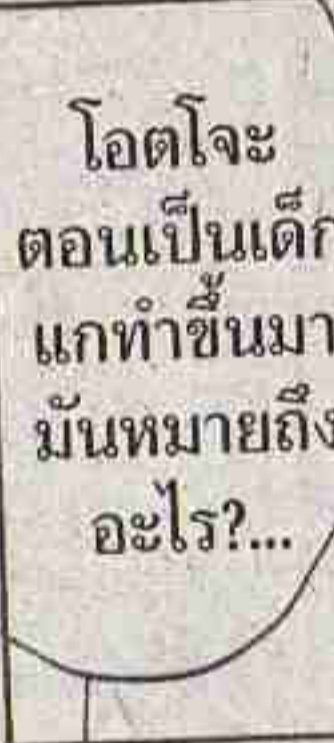


เอ่อ...
ขอลาอย่าง
นึ่ง

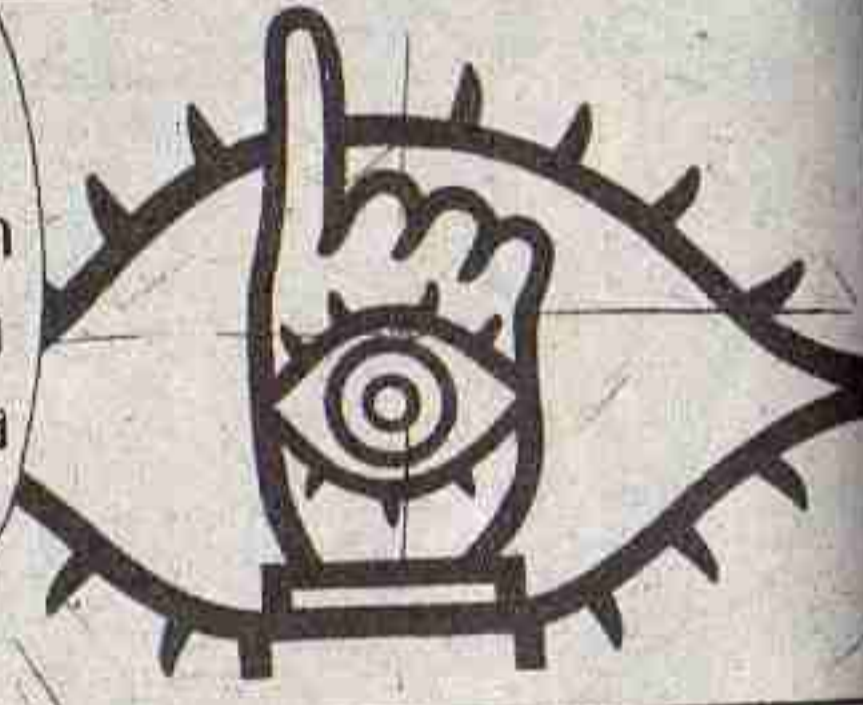
ไปกัน
เถอะ...



ฉันอยากถาม
มาตั้งนาน
แล้ว
เครื่องหมาย
นี้...



โอตโจ
ตอนเป็นเด็ก
แกทำขึ้นมา
มันหมายถึง
อะไร?...



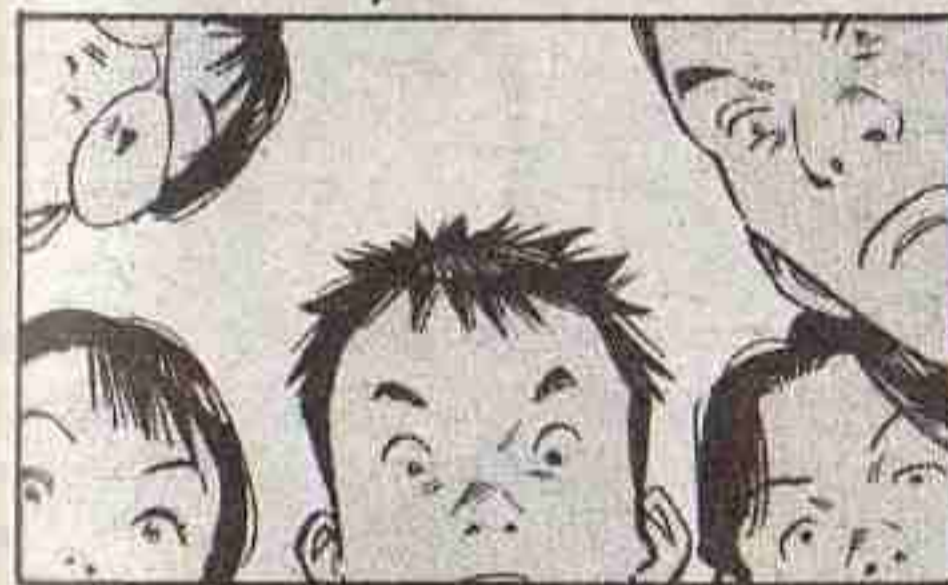
.....



ร้านมินิมาร์ทนั้น
ทำทางพนักงาน
จะหนีไปแล้ว
เข้าได้รึเปล่า
ก็ไม่รู้...



?

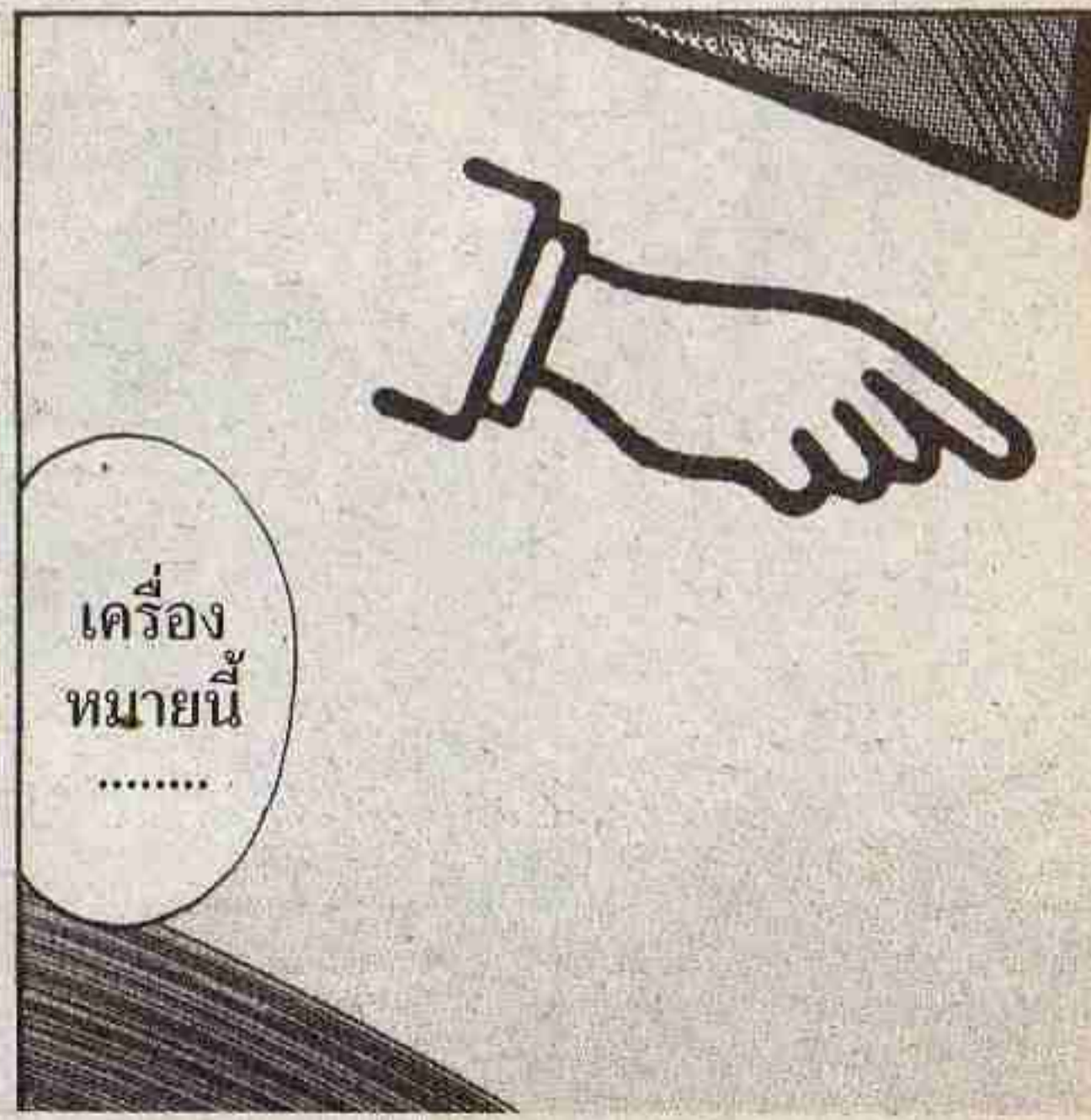


มันเกี่ยว
อะไรกับ
หนังสือ
การ์ตูน
เธอ?

พริบ



ตอนเด็ก
ชอบมาก
เลย



เครื่องหมาย
นี้
.....



โซนิ่ง
ชั้นเด็ก
....?

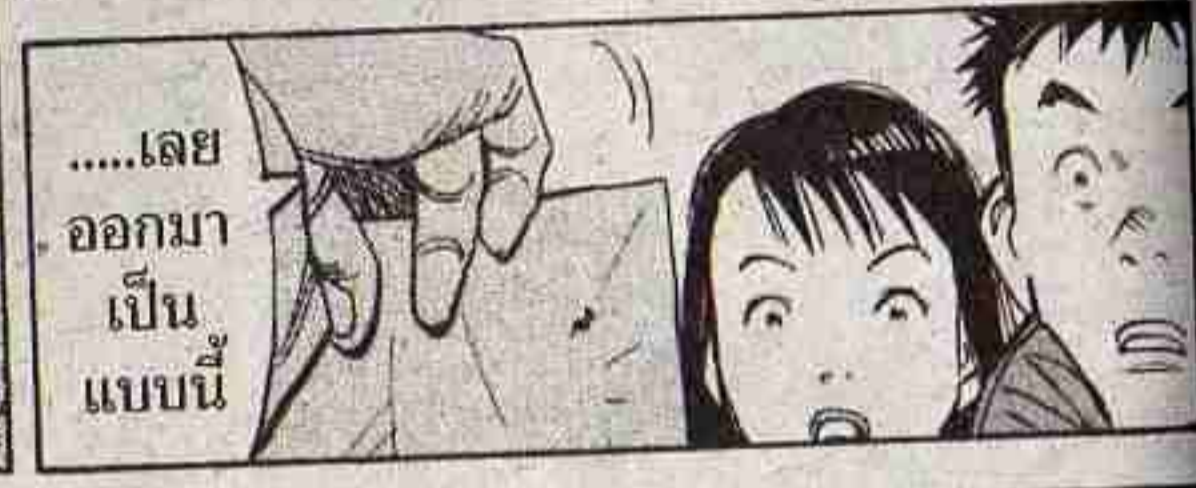


แล้ว...
ทำไม
เรอะ...?

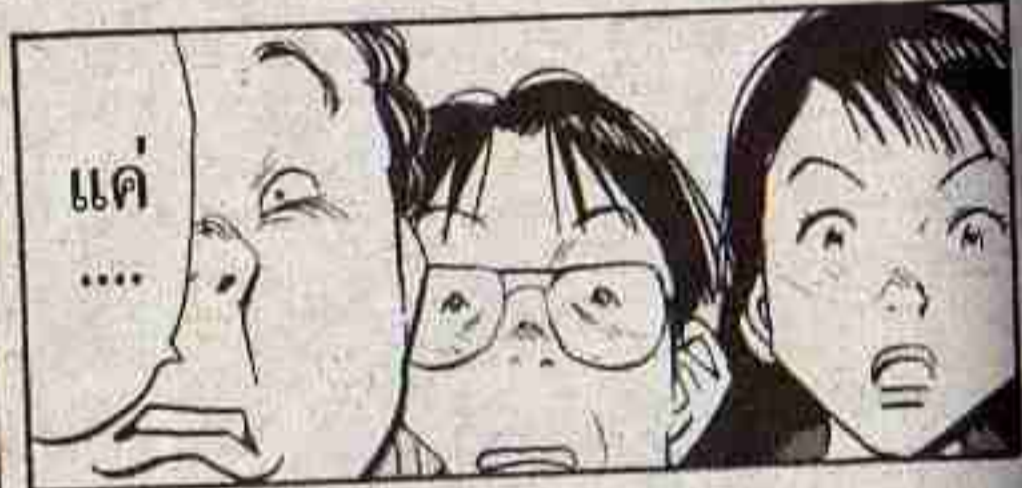
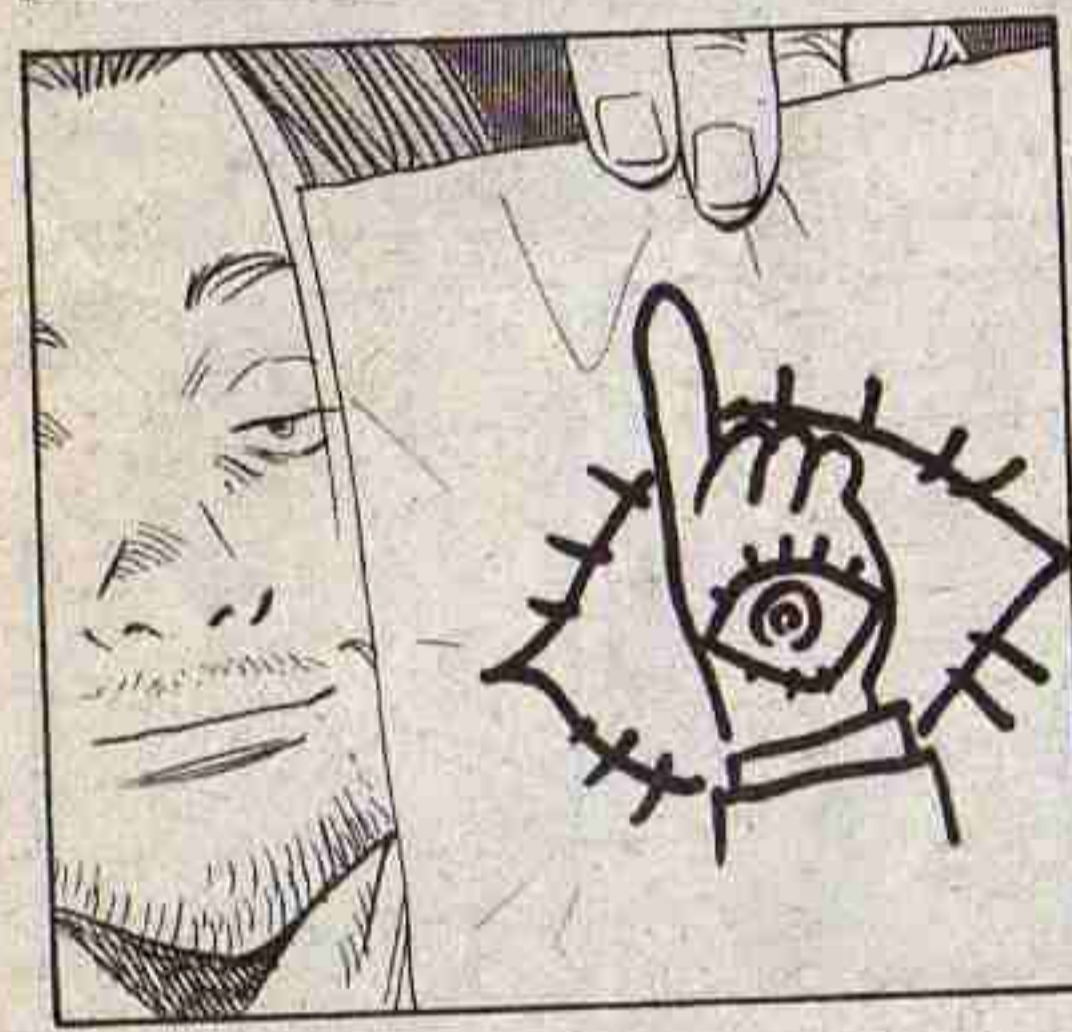


ตอนเป็นเด็ก
ตาฉันโปนๆ
ใช้มียล่ะ

พวกแก
ยังเรียกว่า
"โอดโจะ
ไอ้ตาโปน"
เลย



.....เลย
ออกมา
เป็น
แบบนี้



แค่
....



แค่เนี่ย
.....?



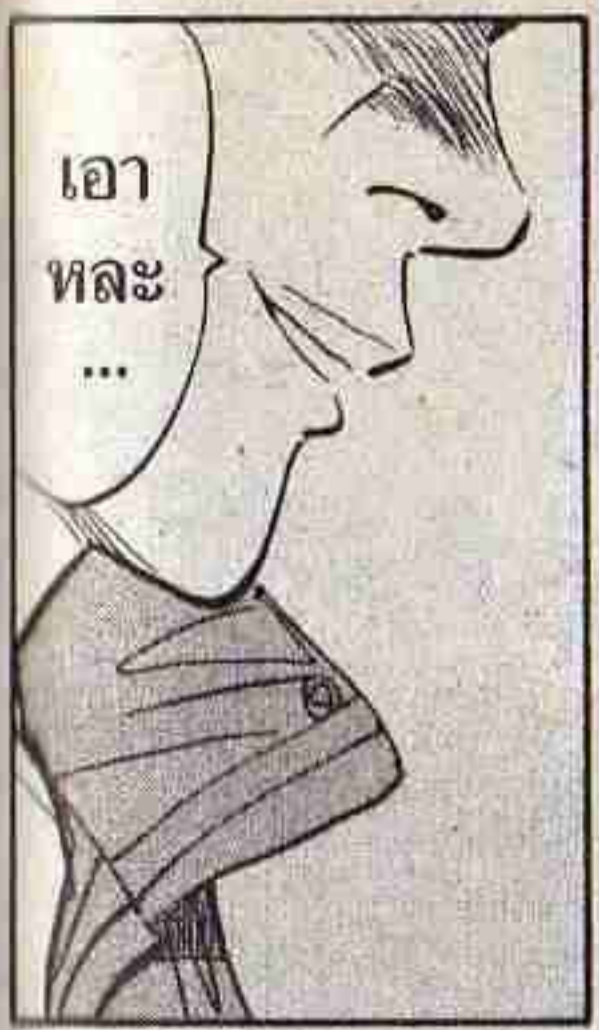
คิก
คิก
....



คิก
คิก
คิก
....



ซึ...
ซึ...



เอา
ทละ
...

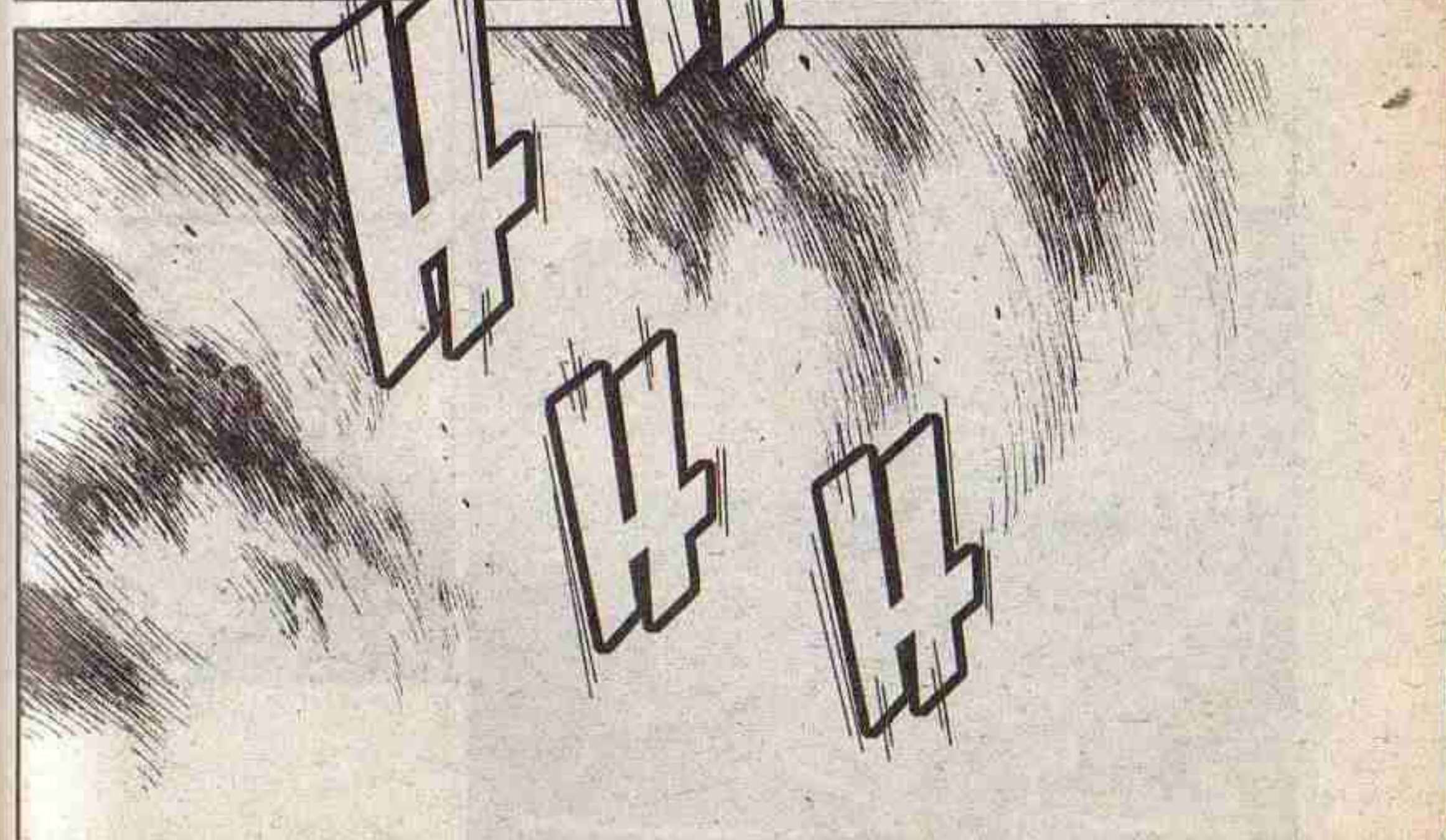
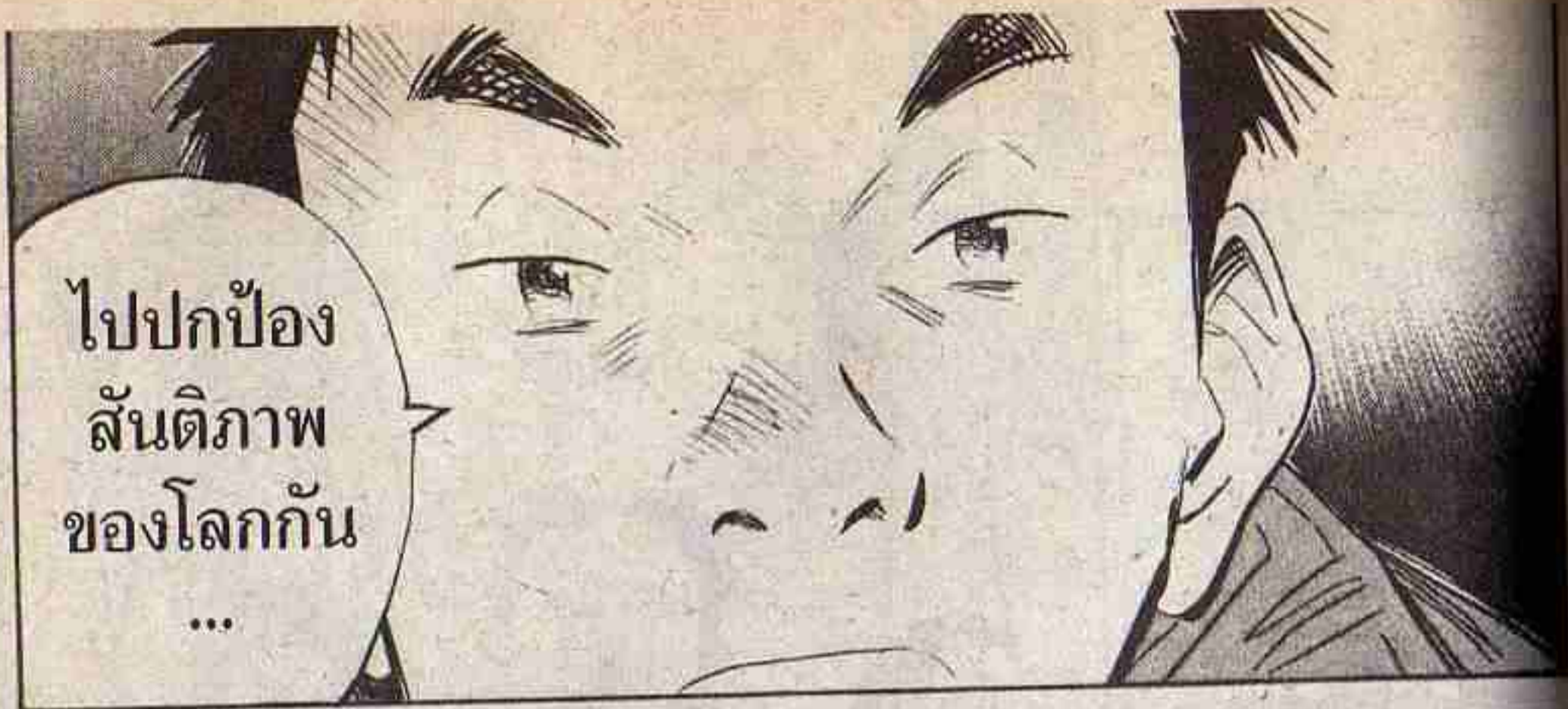


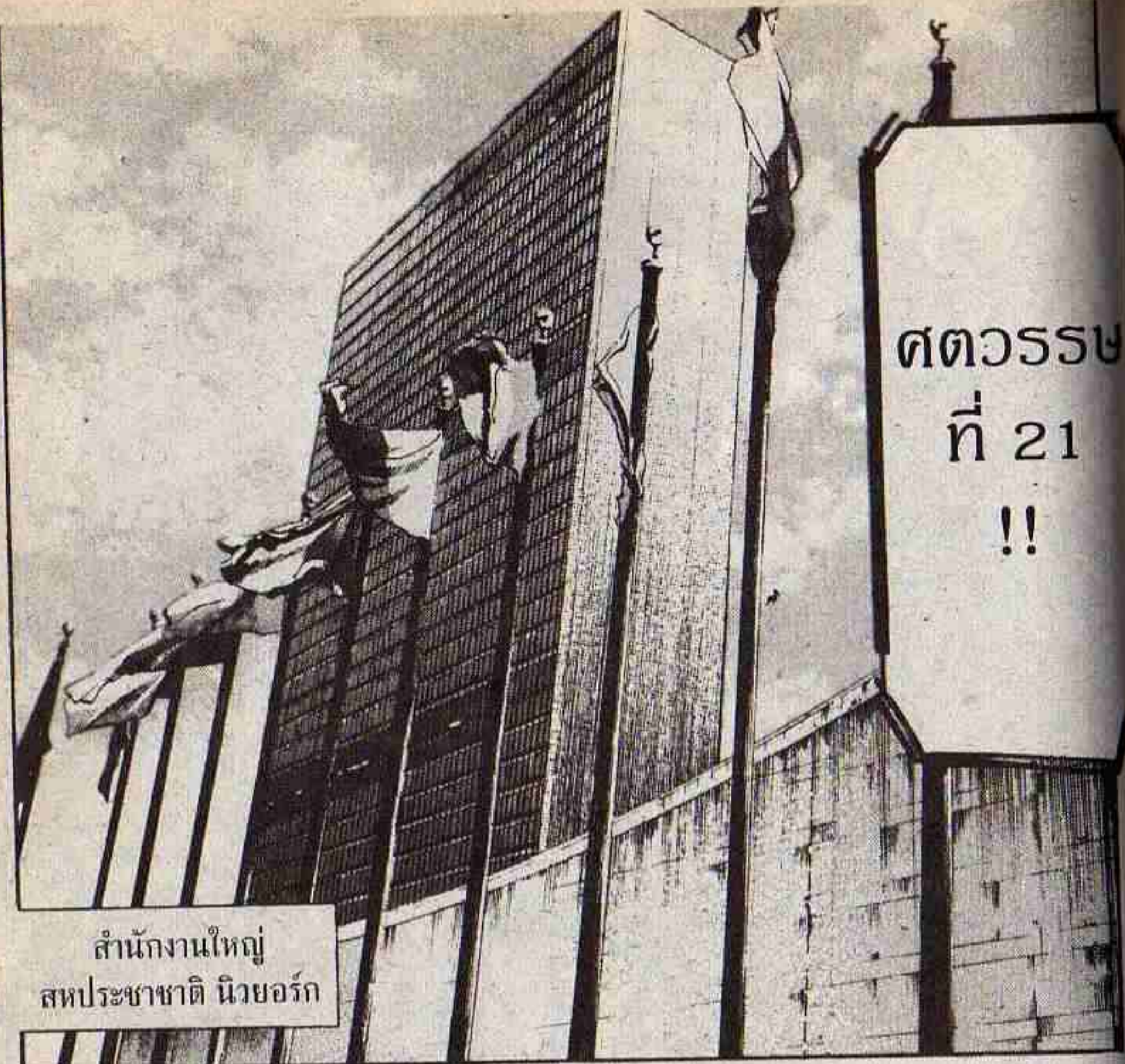
ไป
กันเถอะ



ตึก
ตึก
ตึก
ตึก
ตึก







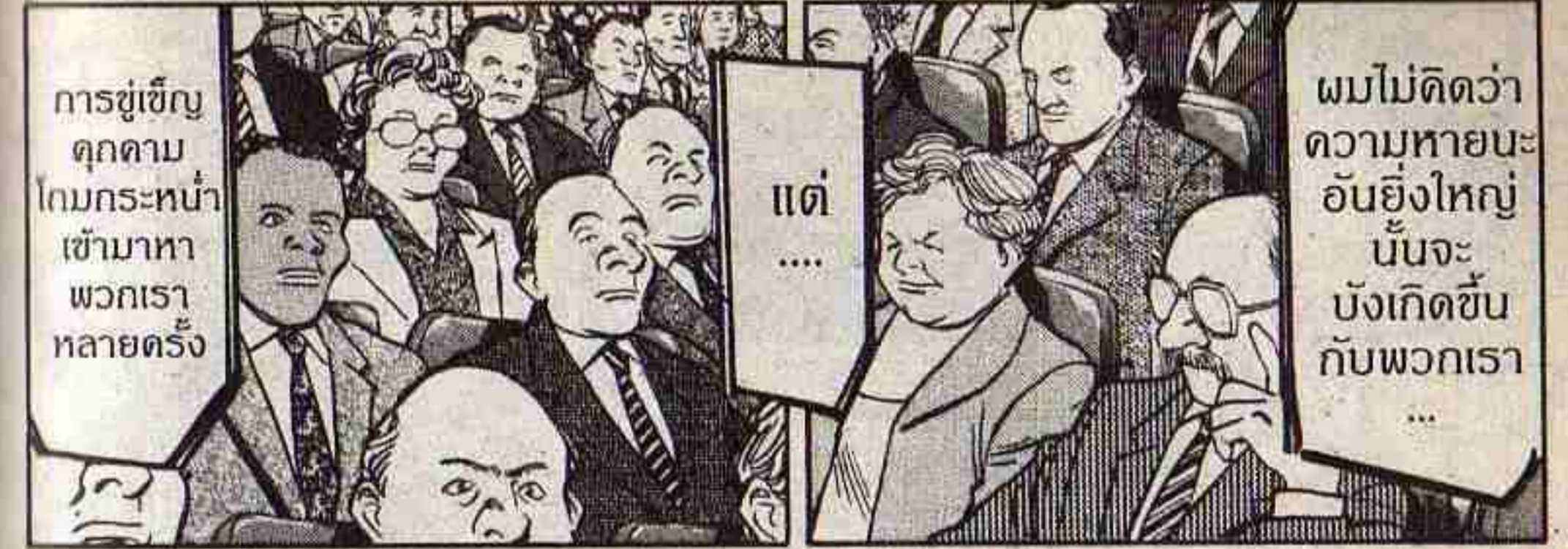
สำนักงานใหญ่ สหประชาชาติ นิวยอร์ก

ศตวรรษ
ที่ 21
!!

ในที่สุด พวกเรา
ก็ได้ผ่านยุคสมัย
ของความ
สับสนวุ่นวาย
และเปิดประตูสู่
ศตวรรษใหม่!!

ผมยังจำได้
ถึง
สงครามโลก
2 ครั้ง
ในศตวรรษ
ที่ผ่านมา....

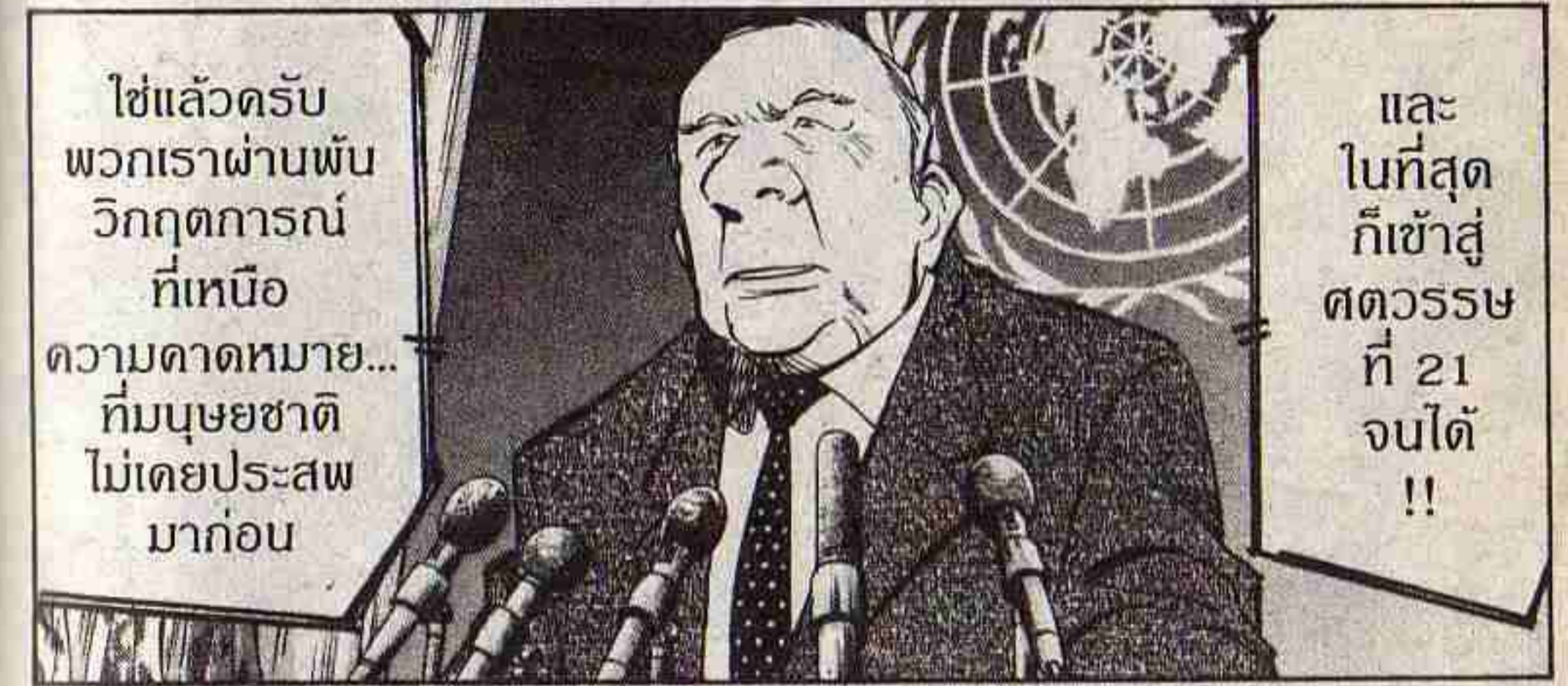
ความน่าสะพรึงกลัว
ของนิวเคลียร์ที่มันสามารถ
จะทำลายล้างได้ แม้แต่พวกเรา
กับเอง สงครามเย็นระหว่าง
ตะวันออกกับตะวันตก
การประท้วงภายในแต่ละประเทศ
มีขึ้นมากมายหลังกำแพง
ถูกทำลาย



การชู่เชิญ
ดูก็ตาม
โคมกระหน่ำ
เข้ามาหา
พวกเรา
หลายครั้ง

แต่
....

ผมไม่คิดว่า
ความหายนะ
อันยิ่งใหญ่
นั้นจะ
บังเกิดขึ้น
กับพวกเรา
....



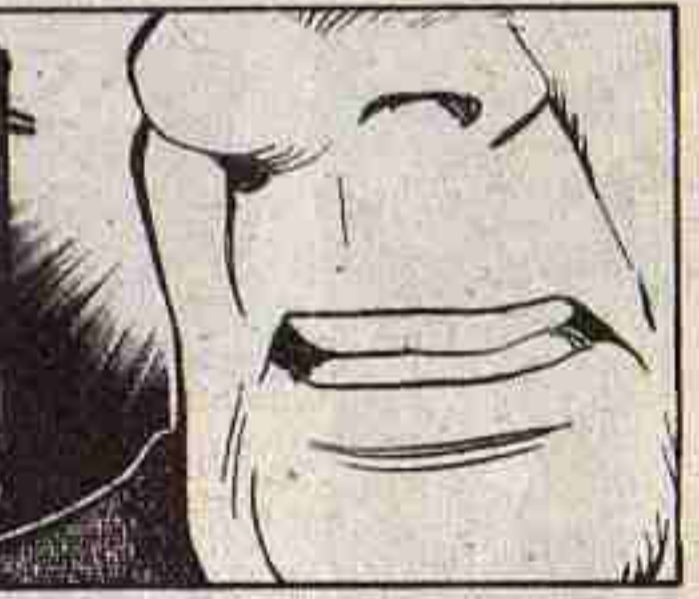
ใช่แล้วครับ
พวกเราผ่านพ้น
วิกฤตการณ์
ที่เหนือ
ความคาดหมาย...
ที่มนุษยชาติ
ไม่เคยประสบ
มาก่อน

และ
ในที่สุด
ก็เข้าสู่
ศตวรรษ
ที่ 21
จนได้
!!

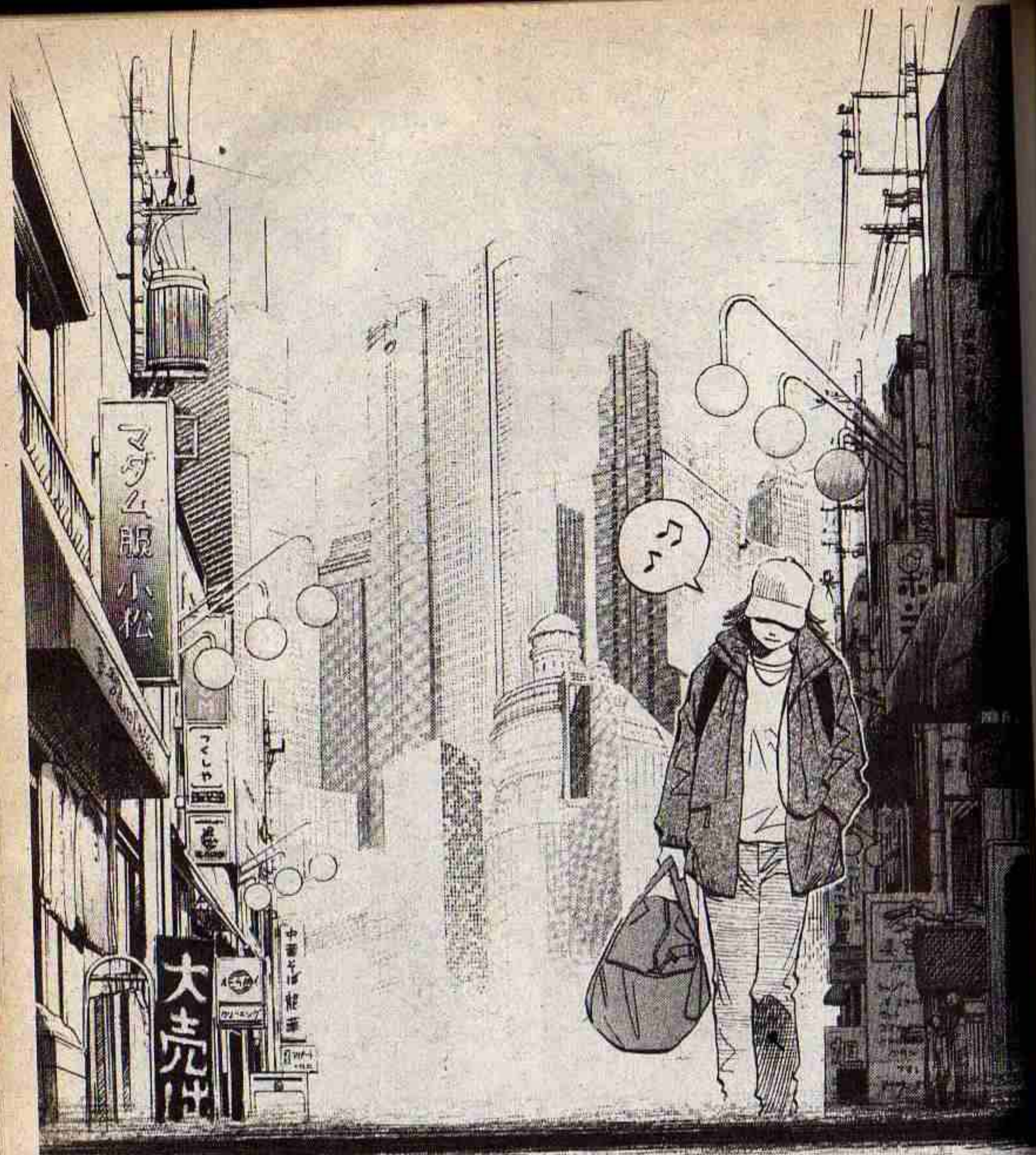
แต่ว่าพวกเราจะไม่ลืม!
ว่าการที่สามารถ
เริ่มต้นมิลเลเนียมใหม่
เช่นนี้ได้มัน
เป็นเพราะใคร!!



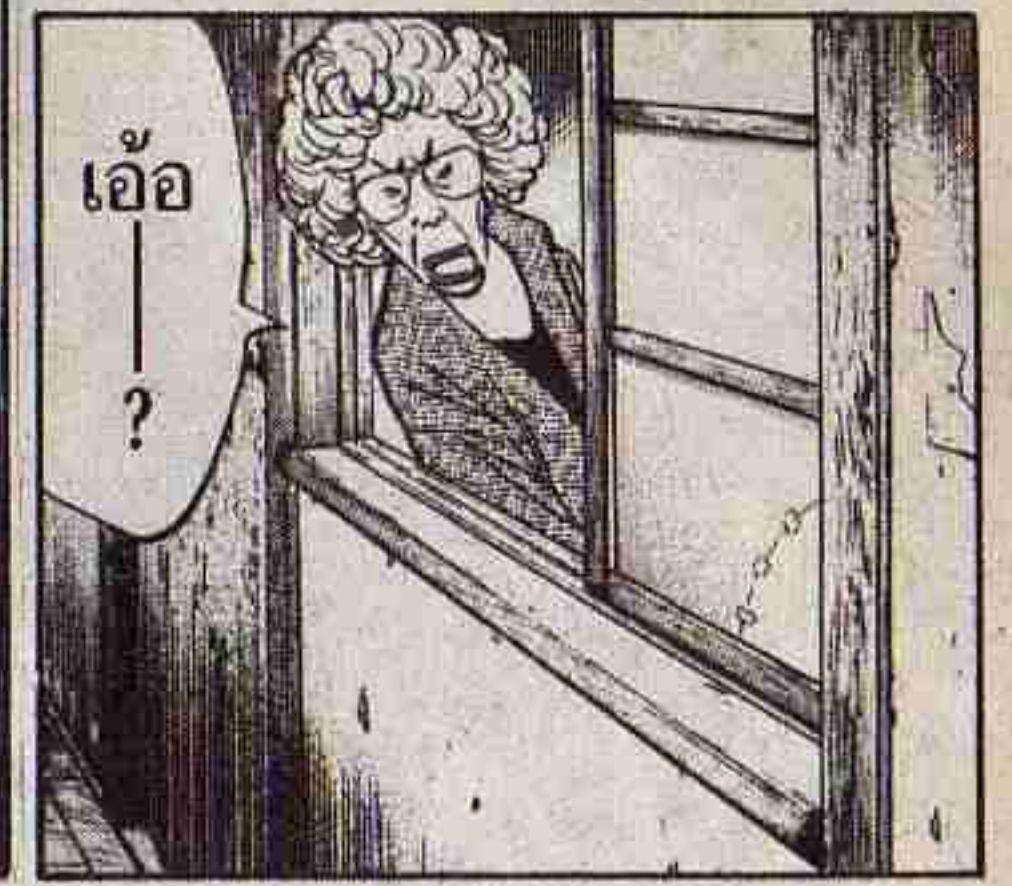
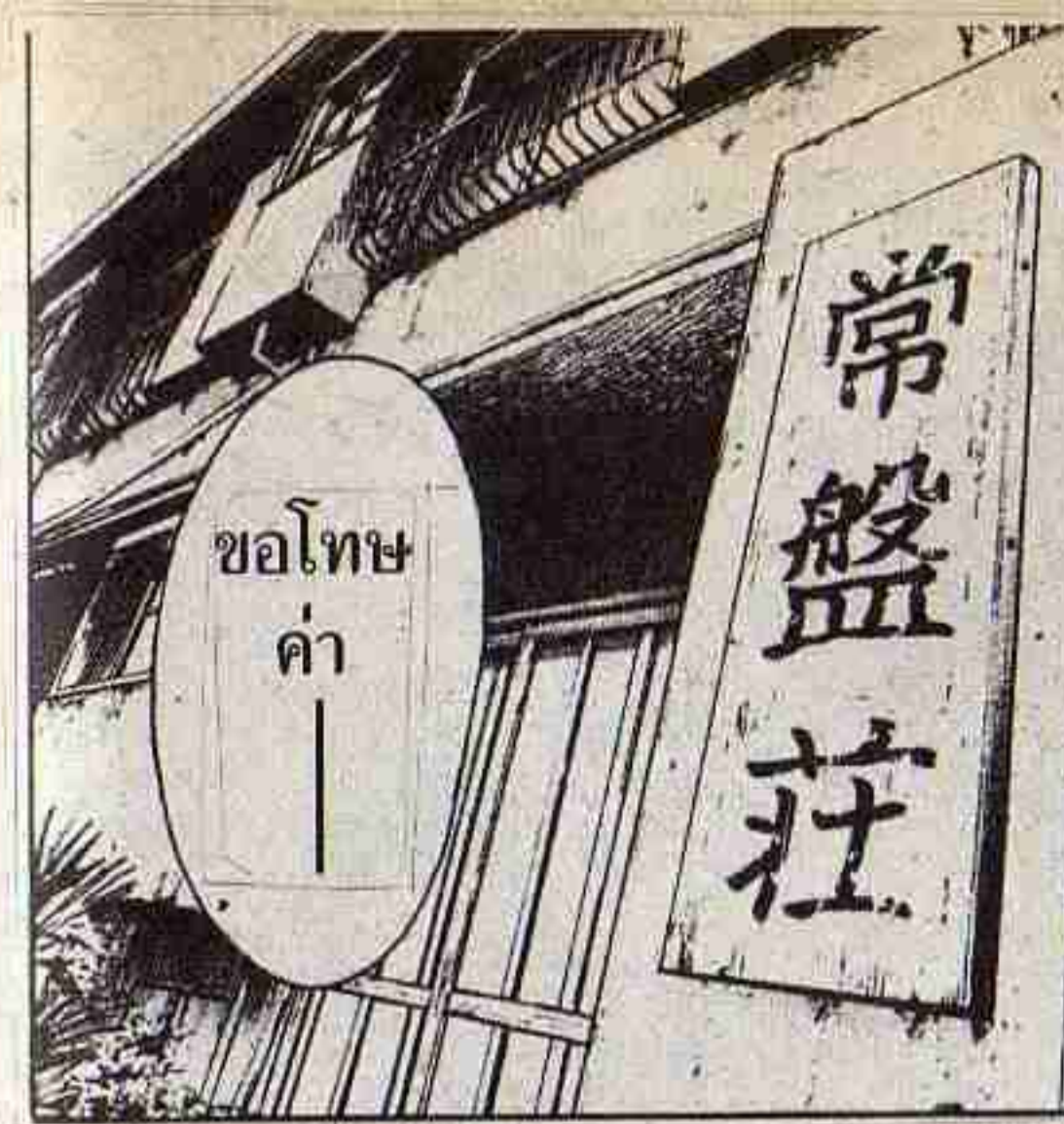
ถ้าไม่มีพวกเขา
เหล่านั้น
ประวัติศาสตร์
ของพวกเราคง
ปิดฉากลงไปแล้ว
เมื่อสิ้นศตวรรษ
ที่แล้ว!!



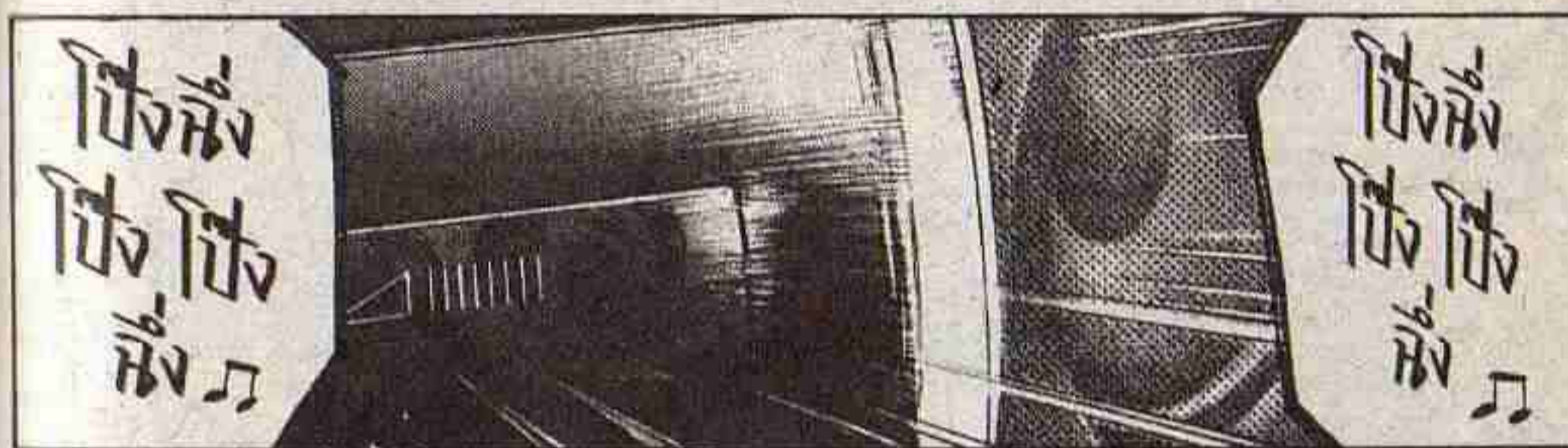
ผมขอ
แนะนำ
!!

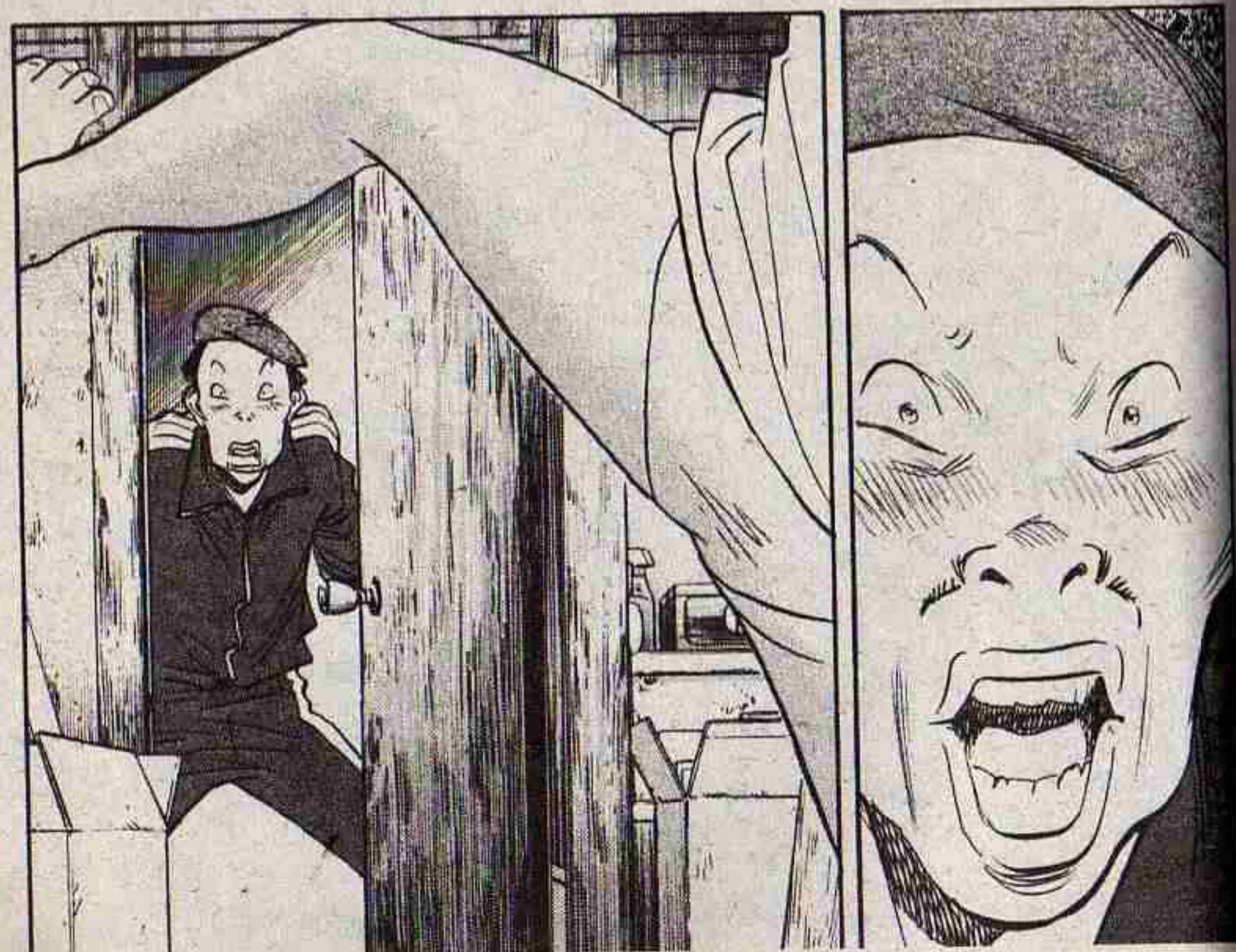
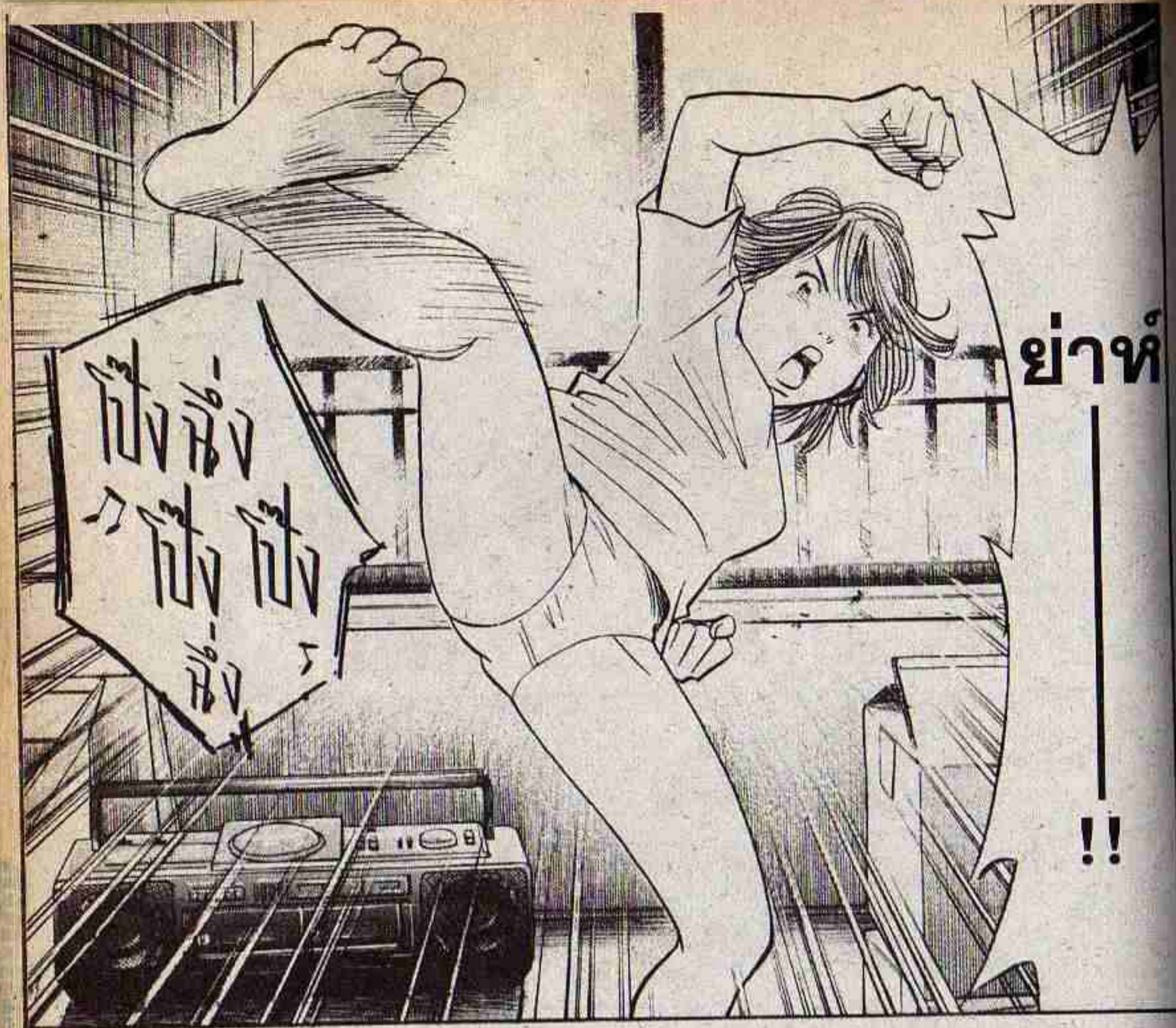


ตอนที่ 7
พบกับอีกครั้ง



ปี 2014





ห้องข้างๆ
เจียบแล้ว ต่ำเต้า
กระเจิงเลยรีไร
ท่านคานะโกะ

อ๊ะ...เอ่อๆ
ก็ทำนองนั้น
เชือมือ
ผมหะอะ
ท่านอุจิดิ

เป็นอะไรไป?
หน้าแดงเขียว
ท่านคานะโกะ
เกิดอะไรขึ้น
หรือ?

ปะ...
เปล่า
ไม่มี
อะไร
!!

คนที่
ย้ายมาอยู่
ห้องข้างๆ
เป็นใคร?

ผู้หญิง
อายุ 17

17?
ก็เด็ก
ม.ปลาย
นะสิ

หน้าคุณ
แดงแปด
จริงๆ....

ไม่มี
อะไร
!!

เห็นบอกว่า
ทำงานอยู่ที่
คาบูกิโจ

คาบูกิโจ
長者番付

ไม่รู้

印税生活

長者番付



ใครเข้าไปใน
คาบูกิโจ
มีหวัง
ไม่มีชีวิต
รอดกลับมา



ใช้วิทยุ
คาสเซต
เปิดเอา



แล้ว
เพลง
ที่ฟัง
....

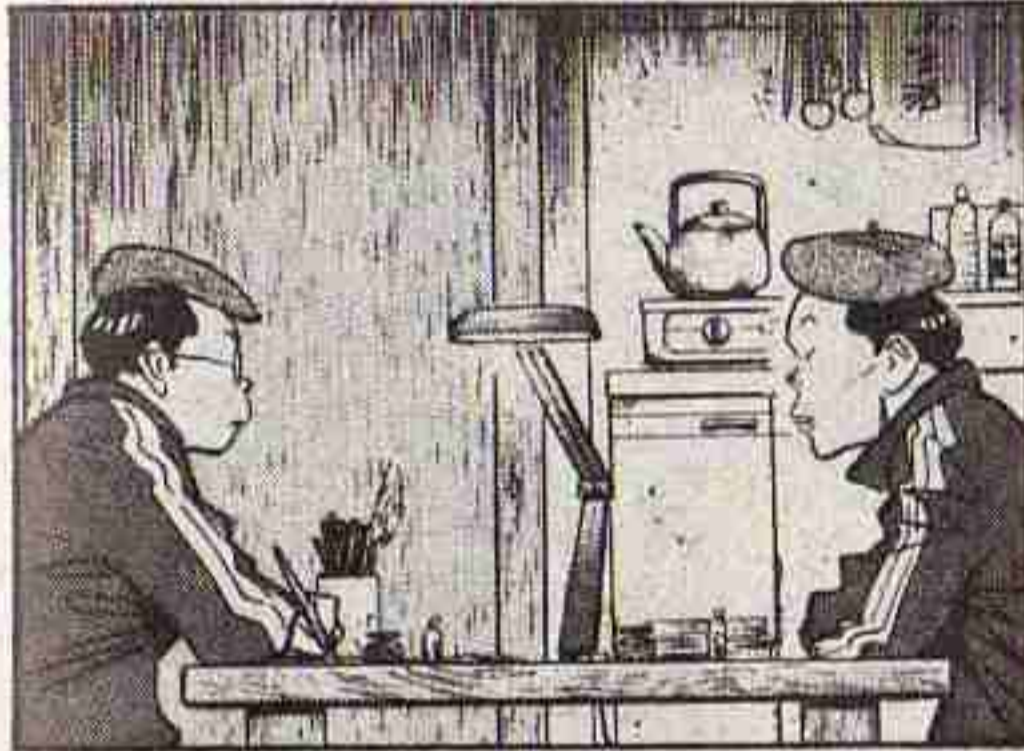


*
開明墨汁

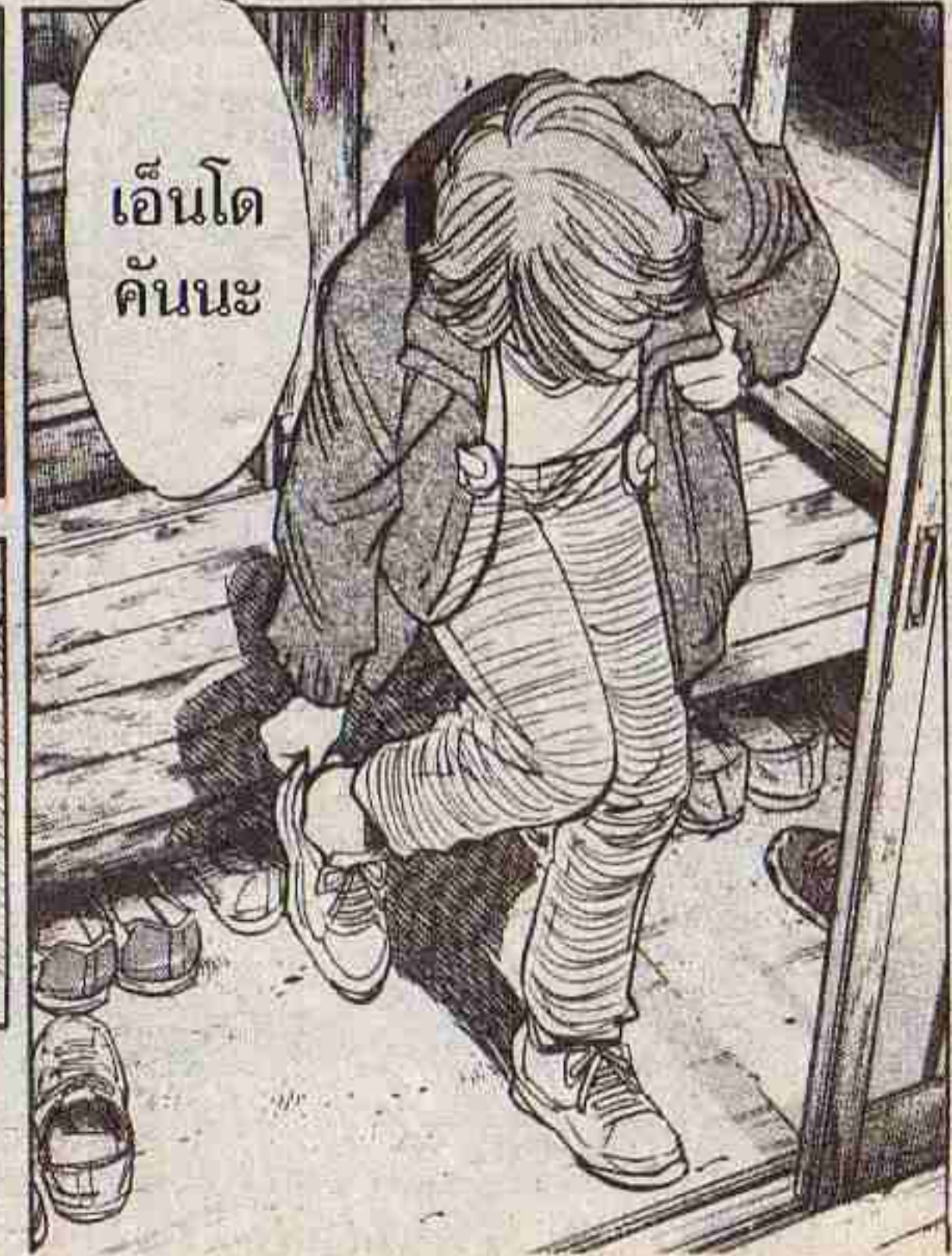
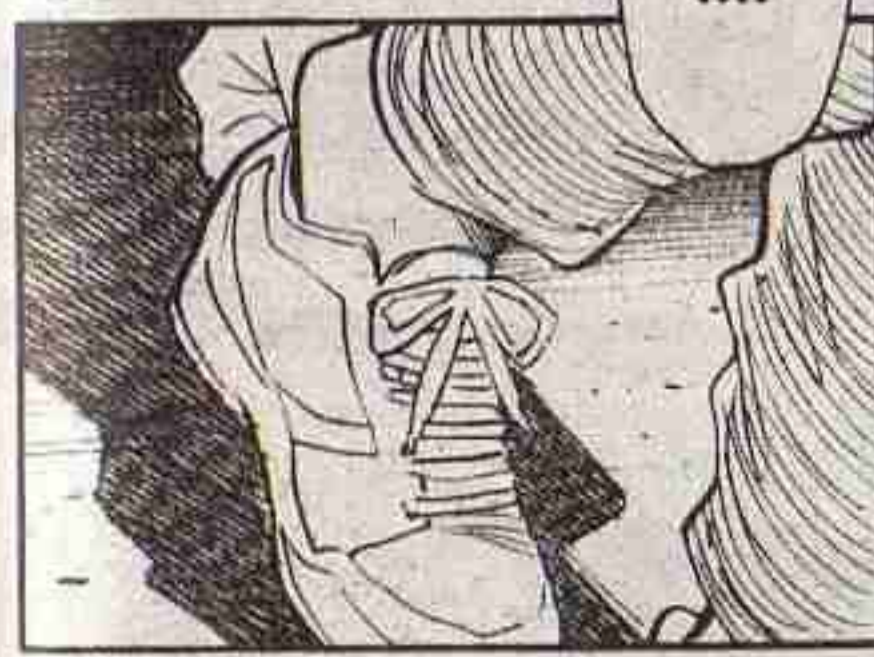
11177
11177

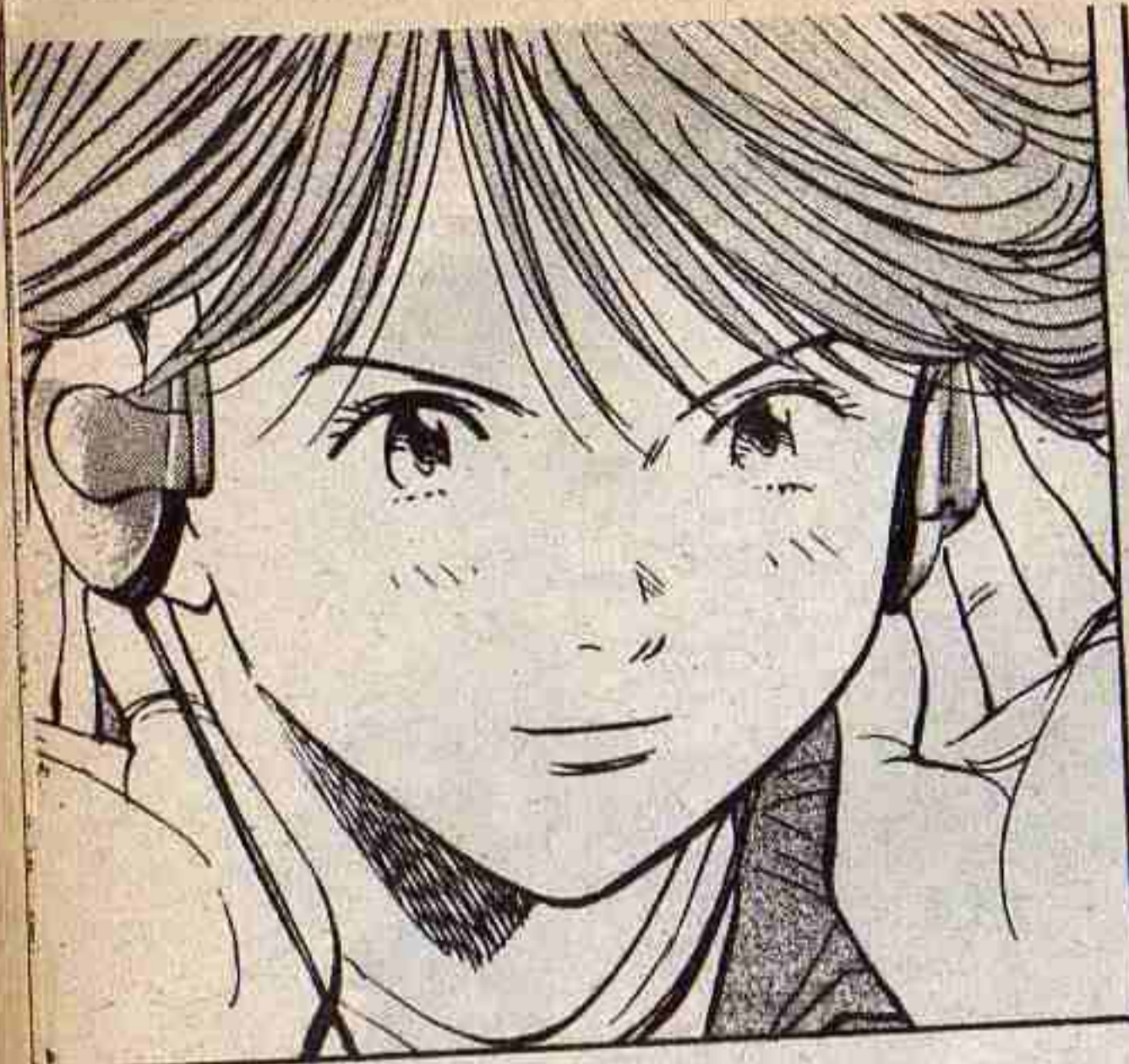


นามปากกา
ของพวกเรา
เพร่อ
คิดไว้แล้ว



คั่นนะ
....



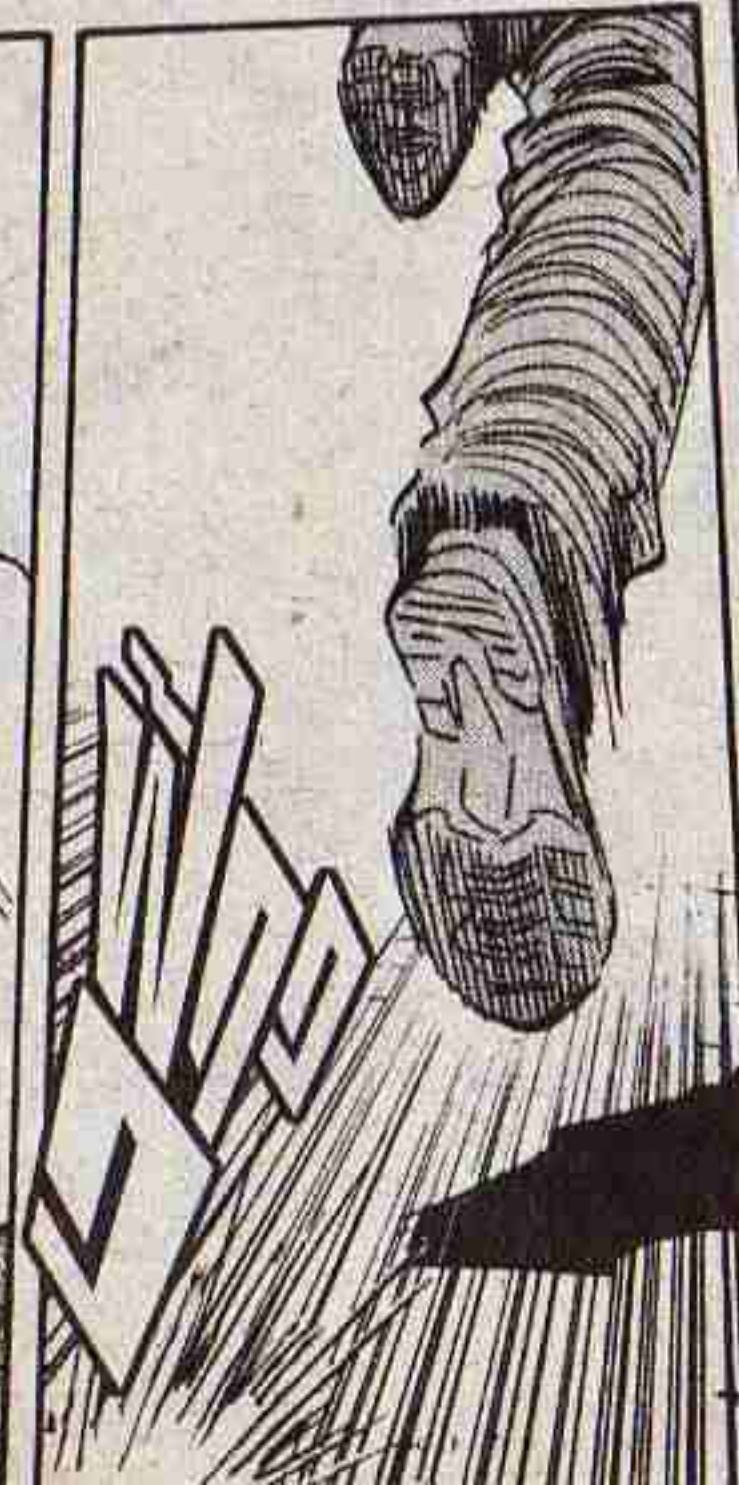


ปี 2014 —

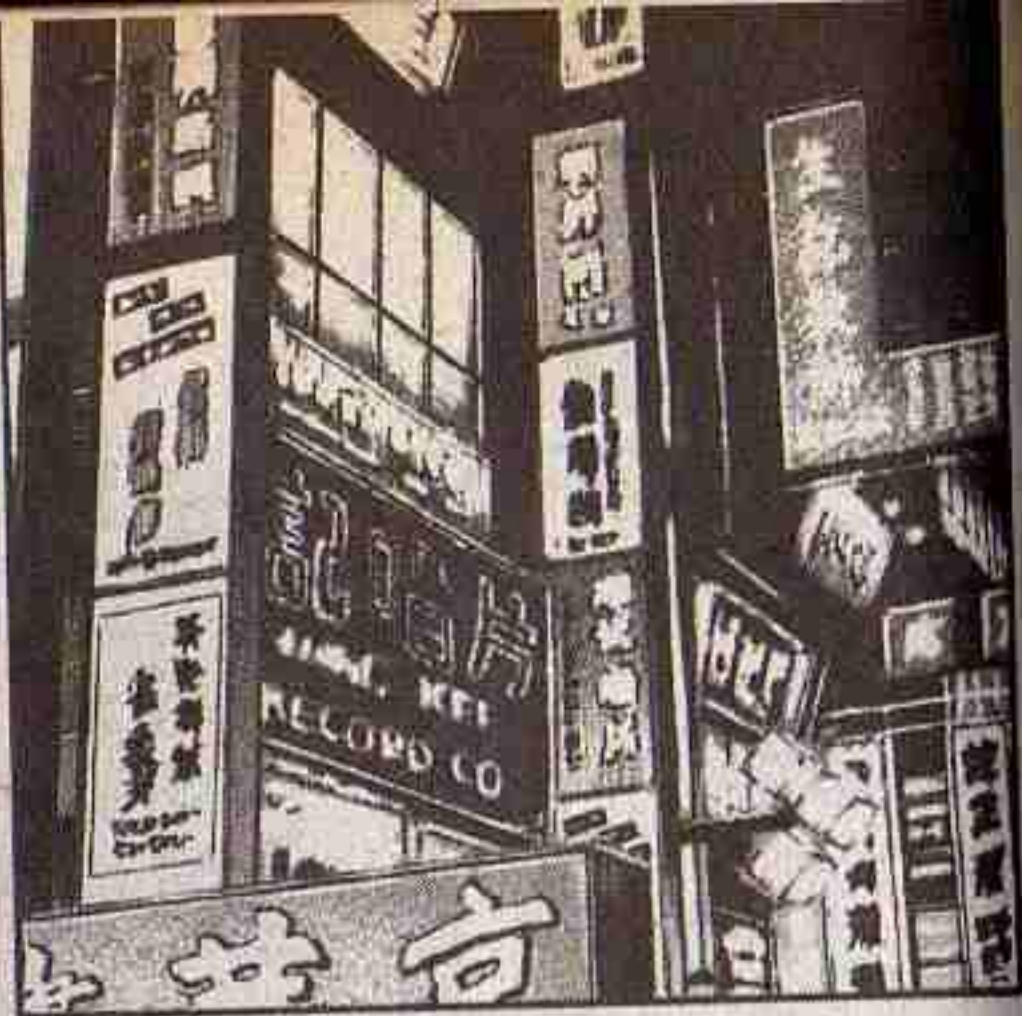
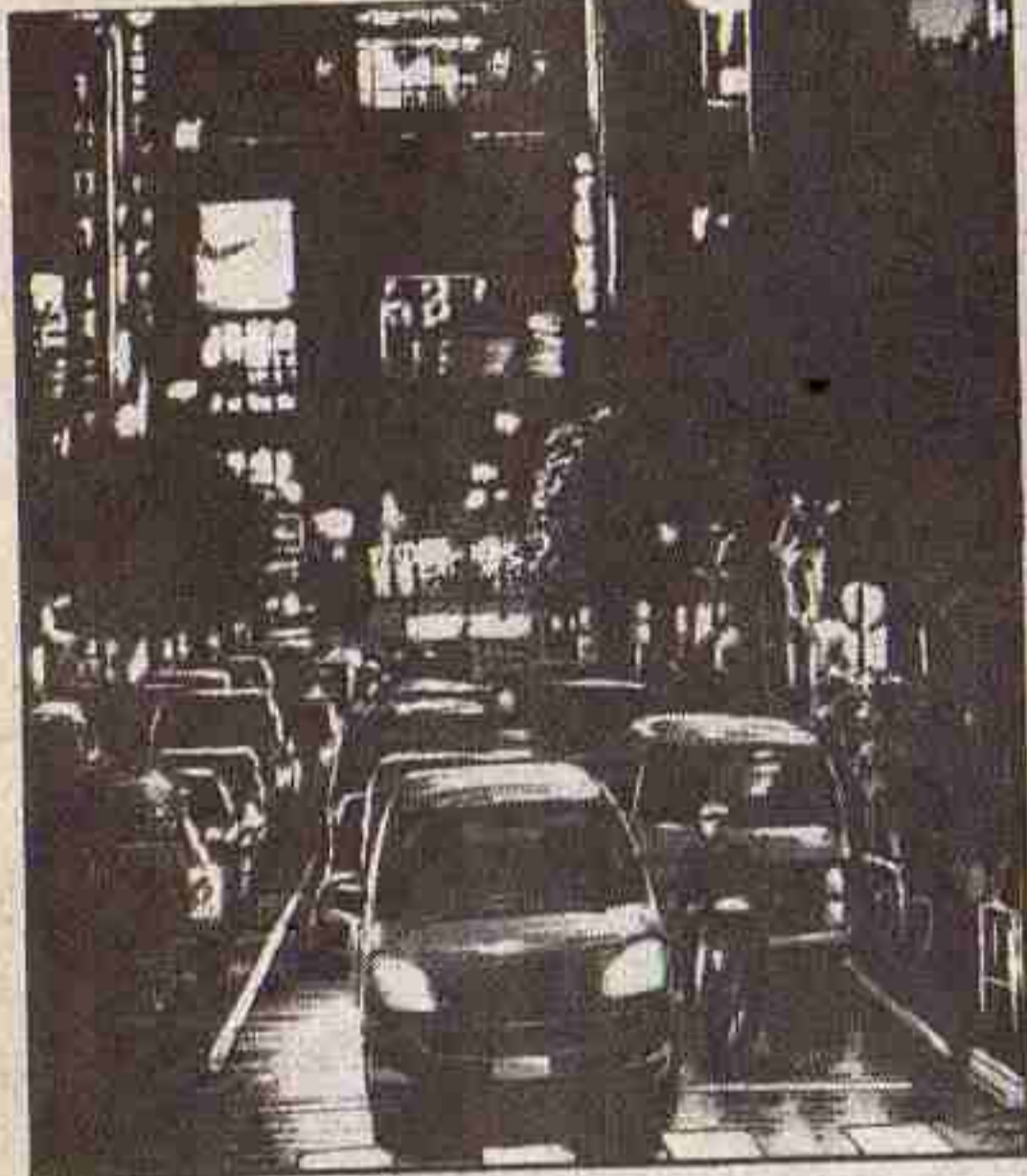
แย่แล้ว
สายแน่
!!

คุณหน้าแดง
อีกแล้ว?

ปะ...
เปล่า
ไม่มี
อะไร
!!



บุกใจ ชินจูกุ



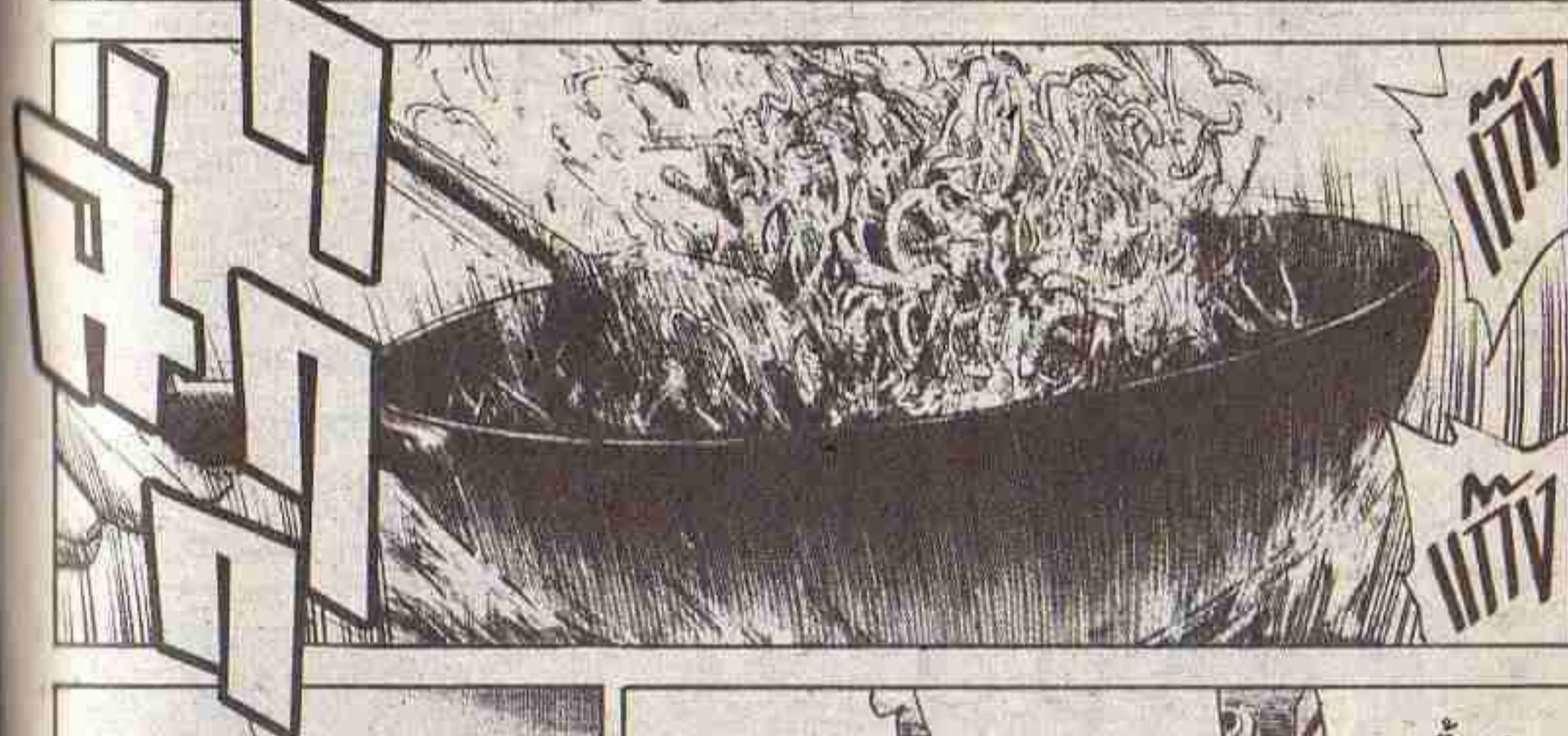
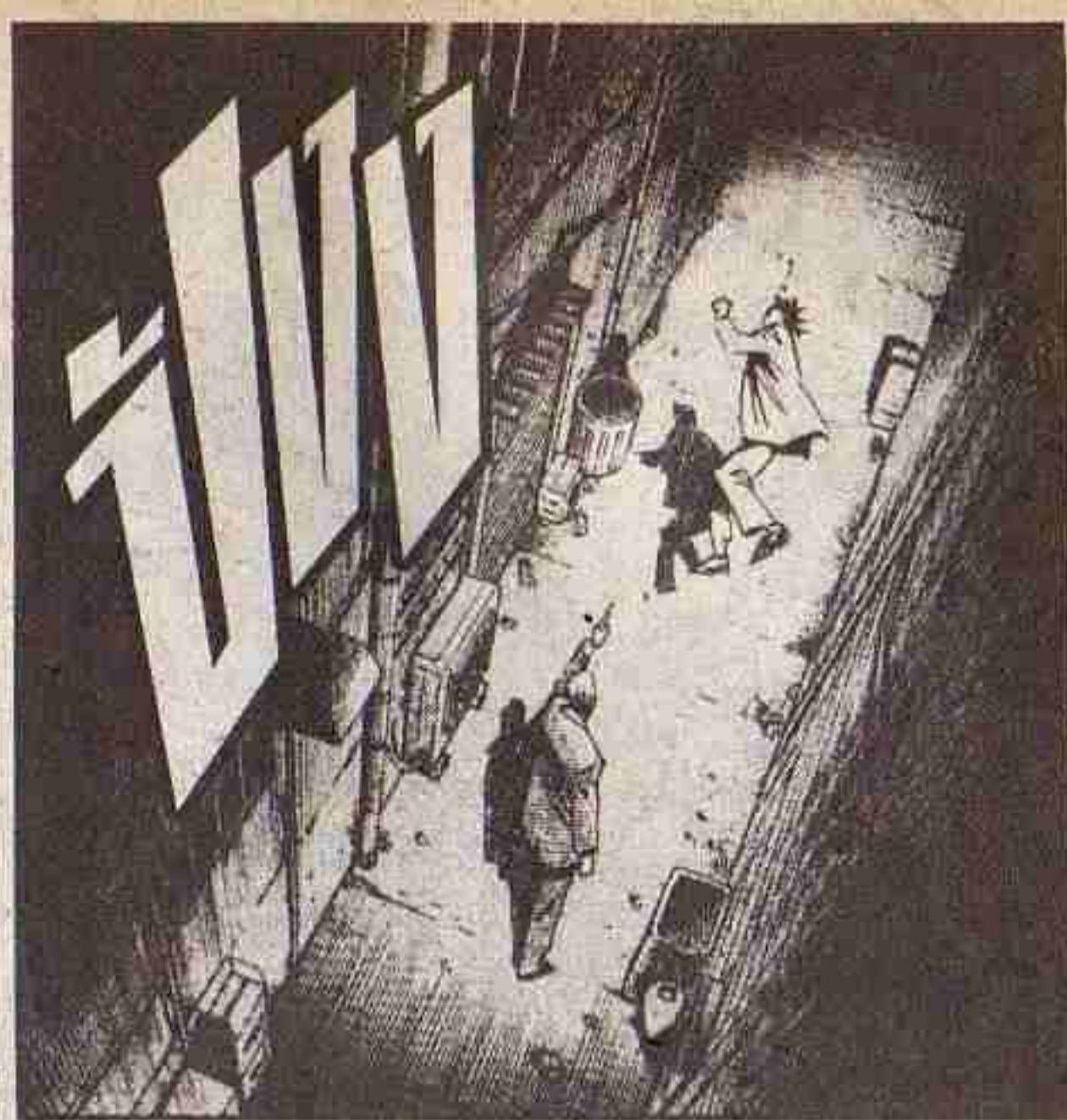
走咗去邊!!

個邊!!



一定要捉倒佢地!!

全部格殺勿論!!



เสียงปิ่นอีกแล้ว...



ยีนเหม่ออยู่ นั่งแหละ!

เนื้อผัดน้ำมันหอย เลริกแล้ว อาคังนะ!



อยู่ที่นี่ ชื่นสงใจ
กักเสียงปืน
นัดสองนัดละก็
ค้าขายไม่ล้าย
หรือก!!



เมื่อก่อน
มียิงกันในร้าน
ลูกค้าถูกยิง
!!



แต่ลูกค้าคงนั้น
สั่งอาหาร
ไว้แล้ว และ
ในเมื่อสั่งมา
อวกก็ต้องทั้ง
!!

ลูกค้าคงนั้นตาย
อดกินอาหารอร่อยๆ
ของอว
แต่ว่าอวกก็เก็บ
ค่าอาหารจากกระเป๋า
ของเค้า



ที่นี่
เงินคือ
พระเจ้า
รummy!!

เงินสำคัญ
ที่สุด!!
ถ้าไม่มีเงิน
ก็อไม่ออก
!!



ลูกค้า
สั่งอาหารค๊ะ!!
หมูตัด
มายองเนส
กับผักนึ่ง
ทอดกระเทียม
พริกไทย
จิ้มแจ่ว!!



หือ
?



อา
คังนะ
!

ค๊ะ
!!



ใครสั่ง
คังนะ
หรือ
?

ใช่แล้ว
ค๊ะ



เคยบอกแล้วใช่ไหมว่า
ถ้าขยับประเทือง
ขายไม่ออกนัง
มากที่นี่
ให้บอกว่าจะไม่ทำให้
ขยับนังมึงไม่มีดังค์



เขาขอ
เซนต์
เหมือนเดิม
นะค๊ะ....

ขยับนัง
ไม่เคย
จ่ายชั๊กคัง
เดียว!!

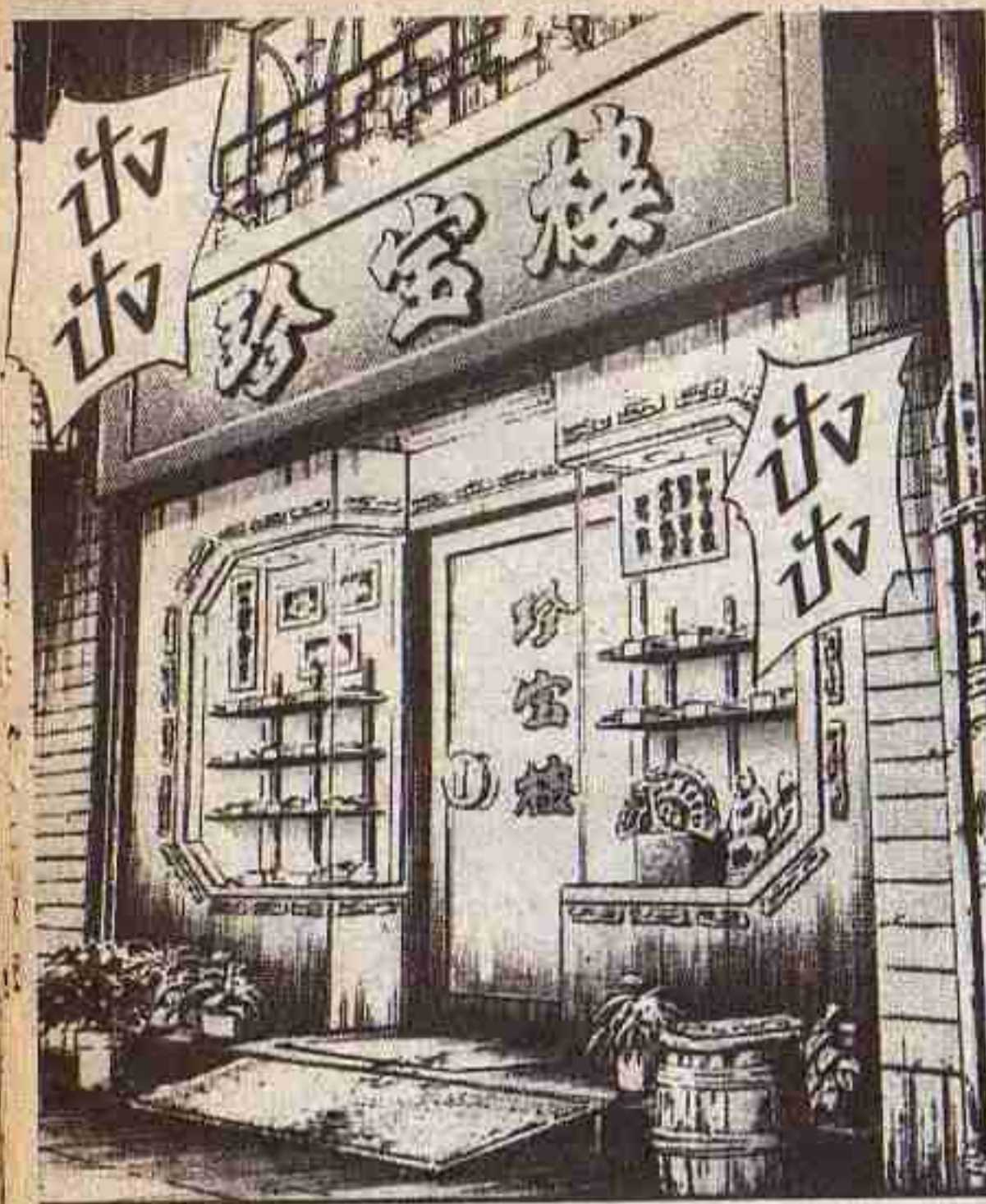


หักจาก
เงินเดือน
ของหนูก็ได้



คังนะจัง
เงินเดือนของลื้อ
หายไป
สามเดือนแล้ว
เพราะขยับนัง

จริงอ๊ะ
!!



วันนี้ยังกัน
สนั่น
ทวนไหว
น้ำดู

สงสัย
คืนนี้มี
ปะทะกันที่
ถนนเนซัง
แหง

แก๊ง
มาเพียไทย
บุกเข้ามาจนถึง
ที่นั่นเลยอะ
?

แต่มาเพียจีน
ก็ทิ้งถื่นนั้น
ไปแล้วนะอะ
ร้านคนจีน
ออกไป
จากที่นั่น
หมดแล้ว

ที่ยังทำอยู่
ก็มีแต่
ร้านปะหมี่นั้น
ร้านเดียว

อ้อ ร้านปะหมี่
ของคนญี่ปุ่น
ร้านนั้น
บ้านนี้
ปะหมี่ร้านนั้น
คงเต็มไปด้วย
กระสุนแน่ฮ้า

คุณมา
โลอาร์
ร้านนั้น
นะ...
ตาย
คั่นนะจ้ง

วันนี้หน้าอก
ขนาดย่อม
ของหน
ดูน่ารักขึ้น
นะจ้่า
ไปทำ
อะไรมา
เพร่อจะ
....

ร้าน
นั้น
นะ
.....
ชื่อร้าน
"นานาริว"
รีเปล่า
?

ใช่ๆ
"นานา
ริว"
ค่าเช่ามันถูก
เลยหน้ามิด
เปิดร้านตรงนั้น
ไม่มีหวัคค
เอาเลย....

คั่นนะจ้ง
เลี้ยงเบียร์
ชั้นหน่อย
สิฮ้า

จินซัง
ขอออกไป
ทำธุระนิดนึง
ได้มั๊ย?
ไม่ถ่าย
ตองนี้
ยุ่งจะตายซัก
!!

เดี๋ยวก็
กลับมา
แป็บเดียว
จริงๆ!!
ไปแค่
ถนนเนซัง
เอง...



ตายหะ!!
ซึ่งไปที่โน่งตองนี้
ลือมีหวังได้
พรุนเป็นรังผึ้ง!!

ไม่เป็นไร
ไม่ต้อง
ห่วง!!



จ่าไป
ทั้งอาราย
!!

เป็นห่วง
ร้านนาริว
นะ....



ก่องที่จะห่วง
ร่างของคองอื่น
เป็นห่วงร่าง
ของตัวเอง
เพอะ!!



อาคังนะ
ลือชอบไป
ห้ามคนเค้า
ทะเลาะกัน
อยู่เรื่อย
อ้าวจะสองให้

คนที่ชอบ
ทั้งเรื่อง
ที่ไม่ได้จริง
เป็งคนโง่
รู้มัย!!



จะทั้งอะไร
ต้องได้จริง!!
ถ้าไม่ได้จริง
ก็ไม่ต้อง
ทั้งอะไร!!

เหมือนกัน
เปียบเลย
นี่นา



อ่า
?



เคยไปกิน
บะหมี่ที่ร้าน
นาริว
แล้วตกใจ



อ่า
?



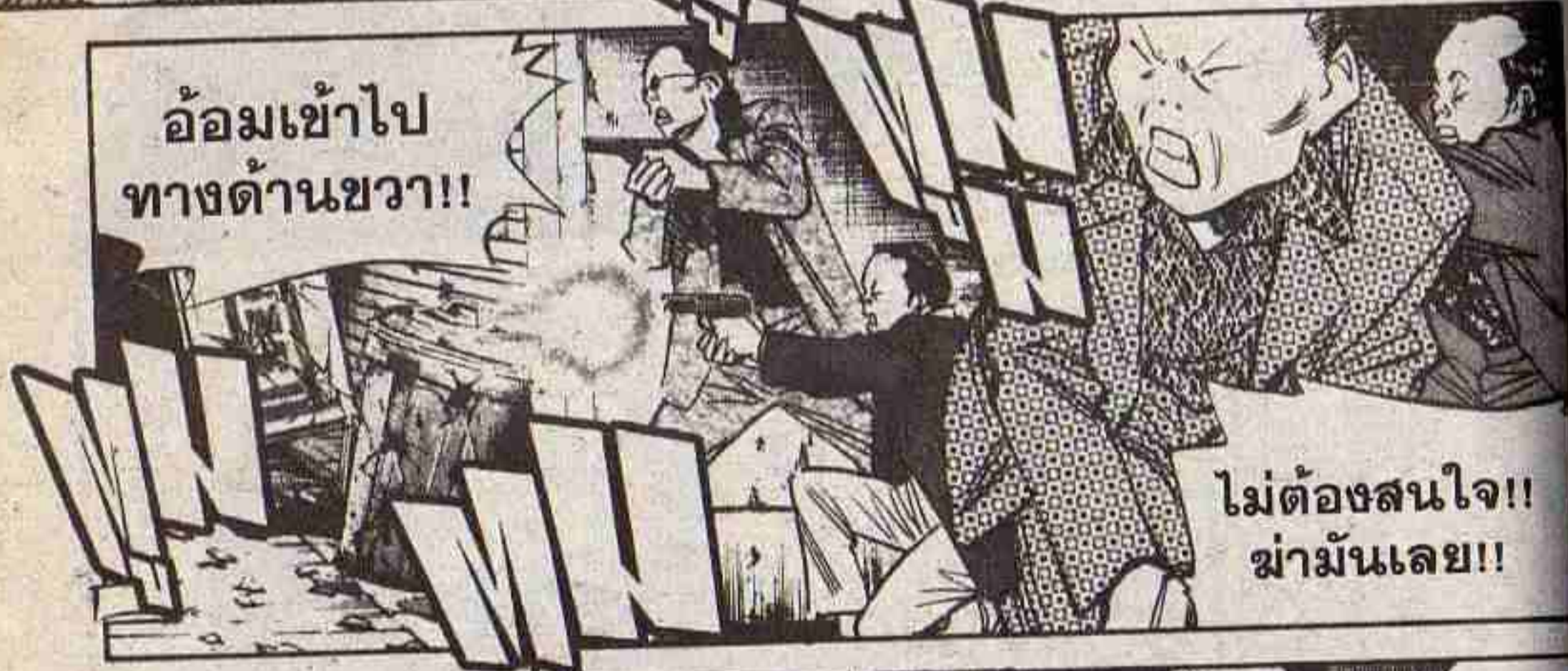
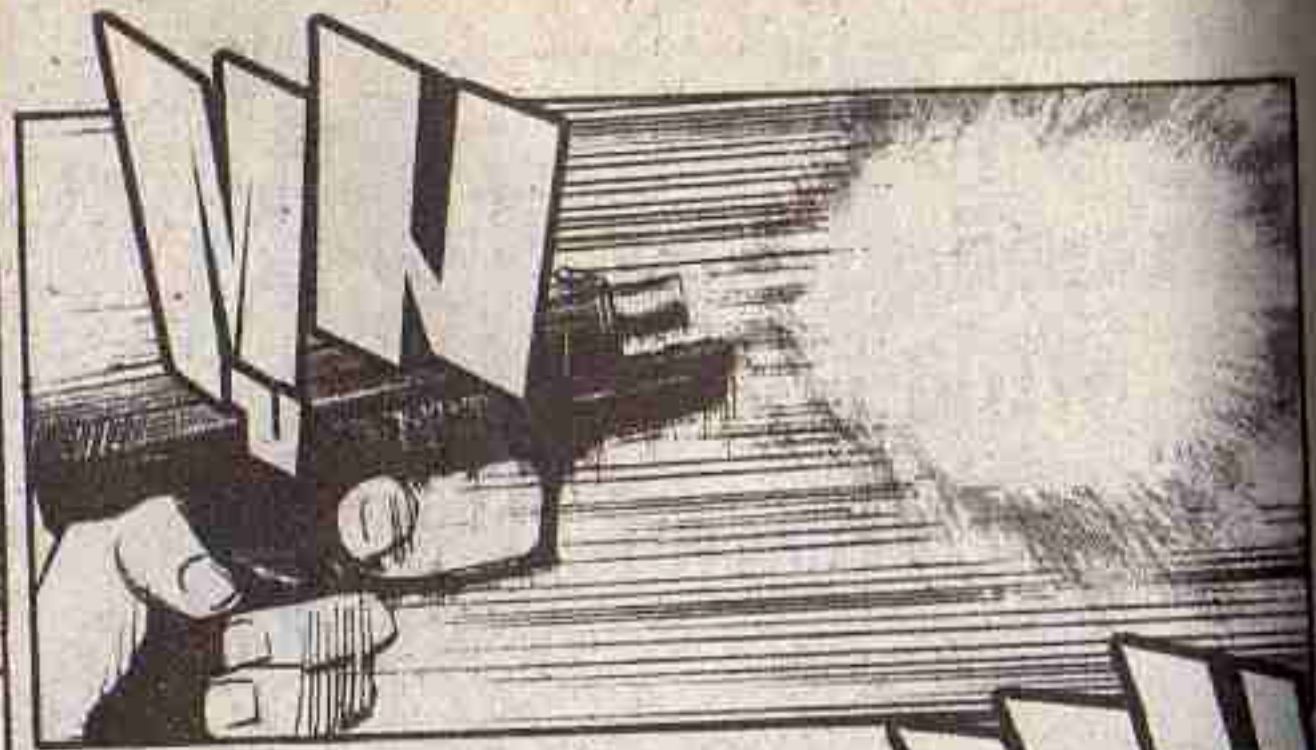
เพราะฉะนั้น
เอ็นโต คันนะ
จะรีบไปรีบมา
ค่า!!



บะหมี่ที่นั่น
มีรสชาติเหมือนกับ
ที่ไปกินกับ
น้าบ้อย ๆ สมัยเด็ก
เปียบเลย



เหลียว
ก่อง
อาดังนะ
!!



อ้อมเข้าไป
ทางด้านขวา!!

ไม่ต้องสนใจ!!
ฆ่ามันเลย!!



โอ๊ย!!

ไอ้บ้าเอ๊ย
!!



หือ
?



แฮ็ก

แฮ็ก

แฮ็ก



แฮ็ก

แฮ็ก



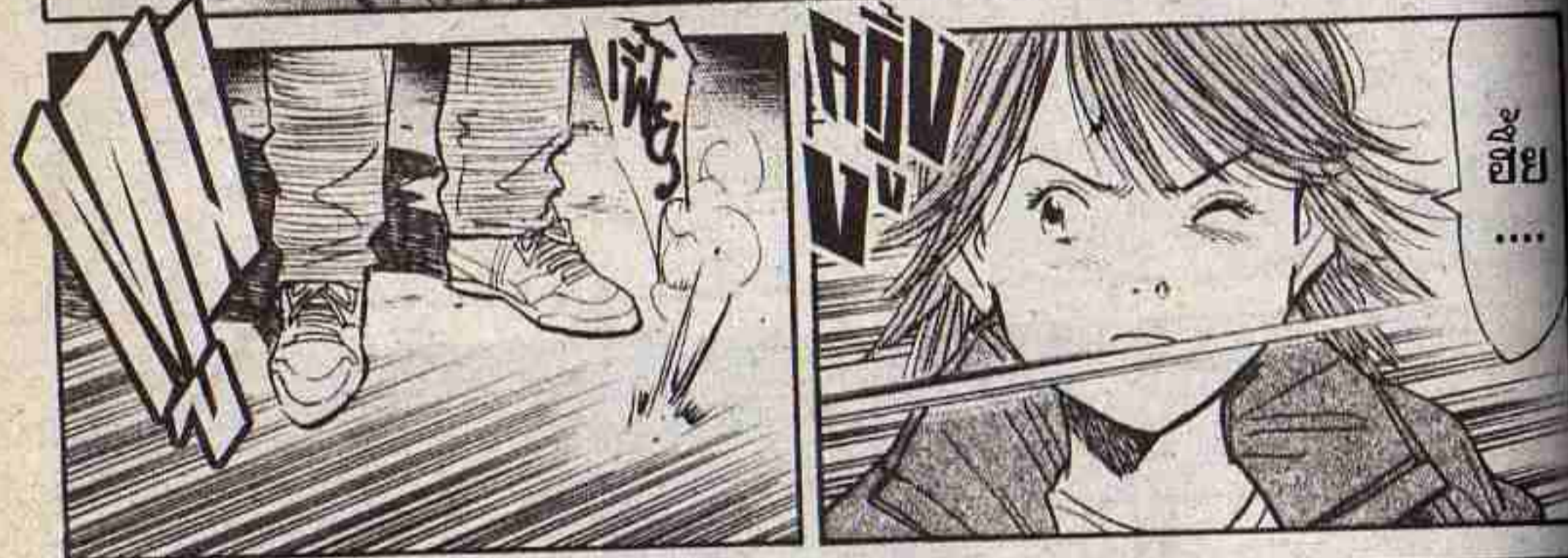
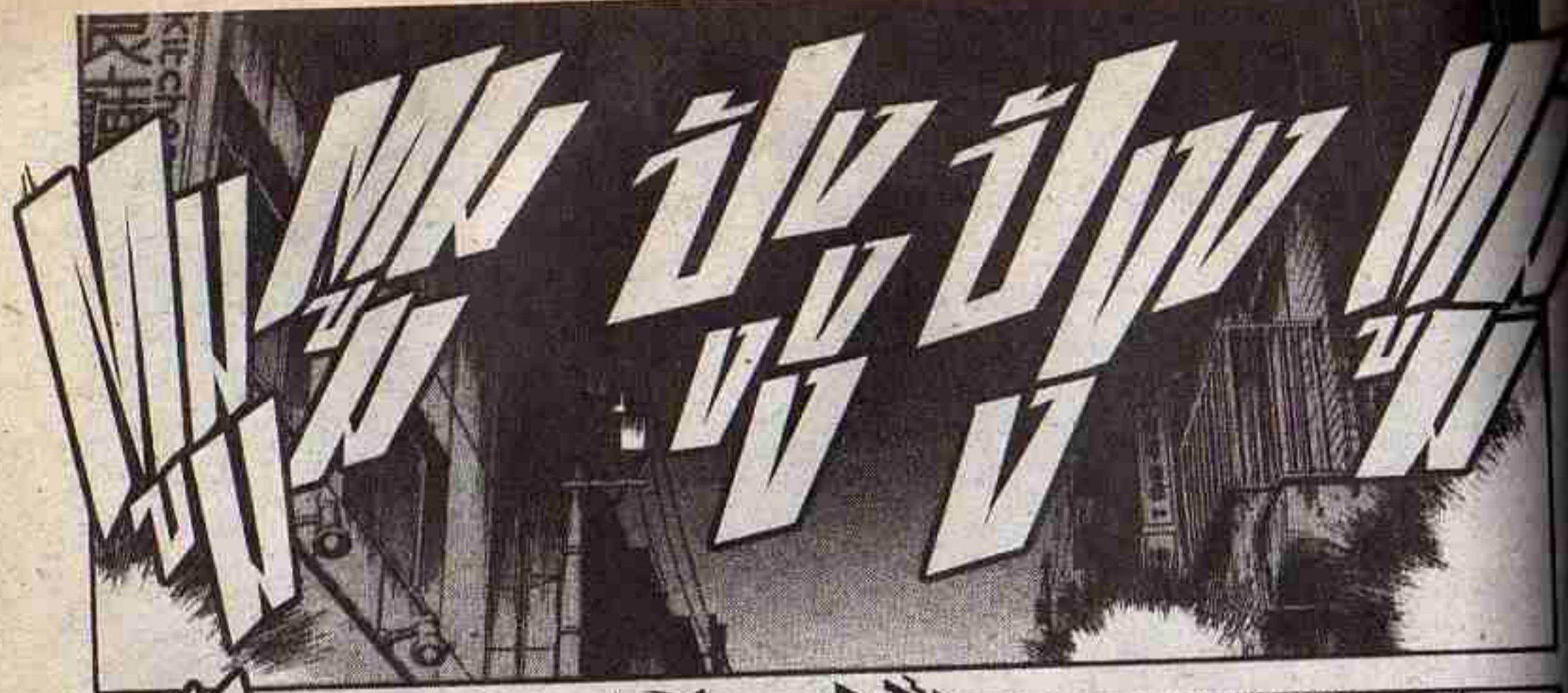
อะไรวะ
?



แม่นั้นมาทำ
อะไรของเค้า....



ไม่ต้องสนใจ
ตอนนี้
เป็นโอกาสแล้ว ยิ่ง!!



เลิกบ้า
กันซะที
ได้มั๊ย
!!

珍



ทนะ...
ทน้อย!!



อ๊ะ...?

เล็ง
ให้มันตรงๆ
ทน้อยสิวะ!!



อ้าว...?



.....!?

ถ้าฟัง
ภาษาญี่ปุ่น
ไม่รู้เรื่องละก็
จะพูดภาษา
ที่นายเข้าใจ
ก็ได้!!

唔好開
槍啦!!

(เลิกบ้ากันได้แล้ว!!)

ปี 2014
ชินจูกุ คาบูกิโจ

玲
ตอนที่ 8
อนุสาวรีย์



.....
แล้วที่
ยิงแบบนี้
ไม่มีทางยิงถูก
หรอก!!

ต้องใช้มือ
ทั้งสองข้าง
จึบปืนให้กระชับ
ยึนให้มั่นคง!!



เอานี้ พวกที่
อยู่ตรงนั้นด้วย!



ใช่ๆ!!
ตีขึ้นมา
นิดหน่อยแล้ว!!



.....?



พรีดี... ชิงทางหนีที
พวกคตไทย!!
(พวกคนไทยที่อยู่ทางนั้น
ก็ฟังให้ดี ๆ!!)

!?



พวกนายกำลัง
บุกรุกเข้ามาใน
เขตของมาเฟียจีน



มายืนป้ออยู่
ทำอะไร
มิทราบ!



นายไปทางโน้น
!!



นายอ้อม
เข้าไปจาก
ตรอกฝั่งโน้น

ดักไป
เล่นงาน
จากข้างหลัง
ซี!!



เอา
ละ
....



เลิกทำบ้าๆ
แบบนี้
แล้วกลับไป
ซะ!!



ถนนสายนี้
ไม่ใช่ของທ່
มาเพียงจีน
แล้วก็มาเพียงไทย
!!



ดูสภาพนี้
ซะก่อน!!



ร้านปะทมี
นานาริว
พังหมดแล้ว
เห็นมั๊ย!!



จากนี้ไป
ห้ามมายังกัน
ที่นี่!!



ถ้าไม่พอใจละก็
พาบอชของ
แต่ละฝ่าย
มาเลย!!



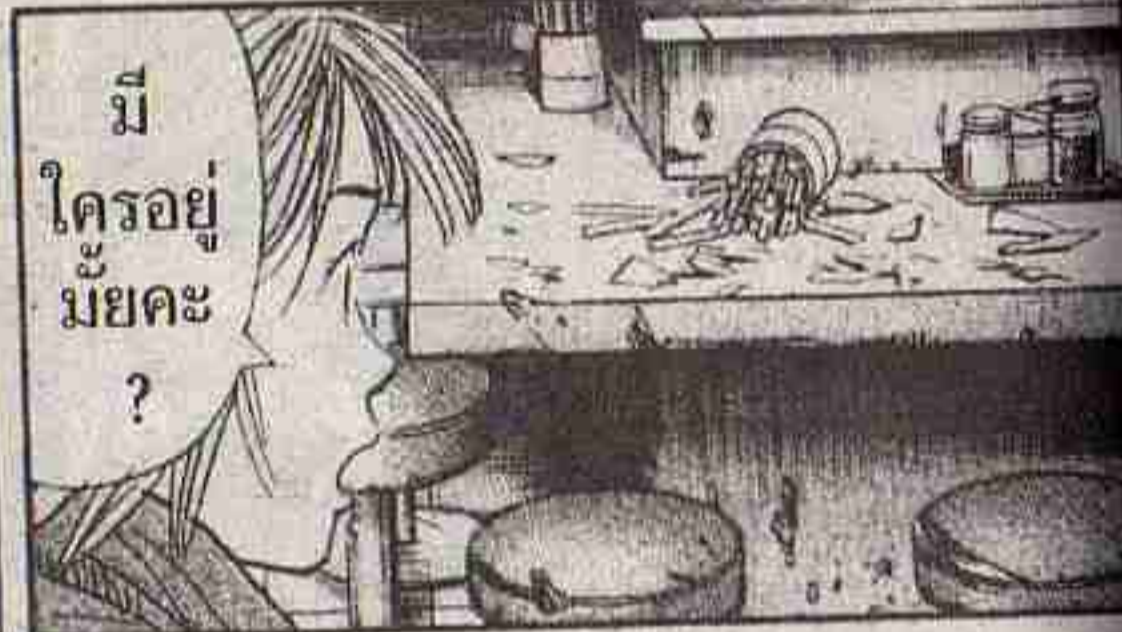
ป่นปี้
หมด
.....

เฮ้~อ
....



ขอโทษ
ค่ะ

ทึก
ทึก
ทึก



มี
ใครอยู่
มัคคะ
?



เอ่อ
มีใคร
....



อย่า
ทำลาย
น้ำชุป
นี้.....

อย่า
ทำลาย
น้ำชุป
ผมเลย
....



คุณคะ
!!

เทวอ
!!



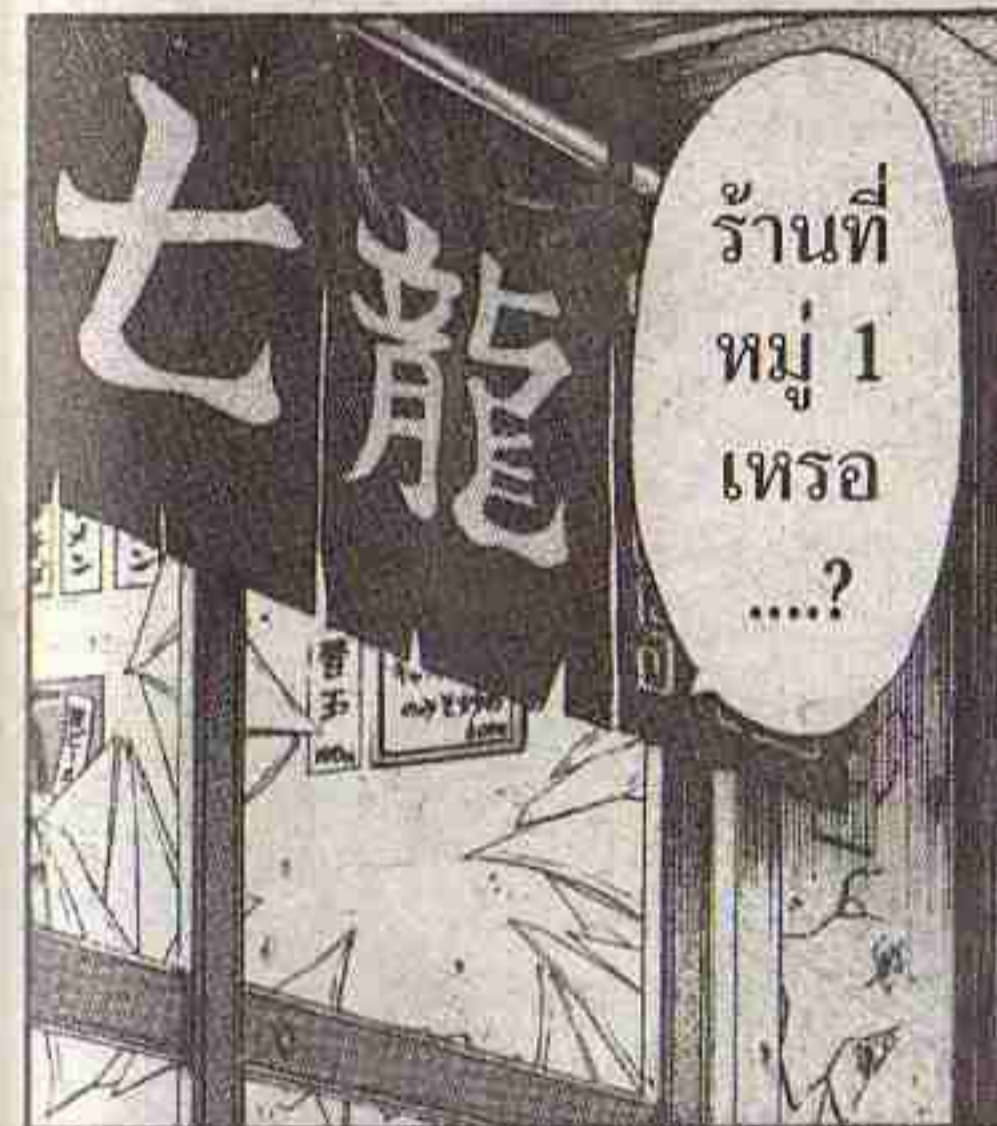
ชะ....
ขอน้ำชุปไว้
อย่างเดียว
.....



เอ่อ...
ขอบะหมี่
ชามนึงค่ะ
?



เอ่อ
...?



ร้านที่
หมู่ 1
เทร่อ
....?



เป็นร้าน
ของ
อาจารย์
ผมเอง
....



นี่แล้ว
เชียว
!!



ร้าน
มารู๊ว
!!



รส
เหมือนกัน
กับร้านนี้
เป็บบเลย

บะหมี่ของ
ร้านที่ไปกิน
กับน้ำบ๋อย ๆ
สมัย
เป็นเด็ก

ตอนที่
กินตอนนั้น
ยังนึกอยู่เลยว่า
เหมือน

แหม
ดีใจจัง

เมื่อกลางวัน
ก็มีลูกค้า
พูดแบบเดียวกัน
ส่งกลับไปกิน
อีกชามหนึ่งด้วย

ทุกอย่างเป็น
เพราะบุญคุณ
ของอาจารย์
...

อาจารย์
ยังทำ
ร้านนั้นอยู่
รึเปล่า...?

500

ตาย
ไปแล้ว

ตอน
"วันส่งท้าย
ปีเก่า
นองเลือด"
ที่เกิดขึ้นเมื่อ
14 ปีก่อน
...

พวกศิษย์รุ่นพี่
ที่ได้รับช่วงต่อ
ก็ตายด้วย
เหมือนกัน
...

อาจารย์ทอด
หม้อน้ำซุป์ไว้แน่น
พรวดเดียว
ขอแค่น้ำซุป์
ขอแค่น้ำซุป์นี่
เท่านั้น...ต้องรักษา
เอาไว้ให้ได้....

จนกระทั่ง
ถึงวินาที
สุดท้าย
...

ที่เหลือ
มีแค่ฉัน
คนเดียว
....

ฉันเป็น
ลูกศิษย์
คนที่เจ็ด
....

ที่ตรงนี้
ไม่ได้ก็จริง
แต่ว่า...

"นานาริ"
.....

ต้องรักษา
น้ำซุป์นี้
เอาไว้
ให้ได้....

เอาละ
เตรียม
ของ
เสร็จ
แล้ว!!

จะรับ
อะไรดี
...

!!



ผู้หญิงที่
หลบหลุกปีน
ได้คือ
เธออะ?



มองหน้า
แบบนั้น
ทำไม

เธอเป็นคน
บอกให้เรียก
บอสมาเอง
ไม่ใช่หรอ



อายุน้อย
อยู่แบบนี้หว่า



ฮึบ
.....

ดูเหมือน
บอสของ
ทางฝ่ายจีน
ก็มาด้วย
นะ



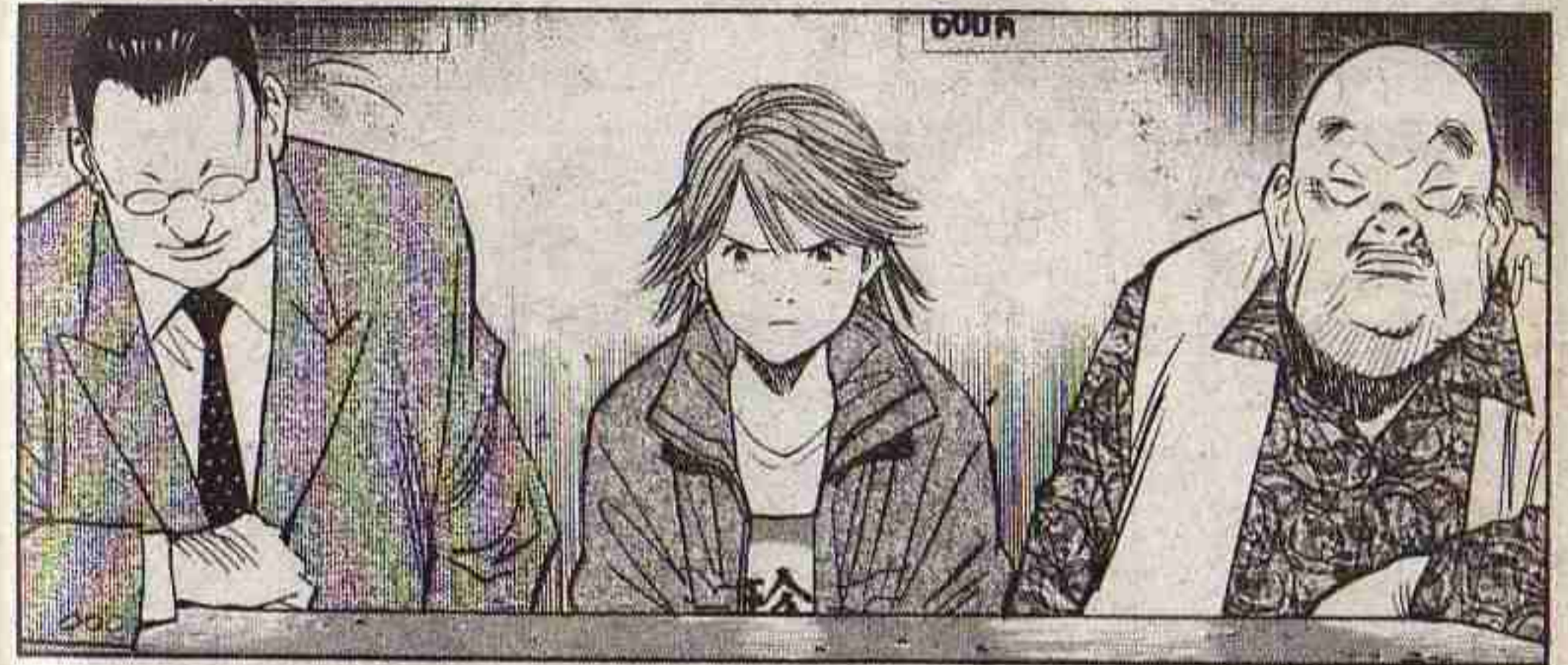
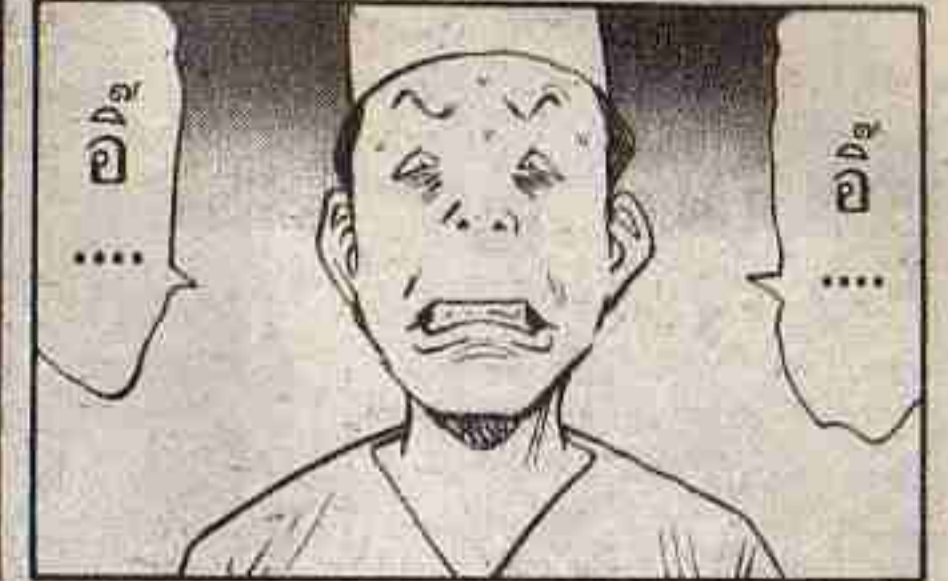
หยา
...!!



ไอ้โฮ
แปลกใจจริง
บอสฝ่ายไทย
ไม่เคยโผล่หน้า
ออกมาให้คน
เห็นนี่นา....



พวกเด็ก ๆ
มันบอกว่า
มีผู้หญิง
คนนึงน่าสนใจ



ใส่
กระ
เทียม
เยอะ ๆ

เอ
...?



ใส่หอม
เยอะ ๆ
เพิ่มหม
แถมฟรี

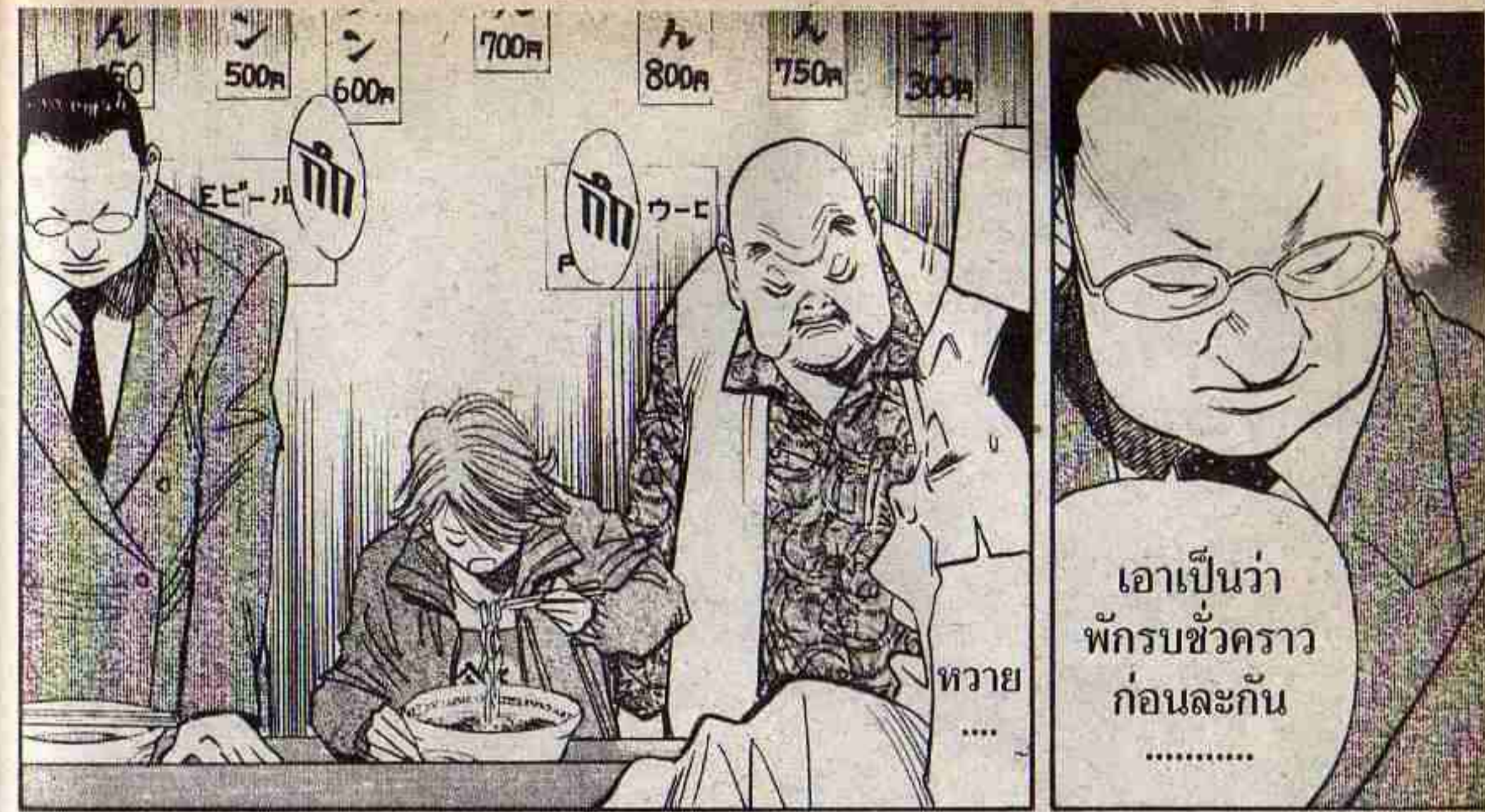
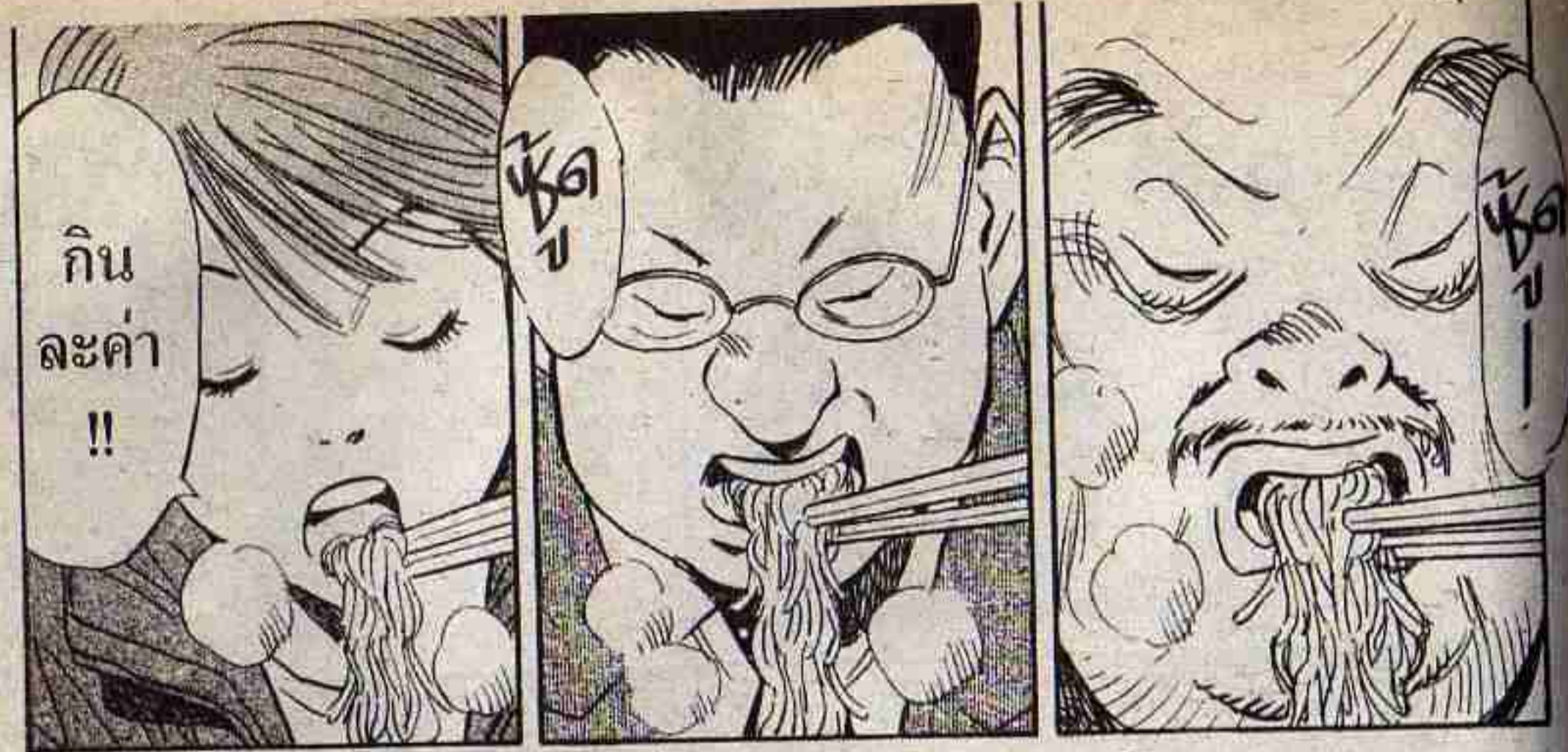
เอาแบบ
เดียวกัน
ให้ 2 คน
นี้ด้วย
!!

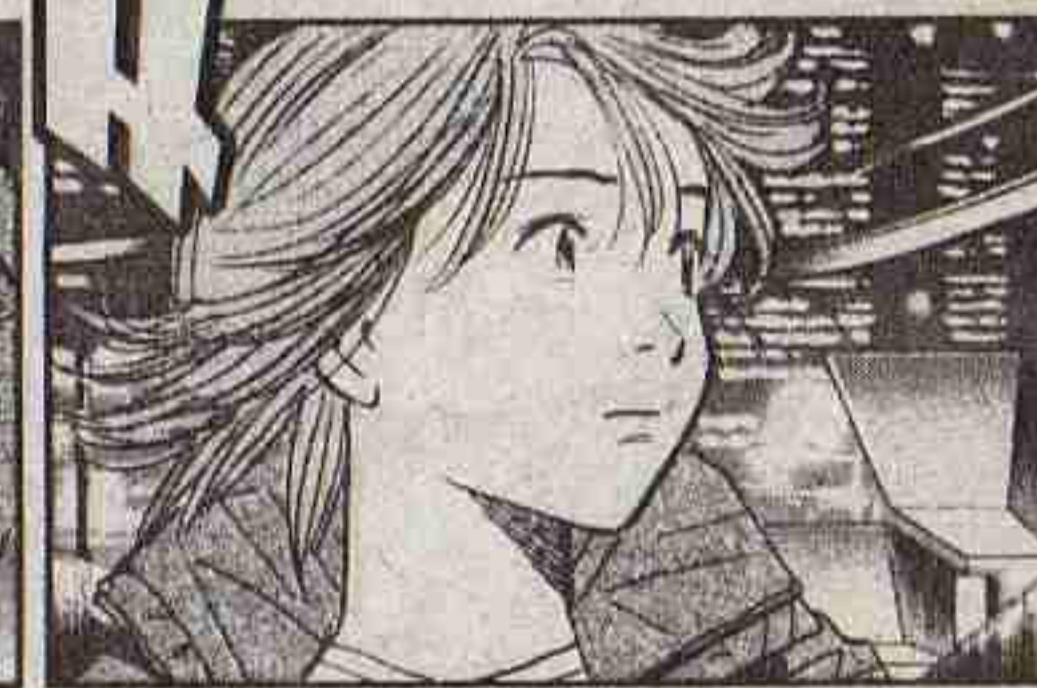
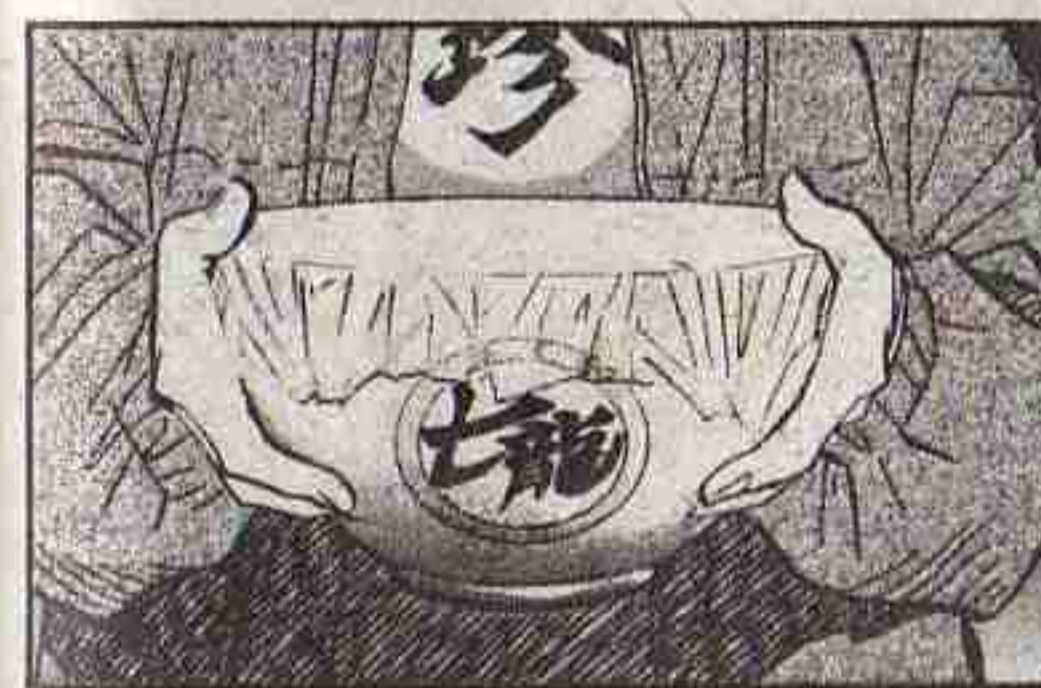
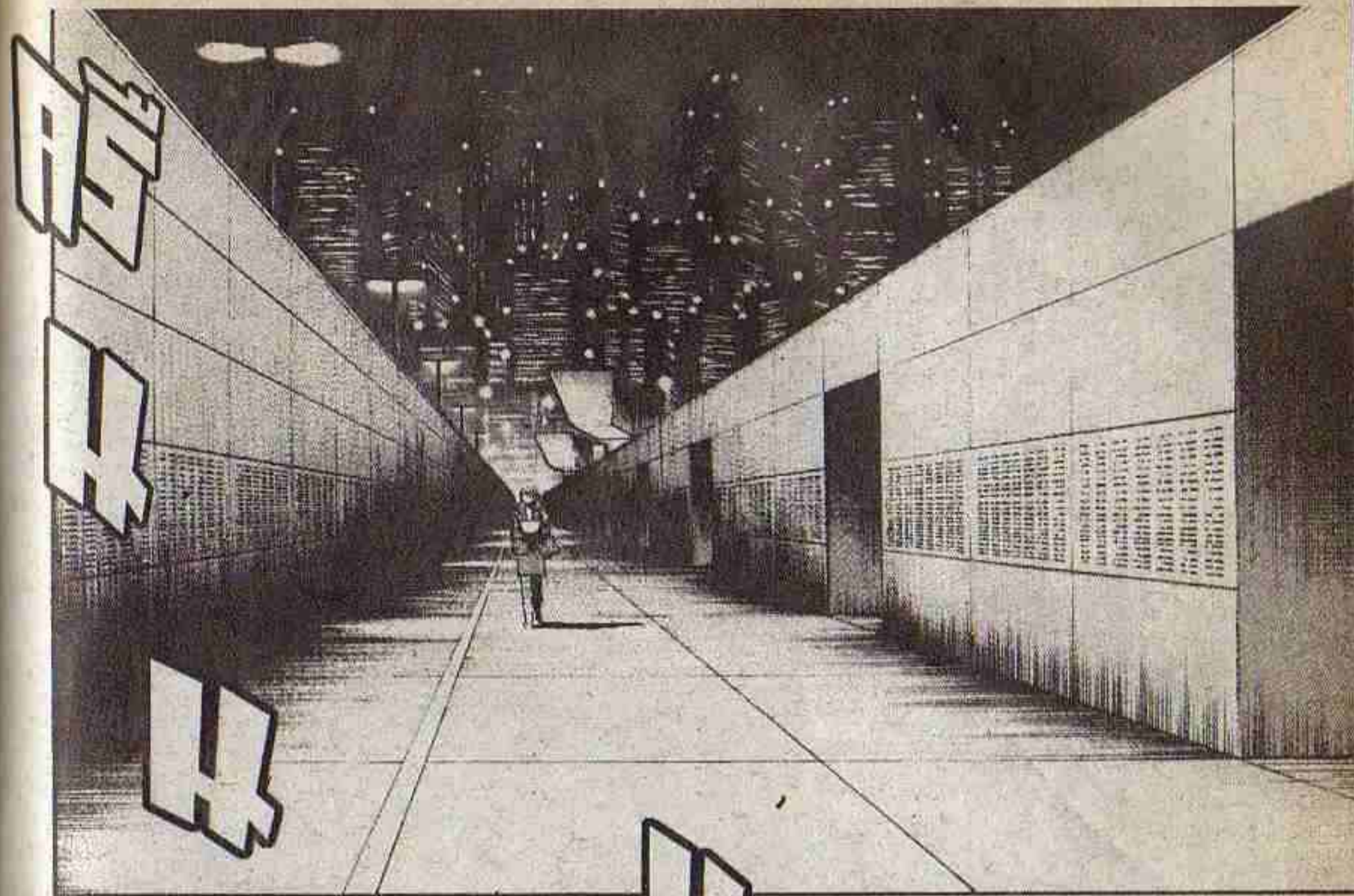


ครับ
....

ครับ
....

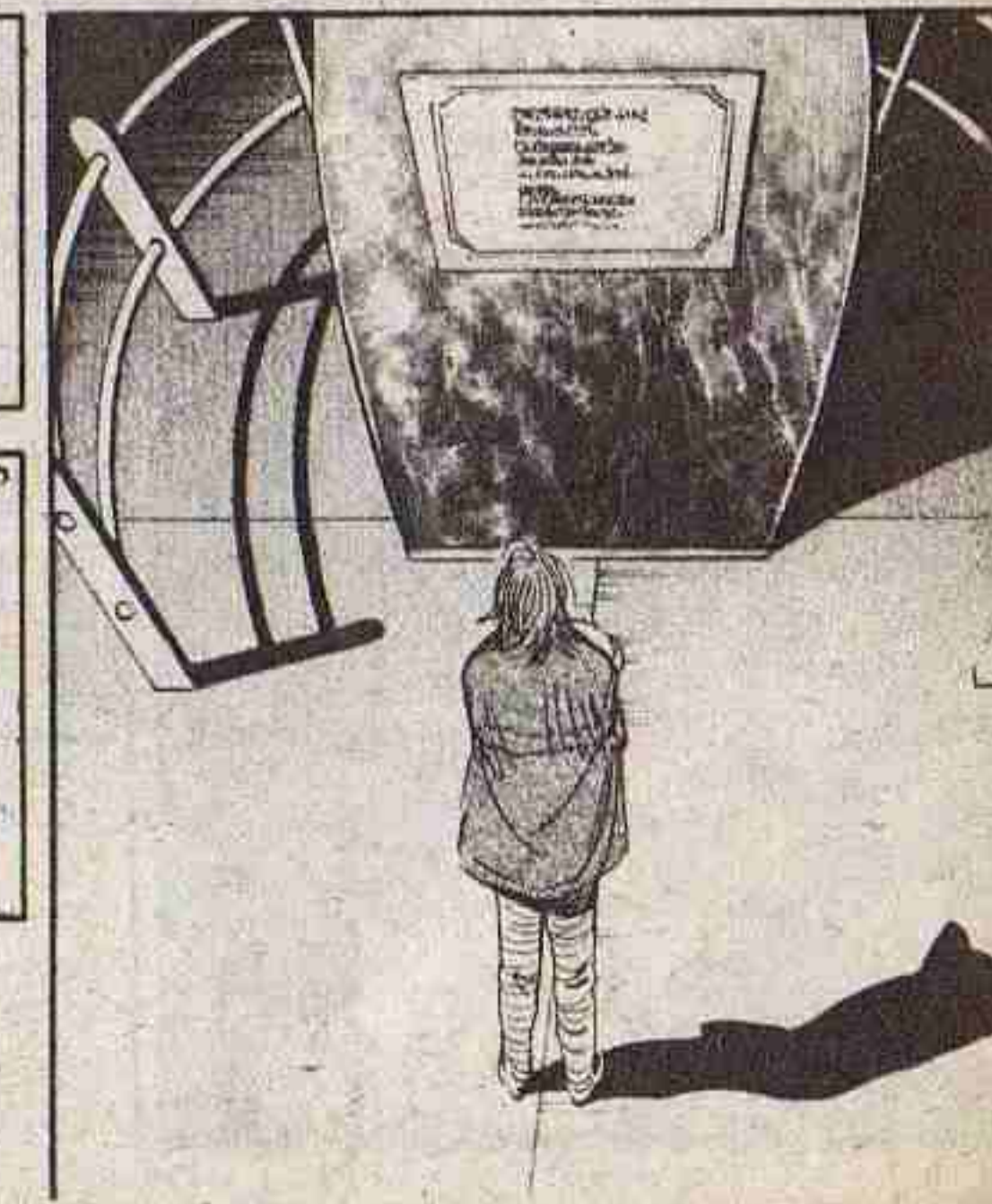






Mankind shall praise thee,
Saviors of earth,
With greatest gratitude
For eternal time.

พวกเขา..... มนุษยชาติ.....
ขอสำนึกในบุญคุณตลอดกาลต่อผู้ที่ได้
ช่วยโลกให้รอดพ้นจากการถูกทำลายล้าง

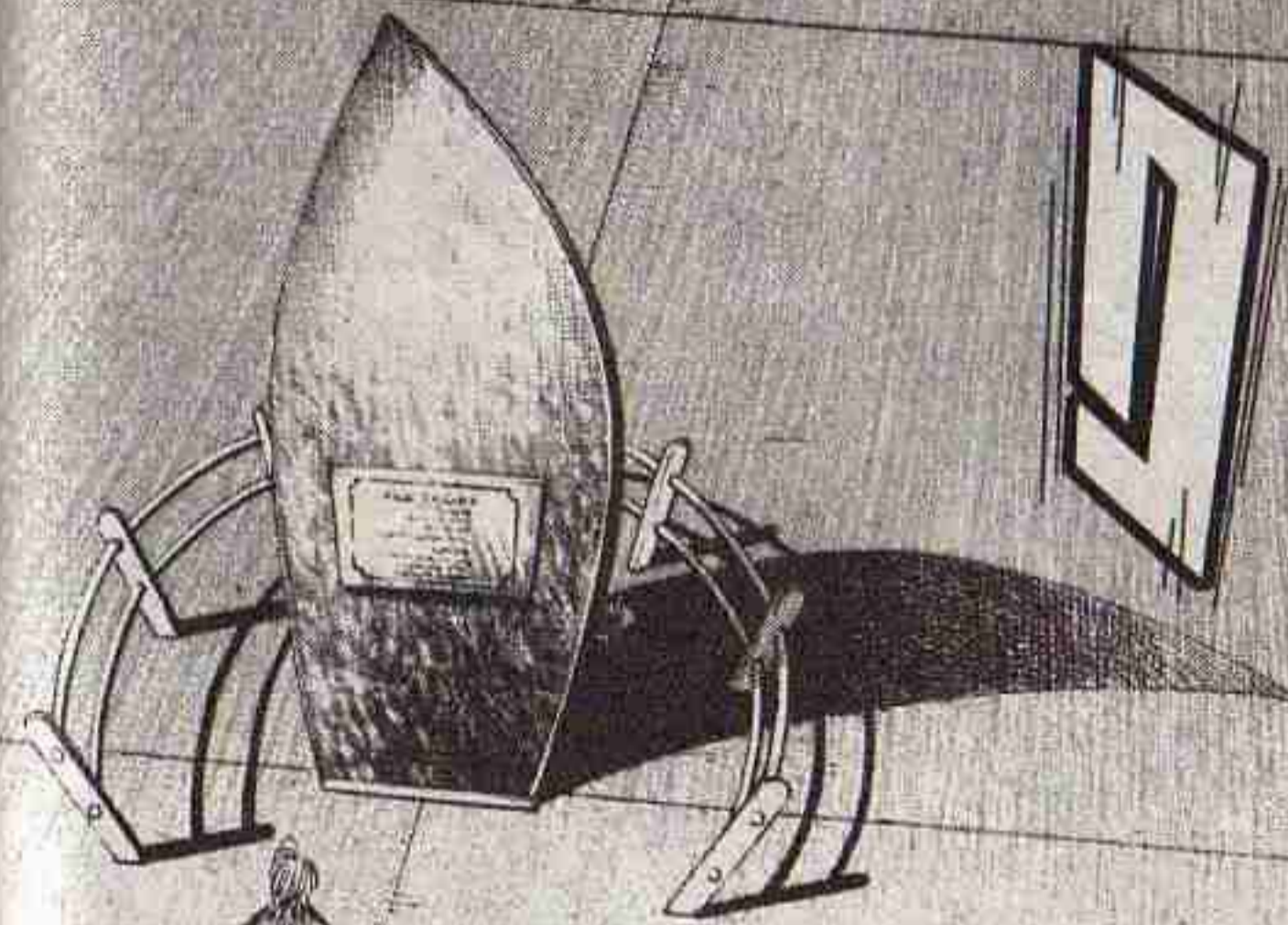


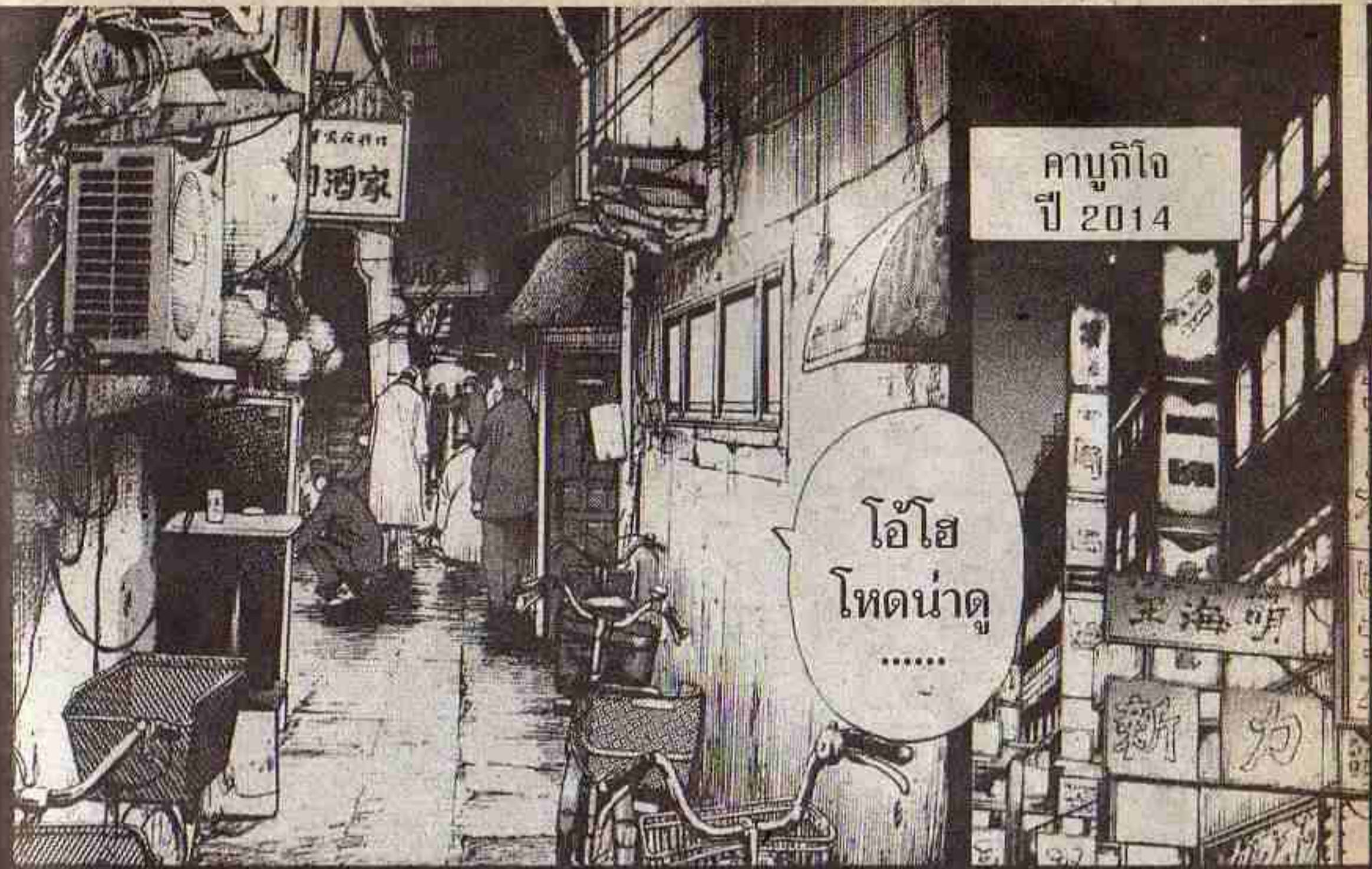
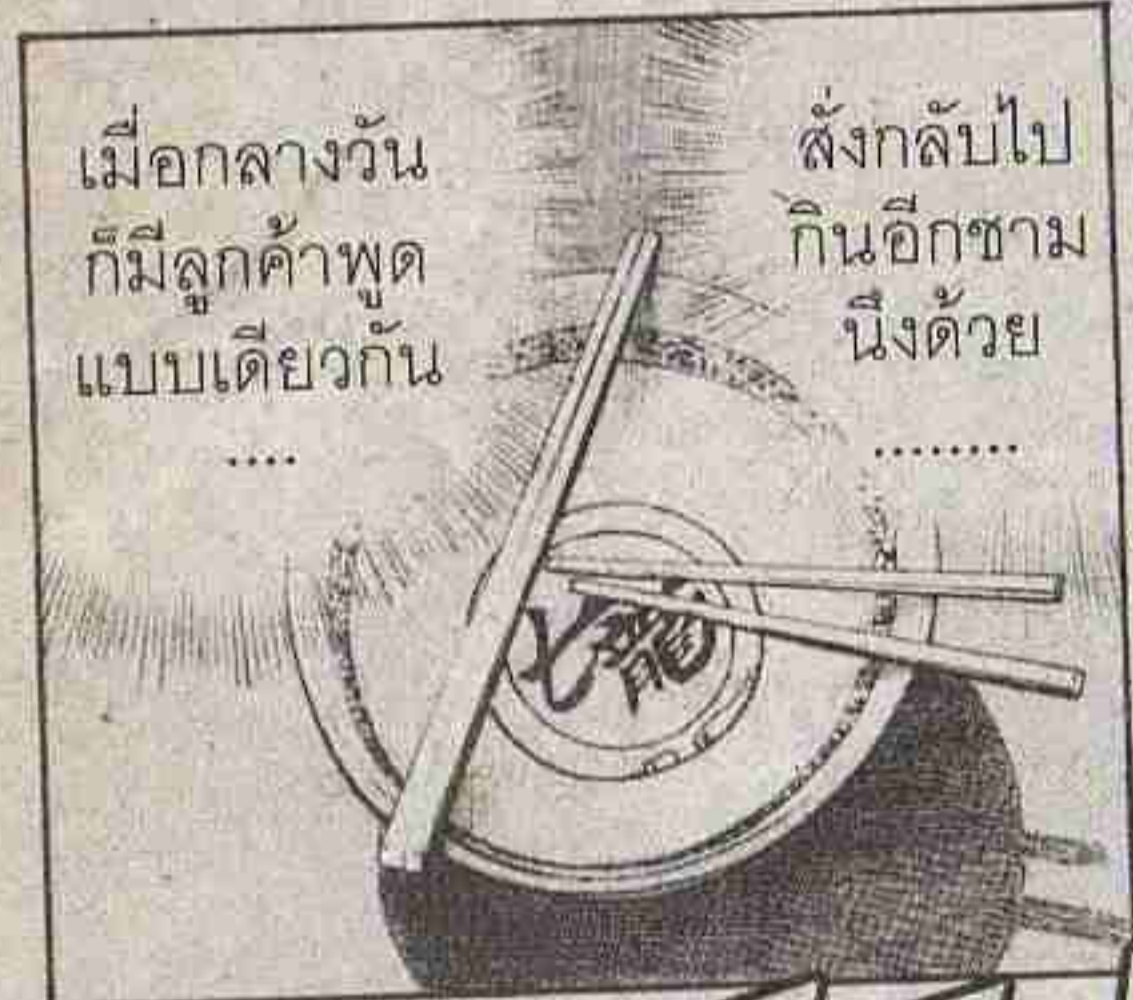
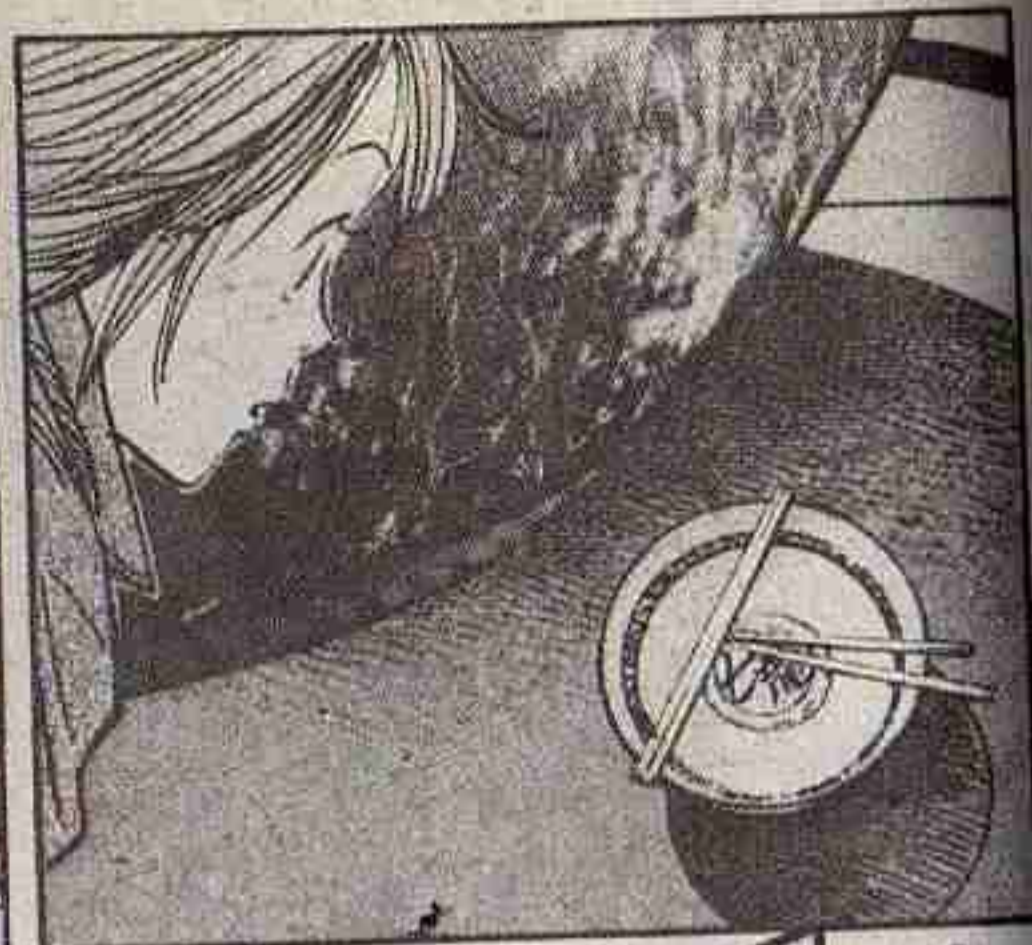


สุขสันต์
วันเกิด
ค่ะ....



น้ำ
เคนจิ





คาบูกิโจ
ปี 2014



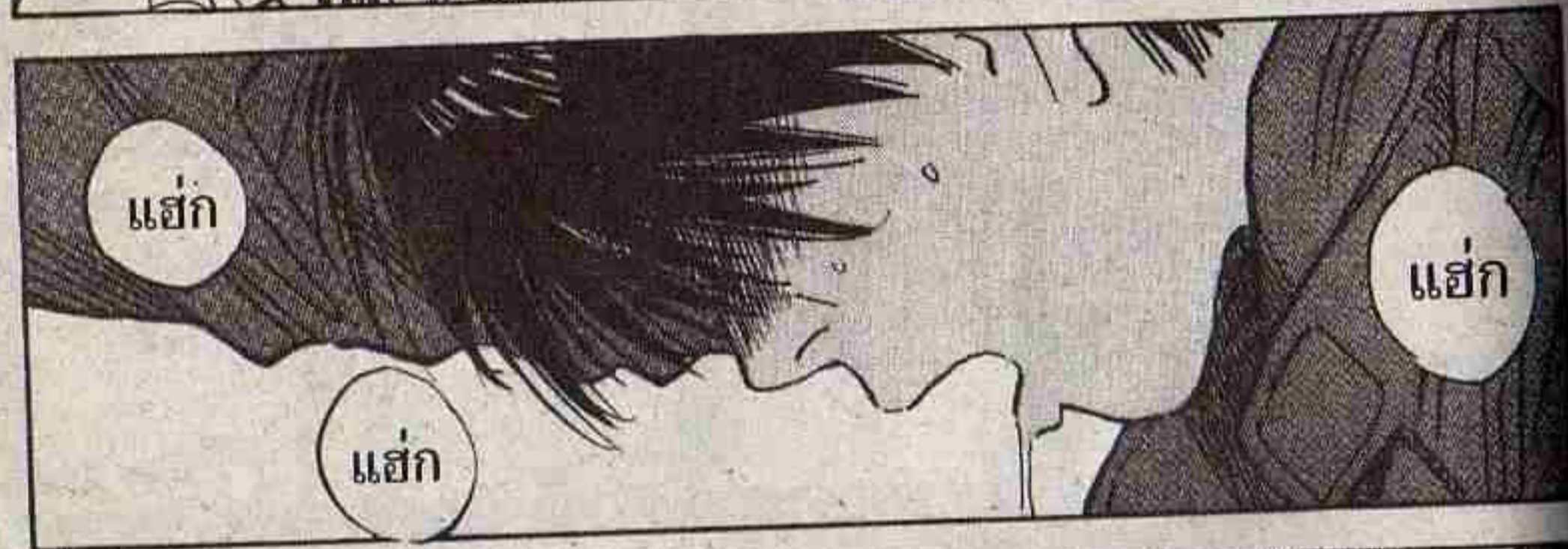
ตอนที่ 9
นักสืบโจโนะ

เฮ้ย
โจโนะ !!

ปลดกระสุน
อาจตก
ปนอยู่กับพื้นที่
กระเด็นไป
ทามาด้วย !!

โจโนะละก็
อ้วกอยู่
ตรงโน้น
นั่นะ

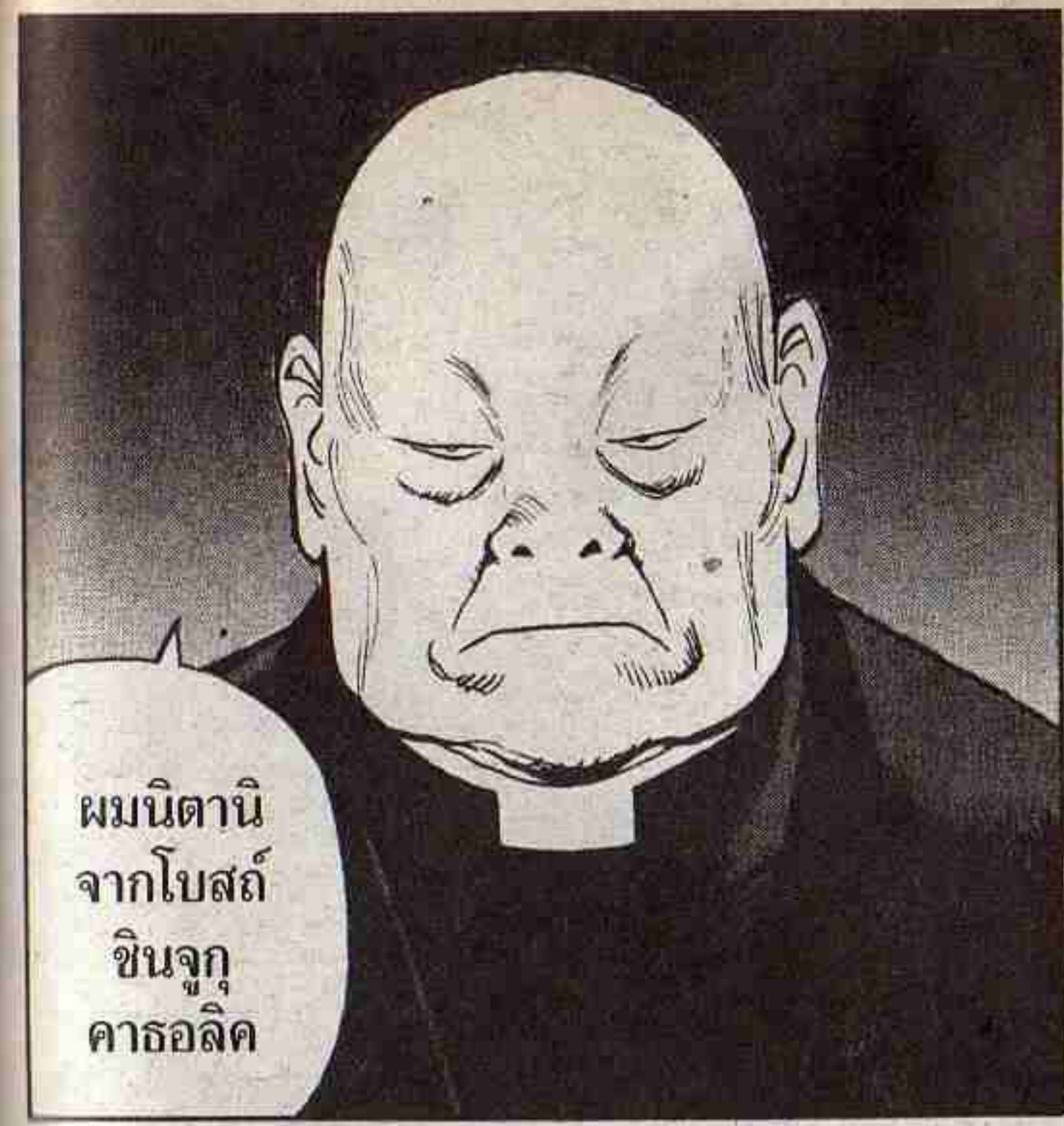
ถ้าอยาก
เป็นตำรวจที่นี่
มันควรจะชิน
ได้แล้ว อย่างน้อย
ต้องกินข้าวให้ได้
3 ขามระหว่าง
ที่ดูศพไปด้วย



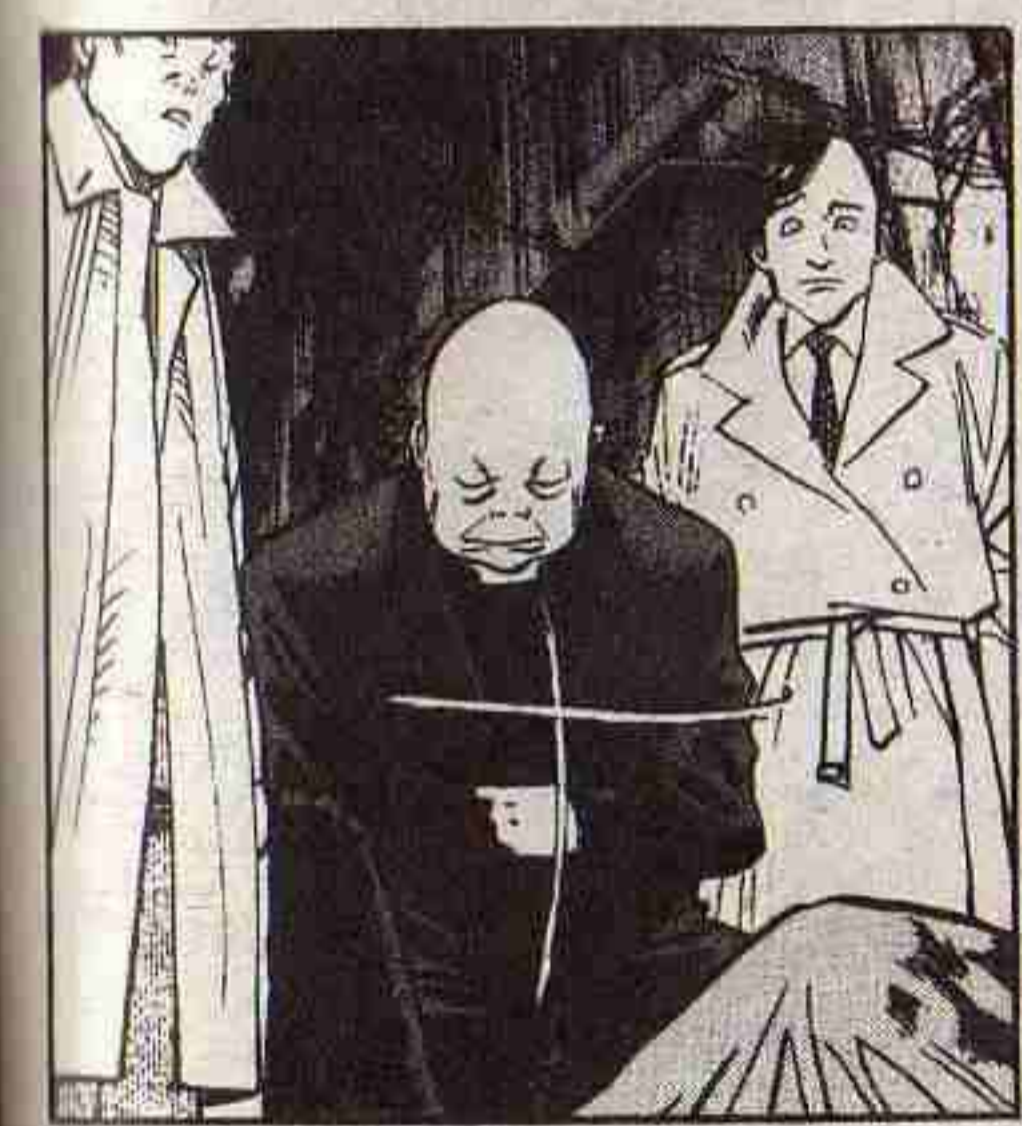
ผู้หมวด
บาทหลวง
จากโบสถ์ที่
หมู่ 2 ครับ ...

บาท
หลวง
...?

ยังจัดงานศพ
ไม่ได้หรอก
ต้องเอาไปชันสูตร
และตรวจสอบ
ก่อน...



ผมนิทานิ
จากโบสถ์
ชินจูกุ
คาธอลิค





สมาชิก
มาเพียง
เงินกวางตุ้ง
.....เป็นพวก
ลูกกระจอก



ราว 2
ชั่วโมงก่อน
เขาส่ง
ข้อความมา
ที่มีมือถือ
ของผม....

บอกว่า
อยาก
พบผม
ที่โบสถ์
....



รออยู่พักหนึ่ง
ก็ไม่มาปรากฏตัว
เผชิญได้ข่าว
เรื่องนี้เข้า
เลยคิดว่าอาจใช่...

เขามีฐานะ
อะไรกับ
คุณ...?



เขาอยากล้างมือ
จากวงการ
มาตั้งนานแล้ว



แต่ผมก็
ช่วยเขา
ไม่ได้

ทั้ง ๆ ที่เขา
อุทิศตัวมา
ขอความ
ช่วยเหลือ
จากผม...



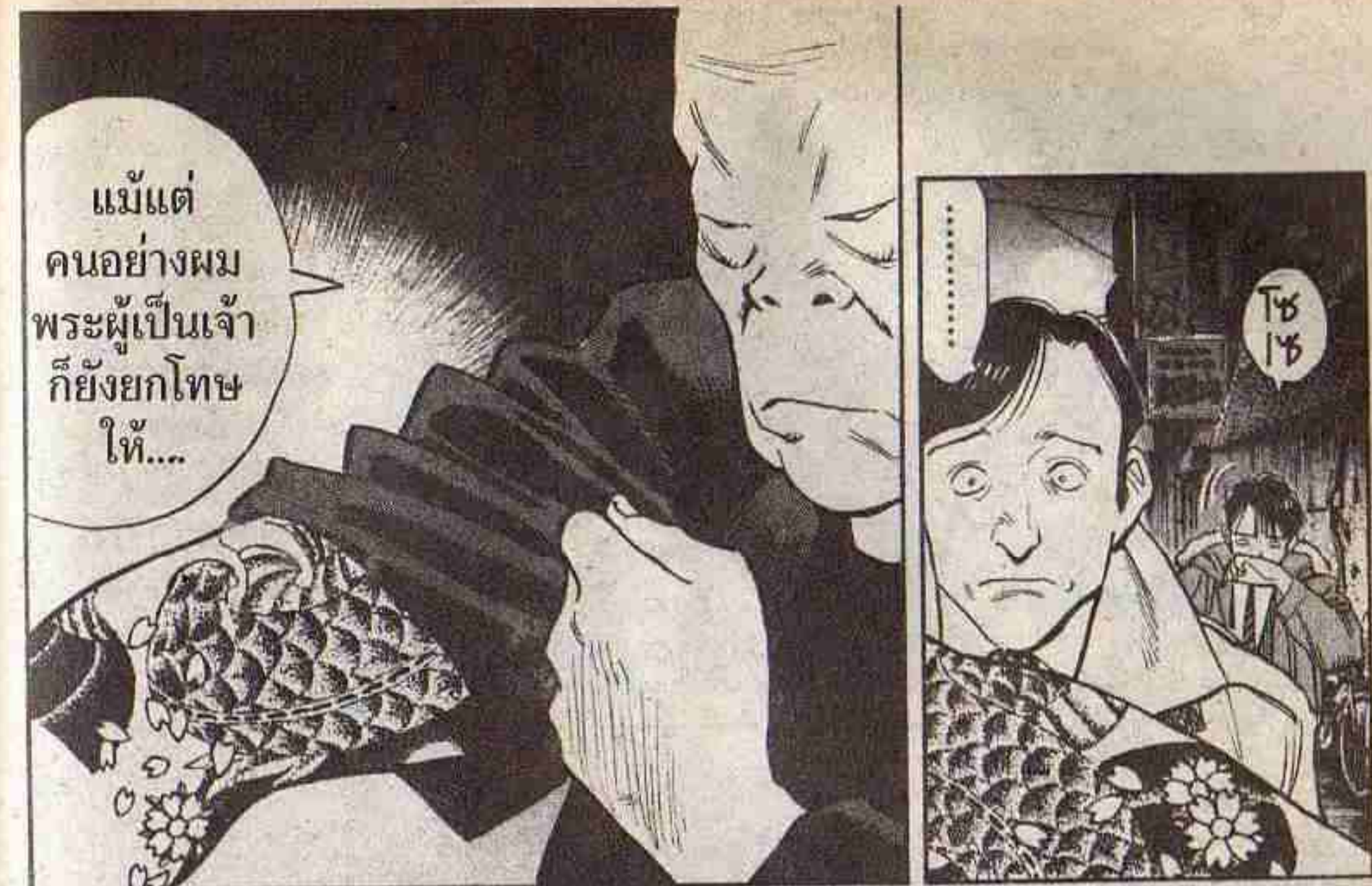
พระผู้เป็นเจ้า
จะช่วยเหลือ
คนทุกคน
แม้แต่คนอย่าง
ผม.....

คน
อย่างคุณ
...?



ที่โบสถ์
ของคุณมี
พวกแบบนี้
อยู่ที่คน
...?

มีเยอะ
มาก



แม้แต่
คนอย่างผม
พระผู้เป็นเจ้า
ก็ยังยกโทษ
ให้....



16
16



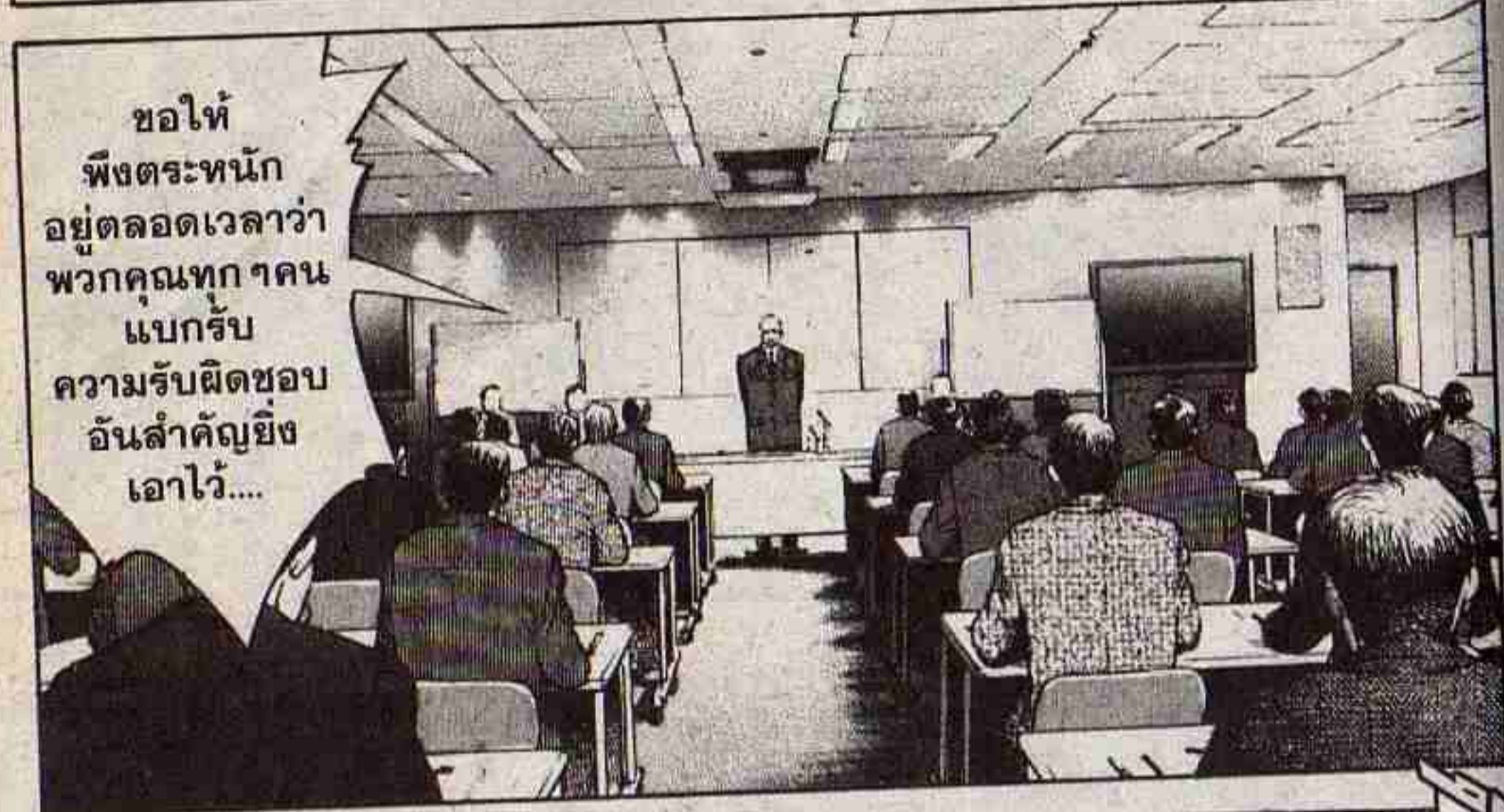
สถานีตำรวจ
คาบูกิโจ

ตั้งแต่วັນนี้
เราจะเข้าสู่
เดือน
แห่งการ
ตรวจระวัง
เป็นพิเศษ
!!



เป้าหมายของการ
ตรวจค้นพร้อมๆกัน
คราวนี้ เพื่อเป็นการ
ป้องกันการปะทะกัน
ระหว่างแก๊งมาเฟีย
จีน ไต้หวัน ไทย
รัสเซีย และแก๊งอื่นๆ
ซึ่งทวีความรุนแรงขึ้น
เรื่อยๆ!!

เพื่อให้
การมาเยือน
ของสันตะปาปา
ที่ใกล้เข้ามา
ดำเนินไป
อย่างราบรื่น
และปลอดภัย
...!!



ขอให้
ฟังตระหนัก
อยู่ตลอดเวลาว่า
พวกคุณทุก ๆ คน
แบกรับ
ความรับผิดชอบ
อันสำคัญยิ่ง
เอาไว้....



ฮ้าว
....



นักสืบ
โจโนะ
!!

คะ...
ครับ
!!



ชะ...
ขอโทษครับ
เมื่อคืน
ผมไม่ได้
นอนทั้งคืน
.....



จงตระหนัก
อยู่เสมอว่า
นายแบกรับ
ความรับผิดชอบ
ที่สำคัญยิ่ง
เอาไว้!!



ครับ....
ผม
!!

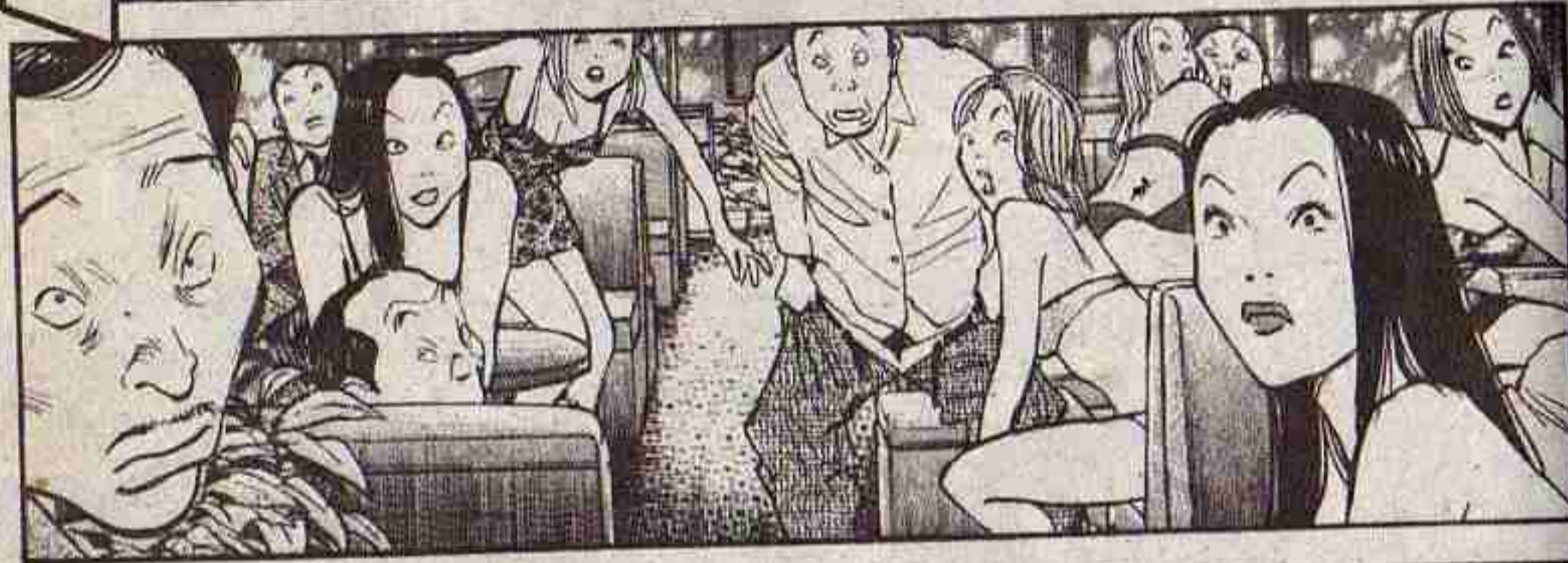
ตอนที่ 9
นักสืบโจโนะ



ยึดปืนได้
25
กระบอก
ครับ!!

เวิร์ค
เพอร์
มิท

อ๊ะ...เอ๋อ...
อยู่ที่บ้าน
จะพื...



แก
ถูกจับ
!!

เหวอ
!!

ยึดยา
เสพติด
ได้
30 ท่อ
ครับ!!



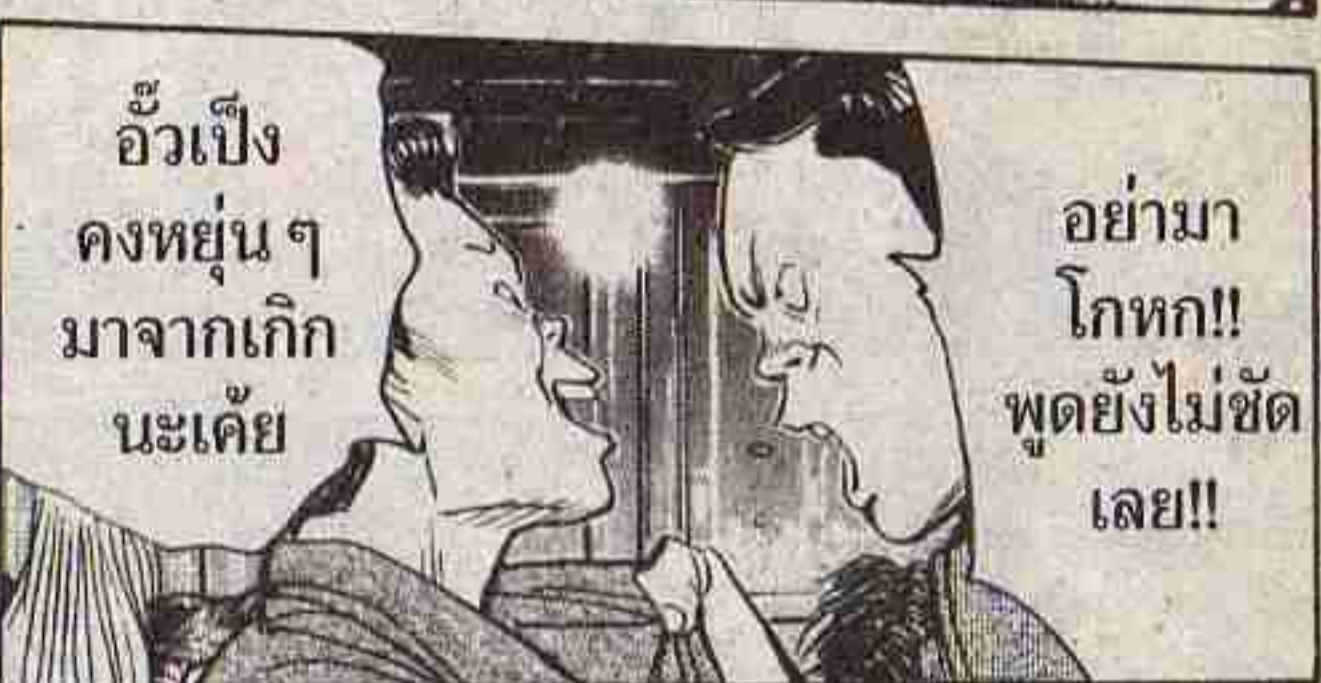
นี่ ตำรวจ!!
จากนี้ไป
จะเข้าทำการ
ตรวจค้นร้านนี้!!

อย่า
ขยับเขยื้อน!!
ขอให้ลูกค้า
อยู่เฉยๆ
ด้วย!!



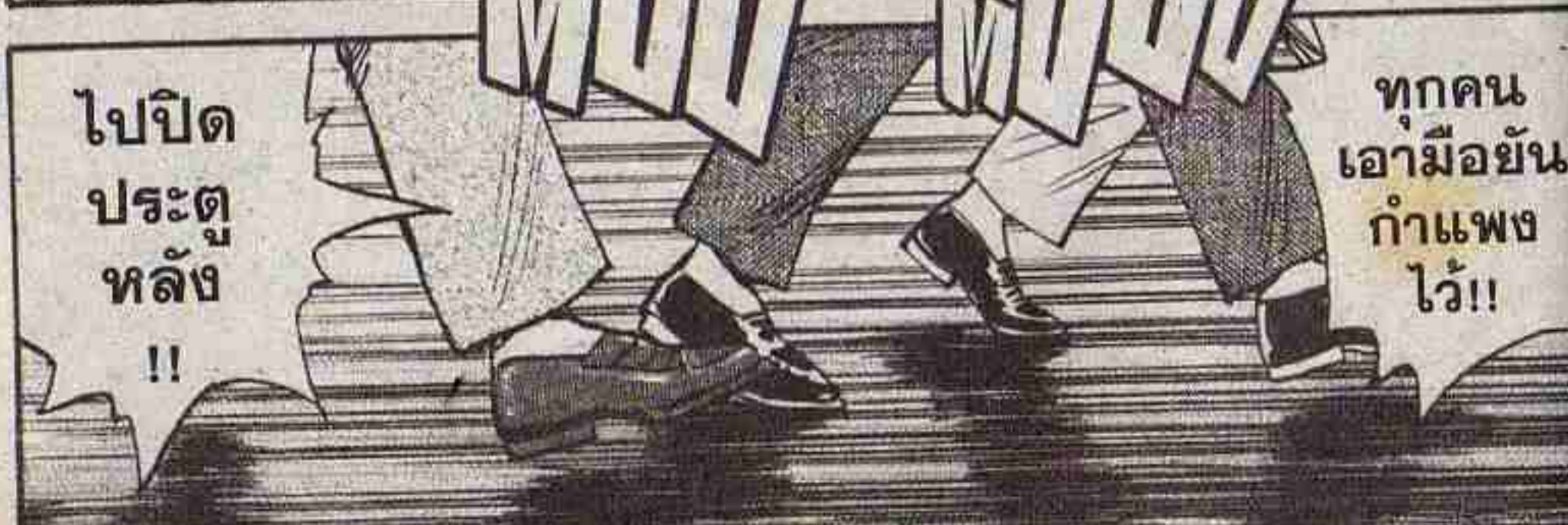
หนีไป
ก็คน
!!

ราว
5 คน
ครับ
!!



อ้าวเบิ่ง
คงหุ่่นๆ
มาจากเก๊ก
นะเค้ย

อย่ามา
โกหก!!
พูดยังไม่ชัด
เลย!!



ไปปิด
ประตู
หลัง
!!

ทุกคน
เอามือยัน
กำแพง
ไว้!!



ไล่
ตามไป
อย่าให้
หนีได้
!!



ไล่
ตามไป
ไล่ไป
!!

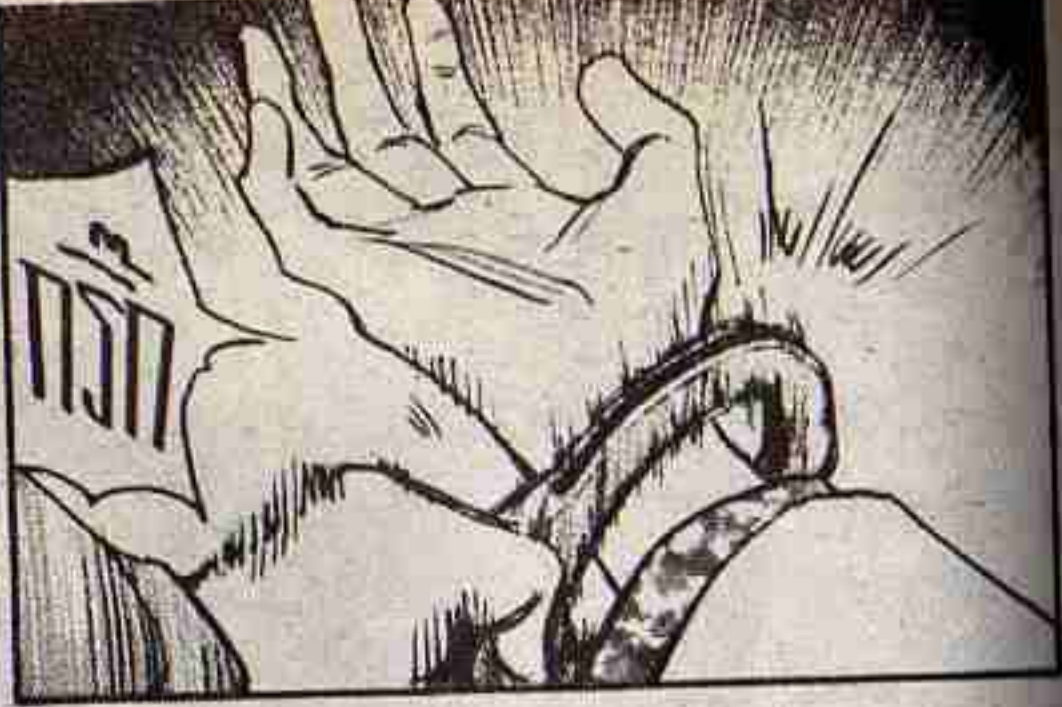


แฮ็ก

แฮ็ก



อีก !!



จับได้ คนนี้ ครับ!!



ไฉ่บ้ำเอี้ย
ข้ารู้นะเพี้ย
แกเล่นโกง
ที่บ่อน
ของข้า!!

กระจก
ของร้านข้า
แพงนะเพี้ย !!

หยุด
ชะที !!

เล่นโกง
อะไร?
ไหน
หลักฐาน
โชว์มาเลย !!



เห็นกรูแล้ว!!
อย่ามัวเสียเวลา
ไปที่ร้านอาหารจีน
ที่อยู่ฝั่งนั้น
ของถนน!!



คนจีน
กำลัง
มีเรื่อง
กันเอง !!

ครับ !!



เดี๋ย
เออะ !!

บอกว่า
ให้หยุด !!



เจียบ
นี่
ตำรวจ !!



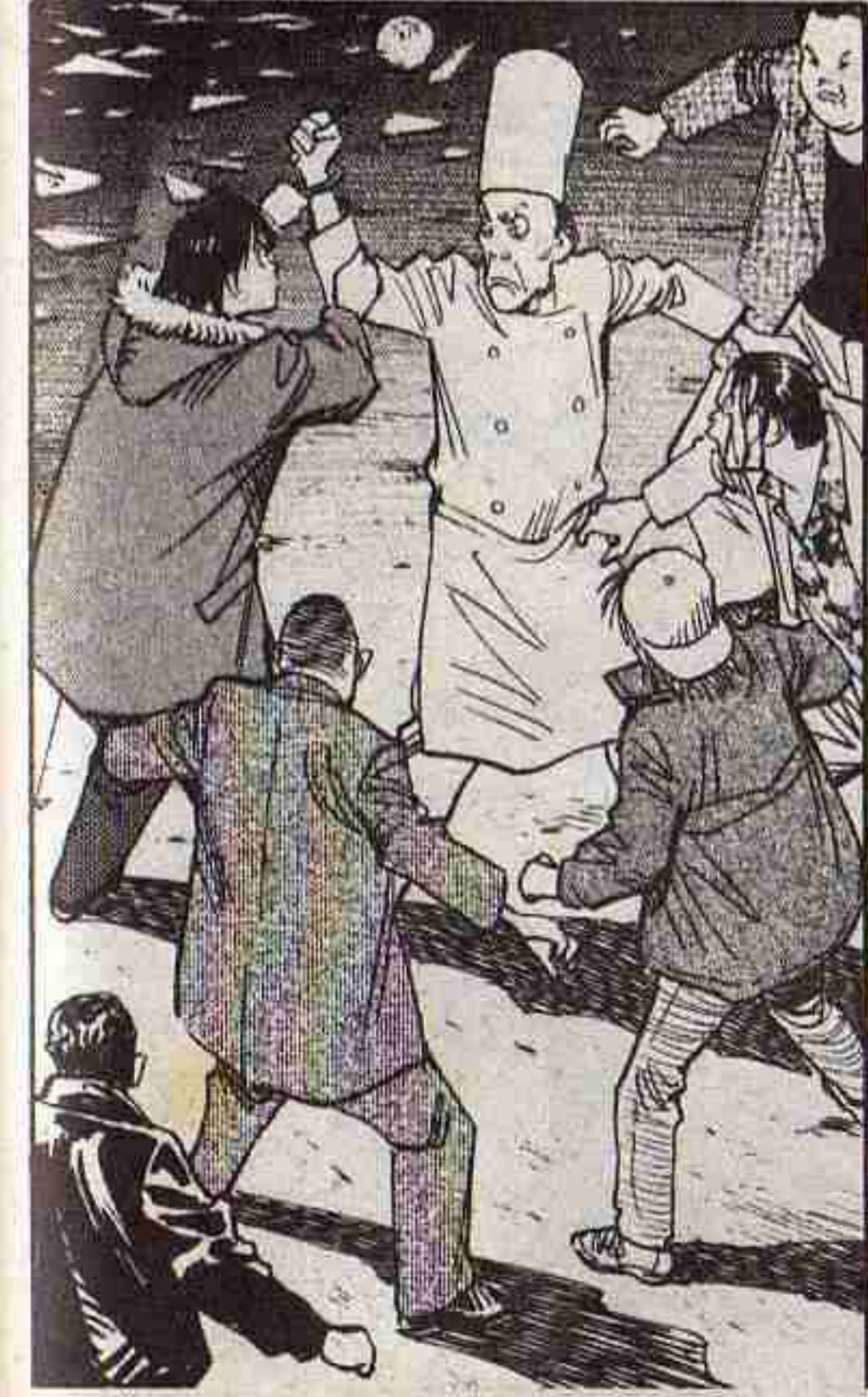
จะชกใช้
กระจก
ของร้าน
ข้ายังงาย !!



จ่ายมา
ชะ
จ่ายมา !!

นั่งกินอยู่
ในร้านดี ๆ
จุ ๆ ไฉ่บ้ำนี่ก็
ดันเข้ามาชก
นี่หว่า !

ปล่อยนะ
ไฉ่แก !!



เอา
กุงแจมือ
มา
ทำร้าย

วิชา
อยู่
ไหน !!



พูดเรื่องร้าย
อ้วทำร้านนี้
มาหลายปีแล้ว

จินซัง
ไม่เกี่ยว
นะ!!

ขอด
วิชา
หน้อย !!



เกิด
อะไร
ขึ้น!!

จับได้
แล้ว
ครับ
!!



นี่ ตำรวจ!!
ทุกคน
เอามือ
ยื่นกำแพง
ไว้!!



จินซัง
ไม่ได้
ทำอะไร
ผิด!!

ทำ
ตาม
คำสั่ง
!!



จับ
จินซัง
ทำไม
!?



อะ
อะ



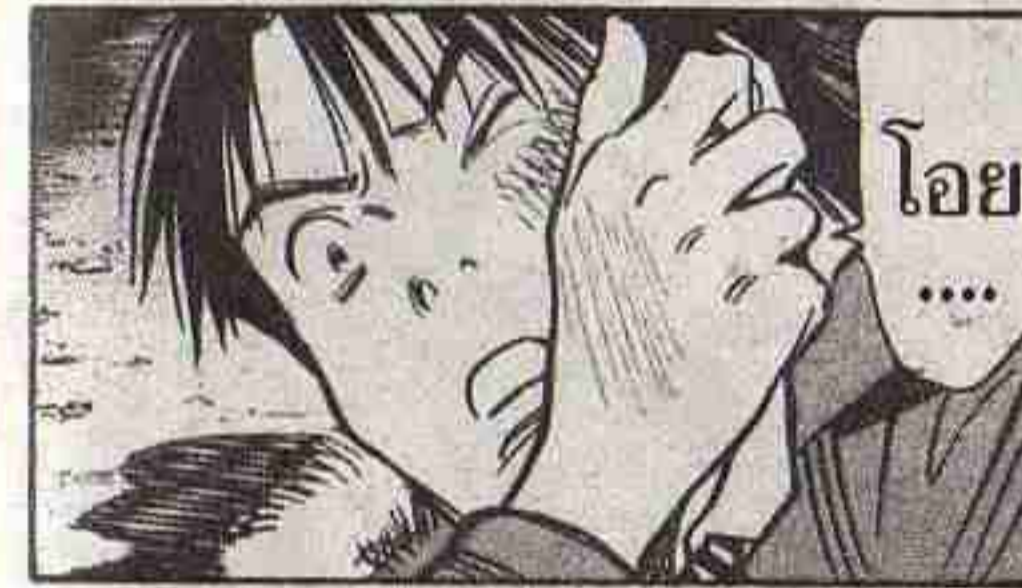
โอย
....



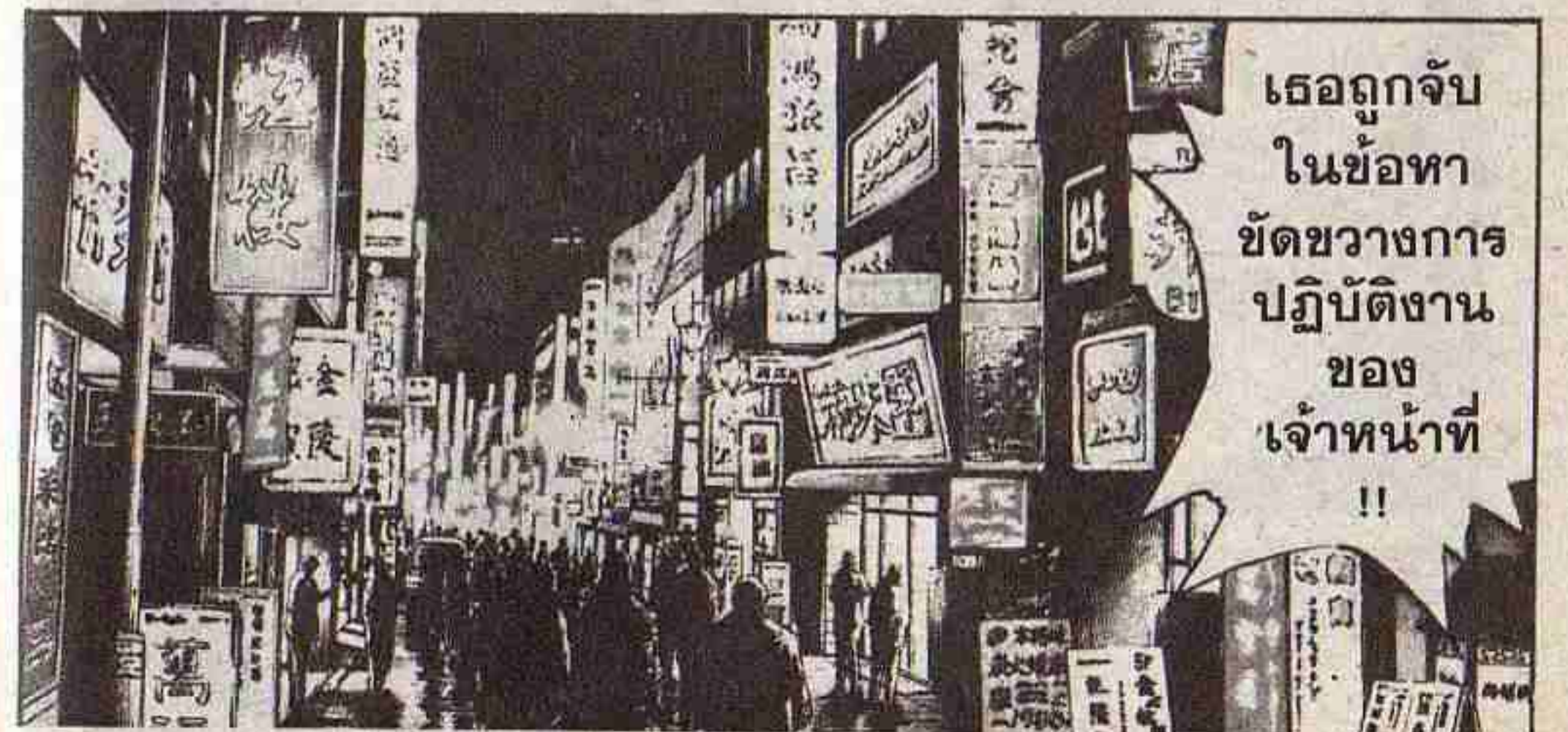
เกลียด
ที่สุด
....



เกลียด
ตำรวจ
ที่สุด
!!



โอย
....



เธอถูกจับ
ในข้อหา
ขัดขวางการ
ปฏิบัติงาน
ของ
เจ้าหน้าที่
!!

新宿歌舞伎町警察署
สถานีตำรวจ คาบูกิโจชินจูกุ



ห้องขัง
เต็มหมด
แล้วครับ !!

喂!!
把咱放开!!

放开!! 小子!!
把咱放开!!

ยึด
เข้าไปอีก!!
จะมากอีก
50 คนนะ !!



ประเทศ
อะไร
....?



ฉันถามว่า
มาจาก
ไหน



จะถามใหม่
อีกครั้ง
ละกัน

ชื่อ
อะไร ?



ถอด
หมวก
ออก
!!



เอาคืน
มานะ



ทำตัวให้มัน
ดี ๆ หน่อย
?

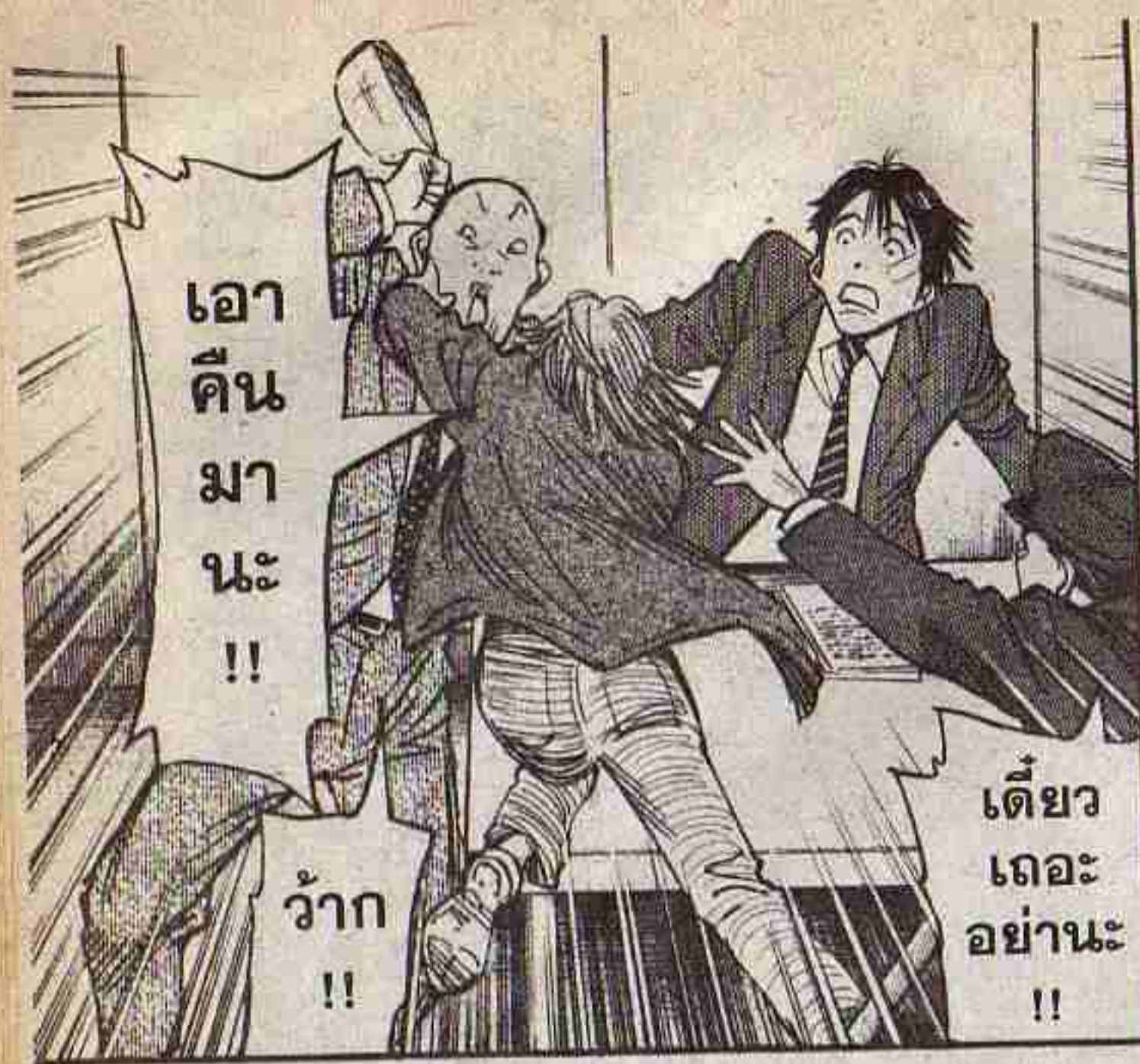


หมวกนั้น
สำคัญ
กับฉันมาก
เอาคืนมา



ถ้าบอกชื่อ
กับสัญชาติ
มาละก็
จะคืนหมวก
สกปรก ๆ
ใบนี้ให้....





เอา
คืน
มา
นะ
!!

ว้าก
!!

เดี๋ยว
เถอะ
อย่างนะ
!!



พาดัว
ไปซัง
!!

เอา
หมวก
คืนมา
!!



อยู่
เฉยๆ
อย่าดิ้น
!!

เกลียด
ที่สุด
!!



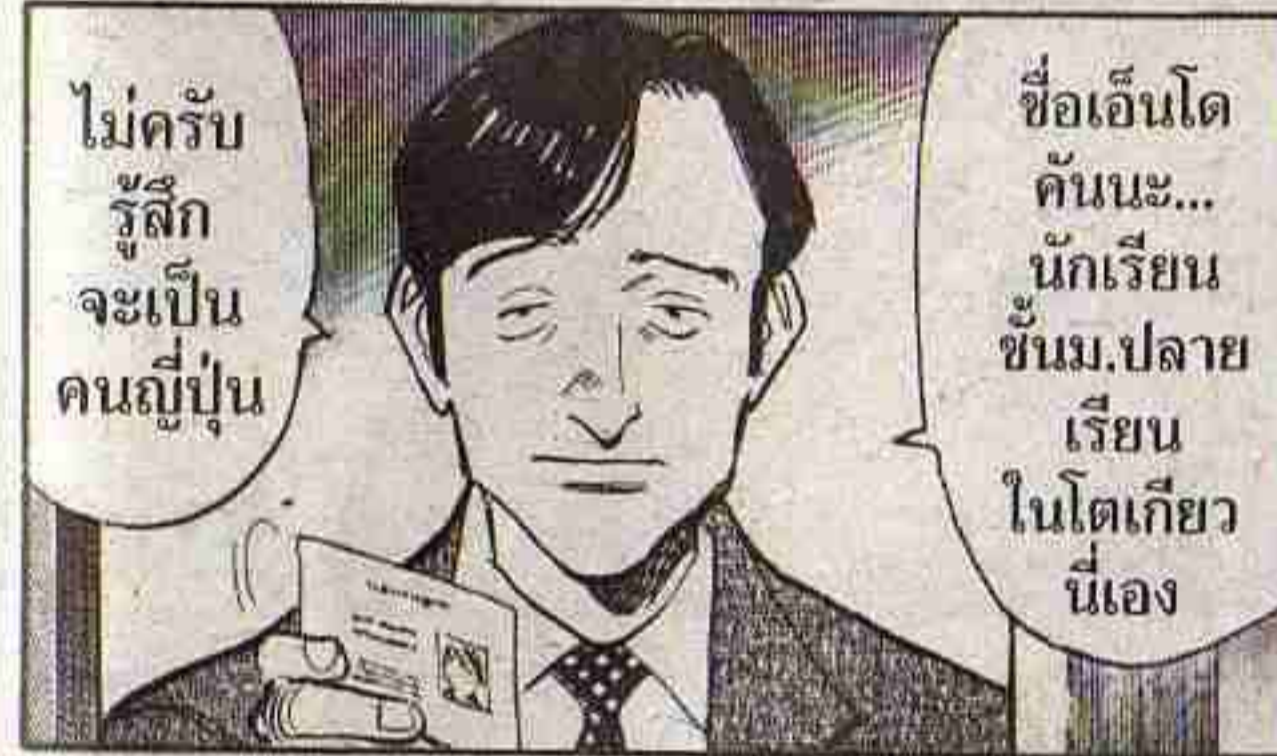
เฮ้~อ คินนี่
ต้องสอบสวน
อีกก็คนก็ไม่รู้
?



รู้แล้วครับว่า
ผู้หญิงคนนั้น
เป็นใคร
มีบัตรอยู่ใน
กระเป๋า



...แล้วไง?
เป็นคน
ต่างชาติ
รีเปล่า

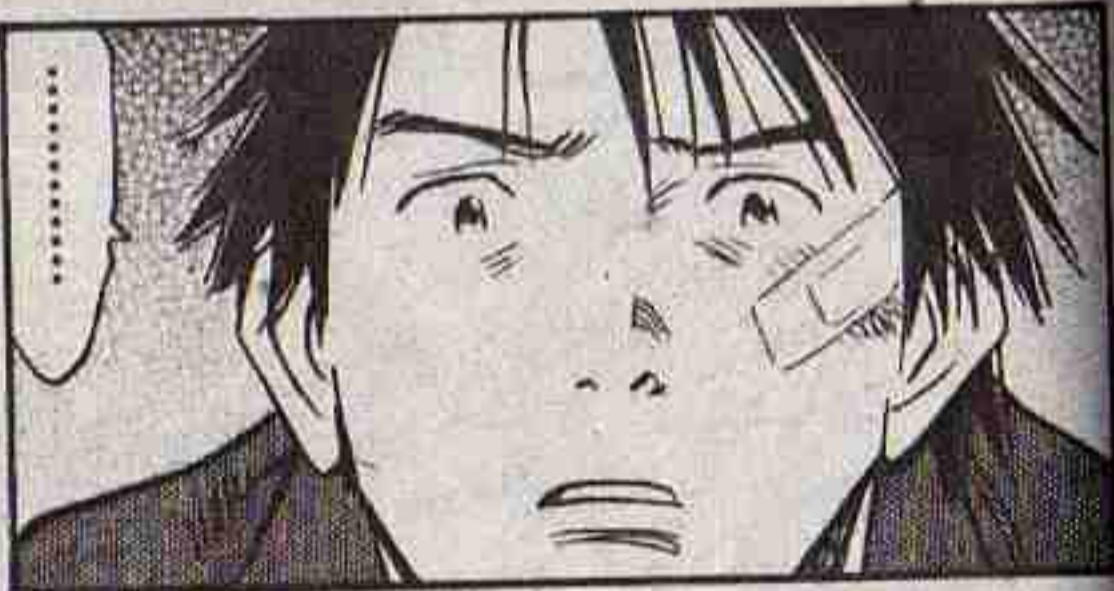


ไม่ครับ
รู้สึก
จะเป็น
คนญี่ปุ่น

ชื่อเอ็นโด
คินนะ...
นักเรียน
ชั้นม.ปลาย
เรียน
ไนโตเกียวนี่
เอง



เกลียด
พวก
ตำรวจ
ที่สุด
!!



เอา
หมวก
คืนมา
!!

อย่า
โวย
วาย
!!



เฮ้อ ความเป็น
กุลสตรีของ
เด็กนักเรียน
หญิงม.ปลาย
สมัยนี้ มีแต่
จะแย่งลง....

คุณโทโนะ
...มีอีกเรื่อง
ครับ....



เรื่องฆาตกรรม
คนจีนเมื่อคืนนี้
มีพยานรู้เห็น
เหตุการณ์แล้ว

เทรอ



เขาบอกว่า
มีคนเข้าไป
ในตรอกด้วยกัน
กับนายอ
ที่ถูกฆ่า

รูปพรรณ
เป็นยังไง
?



ยังไม่ทราบ
ครับ....

เขบอก
ว่าแต่งชุด
ตำรวจ
ด้วยครับ



ชุด
ตำรวจ
.....?



ตำรวจ
ปลอม
แห่ง
อยู่แล้ว

ถ้าเป็นตำรวจ
จริงละก็
ติดต่อเข้ามา
ตั้งนานแล้ว



ตำรวจ
ปลอม
....

นั่น.....
สินะ
ครับ
....



เพราะ
ตำรวจ
จริง
.....

ต้อง
อยู่ฝ่าย
ธรรมะ
นี่นา
...



เกลียด
พวกตำรวจ
ที่สุด!!

โรงเรียนมัธยม
ปลายโอคุโนะ

都立新大久保高等学校



หม
ครานี้
ผมลำบากใจ
จริงๆ



ลูกสาวคุณ
ต่อหน้าต่อตาที่
ตำรวจ
เขี้ยว นะครับ



ต้อง
ขอกัย
ด้วยค่ะ
....

เมื่อ
ซักครู่
นี่เอง
ตำรวจก็มา
....

ตอนที่ 10 โຈໂຈ



เขาบอกว่า
คราวนี้
จะไม่ถือสา
หาความอะไร
แต่ถ้ามีเรื่อง
เกิดขึ้นอีก
.....



เอ่อ...
ขอโทษครับ
คุณ....



...ไม่ใช่
คุณแม่
ของเธอ
ใช่มั้ย?



ไม่ใช่ค่ะ
ดิฉันเป็น
ผู้ปกครองที่
โตเกียว

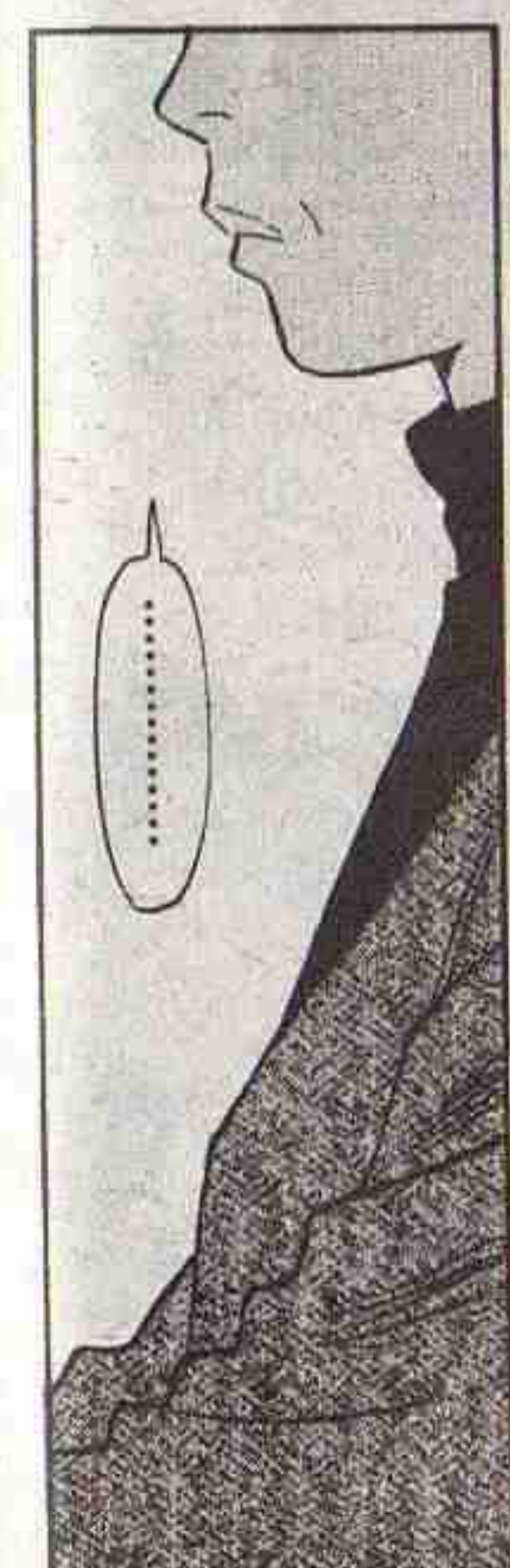
ยายซึ่ง
เป็นญาติ
เพียงคนเดียว
ของดิฉัน
อยู่ที่
ยามางาตะ
....



ขอเสีย
มารยาท
หน่อยนะครับ
คุณพ่อคุณแม่
ของเธอ
ล่ะครับ...?

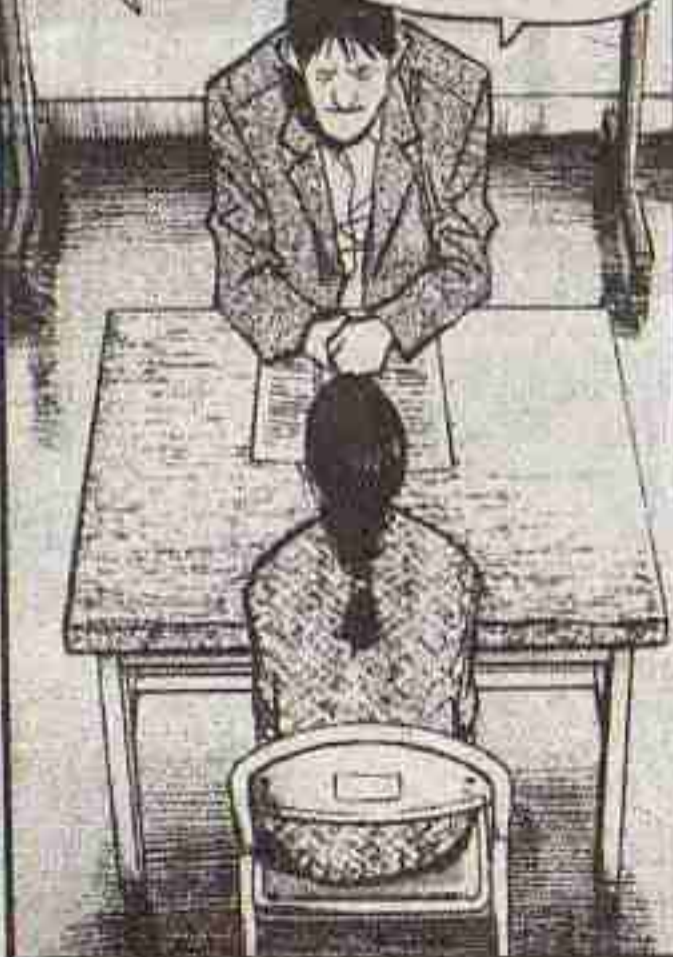


ตอนที่ 10 โคโตะ



เอาเถอะ
ไม่
เป็นไร

ภูมิหลัง
ของครอบครัว
ทำทางสลับ
ซับซ้อนทีเดียว
...



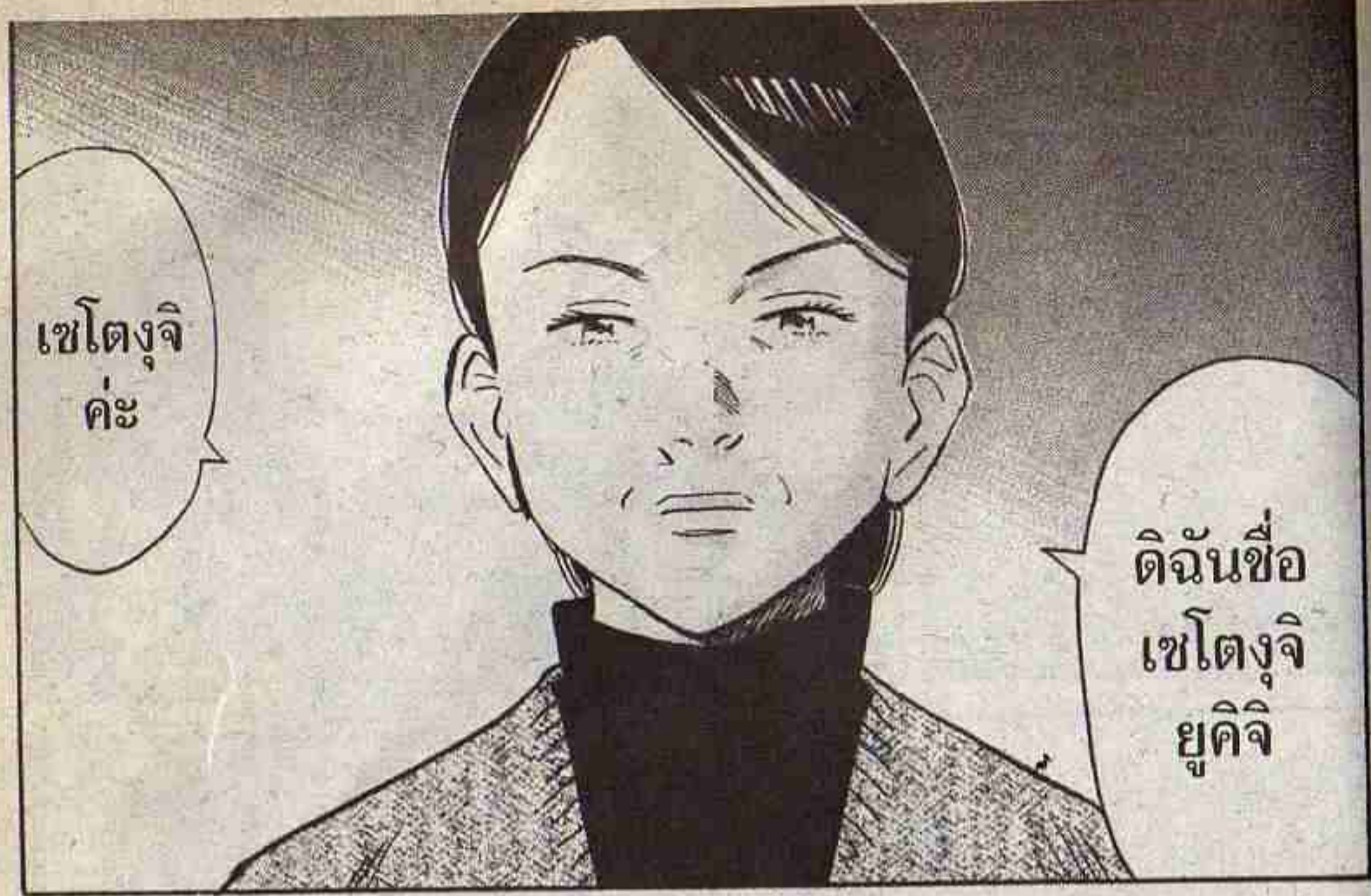
ทั้งหมด
เป็นความ
รับผิดชอบ
ของดิฉัน

ที่ทำให้
เด็กคนนั้น
เป็น
อย่างนั้น
.....



ไม่
ทราบ
ครับ
....

คือคุณ
เซโตะ
ครับ
.....



เซโตงุจิ
ค่ะ

ดิฉันชื่อ
เซโตงุจิ
ยูกิจิ

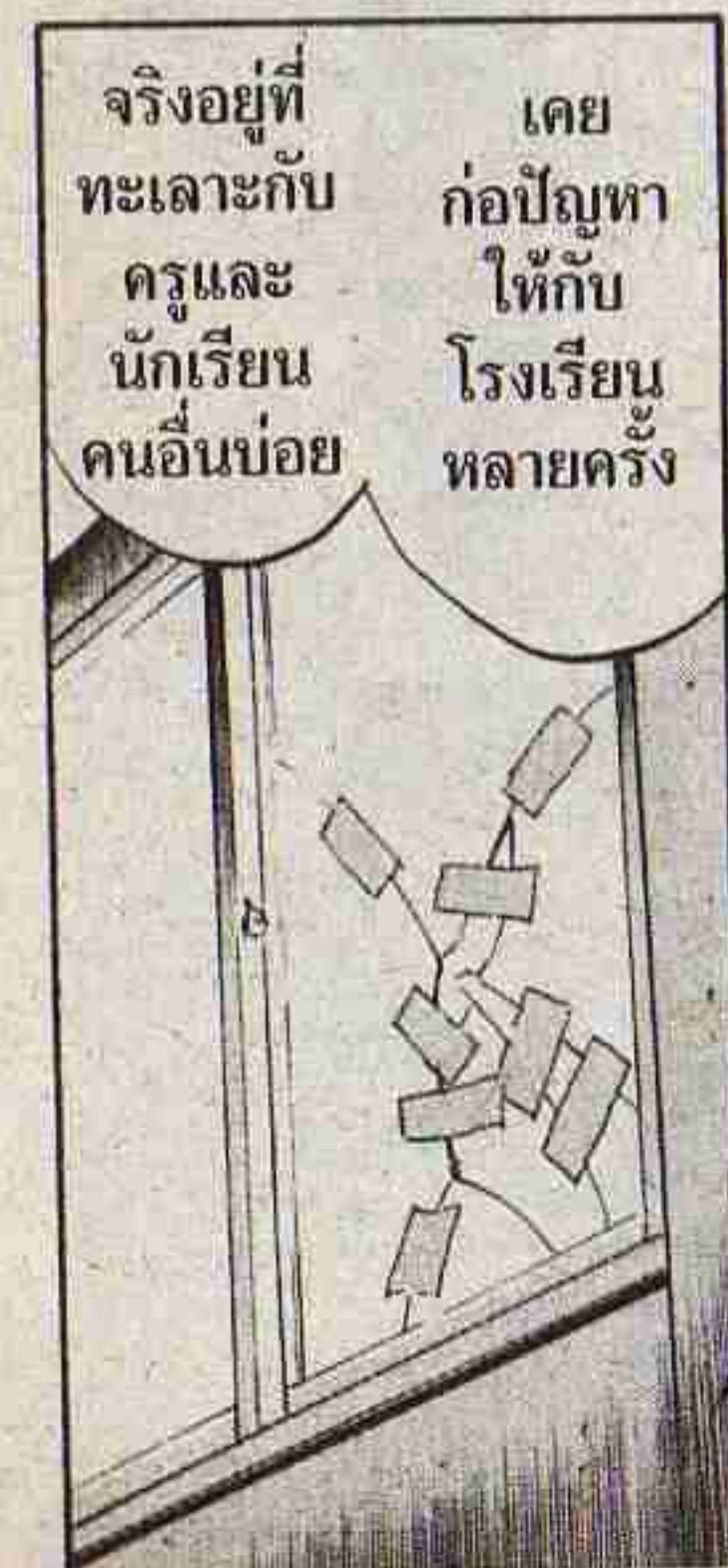


ขอโทษครับ
คุณเซโตงุจิ
คือหญิง
...

ผมไม่ได้คิด
เลยว่า
คั่นนะเป็นเด็ก
ที่เลวร้าย



ผลการ
เรียนก็
อยู่ใน
ระดับ
ที่อป



จริงๆอยู่ที่
ทะเลาะกับ
ครูและ
นักเรียน
คนอื่นบ่อย

เคย
ก่อปัญหา
ให้กับ
โรงเรียน
หลายครั้ง



แต่สำหรับ
ผมแล้ว
ก็ไม่คิดว่า
เด็กคนนั้น
เป็นเด็กเลว



ขอบคุณ
มากค่ะ



เรื่องคราวนี้
ผมซึ่งเป็นครูประจำชั้น
ก็พูดคุยกับครูใหญ่
และรองครูใหญ่
ให้เข้าใจแล้ว...
แต่ว่า...



ถ้ามีปัญหา
มากกว่านี้
ผมคงช่วย
อะไรไม่ได้
....

เข้าใจ
แล้ว
ค่ะ



ดิฉันเองก็
จะสั่งสอน
ตักเตือน
อย่างเข้มงวด
ด้วย



เอ่อ
คุณ
เซโตงุจิ
...

เกิด
อะไรขึ้น
หรือครับ
...?



คะ
?



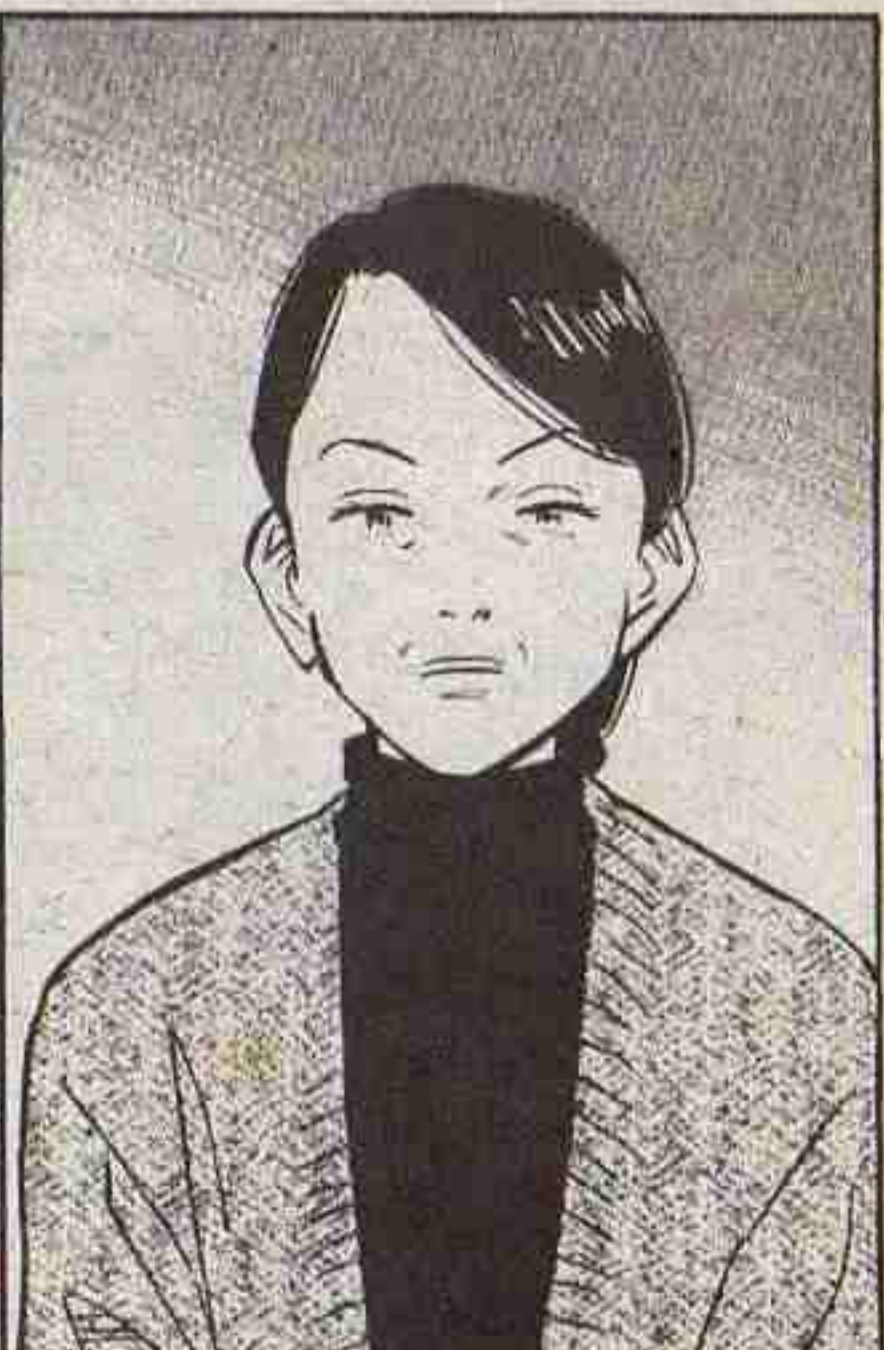
พอลองหาสาเหตุ
ที่เธอก่อปัญหา
ในโรงเรียนแล้ว
....

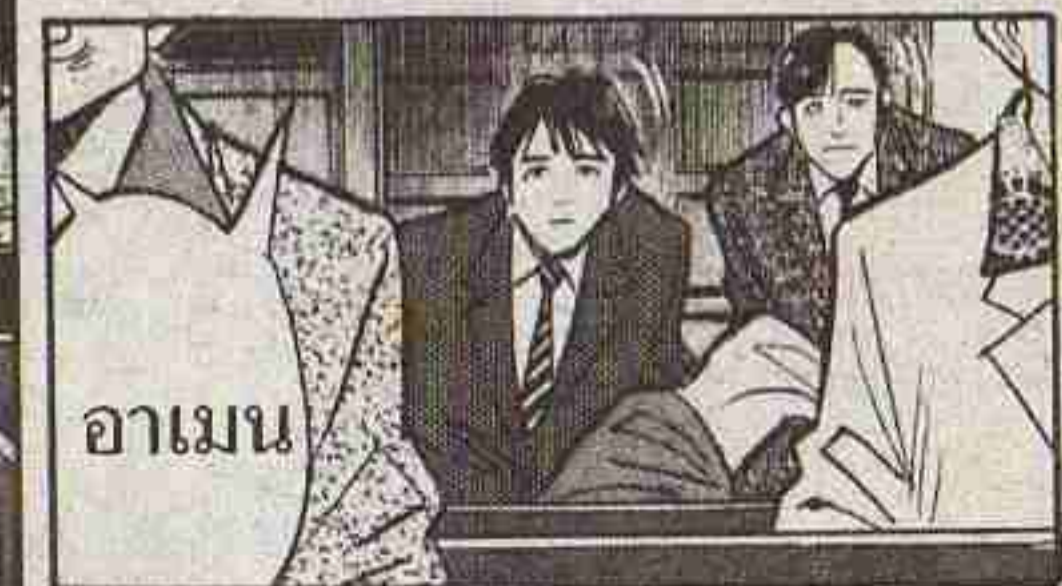
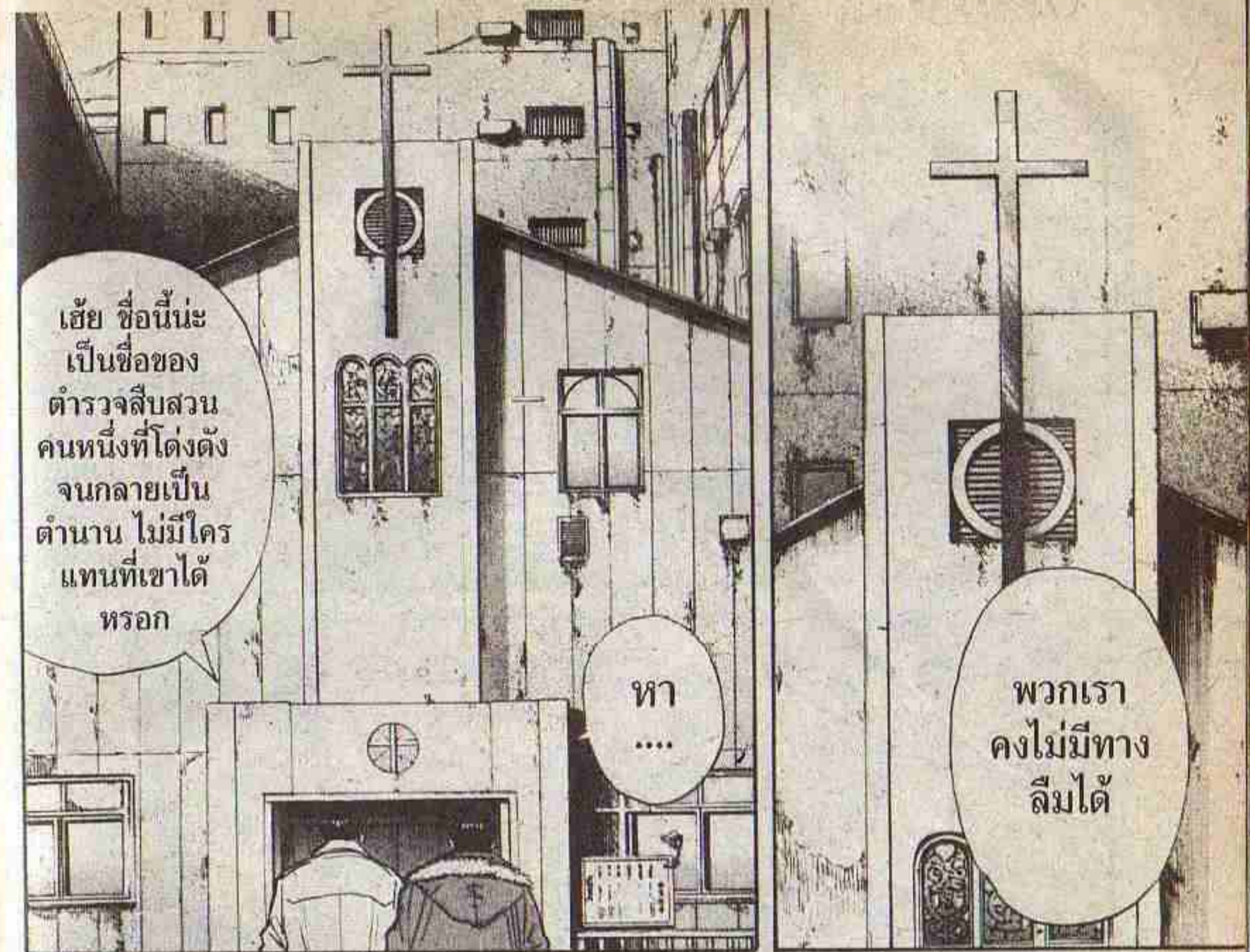
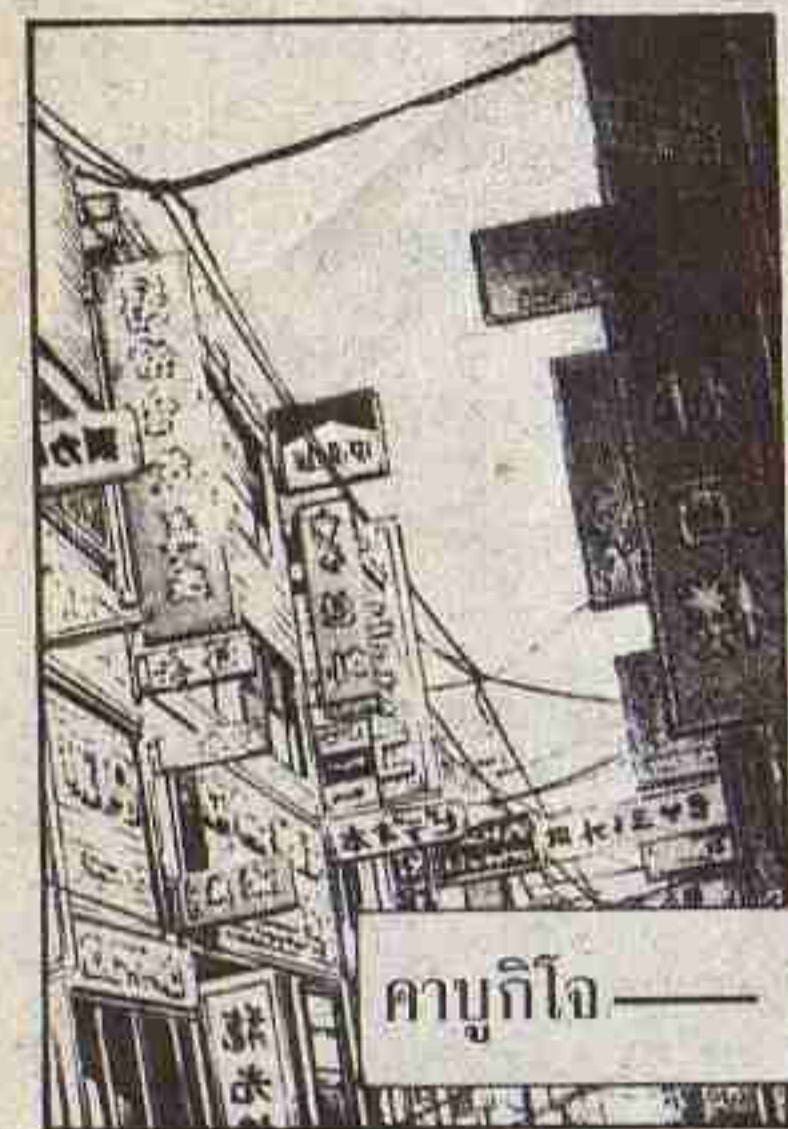


มันต้องเกิดจาก
การทะเลาะกัน
เรื่องของวันที่
31 ธันวาคม
ปี 2000 ทุกที่
....



เกิดอะไรขึ้น
กับเธอใน
“วันส่งท้ายปีเก่า
นองเลือด”
หรือครับ...?





แกลงเป็น
ตำรวจ

อย่าแล้ว
ให้มากนัก
เรื่องมันจะแย่
หนักขึ้นไปอีก

อิถูกฆ่าตายไปแล้ว
เป็นอันว่าจบ
ขึ้นมาต่อแยกกับ
พวกเราด้วยละก็
ทนไม่ไหวนะเพีย

อ๊ะ...
เปล่าอะ
สันตะปาปา
กำลังจะมา
ญี่ปุ่น...

ก็เลยต้อง
คุมเข้มขึ้น
อีกนิด
เท่านั้น...

จะเป็นใคร
ก็ไม่สนเว้ย
พวกเราแค่อยาก
กลับตัวกลับใจ
เท่านั้นเอง!!

หมูนี่
แกลวนี่มัน
อันตรายนะจริง ๆ
ไม่รู้
ว่าใครเป็นใคร
พรุ่งนี้ดวงอาจ
จู่ก็ได้

อ่า
—
เมน

ฉัน
ซ่าแก็
แน

ถ้ามา
ขัดขวาง
เรื่อง
พวกเราจะ
ล้างมือ
....

ผู้ชาย
สวมเครื่องแบบ
ตำรวจ
....?

แต่ก็
คงเป็น
ตำรวจ
ปลอม
แน่นอน

ครับ....มีคนเห็น
อีกครั้งสุดท้าย
ตอนกำลังเข้าไปใน
ตรอกกับผู้ชาย
คนนั้น.....

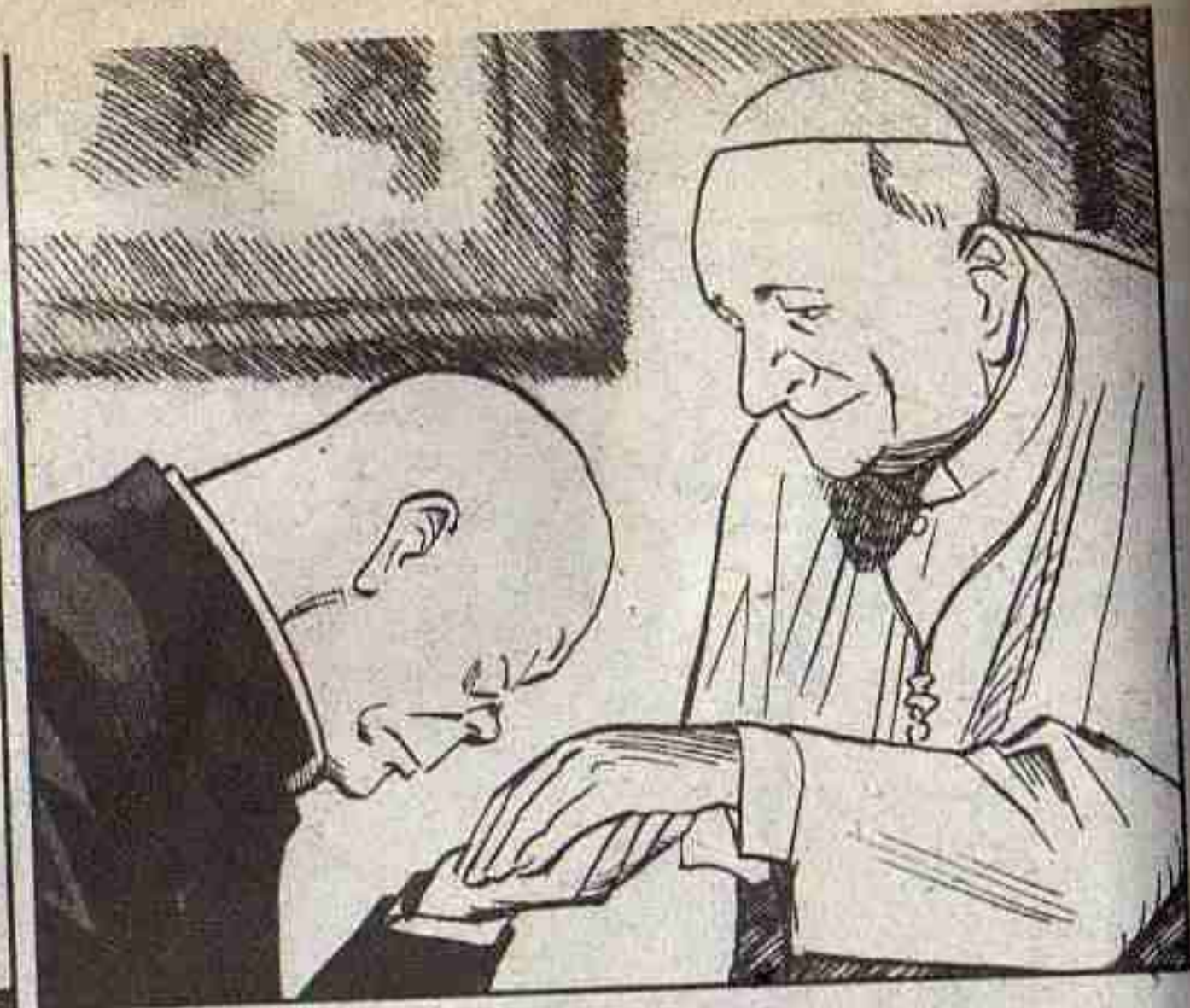
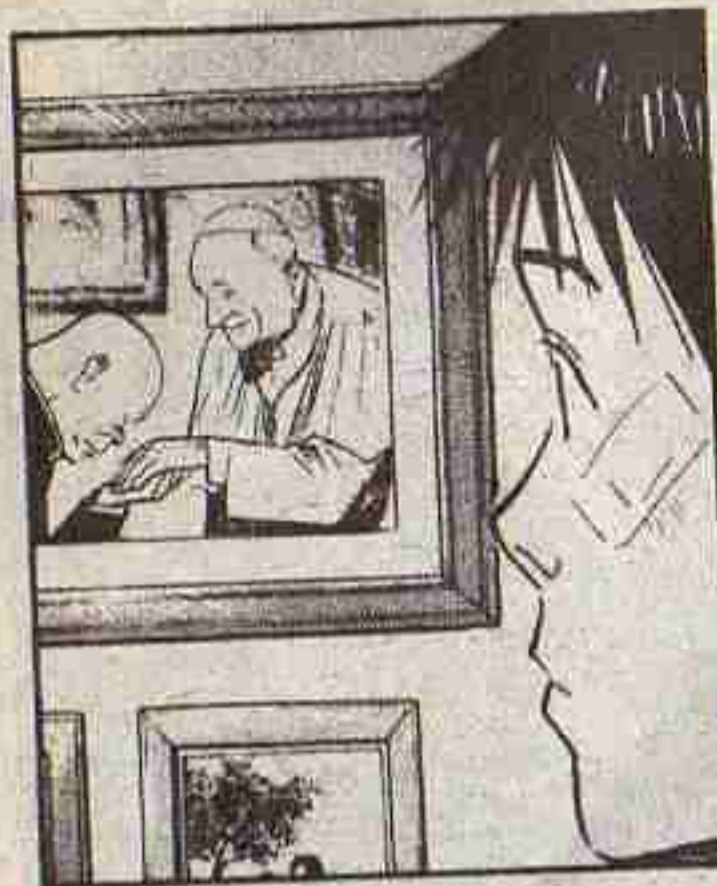
....
แล้ว

พวกคุณ
กำลังสงสัย
คนที่มา
ที่โบสถ์
แห่งนี้.....

เปล่าครับ
ไม่ใช่อย่าง
นั้น....

ขอโทษที่
ถามแล้วถามอีก
นี่อะไรไม่ออก
บ้างเลย
หรือครับ?

อย่างเช่น
คนที่มีความแค้น
กับอ๊.....



งานของ
พวกคุณคือ
การส่งสัย
แต่ว่า...

งานของผม
คือ
การเชื่อใจ



ความจริงคือ
สิ่งที่มองเห็น
อย่างที่มีนเป็น
จนบางที่
คาดไม่ถึง....



ผู้ชาย
แต่งกาย
ในชุด
ตำรวจ
.....

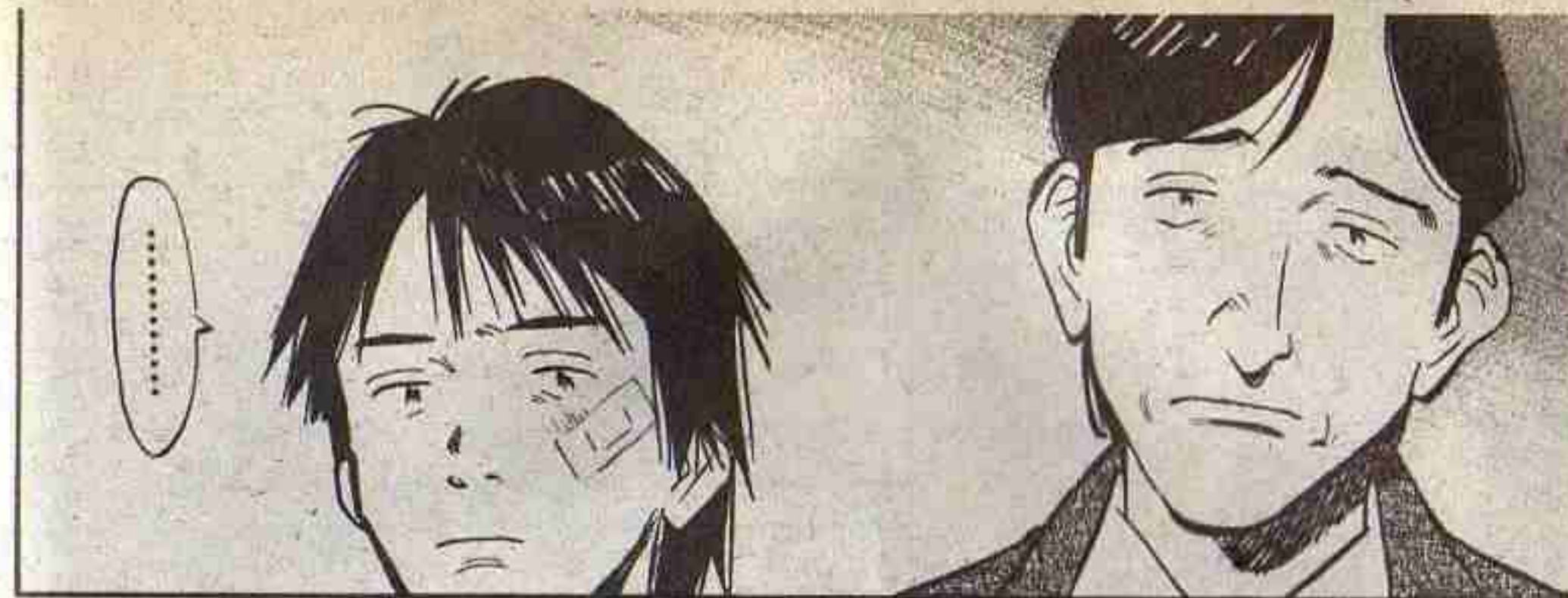


ถ้าพูดจาก
ประสบการณ์
ในการใช้
ชีวิตนักเลง
มายาวนาน
ของผม....



แล้วๆนี้
ไม่มีมาเฟีย
คนไหน
ยิงศัตรู...

ด้วย
ปืนสั้น



อาคังนะ
เรอะ
ออกไป
ส่งของ
นะ!!



ะ
งัน
หรือ
ครับ



เอ่อ...เมื่อคืน
ผมต้องขอโทษด้วย
ที่ใส่กุญแจมือ
โดยไม่ตรวจสอบ
ให้ดีกว่า



เฮอะ
ถ้าจะขอโทษ
ใช้ค่าจาก
ของร้านอ้อมมา
ดีกว่า!!

ทา
?



ใช้ไม้อัดแปะ
ปะตุเอาไว้
ลูกค้าไม่กล้า
เข้าร้านแห่ง
เจียะ!!



เอ่อ
.....

ค่ากระจก
เท่าไร
หรือฮะ
....?

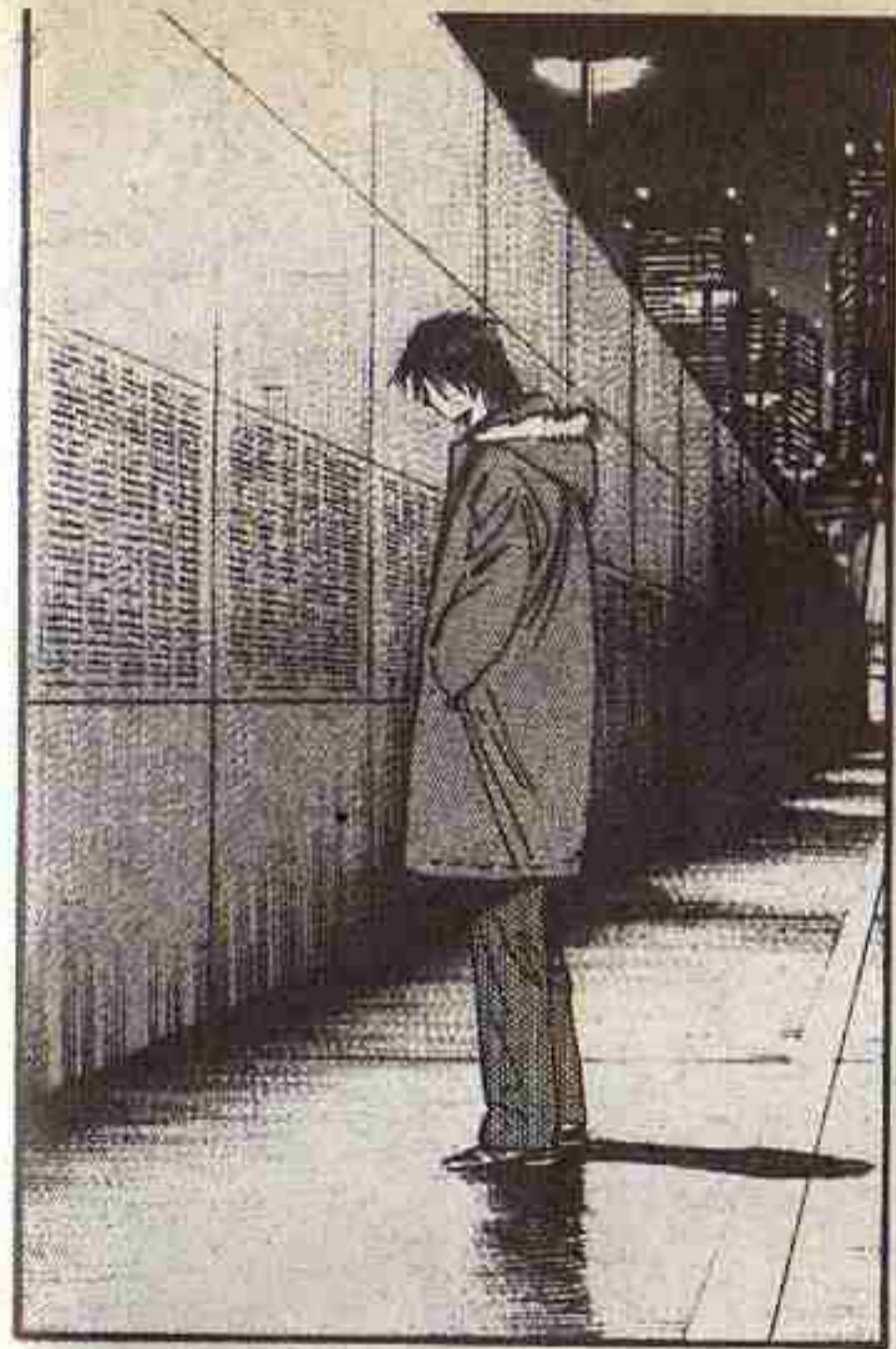
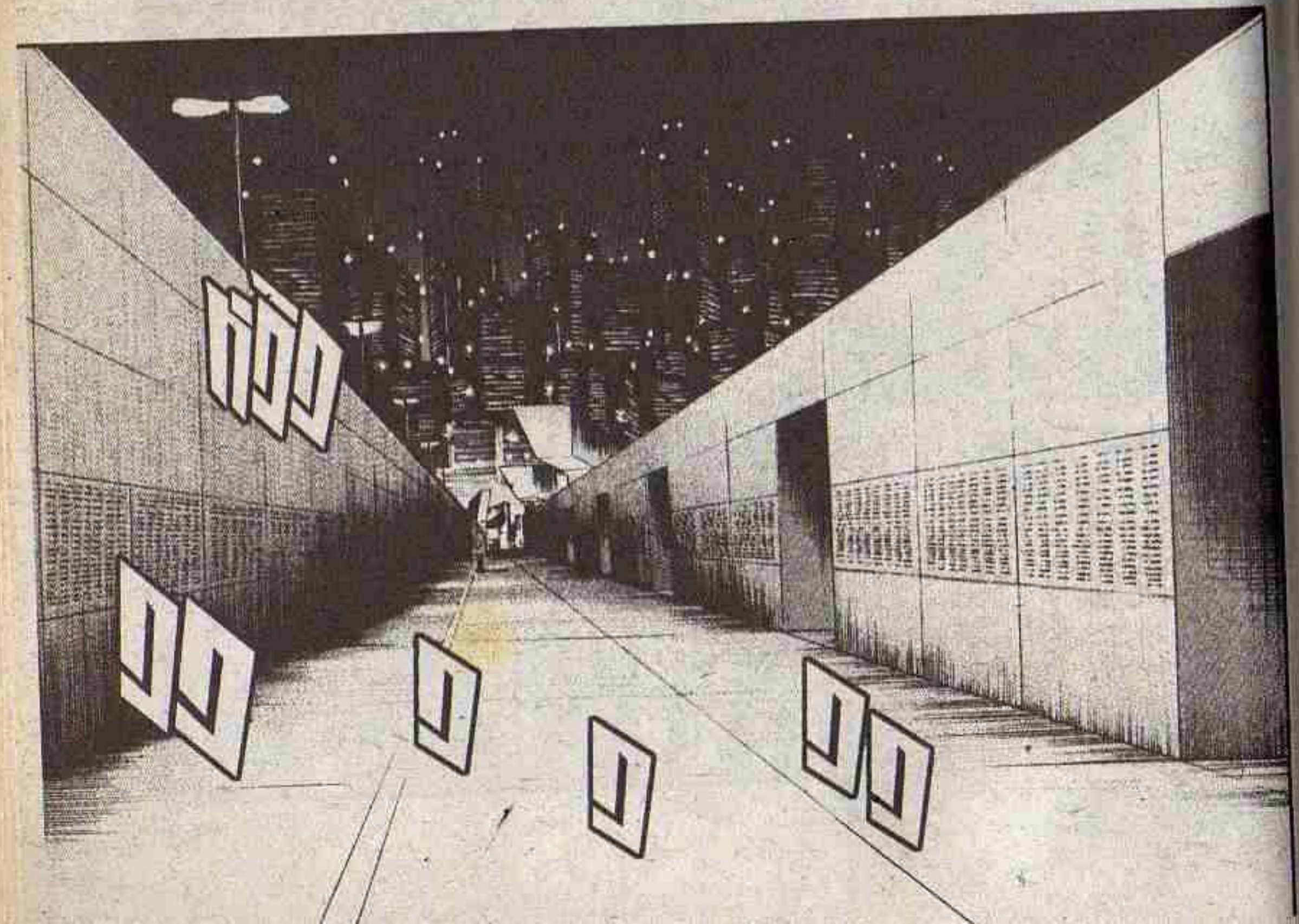


รวมค่าทั้ง
ขวัญลุยก็
1 ล้านเยง
ไม่ลดให้แม้แต่
เยงเดียว!!

โลกนี้คือ
เงินรุ่มย
เงินๆ !!

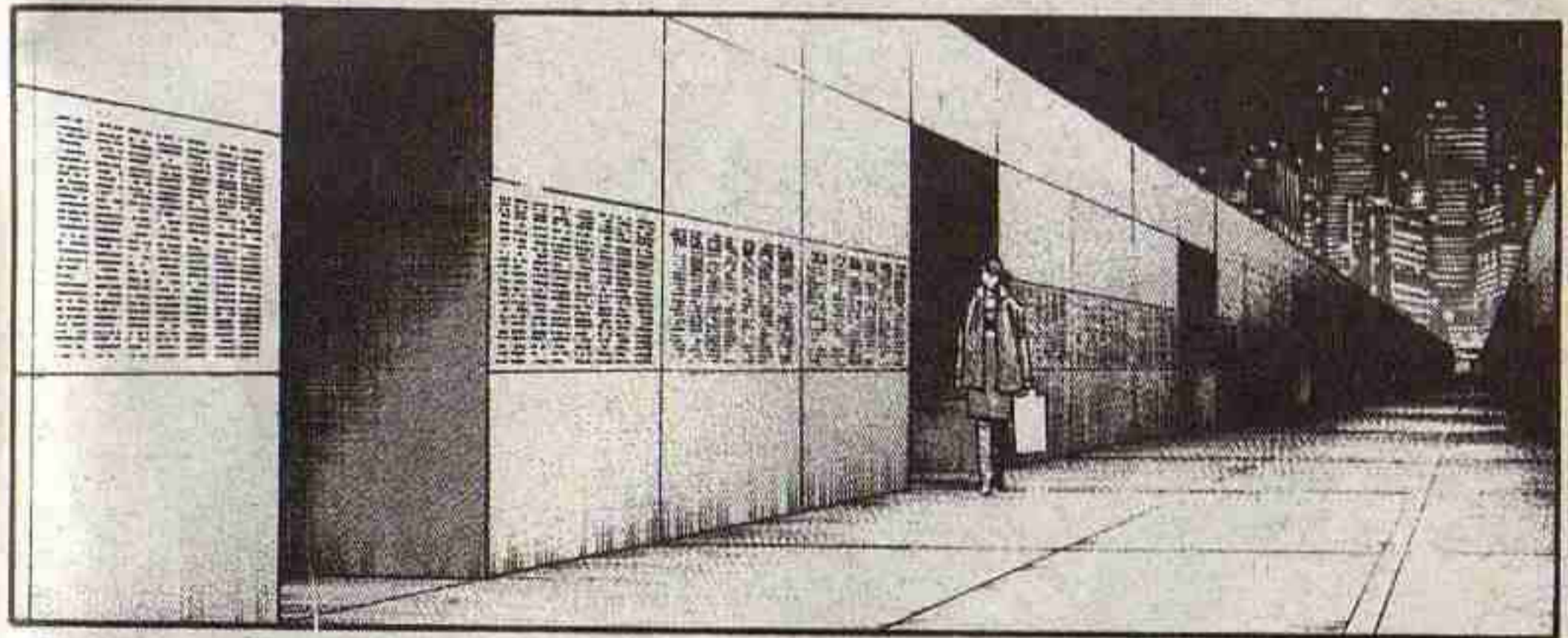


กีย
.....

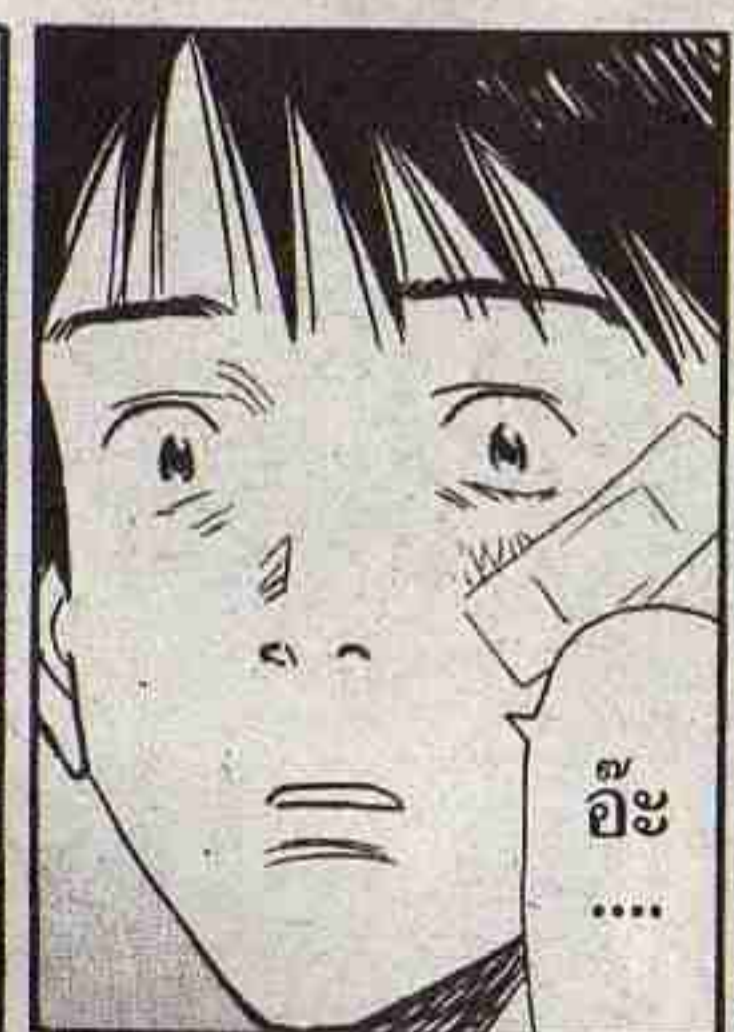


ตำรวจ
สืบสวน
ผู้สร้าง
ตำนาน
.....

คุณ
โจซัง
.....



珍



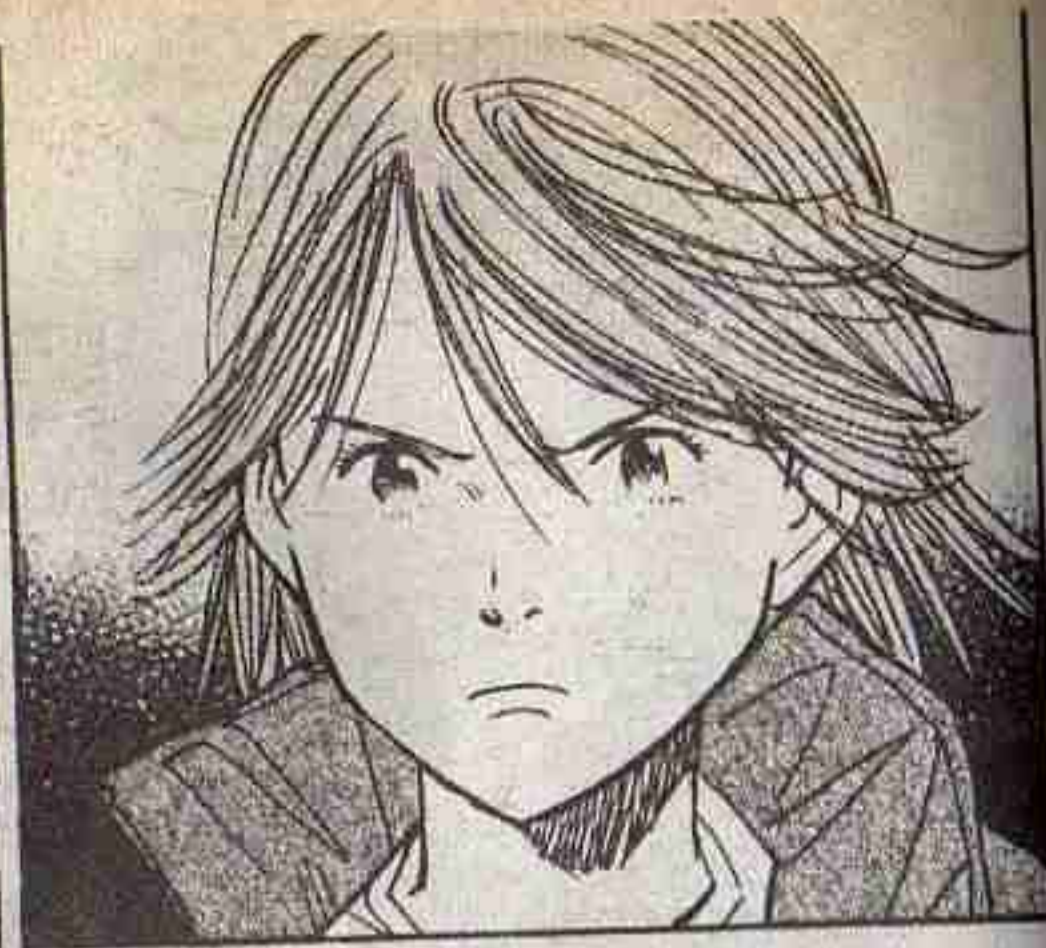
ฮะ
...



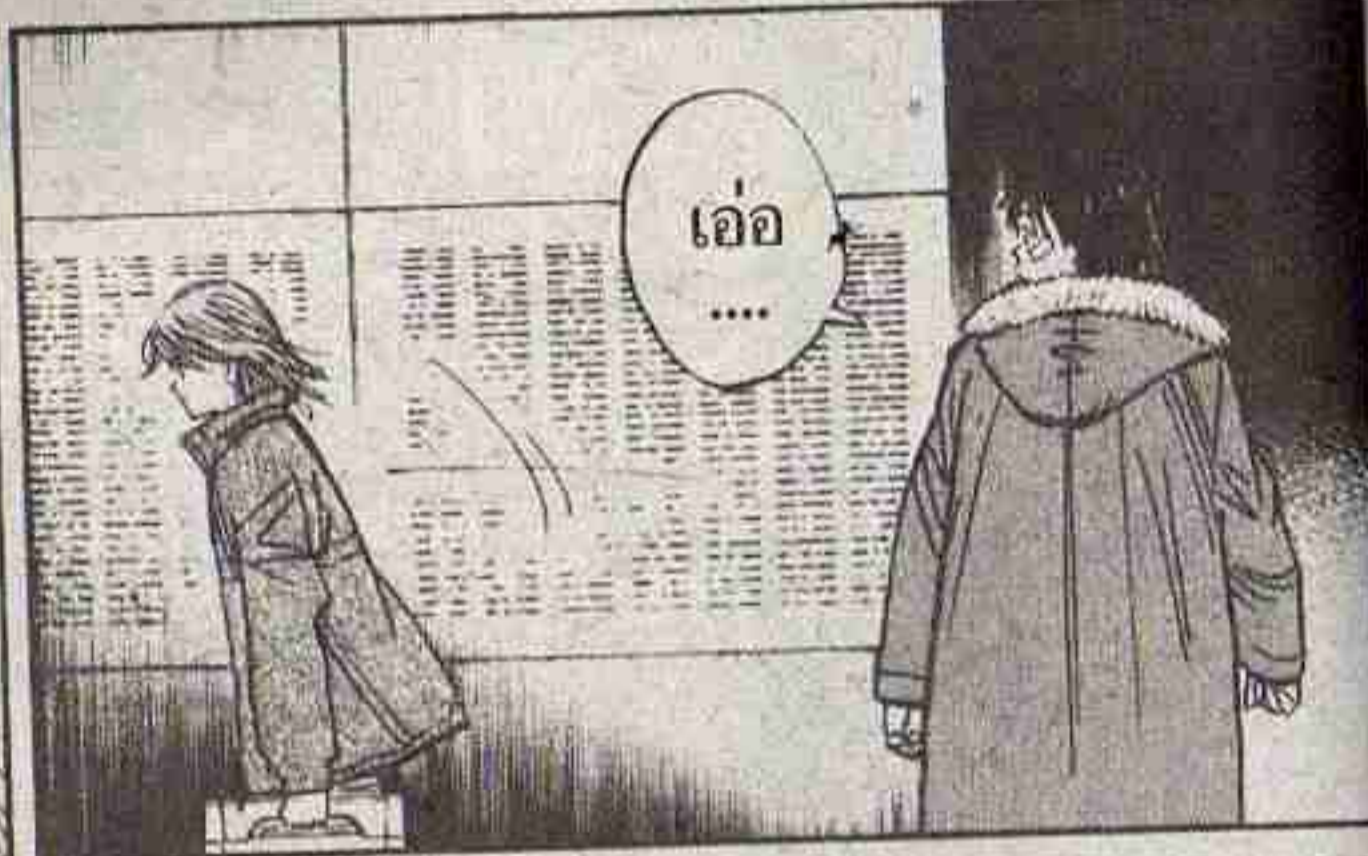
珍



บังเอิญจัง กำลังตามหาตัวอยู่เลย



เมื่อคืน พาดัวไปโดยที่ขอโทษนะ ไม่ตรวจสอบให้ดีก่อน...



เอ่อ....



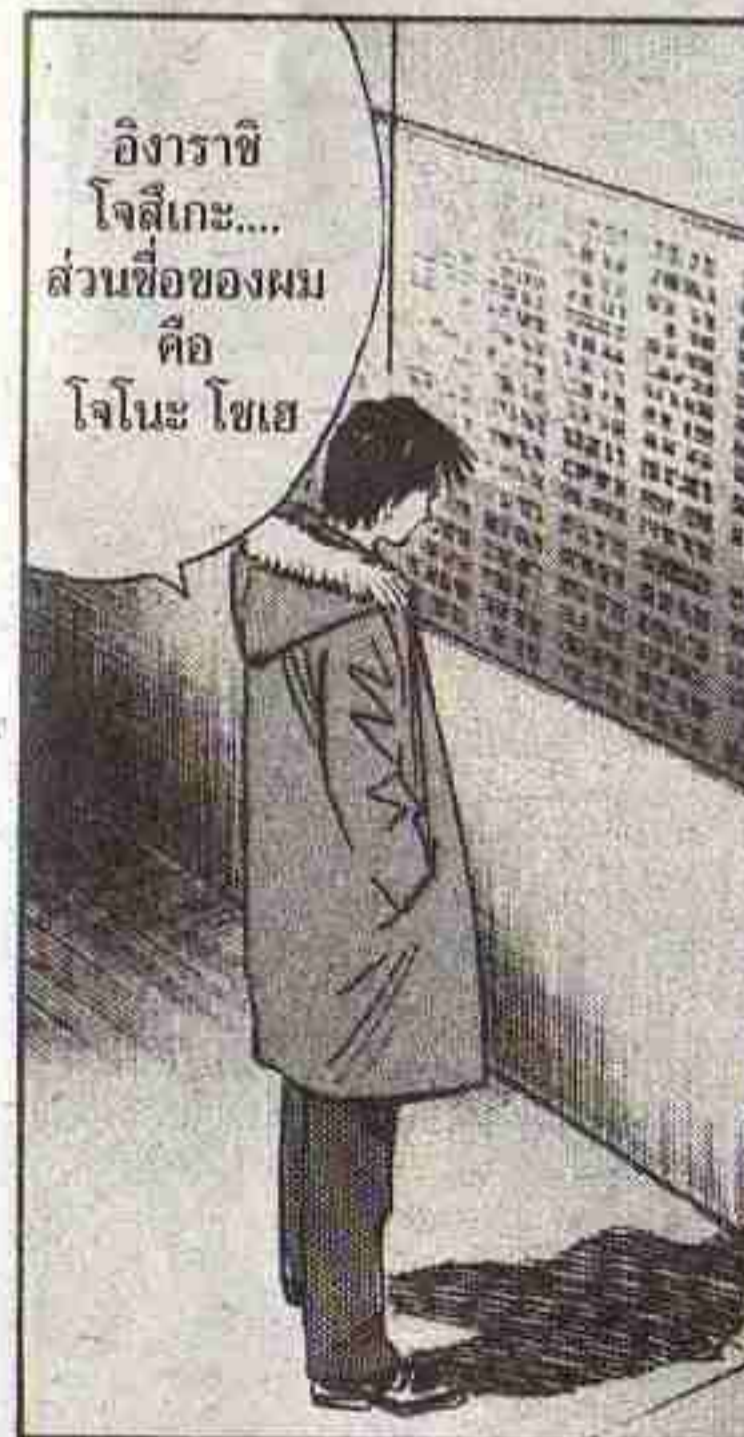
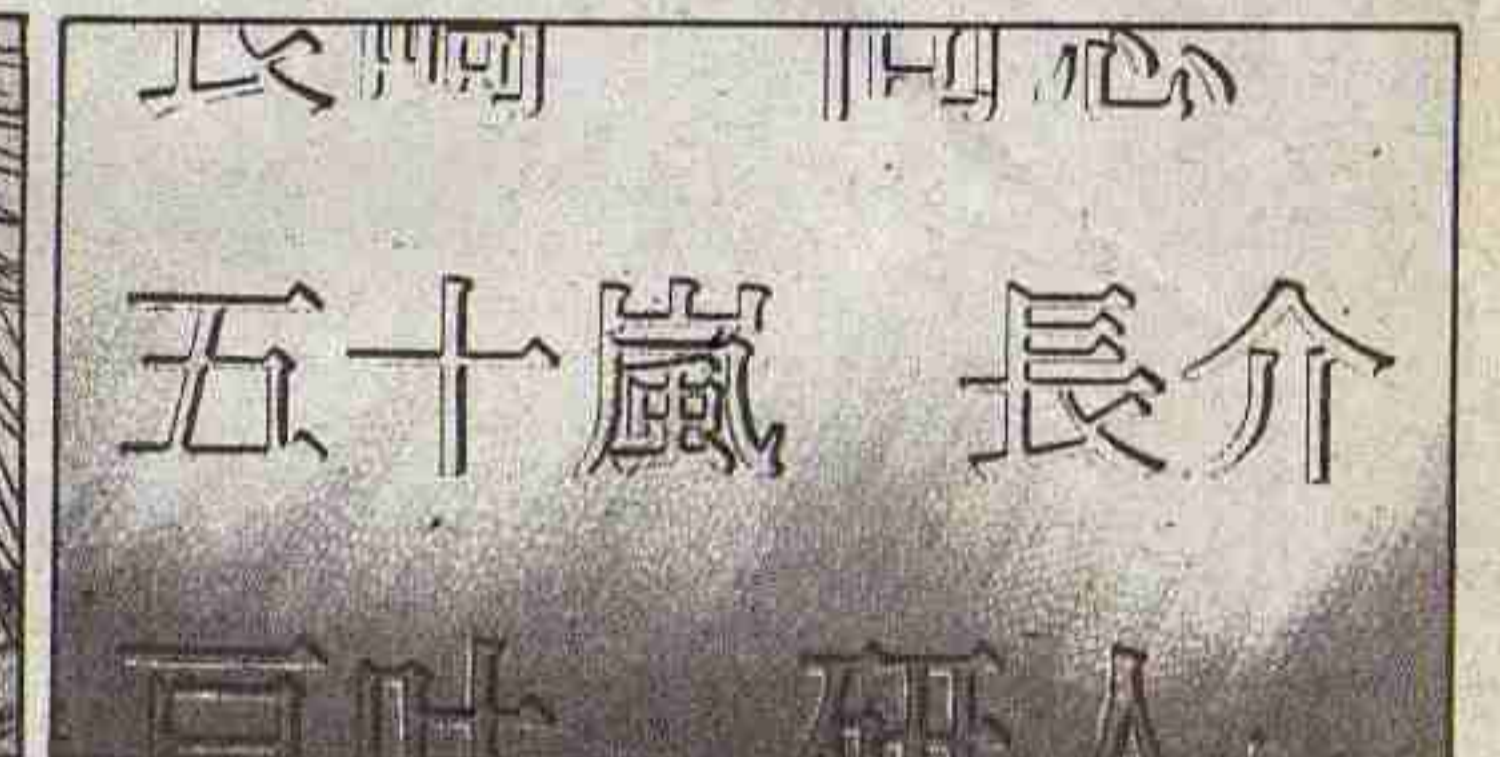
มาที่นี่บ่อยหรือ?



คนที่เธอรู้อีกก็เป็นผู้เคราะห์ร้ายใน "วันส่งท้ายปีเก่า นองเลือด" เมื่อปี 2000 นั้นด้วยรีง?



ตาของฉัน ไม่ใช่ผู้เคราะห์ร้าย แต่ได้รับการสลักชื่อเพื่อเป็นที่ระลึกที่นี่ด้วย



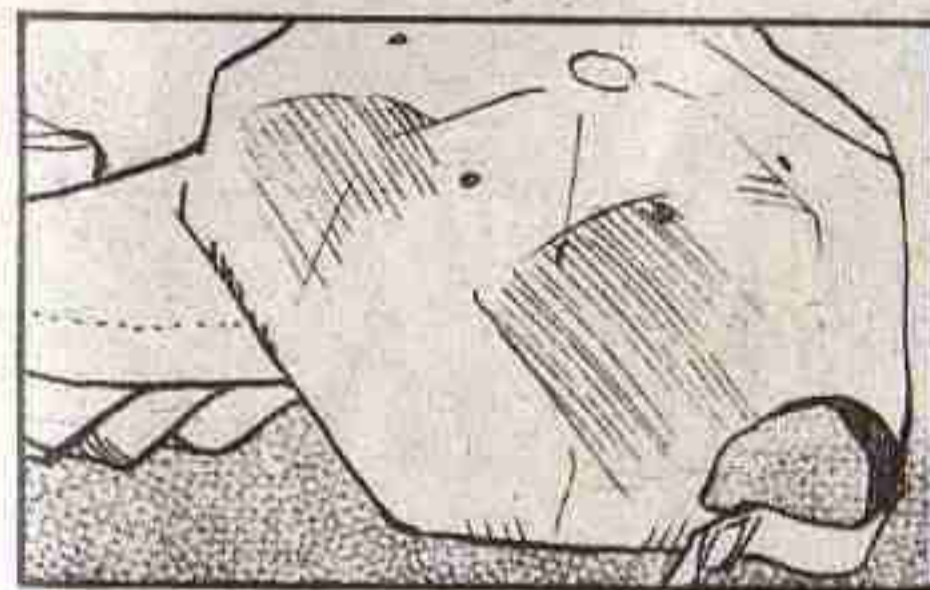
อิงาราชิจิโตะเคะ... ส่วนชื่อของผมหือ โจนะ โยเฮ

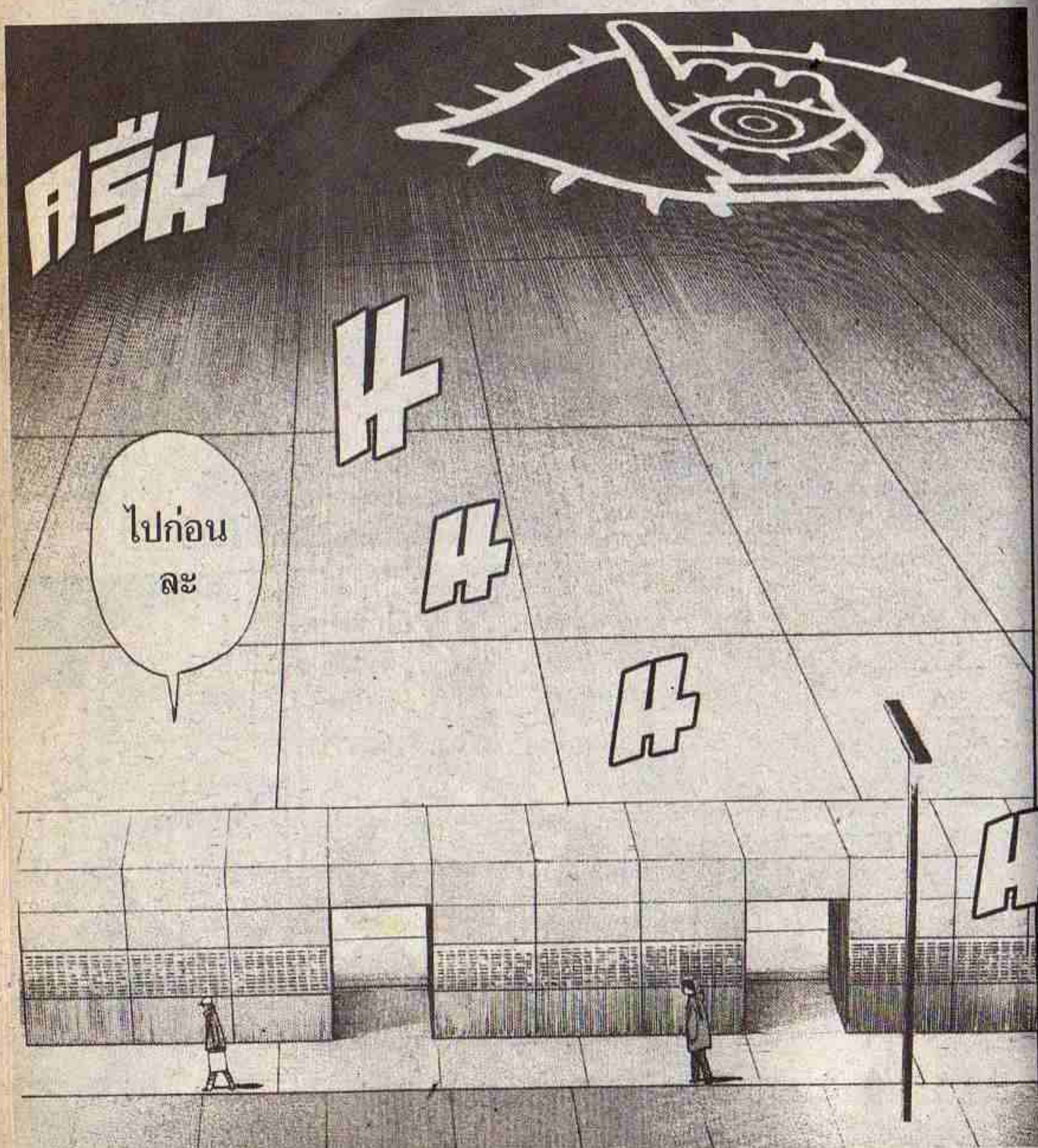


ตาเป็นพ่อของแม่ เพราะฉะนั้นนามสกุลจึงต่างกัน



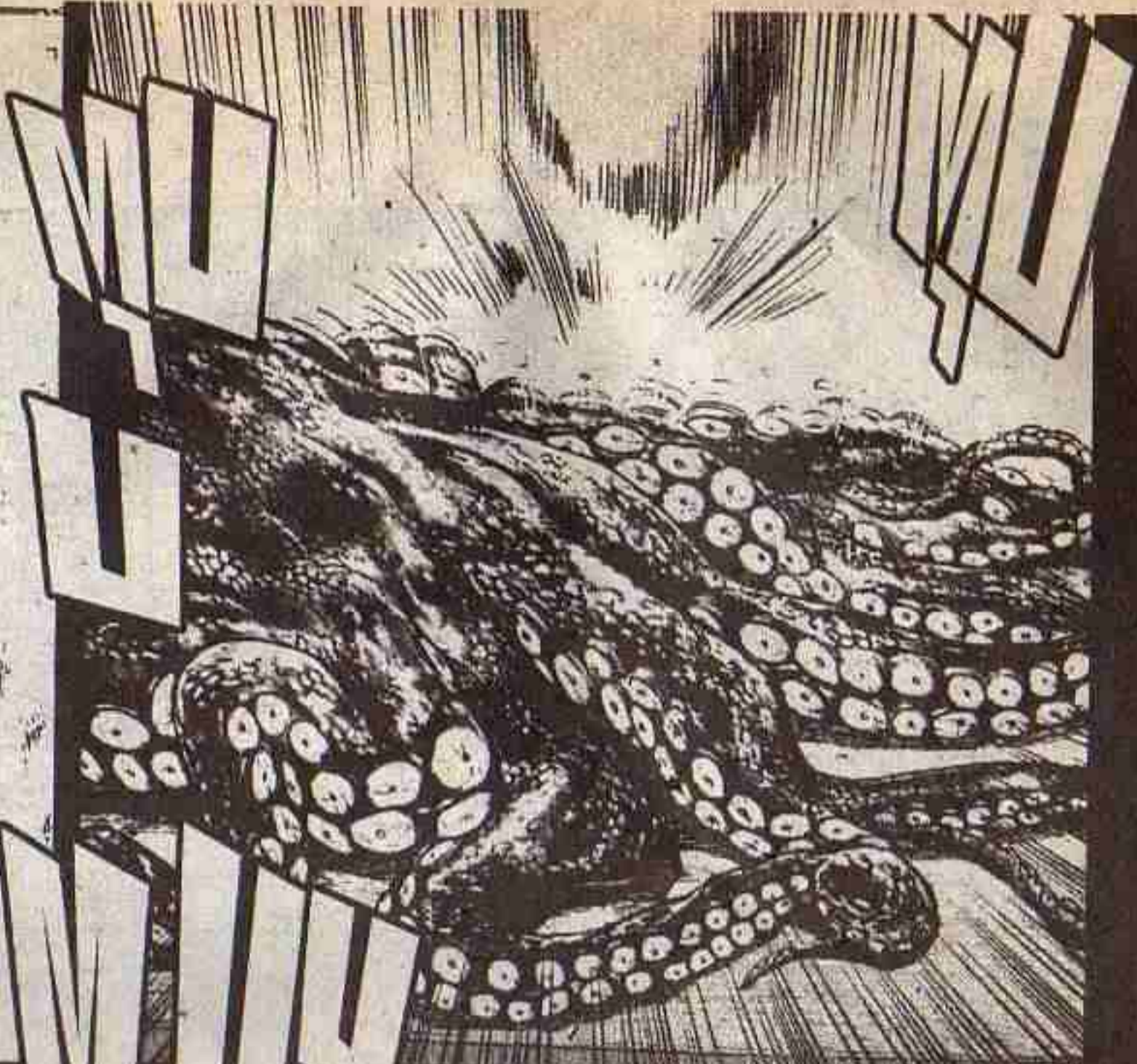
ชื่อเล่นของตาคือ "คุณโจ"





ห้องเช่าโทคิยะ

常盤莊



ตอนที่ 11
ความปรารถนาของคนสองคน



ต้อง
ขอกฎ
ด้วยค่ะ
.....

ถ้ามันเป็นเพลง
ที่เด่นเราได้ก็ดีไป
แต่นี้เป็นเพลง
ธรรมดา ๆ
หมวดหมู่
กวนประสาทที่สุด



เห็นอย่างนี้เถอะ
สมัยก่อน
ฉันค่อนข้างป๊อบ ๆ
ในดิสโกเทคนะ
จะบอกให้



ดิสโก
.....



ไอ้โฮ
.....

ที่ดิสโก้ที่
รปภหิงเงย
รู้จักอันกัน
ทั้งนาน
ตั้งแต่ชั้นบน
ยันชั้นล่าง



คิซานาอูเอะ
คินตาเบรี
เฮาส์เอะ
บิบลอสเอะ



ถ้าฉัน
โทคิวะ
ทาคาโกะ
คนนี้
เดินผ่าน
ละก็

พวกผู้ชาย
จะแหกกันมา
ห้อมล้อม
เป็นฝูงเลย
ทีเดียว



แม้จะคุ้นเคย
กับเสียงดัง ๆ
แต่เพลงที่ยัยเด็ก
บนชั้น 2 ฟังนั้น
มันไม่ไหว

เอ่อ...
ขอโทษ
นะคะ
...



กำลัง
ทบทวนอะไรอยู่
หรือคะ
ตั้งแต่ตะกี้
แล้ว

เห็นก็น่า
จะรู้นี่นา
ปลาหมึก
ยังงี้ละ
ปลาหมึก



ปลา
หมึก
...?



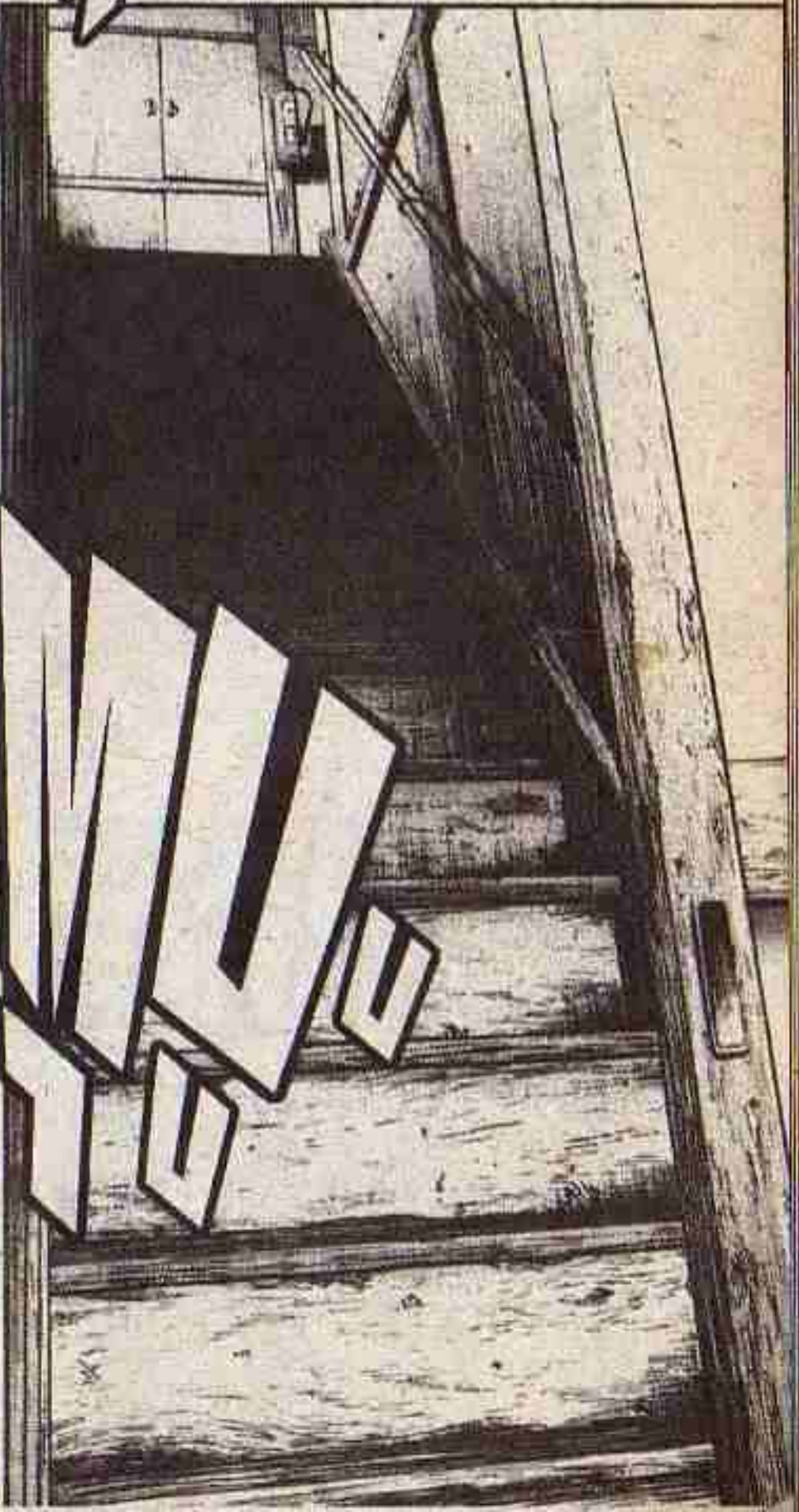
มันจะทำให้นุ่มขึ้น
ปลาหมึกเนี่ย
ยิ่งทุบยิ่งนุ่ม

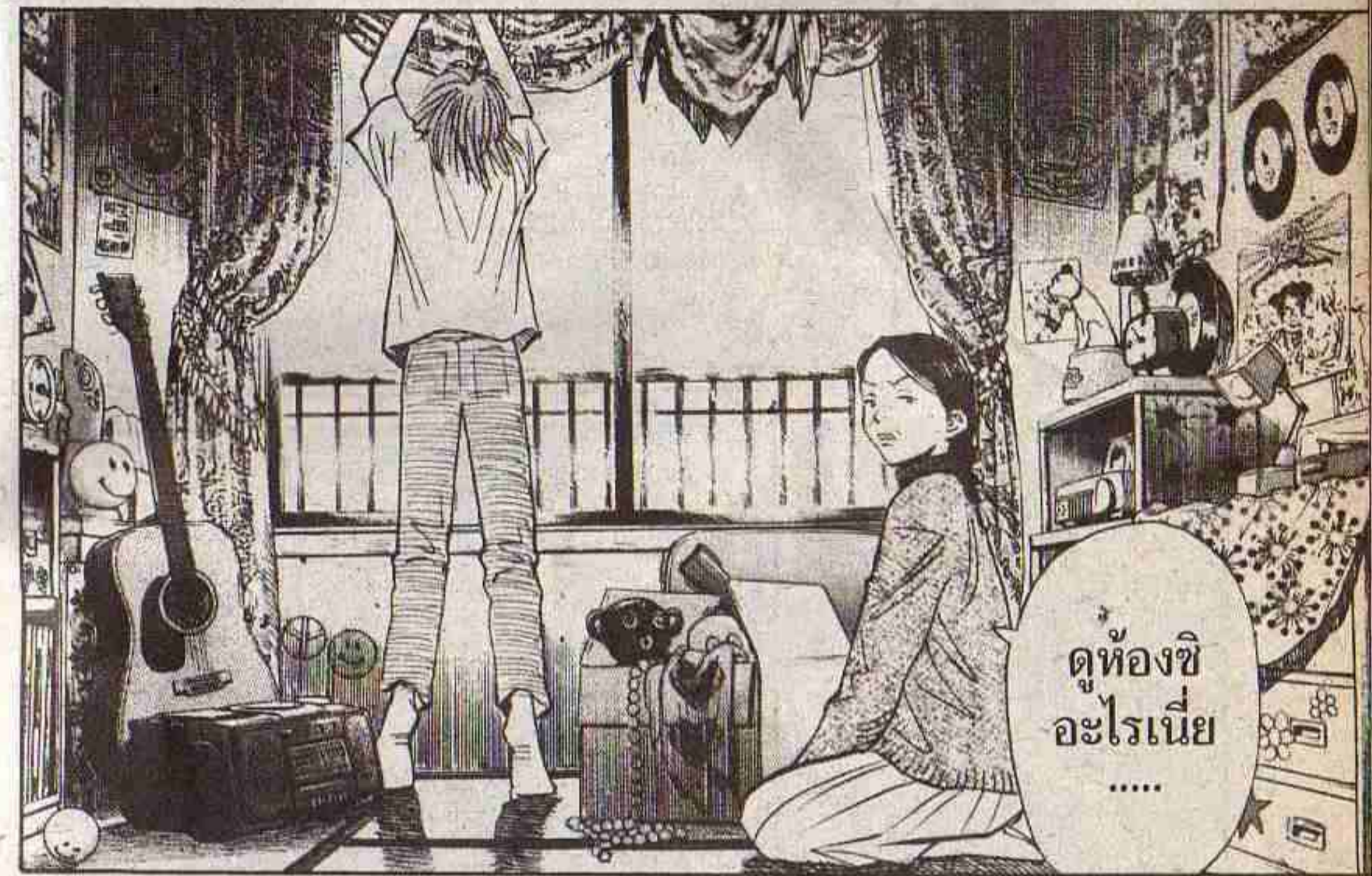


ยัยเด็ก
บนชั้น 2 ก็
เหมือนกัน
ควรทุบให้
เยอะ ๆ



ขึ้นปล่อยุ่ไว้
แบบนี้
มันจะกลายเป็นปลาหมึก
ที่กินไม่ได้







อย่าเรียก
ฉันว่า
น้ำ!!



นี่ๆ
นายยูคิจิรู้
ละเอียด
ขึ้นมา?

เป็นไง?
ยุค'60
เป็นหยิ่ง
เปียบเลย
มัคคะ...



!!



คะ ค่า
คุณยูคิจิ



คินนะ
ฟังฉัน
ให้ดี ๆ

คุณยายที่
ยามางาตะ
เป็นห่วงเธอ
ที่หนีออกมา
อยู่ในโตเกียว
มาก!!



คุณยาย
คิดว่า
เธอมาอาศัย
อยู่กับฉัน
ที่โตเกียว

แล้วเธอก็
หนีออกมา
จากบ้าน
ของฉันอีก
มาใช้ชีวิต
อยู่คนเดียว
แบบเนี้ย
!!



มีหน้าซ้ำ
ยังสร้างปัญหา
ที่โรงเรียน
ตั้งหลายครั้ง

ขนาด
ต๋อยตำรวจ
จนถูกจับ
!!



คินนะ
คุณยายฝากฝัง
ให้ฉันดูแล
เธอ



ถ้าเกิดอะไรขึ้น
กับเธอ ฉันคง
ไม่มีหน้าไปพบกับ
คุณยายหรอก
!!

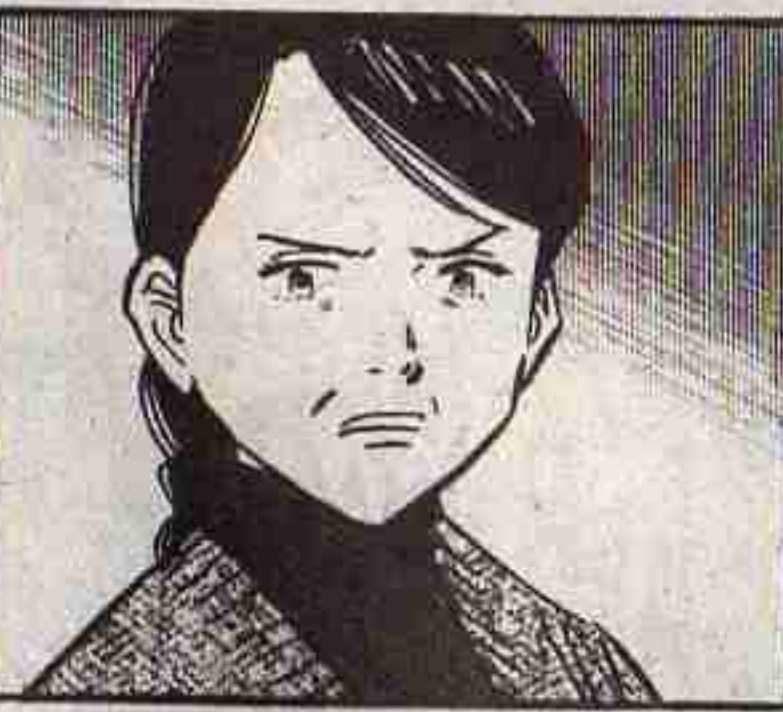


ก็อยาก
ไม่เห็น
ด้วย
กับหนู
ทำไม



ก็อยาก
ไม่ให้หนู
เอากีตาร์
ไปเล่นเพลง
ของน้ำเคนจิ
ข้างถนน

หนูถึง
ได้หนี
ออกมา
จากบ้าน
ของคุณ
ยูคิจิ!!





ห้าม
ร้องเพลง
พวกนั้น
.....



ทำไม
!!

เพราะ
ตอนนี้
เขาห้ามร้อง
นะสิ!!



ทำไม!!
หนู
ไม่เข้าใจ
!!



!!

เพลงที่
อยากฟัง
หนูก็จะเปิด
ตอนที่
อยากฟัง
และเล่นตอน
ที่อยากเล่น!!



แล้ว
มันผิด
ตรงไหน
!!



หยุดเล่นเพลง
ของเคนจิ
เสียงตั้ง ๆ
แบบนี้ซะที!!



คุณ
ยุคิจิ
เปลี่ยน
ไป



อย่ามาเรียก
ฉันว่าน่า!!
ปิดนะ
รบกวนเพื่อน
บ้านเค้า!!

นายคิจิ
เมื่อก่อน
.....



ทำตาม
ที่ฉันสั่ง
คั่นนะ
!!

โอ้
เว้ย
!!



ทรวกหู!!
เลิก
ทะเลาะ
กัน
ซักที!!

คนจะ
ทำงาน
!!



ค่ะ ๆ....
ขอโทษค่ะ
!!



ฉันจะไป
ขอโทษ
ห้องข้าง ๆ



นายคิจิ
เมื่อก่อน
....



ดูเท่
กว่านี้
เยอะ
.....



ต้อง
ขออภัย
ด้วยค่ะ



เออ ๆ
พอเถอะ

ไม่ต้อง
ขอโทษขอโพย
ขนาดนั้น....



ต้นฉบับนี้
ก็ถูกบก.ปฏิเสธ
มาแล้ว.....



เป็นเพราะ
เพลงบ้า ๆ ของ
ลูกสาวของคุณ
ไอเดียผมเลย
กระเจิงหมด



ต้อง
ขอโทษ
จริงๆ ค่ะ
!!



2 คนนี้เป็น
นักเขียนการ์ตูน
มีชื่อว่า
อุจิโกะอุจิโอะ

ภาพสวยมาก
แต่ไม่ค่อยสนุก
เท่าไรหรอก

ว่า
ยังไง
นะ
!?



อย่าพูดบ้า ๆ
เธอก็ต้อง
ขอโทษ
เค้าด้วย!!



เดี่ยว ๆ นี่เธอ
อย่ามาพูด
หยิ่งงั้น
!!



แต่มัน
ไม่สนุกจริงๆ
นี่นา....

คั่นนะ
เลิกพูดบ้า ๆ
ซะที!!



ไม่รู้อะไร
อย่ามาชี้ชี้
พูดง่าย ๆ ว่า
ไม่สนุก!!



พวกเรา
กำลัง
สร้างสรรค์
งานแนว
ใหม่...

ด้วยหมึกดำกับ
ปากกาให้กับ
วงการการ์ตูน
ทั้ง ๆ ที่เป็นยุค
ของ CG!!



คนที่ไม่รู้อะไร
อย่างเธอไม่เข้าใจ
ความปรารถนา
อันแรงกล้า
หรอก!!

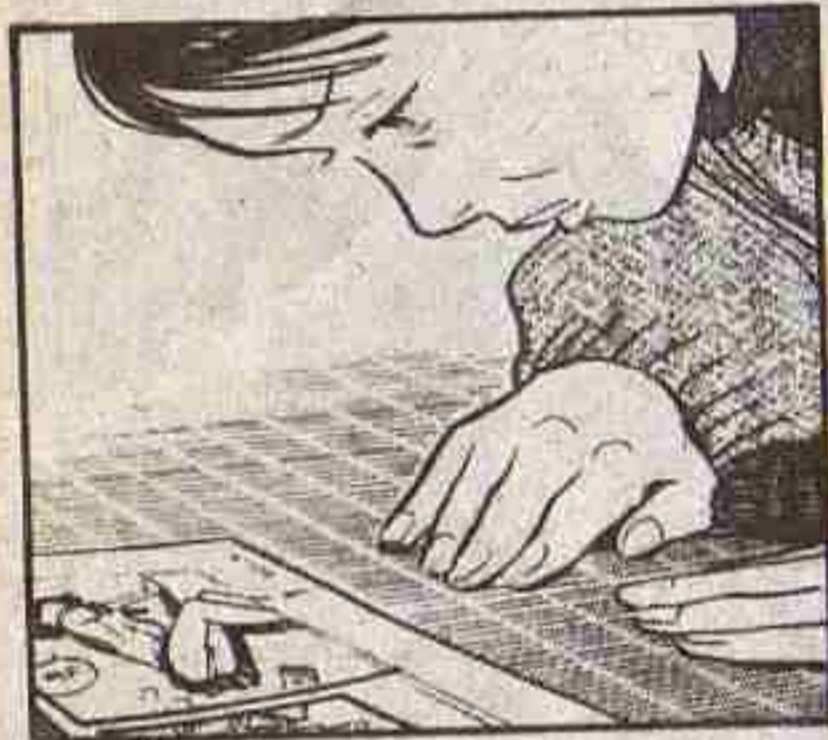


ต้องขอโทษด้วยค่ะ



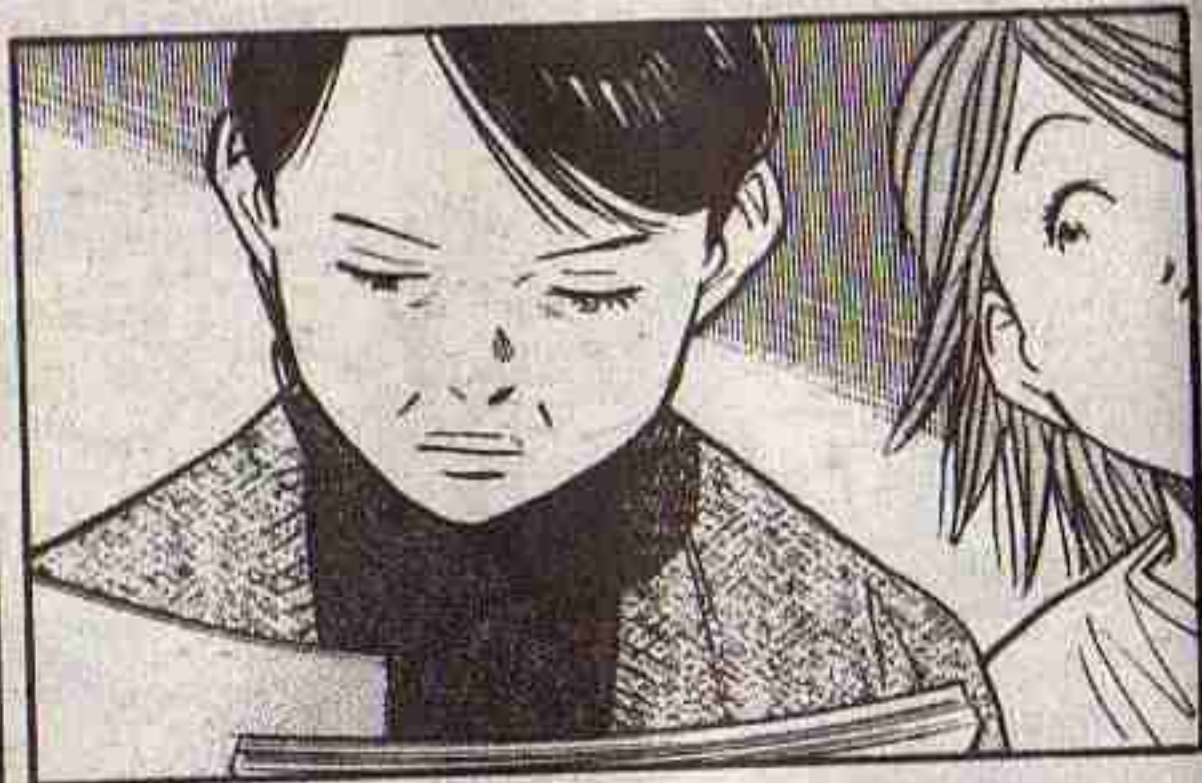
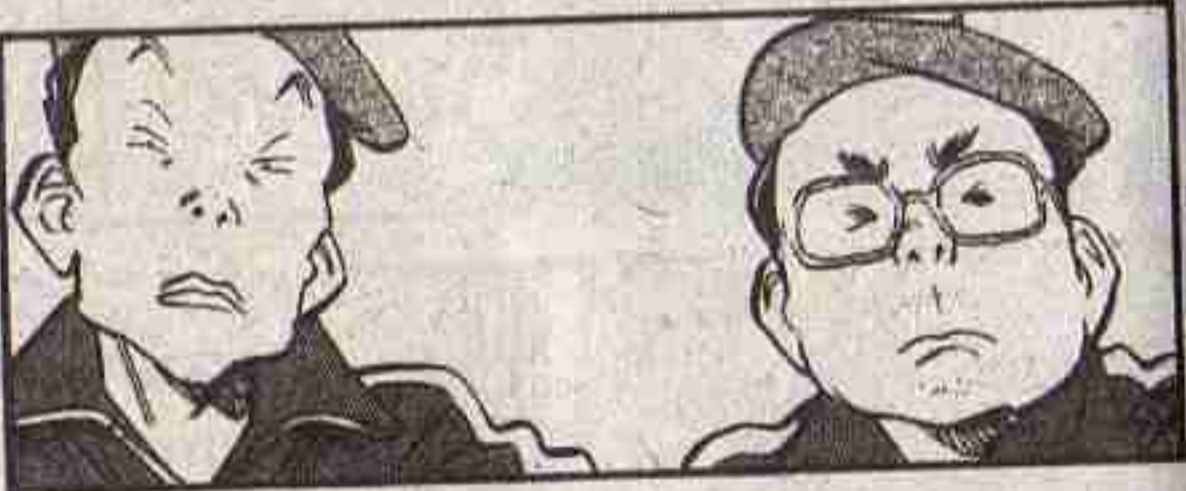
เฮ้ ลองอ่านดู!!

ฟังที่ฉันพูดตะกี้แล้วก็ลองอ่านดู!!



การ์ตูนรักตลกที่พวกเราเขียนขึ้นมาด้วยจิตวิญญาณและพลังทั้งหมด

ตามทฤษฎีรอบ 30 ปีที่เรา 2 คนคิดขึ้นมาการ์ตูนรักตลกกำลังจะมาแรงแน่ๆ



ดิฉัน.....



เป็นไง



ไม่ค่อยจะรู้เรื่องการ์ตูนนัก แต่ว่า....



แต่ว่าอะไร

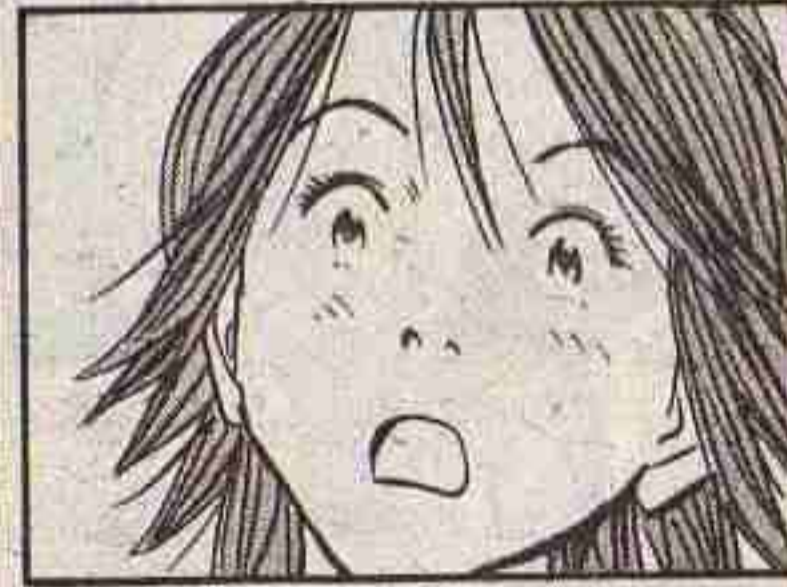
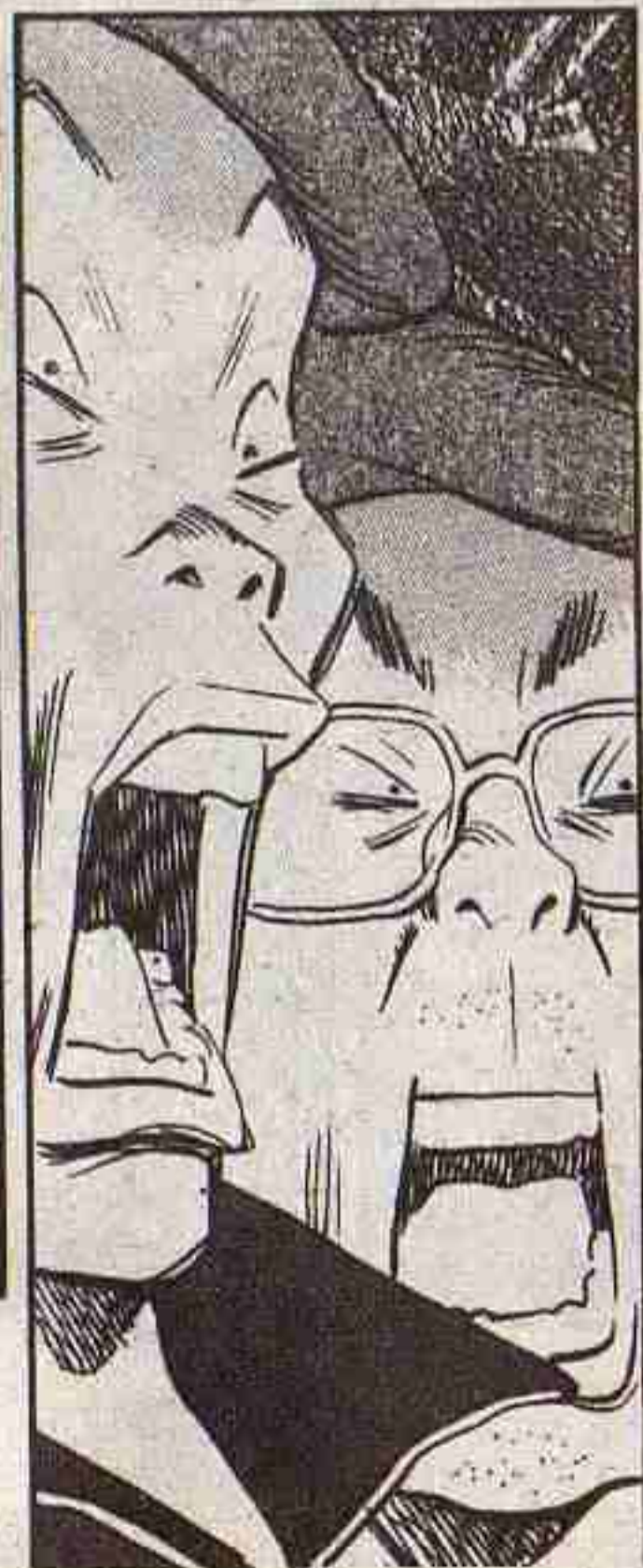


ถ้าจะให้พูดตรงๆ จากความรู้สึกในฐานะของผู้อ่านคนหนึ่ง...

ผลงานนี้.....



สื่อความปรารถนาอันแรงกล้าของคุณทั้งสองไม่ได้ทรอก



แทนที่คุณจะเขียนเรื่องรักผิวเผิน.....

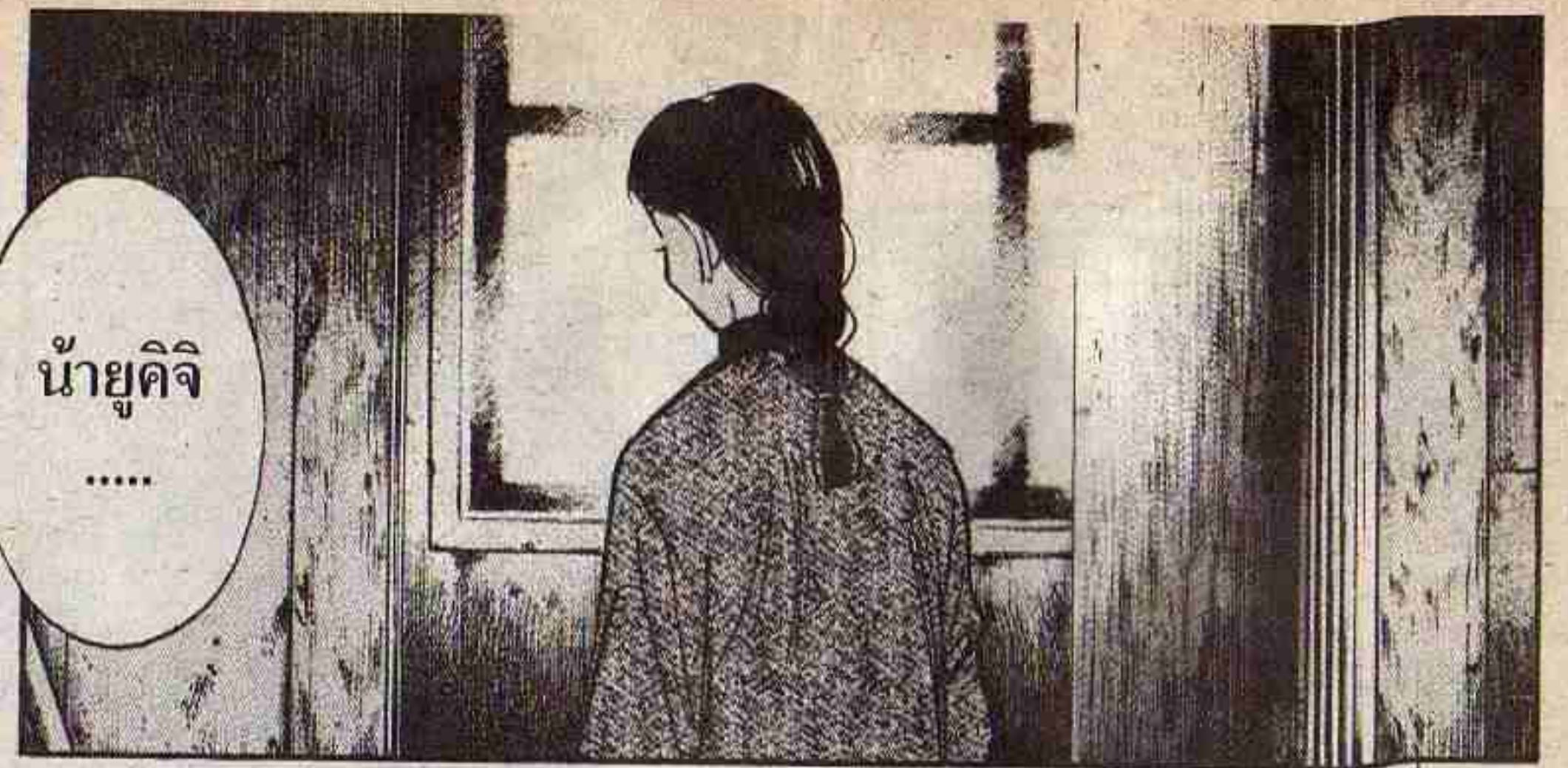
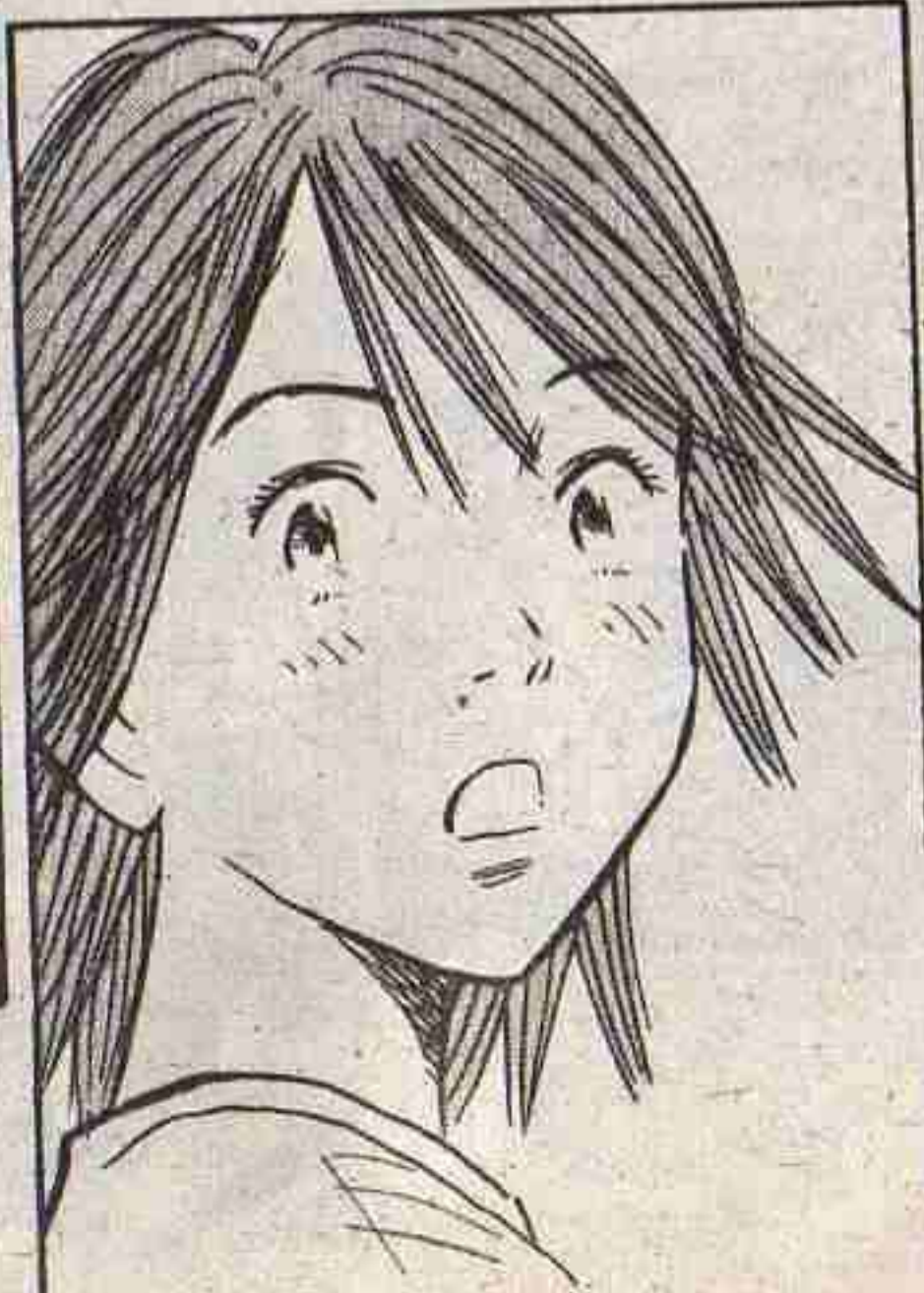
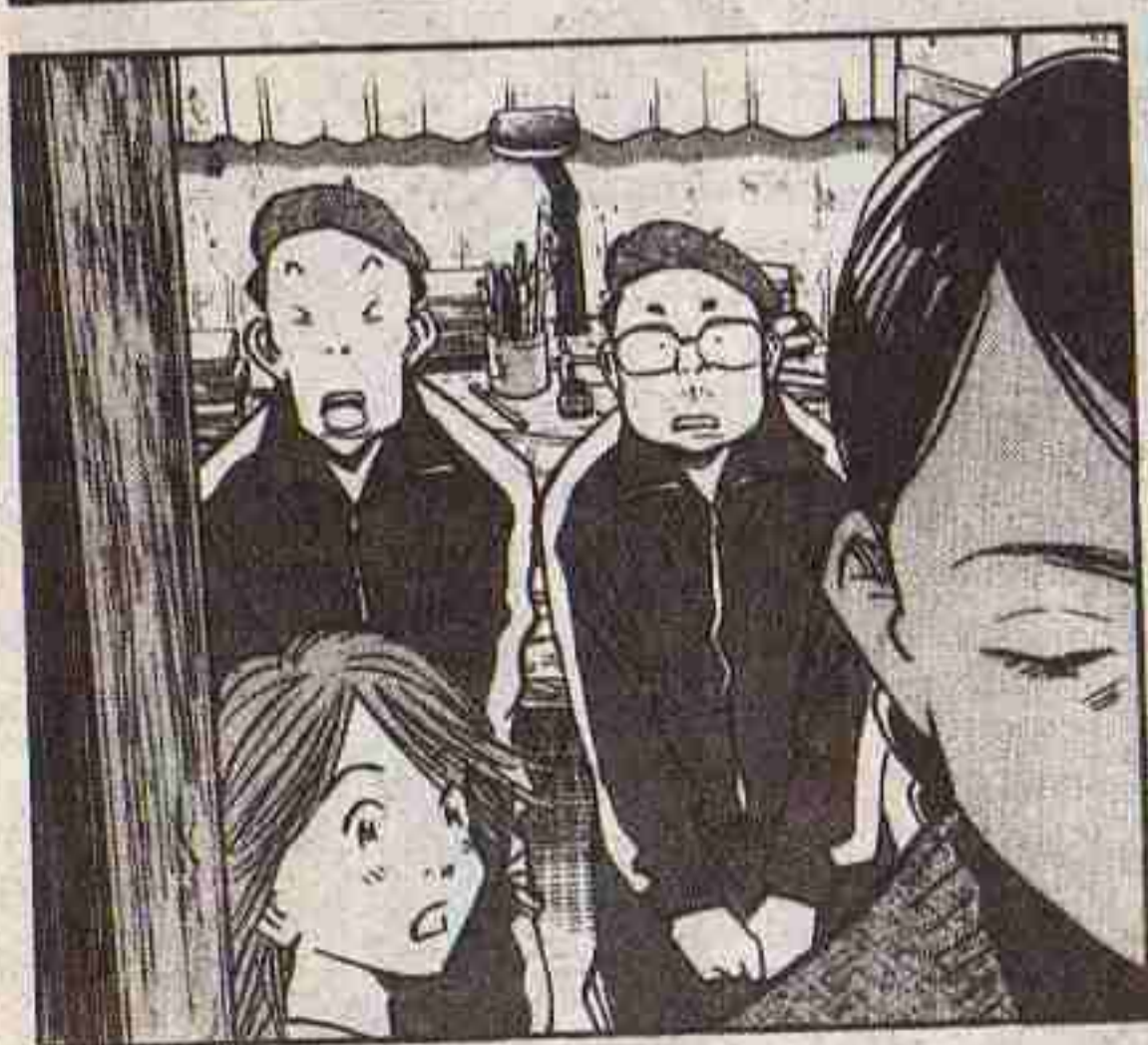
ดิฉันว่าคุณน่าจะเขียนเรื่องราวของ.....



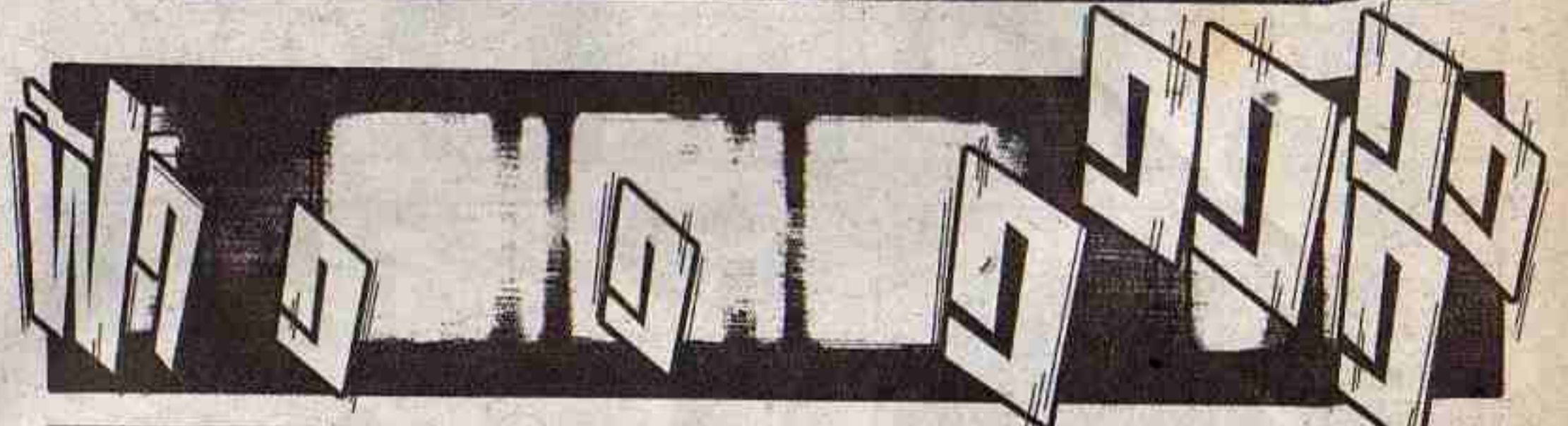
ผู้ชายแบบที่
ปกป้องสันติภาพ
ของโลกจะดีกว่า
ถึงแม้มันจะไม่มีเค้า
จากความจริงเลย
ก็ตาม



ต้องขอภัย
ที่คนไม่รู้อะไร
อย่างดิฉัน
พูดมากเกินไป



นายยุติ
.....

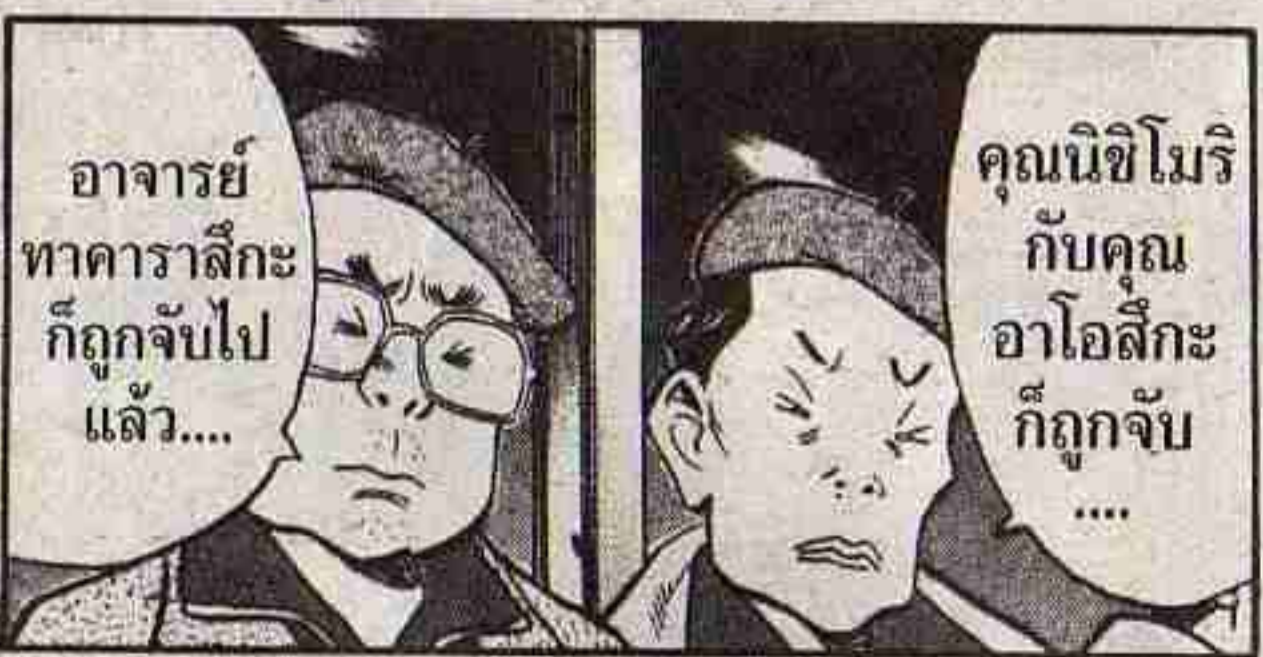


เรื่อง
ปกป้อง
สันติภาพ
ของโลก
เรอะ.....



เขียนเรื่อง
แบบนี้
มันจะดี
เทรอ...

ไม่โสภ
ละม้าง

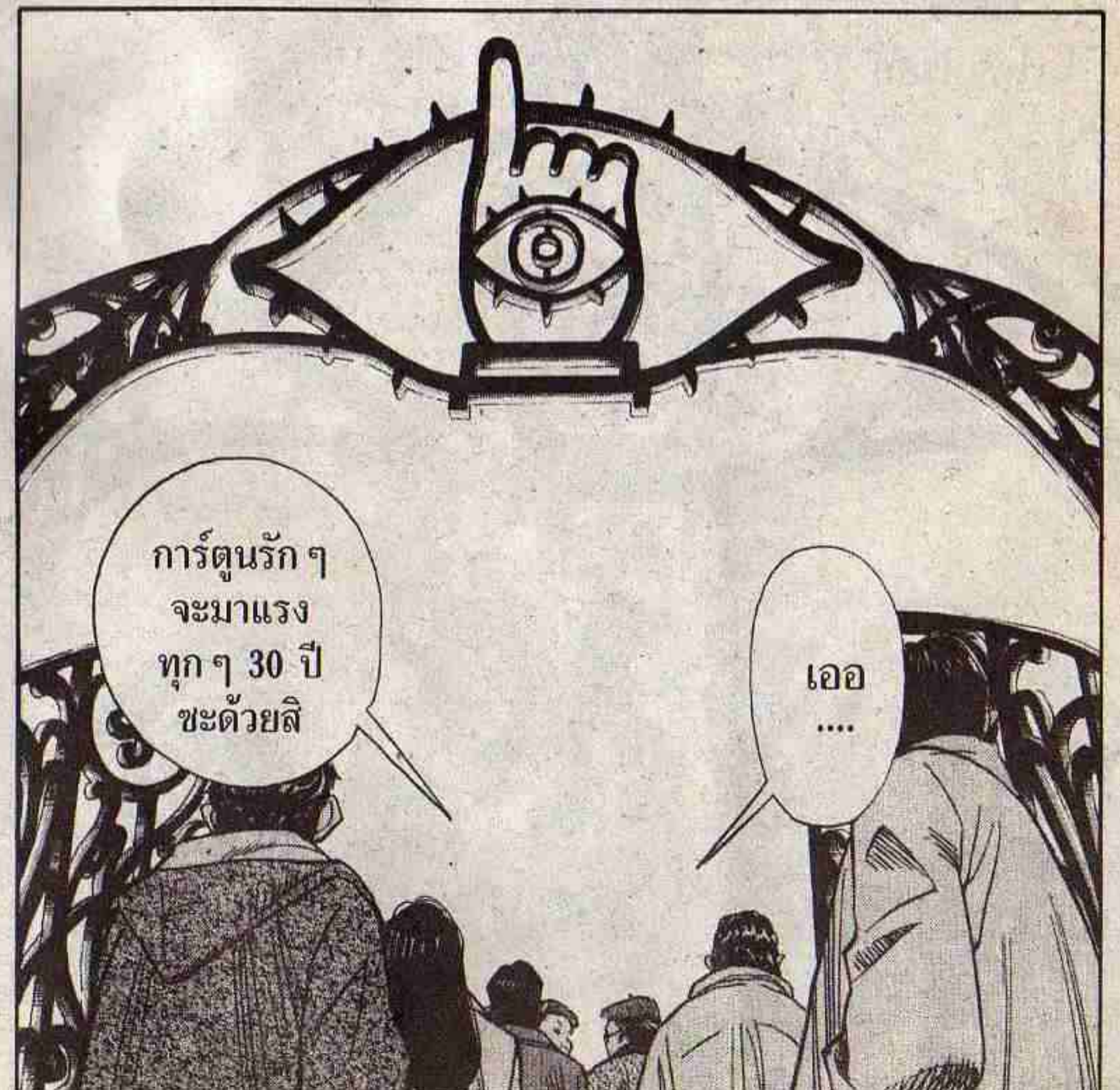
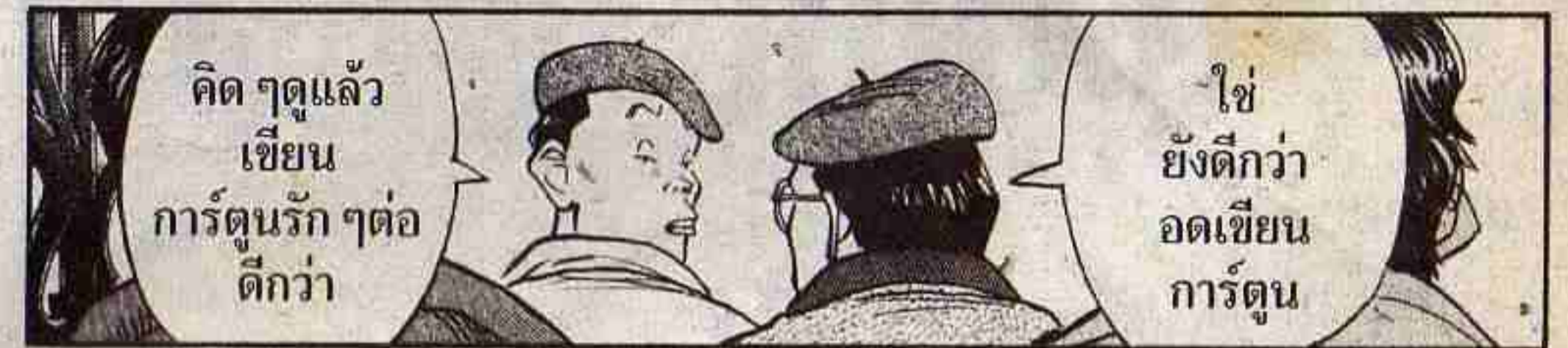
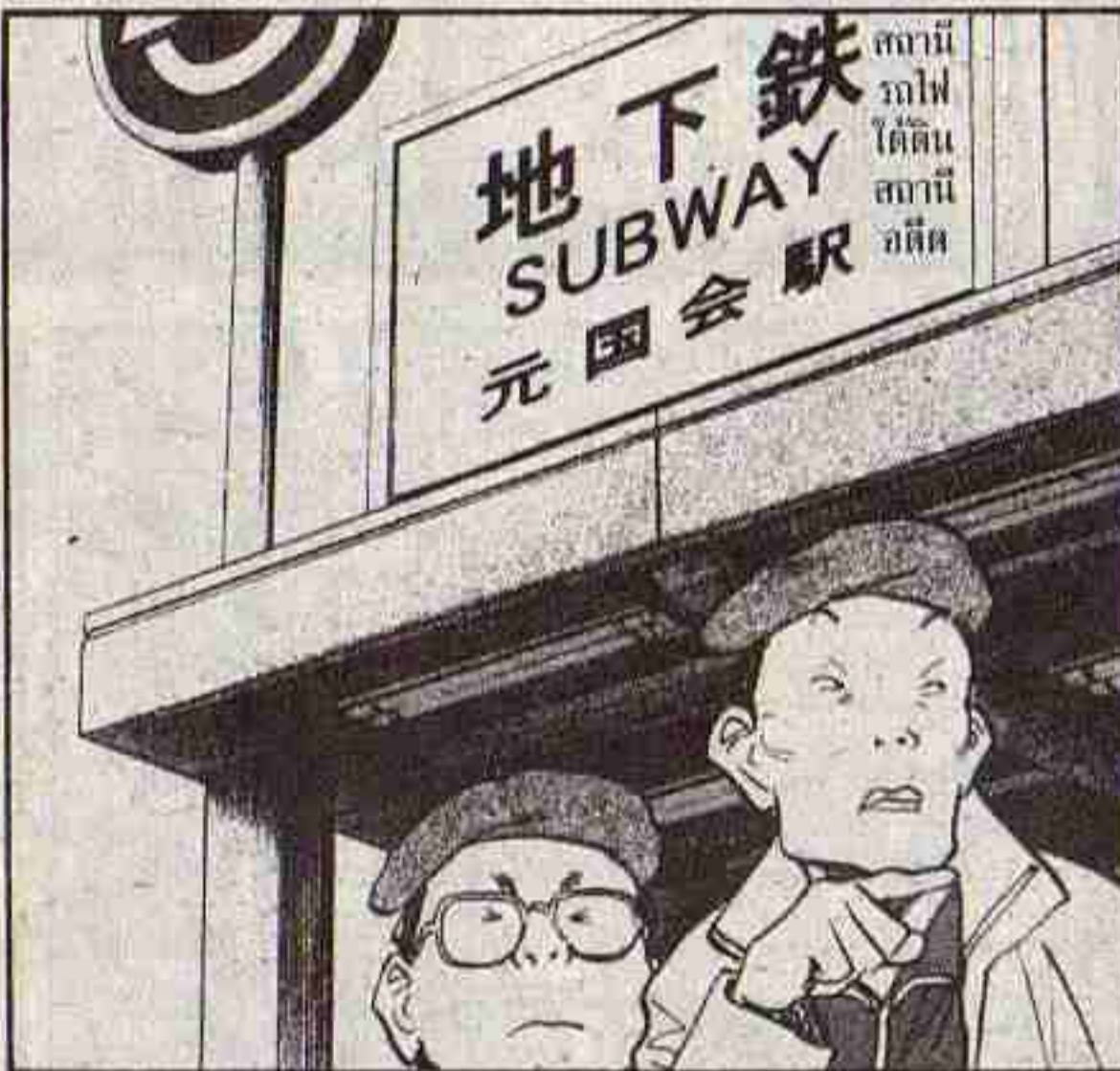


อาจารย์
ทวาราลีกะ
ก็ถูกจับไป
แล้ว....

คุณนิชิโมริ
กับคุณ
อาโอสึกะ
ก็ถูกจับ
....



สภานิติ
ตุลาการ
สภานิติ
ตุลาการ ผู้ที่จะ
ต่อสายใยตะ
เปลี่ยนขบวนที่นี้





สุดท้ายแล้วก็
ต่อต้าน
“เพื่อน”
ไม่ไหวหรอก
...

จบ “20th Century Boys” เล่ม 5

20th Century Boys 5

พิมพ์ครั้งที่ 1

31 พฤษภาคม 2545

ผู้แต่ง : NAOKI URASAWA

เจ้าของ บริษัท เนชั่น เอ็ดดูเทนเมนท์ จำกัด

44 หมู่ 10 บางนา-ตราด กม. 4.5 กรุงเทพฯ 10260

โทรศัพท์ 0-2325-5555

www.nationcomics.com

ผู้พิมพ์ บริษัท เนชั่น มัลติมีเดีย กรุ๊ป จำกัด (มหาชน)

44 หมู่ 10 บางนา-ตราด กม. 4.5 กรุงเทพฯ 10260

โทรศัพท์ 0-2325-5555

หนังสือเล่มนี้ได้รับลิขสิทธิ์การจัดทำและการจัดจำหน่ายอย่างถูกต้องตามกฎหมาย
หากผู้ใดลอกเลียนตัวการ์ตูน ทำซ้ำ ดัดแปลง นำออกโฆษณาหรือกระทำการอื่นใด
ที่ก่อให้เกิดการเสียหายแก่เจ้าของลิขสิทธิ์จะถูกดำเนินคดีสูงสุด
ตามพระราชบัญญัติลิขสิทธิ์

20th Century Boys 5

© 2001 by Naoki Urasawa

All rights reserved.

First published in Japan in 2001 by SHOGAKUKAN Inc., Tokyo.

Thai translation rights arranged by SHOGAKUKAN Inc., through
SEIUN (Thailand) Co., Ltd.

Special thanks to Mr. Takashi Nagasaki

ISBN 974-9518-57-8

ผู้แปล นภพล จันทรรักคะ

ต้องการสั่งซื้อหนังสือการ์ตูน สั่งซื้อได้ที่ ฝ่ายสมาชิก โทรศัพท์ 0-2325-5555 ต่อ 1736-42
โทรสาร 0-2317-1409 : ฝ่ายผลิตภัณฑ์ โทรศัพท์ 0-2325-5555 ต่อ 3118 : ฝ่ายจัดจำหน่าย
โทรศัพท์ 0-2316-5926(สายตรง) หรือ 0-2325-5555 ต่อ 1706, 1717, 1718 และ 1766